

مسکن و معماری

در جامعه

روستایی گیلان

(مطالعات مردم‌شناسی)

کریستیان برومبرژه

ترجمه: علاءالدین گوشه‌گیر



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

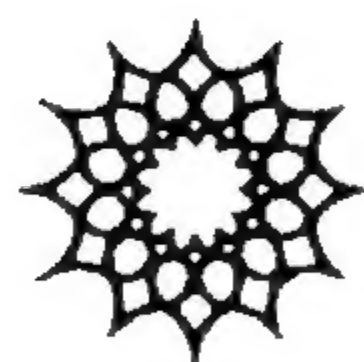
کریستیان برومبرژه

مسکن و معماری

در جامعه روستائی گیلان
(مطالعات مردم شناسی)

ترجمه

علاءالدین گوشه گیر



گروه علوم اجتماعی

مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی

با همکاری استانداری گیلان

تهران: ۱۳۷۰

این کتاب ترجمه

Habitat, Architecture et Societe rurale dans la plaine du Gilan (Iran Septentrional)

اثر ک. برومبرزه (C.Bromberger) است.

مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی
وابسته به

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

مسکن و معماری در جامعه روستائی گیلان

شماره: ۶۵۷

ویراستار: احمد سمیعی

نوبت چاپ: چاپ اول

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

تاریخ انتشار: ۱۳۷۰

چاپ: چاپخانه شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

به: ۸۰۰ ریال

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

برون برژه، کریستیان
Bromberger, Christianne
مسکن و معماری در جامعه روستائی گیلان / کریستیان برون برژه، ترجمه
علاءالدین گوشه گیر. - تهران. مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۷۰.
۲۰۰ ص.
عنوان به زبان اصلی: Habitat, architecture et
societe rurale dans la plaine du Gilan...
سی و ششمین نشریه یونسکو از سری زیر است: Etablissements humains et environnement
socio-cultural
۱. مسکن روستائیان - ایران - گیلان. الف. گوشه گیر، علاءالدین،
مترجم. ب. یونسکو. ج. مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی. د. عنوان.

۷۱۱/۵۸۰۹۵۵۱

م ۴۹۷ ب

NA۷۵۶۶

ب ۹ گ /

مطالب

| | |
|--------|---|
| ۳۳-۱ | مقدمه |
| ۱ | گیلان، تافته جدا بافته در ایران |
| ۷ | جهنم با تلاقی |
| ۱۵ | جنگل گسترده |
| ۱۸ | طیف فعالیت‌های گوناگون تولیدی |
| ۲۲ | روش‌های زمینداری و قشر بندی جمعیت دهقانی |
| ۲۷ | شیوه‌های اصیل زندگی در گیلان |
| | طیف تعلقات مکانی: دو واحد اجتماعی و مکانی عمده خویشاوندی: خانه (خونه) |
| ۶۴-۳۳ | و محله |
| ۳۶ | خانه، محوطه، گروه‌های خانگی |
| ۵۰ | همسایگان |
| ۵۱ | محله |
| ۵۵ | ورای محله: محل، بخش، شهرستان |
| ۷۲-۶۵ | خصیصه‌های بارز معماری روستایی و سنتی |
| ۱۰۸-۷۳ | ساختمان‌سازی |
| ۷۳ | قیود محیط زیست و پاسخ‌های معماری |

| | |
|---------|---|
| ۷۷ | مصالح ساختمانی |
| ۸۱ | فنون ساختمان سازی |
| ۸۱ | پی سازی و زیر سازی |
| ۸۷ | دیوارها |
| ۹۷ | بام |
| ۱۰۰ | پوشش و خرک بام |
| ۱۰۲ | فن و جنبه های هنری |
| ۱۰۶ | وجوه ساختمان سازی |
| ۱۵۲-۱۰۹ | توزیع فضاهای خانه و آداب سکونت |
| ۱۰۹ | سکونت در گیلان: آهنگ تغییرات فصلی و اشغال فضا |
| ۱۱۷ | تجهیزات داخلی و فضاهایی که کاربرد خاصی دارند |
| ۱۲۵ | مذکر، مؤنث: حجابهای نامرئی |
| ۱۲۷ | ابعاد نمادی مسکن |
| ۱۳۴ | ساختمانهای فرعی: نقشها و نشانه ها |
| ۱۶۴-۱۵۳ | نتیجه گیری |
| ۱۵۳ | انگاره تقسیم بندی انواع بناها |
| ۱۶۸-۱۶۵ | پانوشتها |
| ۱۷۱ | واژه نامه |
| ۱۸۳ | فهرست منابع |

مقدمه

گیلان، تافتهٔ جدا بافته در ایران

استانهای گیلان و مازندران حال و هوای خاصی در فضای ایران دارند. سرزمینی که از بلندیهای البرز تا سواحل دریای خزر گسترده است چشم اندازی سرسبز با رودهای کوچک و بزرگ در برابر دیدگان ما می‌گشاید که با پهنه‌های آخری رنگ و خشک مرکز ایران تفاوت فاحش دارد. گیلانیها می‌گویند که «اگر بر بلندی یکی از کوههایمان به نظاره بنشینید و جودتان دوگانه می‌شود: نیمی از ریشتان که رو به ماست نمناک و مرطوب می‌گردد و عطر گل‌هایمان بر آن می‌نشیند و نیم دیگر خشک و غبارآلود می‌ماند، مثل خارهای این بیابانهای پشت کوههایمان»^۱. ستیغ کوههای البرز با قله‌های مشرف بر گیلان، که بین ۲۵۰۰ تا ۳۷۰۰ متر ارتفاع دارد، منطقه را به دو دنیای متفاوت تقسیم می‌کند که از لحاظ منظر، آب و هوا، فعالیت‌های تولیدی و شیوه زندگی ساکنان کاملاً از یکدیگر متمایزند. یگانه گذرگاهی که این سد کوهستانی را در استان گیلان می‌شکافد سفیدرود است که قلمرو این استان را به دو مجموعه متمایز تقسیم می‌کند: خط الرأس ممتد تالش در شمال غربی بر مجموعه اول مشرف است و رشته کوههای دَرَفَک و سُمام در جنوب شرقی بر مجموعه دوم اشراف دارد. این منفذ یا معبر کوهستانی، که رشت مرکز استان را به مَنجیل و



نقشه ۱. گیلان در فضای ایران

سپس به شهرهای فلات ایران پیوند می‌دهد، مدتها از نظر تردد و حمل و نقل امکانات را محدود می‌کرده است، زیرا بخش شمالی «جاده‌ای» که در امتداد سفیدرود قرار دارد سابقاً باتلاقی بوده و بخش جنوبی آن نیز پرپیچ و خم و تنگ و دارای شیبهای تند و پرتگاهها و در اغلب نقاط پلکانی شکل بوده است.^۱ فقط در اواخر سده نوزدهم، یعنی طی دوره توسعه مناسبات بازرگانی ایران و روسیه بوده که کار ترمیم این جاده و آماده‌سازی آن برای حمل و نقل به وسیله ارابه و چهارپایان بارکش، آن هم در شرایطی سخت و دشوار، صورت می‌گرفته است. در حمل و نقل خصوصاً از قاطر استفاده می‌شده، زیرا آب و هوای مرطوب و زمین پرگل ولای گیلان همواره مانعی برای استفاده گسترده از شتر به این منظور بوده است.

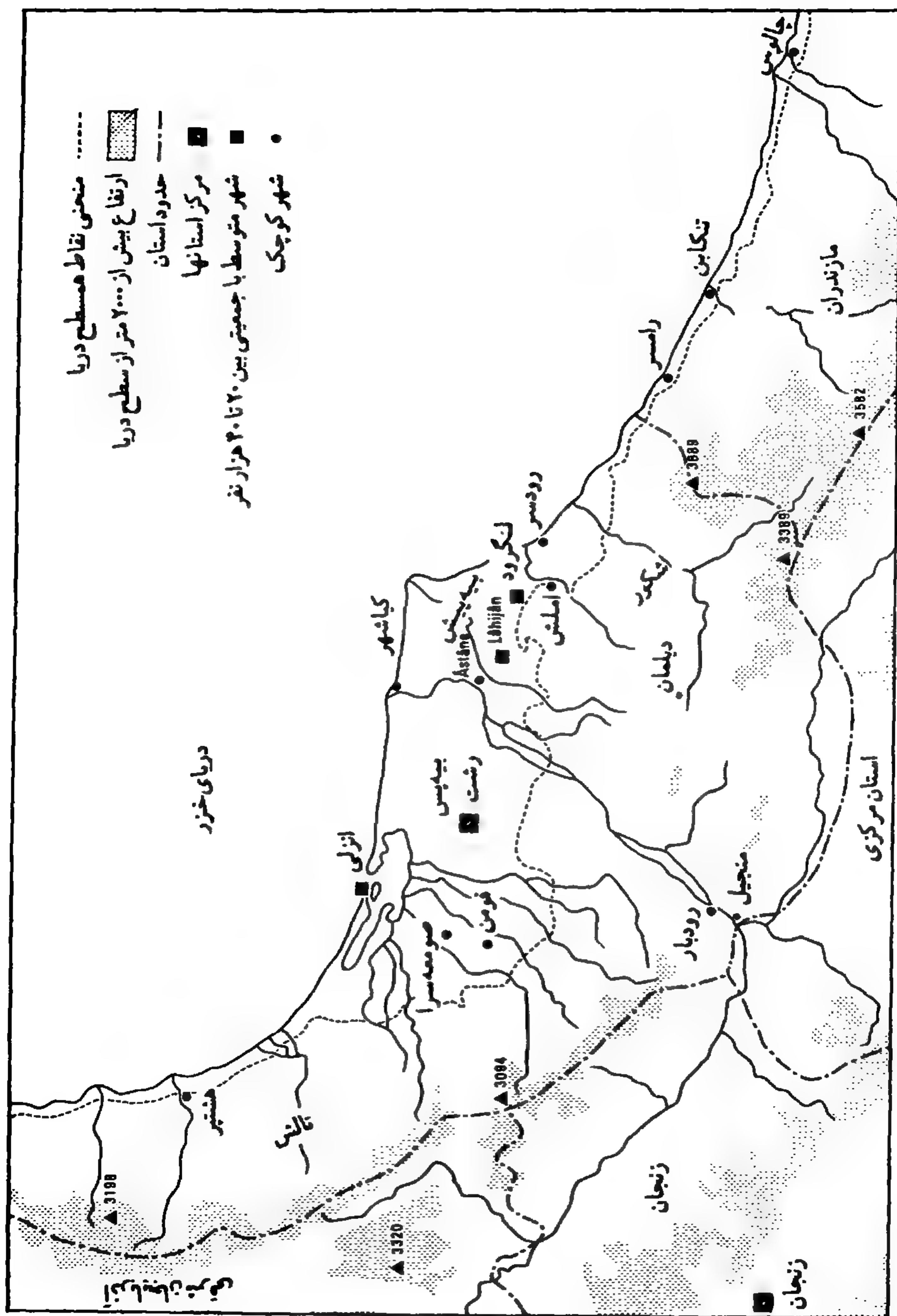
از آنجا که سرزمین گیلان را سد کوهستانی و عظیم البرز از ایران مرکزی جدا می‌کند، این استان روبه دریای خزر باز است، دریایی که در طی دوره‌های مختلف تاریخی راه اصلی روابط بازرگانی گیلان با کشورهای بیگانه بوده است. سوداگران جنوبی، از همان سده سیزدهم میلادی، ابریشم گیلان را از طریق همین دریا، که از طریق قفقاز و دریای سیاه با سرزمینهای مدیترانه‌ای و اروپایی ارتباط می‌یافته است، وارد می‌کرده‌اند. این تجارت ابریشم در ناحیه دریای خزر در سده نوزدهم به اوج خود رسید. در این زمان شرکت‌های بازرگانی اروپایی (روسی، فرانسوی، ایتالیایی، یونانی، ...) در رشت تأسیس شدند و بخش اعظم بازار ابریشم را قبضه کردند. از سوی دیگر، نفوذی که امپراطوری روسیه در طی سده نوزدهم و اوایل سده بیستم به لحاظ مجاورتش با ایران، بر قسمت شمالی کشور اعمال کرده است تأثیر عمیقی بر تاریخ اقتصادی و سیاسی منطقه گیلان برجای نهاده است. در اینجا و آنجا نشانه‌هایی از این وابستگی در معماری محلی منطقه مشاهده می‌شود: چندین عمارت در رشت و انزلی (مهمترین بندر گیلان) وجود دارد که از ساختمانهای شهری کرانه روسی دریای خزر و دشتهای روسیه جنوبی گرفته برداری شده‌اند.

برای پوشش بام مسکن دو فن به کار می‌رود که از اواخر سده نوزدهم از نواحی جنوبی امپراطوری روسیه به دیگر نقاط نفوذ کرده است. این دو فن عبارتند از پوشش با سفال (سفالها طوری نصب می‌شوند که سطح محدبشان روبه بالا است) و پوشش با حلبی که غالباً روزنه‌ای با قاعده‌دالبری با نقش گل و بوته بر روی آن تعبیه می‌کنند.^۳ با این حال، این تأثیرات بیگانه که رویهمرفته به نحوی پراکنده در فضای این ناحیه مشاهده می‌گردد اهمیت چندانی در کل منظر و شکل معماری استان گیلان ندارد (در این باره بعداً سخن خواهیم گفت). اصالت ساختمانهای روستایی گیلان از قیود ویژه مربوط به محیط زیست و فعالیت‌های تولیدی و آداب و رسوم زندگی ساکنان نشأت می‌گیرد به طوری که ساختمانهای روستایی از دامنه کوههای البرز تا سواحل دریای خزر به نحو محسوسی متنوع است. محدوده استان گیلان با مساحتی برابر ۱۴۷۱۱ کیلومتر مربع دارد (۸ درصد کل مساحت ایران)، از نظر جغرافیایی و انسانی از سه مجموعه اصلی تشکیل یافته که از نظر مسکن روستایی کاملاً متفاوتند: مجموعه اول شامل دامنه‌های خشک جبال البرز می‌شود که بخشها و شهرستانهای جنوبی استان (رودبار، دیلمان، بلندیه‌های اشکور، ...) را دربر می‌گیرد و محصولات عمده‌اش عبارتند از گندم و جو؛

مجموعه دوم شامل منطقه‌ای کوهستانی است که از جنگل انبوه پوشیده شده و مراتعی کوهستانی بر آن اشراف دارد و این منطقه به طور عمده به دامداری اختصاص دارد؛ مجموعه سوم شامل جلگه ساحلی است و کوهپایه‌های البرز که شیب ملایمی دارد آن را احاطه کرده است.

در حال حاضر، برنجکاری به همراه تولید دیگر محصولات زراعی خاص مناطق استوایی مهمترین فعالیت‌های این منطقه به شمار می‌رود. بررسی حاضر دقیقاً به همین ناحیه اختصاص دارد که بستر تمدنی کاملاً اصیل در ایران است.^۴

جلگه گیلان، که پائین‌تر از سطح دریای آزاد واقع شده است، در شمال غرب



نقشه ۲. نقشه تقسیمات جغرافیایی

و شرق استان به شکل نوار ساحلی باریک و کم عرضی در می آید ولی بخش میانش در جنوب مرداب انزلی و دلتای پر وسعت سفیدرود بسیار عریض است. بدین سان، عرض جلگه، که در بخش کرانه شمالی و شرقی استان از چند کیلومتر (دو تا هفت کیلومتر) تجاوز نمی کند، در بخش میانی ناحیه شهرستانهای فومن، رشت و لاهیجان به ۳۰ تا ۴۰ کیلومتر می رسد. همین جلگه مرکزی (جلگه گیلان) است که نام خود را به کل استان داده است و مرکز ثقل اداری، بازرگانی و مذهبی استان به شمار می آید. همچنین، دو نقطه اصلی تراکم جمعیت این استان، یعنی رشت و لاهیجان، و نیز مهمترین مزار موجود در این منطقه یعنی آستانه اشرفیه در این جلگه مرکزی واقع شده است. آستانه اشرفیه، که در کرانه سفیدرود قرار گرفته است، مهمترین مرکز مذهبی گیلان به شمار می آید. در سرتاسر این استان فقط ساکنان همین جلگه و امتداد شرقی آن است که خود را گیل، گیلک و یا گیله مرد («مردان گیلان») می نامند. هریک از این اصطلاحات، که معنای خاصی دارد و نشانی است از هویت جمعی اهالی، حکایت از واقعیتی دوگانه دارد: از یک سو، حاکی از کاربرد زبانی به نام گیلکی است که به شاخه شمال غربی گویشهای محلی ایرانی تعلق دارد؛ و از سوی دیگر، شرایط زندگی دهقانی در زمینهای پست استان (در برابر شرایط زندگی دامداران در مناطق کوهستانی) را بیان می کند. اهالی دشت ساحلی شمال غربی به این سبب خود را تالشی می دانند که زبانشان تالشی است و با زبان همسایگان جنوبی شان تفاوت دارد. البته حوزه کاربرد زبان تالشی شامل سرتاسر منطقه مرطوب و کوهستانی گیلان غربی نیز می شود.

از دیدگاه گیلکها، سفیدرود جلگه گیلان را به دو قلمرو تقریباً متقارن و متمایز تقسیم می کند: یکی بیه پیش (در مشرق سفیدرود) و دیگری بیه پس (در مغرب این رود) که هریک مرکزی جداگانه دارند. دو شهری که متناوباً مرکز استان گیلان بوده اند عبارتند از لاهیجان در مشرق و رشت در مغرب. تقابل این دو شهر فقط از

بقایای مرزبندیهای سیاسی سابق نیست و سفیدرود هنوز هم مرز تقسیمات فرهنگی محسوب می‌شود^۵ و ساکنان استان نیز به این نکته کاملاً آگاهی دارند. به نظر آنان، پل آستانه مرزی است که دو گونه زبانی گیلکی را از یکدیگر جدا می‌کند: گیلکی رشتی در مغرب رودخانه و گیلکی لاهیجانی در مشرق. همچنین در فرهنگ مادی ساکنان در دو سوی این «مرز» با فرقه‌های محسوسی روبرو می‌شویم. همچنانکه در دنباله این مبحث خواهیم دید، از فنون برنجکاری گرفته تا شکل‌بندی خانه‌های روستایی در بیه‌پیش و بیه‌پس تفاوت‌های شگفت‌آوری مشاهده می‌کنیم که بعید به نظر می‌رسد بتوان آنها را صرفاً ناشی از تأثیرات و عوامل طبیعی-جغرافیایی دانست.

در واقع، جلگه گیلان از لحاظ آب و هوا، پوشش گیاهی و منابع تا حدی از وحدت و یکپارچگی برخوردار است. لکن از سفرنامه‌های سیاحانی که در این دیار اقامت کوتاهی داشته‌اند دو تصویر متناقض از گیلان در ذهن خواننده مجسم می‌شود: تصویر اول تصویری از یک جهنم باتلاقی با آب و هوای خفقان‌آور و تصویر دوم تصویری بهشتی ملهم از انبوه گیاهان و تنوع تولیدات کشاورزی.

جهنم باتلاقی

لرد کرزن چنین نقل می‌کند که «در طی فصل باران، سطح زمین را مردابی از آب‌های راکد می‌پوشاند. بخارهای طاعون‌زایی از مواد گیاهی گندیده متصاعد می‌شود. آب مردابها را خزندگان بیشمار آلوده می‌کند و فوج‌های پشه و دیگر حشرات در هوا می‌چرخند (...). هیچ فرد اروپایی نمی‌تواند دیرزمانی در این مناطق پست و مرطوب زندگی کند. دایماً احساس خفگی به ما دست می‌دهد (...). آب و هوای گیلان، هر چند ساکنانش به آن عادت کرده‌اند و آن را تحمل می‌کنند، برای دیگر ایرانیان خطرناک است. ضرب‌المثل «اگر مرگ می‌خواهی برو گیلان» از همین معنی حکایت می‌کند. سیاحان با اضطراب و وحشت درباره‌ی آمده‌های شگفت

«این فضای گلخانه‌ای بسته و گرم» و این «هوای متعفن»^۶ مطالبی نوشته‌اند. از جمله شاردن می‌نویسد: «در اینجا اشیا آنچنان زود و زیاد زنگ می‌زنند که سلاح‌های من فقط چهار ساعت پس از تمیز کردن و روغنکاری زنگ زدند. «باز می‌نویسد: «به هنگام شب، ملافه‌ها را در هوای آزاد پهن کردیم و بامداد بی آنکه باران باریده باشد از آنها آب می‌چکید»^۷. هانوی نیز در گزارش سفر خود می‌نویسد که زنگ زدن چندان سریع انجام می‌گیرد که ساعت مچی بسختی می‌تواند کار کند»^۸.

مک کنزی، که در اواسط سده نوزدهم فهرست بلندی از بیماری‌های ناشی از رطوبت هوای تابستانی گیلان تهیه کرده است، پس از برشمردن تب‌های شدید، روماتیسم، اسهال خونی، ... به آسیب‌هایی اشاره می‌کند که حشرات به افراد و احشام می‌زنند؛ از جمله از خرمگس، که تولید مثل سریع آن «احشام را مستأصل می‌کند»^۹، و ساس و کک و کنه نام می‌برد. با این حال، پشه ناقل مالاریا مهم‌ترین آفت منطقه در قرون گذشته بوده است ولی در طی سی سال گذشته کاملاً ریشه‌کن شده است. کشاورزان کوهپایه برای فرار از این شرایط بسیار سخت و طاقت فرسای زندگی، عادت کرده بودند که در تابستان مسکن خود را ترک کنند و همراه چند رأس گاو روانه بیشه‌هایی گردند که در ارتفاعات بالاتر واقع بوده است. همه اعضای این خانواده‌ها به چنین تفرجگاه‌های شفا بخش برای هواخوری نقل مکان می‌کرده‌اند و تنها یک نفر از خویشان یا یک مزدبگیر را برای نظارت بر کار آبیاری برنجزارها در محل می‌گماشتند. در ماه ژوئیه سال ۱۹۲۰ که گیلان صحنه انقلاب شده بود، یک مأمور انگلیسی با حیرت و شگفتی نظاره‌گر خالی شدن اماکن واقع در جلگه و کوهپایه شرقی این منطقه بوده است. او می‌نویسد: «دهکده‌ها کاملاً از سکنه خالی شده است و فقط چند نفر در اینجا مانده‌اند تا از برنجزارها مراقبت کنند ولی اکثر جمعیت این آبادیها در ییلاق پراکنده شده‌اند. اندکی دورتر به سمت شرق، یعنی در دره چالوس، تا شعاع حدود ۷۰ کیلومتری فقط یک خانواده در جلگه



جایایک معوطه در فصل بارانهای پاییزی (دلتای سفیدرود)

مانده است. در نتیجه، هیچ آذوقه‌ای پیدا نمی‌شود. وجود پشه‌ها و خرمگسها تا ماه سپتامبر (اواخر شهریور) زندگی طاقت فرسایی به وجود آورده است. در این شرایط، بسادگی متوجه این نکته می‌شویم که چرا افرادی که به عنوان مأمور به گیلان گسیل می‌شده‌اند این منطقه را جهنم یا تبعیدگاهی منفور تلقی می‌کرده‌اند. در سفرنامه شاردن آمده است: «هنگامی که شاه یکی از صاحب منصبان را که شهرتی دارد به حکومت گیلان منصوب می‌کند، اطرافیان از یکدیگر می‌پرسند آیا او مرتکب قتل یا دزدی شده است که شاه او را به حکومت گیلان می‌فرستد؟»^{۱۰}

در واقع، ویژگی آب و هوای جلگه گیلان در این است که بسیار پرباران و مرطوب است. سدی کوهستانی مانع از نفوذ شرایط جوی استپها به استان گیلان می‌شود و در نتیجه، هوایی که از سمت سبیری به سوی گیلان جریان می‌یابد و پس از گذر از فراز دریای خزر مرطوب و ابری می‌شود میزان بارندگی در این استان را افزایش می‌دهد. ناحیه انزلی در معرض بادهای باران‌زایی است که از شمال شرقی (سرتوک) و شمال غربی (دشتوا) می‌وزد و بالاترین میزان بارندگی (سالانه به طور متوسط ۱۷۵۵ میلی‌متر) از آن حاصل می‌شود، در حالی که میزان بارندگی در ناحیه مرکزی دشت تا حدی کمتر است (۱۲۶۲ میلی‌متر در رشت و ۱۰۸۶ میلی‌متر در فومن). بارانهای تند در فصل پاییز می‌بارد که در آن بارندگی چندین روز ادامه می‌یابد به طوری که حیاط خانه‌ها به صورت آبگیر در می‌آید و رفت و آمد در معابر با دشواری بسیار صورت می‌گیرد و راههای بین روستاها نیز پرگل و لای و صعب‌العبور می‌شود و در نتیجه، ساکنان ناگزیر تا چند روز از خانه‌های خود خارج نمی‌شوند. میزان بارش رگبار حتی در فصل تابستان کم نیست و غالباً بادهای ملایمی که بر سطح زمینهای مرطوب پهنه مردابها می‌وزد این رگبارهای تابستانی را موجب می‌شود. هر چند آسمان گیلان بندرت صاف و آبی رنگ است و تقریباً هیچ وقت نمی‌توان دور دستها را بوضوح به چشم دید، بین واقعیت آب و هوای منطقه، از

یک سو، و توصیفی موهوم و صرفاً تخیلی که ابن حوقل از این منطقه در اواخر سده دهم میلادی به دست داده است، از سوی دیگر، تفاوت فاحشی وجود دارد. ابن حوقل می‌نویسد: «حتی گاهی اتفاق می‌افتد که یک سال تمام بی‌وقفه باران بیارد و خورشید را نتوان دید». میزان رطوبت هوا در طول سال و در تمام ساعات روز بسیار بالاست و بین ۷۰ تا ۹۰ درصد نوسان دارد. اما دمای هوا در مقایسه با تغییرات دما در ایران مرکزی دستخوش نوسانهای کمتری است و به طور متوسط در ماه ژانویه به ۵ درجه و در ماه ژوئیه به ۲۵ درجه سانتیگراد می‌رسد. اما گاهی اتفاق می‌افتد که، در این آب و هوای معتدل، در زمستان برف بیارد و گاهی هم حداکثر درجه حرارت در تابستان بسیار بالا (بیش از ۴۰ درجه سانتیگراد) باشد. در این مواقع، حرارت همراه با رطوبت هوا طاقت فرسا می‌شود.

حال، به آسانی می‌توانیم مجسم کنیم که اینچنین شرایط جوی و اقلیمی چه قیودی برای معماری محلی به وجود می‌آورد: رطوبت هوا موجب تسریع و تسهیل پوسیدگی مصالح چوبی می‌شود که در ساختمانها به کار می‌رود و نیز محصولات کشاورزی را که در انبارها نگهداری می‌شود فاسد و ضایع می‌گرداند. همچنین رطوبت باعث وارفنگی پوشش کاهگلی دیوارها و رویش خزه و علف هرز بر سطح آنها می‌گردد. بارانهای تند نیز باعث فرسایش پی ساختمانها می‌شود، از این رو، پی باید عایق‌بندی و از گل و لای جدا شود.

بامها نیز در اثر این بارانها بشدت صدمه می‌بینند و لذا هر از چندگاهی باید مرمت شوند. گرمای مرطوب تابستان و مزاحمت پشه‌ها ساکنانی را که ناگزیر از باقی ماندن در جلگه شده‌اند و می‌دارد که شبها را روی ایوانی سپری کنند که از سطح زمین بالاتر است و در معرض وزش بادهای ملایم سطحی است و در آن، هوای خفکان آور تا اندازه‌ای خنک می‌شود. بر عکس، وزش بادهای تند و گرم و خشک زمستانی و بهاری (گرمش) که از غرب یا جنوب غربی می‌وزند، چه بسا چند



محله‌ای در ناحیه جلگه‌ای تالش که در آن قطعاتی از جنگل باقی مانده است. بر اجزارها در به تصویر
پیدا است.



پناهگاه یک شکارچی مرغابی در مرداب انزلی

ساعته همه چیز را خشک کنند. در این صورت، دیوارها ترک می خورد و خطر آتش سوزی به وجود می آید. همچنین این بادهای گرم برفهای کوهستانی را سریعاً آب می کند و در نتیجه باعث جاری شدن سیل در نواحی پست خزر می گردد. «گیله مرد» مجموعه ای از راه حل های معماری را برای رویارویی با این قیود اقلیمی یافته است که شایسته است کارایی آنها به قیاس با فنون جدید ساختمانی، که کاربردشان از حدود بیست سال پیش به این طرف در جلگه های خزر رواج پیدا کرده است، ارزیابی شود.

تراکم شبکه آب رسانی و تنوع گیاهان و جانوران و نیز تا اندازه ای تنوع منابع کشاورزی گیلان مدیون همین شرایط آب و هوایی زیر استوایی مرطوب است. رابینو می گوید: «شاید در هیچ جای دنیا به اندازه استانهای ناحیه خزر رودهای کوچک و بزرگ و نهر و سیلاب وجود نداشته باشد»^{۱۲}. این آبهای جاری متعدد، که سرشار از رسوبات آبرفتی است، غالباً با رشته ای از تپه های شنی ساحلی و مرتفع برخورد می کند و در مردابها و استخرها جمع می شود و «کانونهایی از بخارهای مرطوب و مضر و خفکان آور»^{۱۳} پدید می آورد که در جلگه خزر فراوان دیده می شود. از سوی دیگر، آب باران در خاک نفوذ می کند و سفره های آب زیرزمینی به وجود می آورد که بسادگی می توان به آنها دست یافت. از این رو، عمق چاههایی که در حیاط خانه ها حفر می شود یا مورد استفاده چندین خانواده قرار می گیرد از چند متر تجاوز نمی کند. فنونی که برای بالا کشیدن آب از چاه به کار می رود ابتدایی اند. کافی است سطلی را به سرچوبی به طول دو یا سه متر [کرد خاله] بیاویزند. قشر خاک اطراف مرداب انزلی، بویژه دلتای سفیدرود، بیشترین میزان رطوبت را دارد: در فصل پاییز، سفره های آب زیرزمینی تا سطح زمین بالا می آید و به آب باران اضافه می شود و آبگیرها و استخرهایی از گل و لای پدید می آورد. بسیاری کسان برآنند که نام «گیلان» از همین کلمه «گیل» مأخوذ است و این نظر چندان تهی از معنا نیست.



نقشه ۳. انواع بهره‌برداری از زمین در گیلان و مازندران غربی

وجود گل و لای قیود دیگری به وجود می آورد که معمار و بنا در انتخاب زمین ساختمانی و حفر و آماده سازی پی ها آنها را مورد نظر قرار می دهند.

جنگل سترده

در سال ۱۸۵۰ میلادی، شوتسکو در سفرنامه خود چنین نوشته است که «گیلان چیزی جز یک جنگل مسکونی نیست»^(۱۴). در واقع، این جنگل، تا قبل از سترده شدن کامل جلگه ساحلی و آماده سازی آن برای کشت و زرع، تا کرانه های دریای خزر امتداد داشته است. این جنگل، که از نظر انواع رستنیهایش از نوع جنگلهای مناطق شمالی و از لحاظ تراکم و تنوع گیاهان از نوع جنگلهای مناطق استوایی است، درختهای بلندی به ارتفاع ۳۰ تا ۴۰ متر داشته است که هنوز هم به طور پراکنده یا به صورت متراکم و انبوه در مناظر جلگه شمال غربی استان مشاهده می گردد. گونه ای درخت بلوط که خاص جنگل خزر است (*Quercus castaneaefolia*، نام محلی آن مازو)، نارون صحرایی (*Campestris* *ulmus*، له)، افرا (*Acer insigne*، پلت)، فغ (*Carpinus betulus*، فغ)، *Parottia persica* (انجیلی)، نارون سیبری (*Zelkova carenata*، آزاد) مهمترین انواع درختان جنگلی ارتفاعات بالای جنگل اند^(۱۵). درختان میوه خودرو و بعضاً محلی که مکمل مجموعه رستنیهای جنگلی این استان اند عبارتند از خرمالوی وحشی (*lotus Diospiros*، اربو)، اقاقای وحشی (*Gleditschia caspica*، لیلکی که درختی شبیه اقاقیاست و دامداران از میوه آن به عنوان خوراک مکمل گوسفندان در فصل زمستان استفاده می کنند)، درخت به (*Cydonia sp.*)، درخت انجیر (*Ficus carica*) که ارتفاع آن به ۱۰ متر می رسد)، درخت ازگیل (*Mespilus germanica*، کونوس)، درخت گردو (*Juglans regia*، آغوز) و غیره که در محوطه خانه های روستایی نیز مشاهده می شوند. بیشه های پایتتر از این ارتفاعات بسیار انبوه است و از رده هایی از

شمشاد (*Buxus sempervirens*)، سرخس، تمشک، راج و پیچک‌هایی پوشیده شده‌اند که به ساقه درختان می‌پیچند یا بوته‌های انگور وحشی (*Vitis Vitifera*، رز) که به گفته شوتسکو «به شکل آویزه‌هایی در می‌آیند که، چون طناب سیاه‌رنگ و قطور کشتیهای بادبانی، از درختی به درخت دیگر می‌آویزند و از روی این بله‌ای معلق بی‌آنکه ساقه‌ها خم شوند می‌توان عبور کرد. میوه رز سیاه‌رنگ و کوچک است و ترشی مطبوعی دارد و برای چیدن آن باید تا نوک درخت بالا رفت»^{۱۶}. گیاهان دیگری را نیز می‌توان به این مجموعه گیاهان بومی، که در گذشته بسوفور یافت می‌شده، افزود. این گیاهان در کنار آبگیرها (سل) و منابع بزرگ ذخیره آب (استخر که برای آبیاری برنجزارها تعبیه می‌شود) و یا در دره‌های پست رسوبی می‌رویند. گیاهانی که در آبگیرها می‌رویند از گونه‌های بیشمار نی و گالی‌اند که زنان گیلانی با آنها اشیایی چون حصیر، سد و اخیراً نیز کلاه حصیری می‌بافند. رستنیهای دره‌های پست نیز شامل انواع توسکا (*Alnus glutinosa* و *subcordata*، توسه)، درخت تبریزی (*Populus caspica*، سفیدپلت)، توت وحشی (*Morus alba*، توت)، بید (*Salix*، فک) و لیلکی (*Gleditschia capisca*) است. لیلکی درختی پربرگ و کوتاه و در برابر بادهایی که بر تپه‌های ساحلی می‌وزد مقاوم است.

اصلی‌ترین ویژگی‌های مسکن و معماری منطقه از همین وفور و تنوع رویدنیها سرچشمه می‌گیرد. برخلاف خانه‌های ایران مرکزی که عمدتاً با مصالح معدنی (خشت خام یا پخته، کاهگل...) ساخته می‌شود، اسکلت مسکن روستایی گیلان از جنس چوب است و پوشش بامها از مواد گیاهی (نی، پوسته برنج)، پرچینهایی از جنس نی و شاخ و برگ درختان نیز خانه‌ها را محصور می‌کند. تنوع انواع درختان جنگلی حداکثر امکانات را از نظر کیفیت و خواص متفاوت مصالح چوبی ساختمانی به دست می‌دهد (باز در این باره سخن خواهیم گفت). درختان سربه فلک کشیده‌ای که در همه جا به چشم می‌خورد برداشتها و رفته‌رفته باز نمودهایی بس

اصیل از فضا پدید آورده است. «گیله‌مرد» ها براحتی از درخت بالا می‌روند و عادت کرده‌اند که برای چیدن میوه‌ها خود را به نوک درختها برسانند و گاهی هم در روزهای داغ تابستانی بر بالای درخت استراحت کنند. بچه‌ها نیز روی شاخه درختها می‌نشینند و به تماشای بازیها و نمایشهایی مشغول می‌شوند که در مرغزارهای اطراف محله‌ها جریان دارند (مثلاً گاوپازی که در گذشته معمول بوده است). سابقاً شکارچیان پیر^{۱۷} نیز در میان شاخ و برگ درختان کمین می‌کرده‌اند. انقلابیون گیلانی طی سالهای ۱۹۱۵-۱۹۲۰م (۱۲۹۴-۱۲۹۹ هـ) هم در آنجا مخفی می‌شدند و به افراد ارتش روس و انگلیس شبیخون می‌زدند^{۱۸}. نمونه دیگری از جاذبه این فضای بین زمین و آسمان برای مردم گیلان علاقه آنان به نمایش سنتی و قدیمی بندبازی در کرانه ایرانی دریای خزر است که در هیچ کجای دیگر کشور تا این اندازه تماشاچی علاقه‌مند ندارد. خانه‌هایی هم که در جلگه گیلان ساخته می‌شوند، همچون درختان مرتفعی که آنها را احاطه می‌کنند، غالباً تابع یک طرح قائم چند طبقه‌ای است. بهترین فضای خانه نیز درست زیر بام جای دارد. کسی که بخواهد به این فضای مرتفع گام بگذارد باید از پلکان یا از نردبان بالا برود... این برداشت اهالی از فضای خانگی مرتفع با طرح غالبی که در ساختمانهای مسکونی مناطق مرکزی ایران به کار می‌رود تباین دارد؛ زیرا در ایران مرکزی، اتاقها به طور افقی در اطراف حیاط مرکزی خانه‌ها ساخته می‌شود.

از طرف دیگر، تراکم جنگل، افزون بردشواری تردد در راههای پرگل ولای موجب شده است که توزیع مسکن در این منطقه به شکلی اصیل و استثنایی درآید که از هر لحاظ با شکل آبادیهای متمرکز در فلات ایران تفاوت دارد. از خانه‌های جلگه گیلان آبادیهای پراکنده و دیه (محله)هایی تشکیل می‌یابد که از نظر بافت مجزا هستند و در مجاورت برنجزارها جای دارند. باید این نکته را خاطر نشان ساخت که ساختار اصیل مذکور نتیجه ستردگی تدریجی قطعات جنگل بر اثر واگذاریهای

منفرد آنهاست، به این معنا که در حاشیه دریای خزر، بهره‌برداری کشاورزی از فضای جنگلی هرگز به ابتکار اهالی آبادیها یا در قالب تعاونیها صورت نگرفته، بلکه ستردن جنگل در پاره‌ای از زمینها به دست خانواده‌هایی از روستائیان با موافقت یا به تشویق آن دسته از مالکانی انجام گرفته است که در این موارد شرایط مناسبی از نظر بهره‌برداری برای رعایا تأمین کرده‌اند. به گفته رابینو و لافون، «هنگامی که می‌خواهند برنجزاری را در جنگل انبوه دایر کنند، مالک هزینه ستردن جنگل و آماده‌سازی زمین را می‌پردازد؛ بعلاوه، سال اول فقط نیمی از اجاره‌بهای معمول را دریافت می‌کند (...) و غالباً اجاره‌بها در سالهای بعدی هم تا حدی کاهش می‌یابد»^{۱۹}. بدین سان، مسکن سازی به موازات اشغال تدریجی جنگل صورت پذیرفته است. رشد زیاد جمعیت در طی قرن اخیر باعث شده است که اشغال فضای جنگل امری الزامی گردد^{۲۰}. همچنین این شکل پراکنده خانه‌سازی، که بر سابقه‌ای گواه است، چند نقش بر عهده دارد: در ایران مرکزی، تمرکز آبادیها می‌توانست جوابگوی ضرورت دفاع دست‌جمعی در برابر حملات قبایل کوچ‌نشین باشد؛ لیکن چنین تهدیدی هرگز متوجه ساکنان حاشیه دریای خزر نبوده است؛ در عوض ضرورت ناشی، از حفاظت برنجزارها از گزند حیوانات (بویژه گراز) و نیز تعدد عملیات ضروری برای فعالیتهای حساس برنجکاری (شمار روزهایی از سال که زنان و مردان باید به کشت یک هکتار برنج اختصاص دهند، به ترتیب ۱۶۰ و ۱۰۵ روز تخمین زده شده است)^{۲۱}، و دشواری تردد راههای تنگ و باریک، غالباً به لجن‌زار تبدیل می‌شود، ضرورت استقرار خانه‌های روستایی را در جوار مزارع ایجاب کرده است.

طیف فعالیتهای گوناگون تولیدی

دو نوع صید جای خاصی در مجموعه فعالیتهای تولیدی دارند: اول، شکار

پرندگان که در آبگیرهای باتلاقی زمینهای پست زندگی می‌کنند؛ دوم صید ماهی در آبهای ساحلی و در مصب رودخانه‌ها که البته این نوع صید نقش مهمی در اقتصاد منطقه ایفا می‌کند.

تاکنون دست کم ۳۲۷ نوع پرنده^{۲۲}، که در مردابها و برکه‌های گیلان آشیانه دایمی یا موقت دارند، شناسایی و سرشماری شده‌اند. روستاییان بخصوص به شکار مرغابی و اردک با تفنگ، لال‌دام، خوتکه‌تور، کاتیبه و بند می‌پردازند و حتی شب هنگام دسته‌جمعی با فانوسی، که چراغ‌دار به دست می‌گیرد، به حرکت در می‌آیند و با نور آن شکار خود را غافلگیر می‌کنند و سپس پرنده را با دست می‌گیرند. برخی از انواع شکار نیاز به استقرار قرارگاه دارد؛ شکارچی در مخفی‌گاه مستقر می‌شود و با تفنگ و یا با توری که روی آبگیر می‌گسترده و به وسیله‌بندی که با چرخاندن قرقره‌ای آن را از کمینگاه به بالا و پایین می‌کشد به شکار می‌پردازد. این قرارگاه‌های ناپایدار شکار (کومه) ابتدایترین شکل معماری منطقه به شمار می‌آید.

علاوه بر این مجموعه از ساختمانهای فرعی (فرعی به لحاظ محل استقرارشان در فضای منطقه، ناپایداری و عدم استحکام و استفاده غیرمستمر از آنها)، باید از پناهگاههای سنتی قایق‌رانان آبهای ساحلی و ماهیگیران یاد کرد. شهرت ساحل دریای خزر مدیون صید ماهی خاویار و تولید پرسود خاویار است. صدور انواع دیگر ماهیان فعالیت بازرگانی پررونقی در سطح منطقه و در سراسر کشور به شمار می‌آید. ماهی آزاد، کپور و بخصوص ماهی سفید صید می‌شود. با این حال، برخلاف انتظار، این فعالیت پر درآمد تقریباً از دست و از اختیار اهالی محلی خارج است؛ زیرا ماهیگیری در انحصار یک شرکت دولتی است که عمدتاً ترکان آذربایجانی را استخدام می‌کند که به صورت فصلی زمینهای خود در ارتفاعات را ترک و به ساحل خزر مهاجرت می‌کنند^{۲۳}. فقط تعداد کمی از گیله مردان به

صورت قاچاق به ماهیگیری می‌پردازند و به این منظور مواععی [به نام شیل] در نهرها تعبیه می‌کنند و یا از قوش برای شکار در آبهای ساحلی و برکه‌ها استفاده می‌کنند.

این دو نوع فعالیت در مجموع، نسبت به دو منبع اصلی ثروت یعنی برنج و ابریشم، جنبه فرعی دارد و ناچیز است.

برنجکاری، که بیش از نیمی از مساحت کل زیرکشت استان را به خود اختصاص داده است، در جلگه رسوبی سفیدرود تقریباً یگانه محصول کشاورزی محسوب می‌شود. برنجزارها به فضای منطقه شکل می‌دهند و منظر کلی این سرزمین را به شکل پهنه‌هایی با خانه‌های جدولی ملون درمی‌آورند که اطرافشان را گودالهایی احاطه می‌کند. برنجکاری مقرر معاش روستاییان و تنها کشت و کاری است^{۲۳} که در فاصله بین اعتدالین انجام می‌گیرد و از اعتدال ربیعی آغاز می‌شود و به اعتدال خریفی پایان می‌پذیرد. بنابراین، کار و تلاش بسیار در فصل گرما جای خود را به فراغت و استراحت و شب‌نشینیهای طولانی و همصحبتی در فصل سرما می‌دهد. به هیچ‌روی نباید تصور شود که برنج فقط برای معاش اهالی کشت می‌شود و محصول آن کلاً به مصرف خانواده برنجکاران می‌رسد، بلکه باید گفت که این محصول عمدتاً روانه بازار می‌شود (گیلان بزرگترین خزانه برنج کشور است و حدود ۶۰ درصد محصولات محلی از طریق شبکه پیچیده بازار روانه شهرهای منطقه یا ایران مرکزی می‌شود). در طی نیمه دوم سده نوزدهم، سطح زیرکشت برنج گسترش بسیار یافته است تا محصول آن بتواند در وهله اول تقاضای معتابه برنج در بازار روسیه را تأمین کند و در وهله دوم پاسخگوی افزایش قابل توجه مصرف برنج در کلیه استانهای ایران باشد. بدین سان، مزارع برنج رفته رفته در ناحیه جنگلی و، به موازات آن، توستانها، جهت تأمین برگ مورد نیاز تولید ابریشم، گسترش یافته‌اند. بازرگانان اروپایی تا اواخر قرن گذشته رقابت شدیدی بر سر ابریشم مشهور گیلان

داشته‌اند. پرورش نوغان، که در سالهای ۱۸۶۰ به علت شیوع آفت شله و نیز به علت تولید پارچه‌های مصنوعی (سنتتیک) و رقابت ابریشم خاور دور، دچار صدماتی شده بود، امروزه فعالیت اقتصادی مکملی است که نباید آن را دست کم گرفت؛ زیرا درآمدی که از این طریق حاصل می‌شود نسبتاً خوب است و، در ضمن، زمان کارهای مربوط به آن با فصل اشتغالات کشاورزی (از آغاز بهار تا آغاز تابستان) همخوانی و هماهنگی دارد. پرورش کرم ابریشم در منطقه فومن و بویژه در جلگه شرقی (از آستانه تارودسر) همچنان پررونق است.^{۲۵}

علاوه بر این فعالیت‌های عمده، دیگر محصولات کشاورزی، که باز غالباً جنبه تجارتی دارند، و در هر محلی و از نظر نوع متفاوت‌اند، عبارتند از مرکبات در جلگه شرقی، چای (که کشت آن از اوایل قرن بیستم به این منطقه وارد شده است) در تپه‌های ناحیه لاهیجان و فومنات، تنباکو که از اواخر قرن نوزدهم در مشرق استان کشت می‌شود، بادام زمینی در حوالی آستانه و گندم و جو که مکمل برنجکاری در زمینهای کوهپایه است. به این مجموعه متنوع از منابع و محصولات طبیعی باید انواع بیشمار میوه و سبزی را نیز اضافه کرد که قسمتی از آن را روستاییان در بازار به فروش می‌رسانند. همچنین باید از فعالیت پررونقی یاد کرد که اخیراً، یعنی از زمان ملی شدن جنگلها (در سال ۱۹۶۳) و محدود شدن قطع درختان، توسعه پیدا کرده است و آن درختکاری است (کاشت انواع توسکا، درخت تبریزی ...). از طریق درختکاری است که مواد اولیه لازم برای بازار مصالح ساختمانی شهری و روستائی تأمین می‌شود. این بازار به علت رشد زیاد جمعیت منطقه در حال توسعه است. سرانجام، دامداری نیز جای محدودی در اقتصاد جلگه گیلان دارد و از نظر شکل، در مقایسه با دامداری در ایران مرکزی، دارای تفاوت فاحش است: در گیلان، گاوداری (گاوماده برای تولید شیر و گاو نر برای کشت و کار)، استفاده از اسب به عنوان حیوان بارکش و نیز تولید فراوان ماکیان بیش از همه اهمیت دارد. گاو

را می‌توان چهارپای نمونه در منطقه گیلان به شمار آورد، در حالی که در دیگر نقاط ایران گوسفند و شتر چهارپایان نمونه‌اند.

روشهای زمینداری و قشربندی جمعیت دهقانی

شرایط زندگی دهقانان جلگه گیلان در مقایسه با شرایط زندگی روستاییان ایران مرکزی ظاهراً چندان سخت و طاقت‌فرسا نیست. ثروت روستاییان محلی (که البته امری کاملاً نسبی است) هم از «برکت» محیط مرطوب این منطقه ناشی می‌شود و هم از وضعیت خود روستاییان گیلانی به عنوان تولیدکنندگانی که در مقایسه با روستاییان فلات ایران در شرایط مناسبتری قرار دارند. تا سال ۱۳۳۳، یعنی تا زمان اجرای اصلاحات ارضی، که مبدأ روند تقسیم و توزیع زمینها به روستاییان در ازاء پرداخت وجه معینی به شمار می‌رود، شیوه تولید حاکم بر گیلان، همانند شیوه تولید در دیگر استانهای ایران، از نوع فئودالی بوده است. زمینهای مزروعی متعلق به خرده مالکان و مالکان بزرگی بود که غالباً در محل املاک خود حضور نداشته‌اند و کشت و کار این زمینها را هم به عهده دهقانانی واگذار می‌کرده‌اند که با قراردادهایی، تحت نظارت نمایندگان صاحبان املاک (مباشران)، به مالکان وابسته بوده‌اند. چنانچه به ذکر این گونه ویژگیهای کلی اکتفا کنیم (کما اینکه بسیاری از پژوهشگران چنین کرده‌اند)، قاعدتاً باید نتیجه بگیریم که نحوه سازماندهی تولید کشاورزی در گیلان فرقی با دیگر نقاط کشور نداشته است. لیکن اگر ماهیت قراردادهایی را در نظر بگیریم که بین دهقانان و مالکان منعقد می‌شده است، به وجود تفاوت‌های محسوسی پی خواهیم برد: اجاره کاری (که عبارت از دادن سهم ثابتی از محصول یا پرداخت مبلغی معین است) بمراتب بیش از نوعی اقطاع، که به تقسیم مساوی محصول بین مالک و زارع منجر می‌شده، رواج داشته است. این شیوه اول اجاره کاری به مراتب بیشتر به سود تولیدکنندگان بوده است؛ زیرا بر این اساس،

حدود ۲/۳ محصول برنج را خود برنجکاران برمی داشته‌اند. این وضع نسبتاً ممتاز دهقانان جلگه گیلان را باید از دو عامل ناشی دانست: اول اینکه برنجکاری تا حد زیادی بیش از کشت گندم یا جو کار می‌برد، لذا تعجیبی ندارد که شیوه بهره‌برداری در زمینهای برنجکاری حاشیه خزر بیشتر به سود برنجکاران باشد؛ دوم اینکه زمینداران گیلان به علت «نقش ضعیف» خود در اداره مملکت نمی‌توانستند برداشت سهم مهمی از محصول را توجیه کنند. در واقع، نقشی که مالکان در سازماندهی تولید بر عهده داشته‌اند بسیار ناچیز بوده است: اینان، برخلاف مالکان ایران مرکزی، هزینه کارهای لازم برای آبرسانی به برنجزارها را پرداخت نمی‌کردند و نگهداری و حفاظت (مثلاً در برابر تهاجم جمعیت‌های کوچنده) نیز بر عهده آنان نبوده است. بدین سان، دهقان گیلانی توانسته است از پاره‌ای از امتیازات برخوردار گردد که دهقانان دیگر مناطق کشور بندرت توانسته‌اند بدانها دست یابند. رایینو، این وضع را در اوایل قرن حاضر چنین تفسیر می‌کند: «زارع، اجاره بهایی برای کلبه‌اش نمی‌پردازد. گاو و گوسفندهایش در هر زمینی که زراعی نباشد آزادانه چرا می‌کنند. حق ندارد درختان جنگلی یعنی درختان محدوده غیر مزروعی مالک را قطع کند و به سود خود بفروشد. ذغال درست می‌کند و در این کار کسی مزاحم او نمی‌شود. می‌تواند در کنار کلبه خود سبزیکاری کند و محصول سبزی خود را یا به فروش برساند و یا به میل خود مصرف کند و همچنین میوه‌های فراوان جنگلی را بچیند و مرغهای خانگی را که خود پرورش می‌دهد به مصرف برساند»^{۲۶}.

با این حال، چه قبل و چه بعد از اصلاحات ارضی، دهقانان گیلان مجموعه‌ای کاملاً قشربندی شده را پدید می‌آورده‌اند و این قشربندی کمتر تابع موقعیت و وضعیت حقوقی تولیدکنندگان بوده است تا وسعت و کیفیت زمینهایی که مورد بهره‌برداری قرار داده‌اند. در آغاز اصلاحات ارضی، در کل استان، از ۱۳۷۰۰۰ قطعه زمین بهره‌برداری می‌شده که مجموعاً مساحتی برابر ۲۴۸۰۰۰ هکتار زمین زیر کشت

داشته است. بنابراین، میانگین مساحت زمینهای مزروعی حدود ۱/۸ هکتار بوده و تردیدی نیست که این میانگین در جلگهٔ برنجزارهای گیلان به نحو محسوسی کمتر از این بوده است، زیرا آمار کلی زمینهای مزروعی دامنهٔ خشک البرز واقع در استان گیلان را نیز در بر می‌گیرد و می‌دانیم که زمینهای این ناحیه به کشت و سיע گندم و جو اختصاص یافته و در نتیجه قطعاً وسعت بیشتری هم داشته است. در همان سال، ۹۲ درصد زمینهای مورد بهره‌برداری مساحتی کمتر از ۴ هکتار داشته است و این زمینها ۶۶/۵ درصد مساحت کل زمینهای مزروعی را در بر می‌گرفته‌اند. در این مجموعه، سه نوع مهم زمین مورد بهره‌برداری می‌توان تشخیص داد:

قطعه زمین کوچک (با مساحتی کمتر از یک هکتار) که کل محصولش فقط برای معاش خانوادهٔ دهقانی کفاف می‌کند (محصول هر هکتار برنجزار به طور متوسط ۲/۵ تن برنج است و این مقدار کمی از مصرف سالانهٔ یک خانوادهٔ دهقانی بیشتر است. فرد بالغ روزانه حدود یک کیلو برنج می‌خورد و برنج خوراک اصلی و سنتی در گیلان است که در هر سه وعده غذا مصرف می‌شود).

زمینهای متوسط با مساحتی برابر با ۱ تا ۳ هکتار - این زمینها ۵۴ درصد کل زمینهای واگذار شده در اجرای اصلاحات ارضی است. این مساحت امکان تولید محصول زاید بر نیاز دهقانان را فراهم می‌کند. محصول را ذخیره می‌کنند و قسمتی از آن در بازار به فروش می‌رسد. این بخش کالایی برنج تا حدی متغیر است و به حاصلخیزی و باروری زمین و شرایط جوی و آب‌هوا بستگی دارد. بهره‌برداری از این زمینها اصولاً خانوادگی است ولی اتفاق می‌افتد که یک کارگر کمکی را برای مدت برنجکاری استخدام کنند. کارگر کمکی یا کشاورزی است بی‌زمین و یا از مهاجران فصلی مناطق کوهستانی و مرزی استان گیلان است.

زمینهایی که مساحتشان بین ۳ تا ۴ هکتار باشد کمترند (۷ درصد کل زمینها). نحوهٔ بهره‌برداری از این گونه زمینها تا حدی مشابه شرکتهای تولیدی است

که کارگران مزدبگیری را به طور دایم در استخدام خود دارند.

با این حال، فقط در زمینهای بزرگ کشاورزی، که اغلب به چایکاری و کاشت مرکبات اختصاص دارند، تقسیم کار با دقت انجام می‌گیرد و چندین کارگر مزدبگیر طبق ضوابط مشخصی از سلسله مراتبی پیروی می‌کنند و تحت نظارت یک مدیر مشغول به کار می‌شوند. این زمینهای بزرگ مزروعی (که مساحتشان ممکن است تا ۵۰ هکتار هم برسد) فقط ۸ درصد کل زمینهای واگذار شده را تشکیل می‌دهند، در حالی که مساحت کل آنها نزدیک به یک سوم مساحت کل زمینهای مزروعی منطقه است. پیداست که این دسته از زمینها تقریباً به طور انحصاری به کشت محصولات تجاری و سودآور اختصاص دارد.

شرح این تقسیم‌بندی زمینها، که در اینجا به اختصار ارائه کردیم، نیاز به توضیحات مکملی دارد که مربوط به وجود تفاوت‌هایی هرچند جزئی در هر گروه از زمینهاست. در واقع، تفاوت‌های جزئی مذکور در این است که مساحت معینی از زمین ممکن است کم و بیش بارور باشد و این به جنس خاک و روشهای بهره‌برداری و امکانات آبیاری بستگی دارد (از مناطق کرانه شمال غربی و کوهپایه تا ناحیه مرکزی دلتا که بهترین شرایط تولید برنج را داراست، بازدهی در هر هکتار برنجزار ممکن است تا دو برابر تغییر کند.) همچنین از این لحاظ باید به تفاوت‌های موجود در هر دسته از زمینهای یاد شده توجه داشت که مثلاً در میان کشاورزانی که زمینشان متوسط یا کوچک است آنان دارای حیوان بارکش و یا «تیلرند» نسبت به دیگران، که ناگزیرند این وسایل را برای شخم و یورکنی برنجزار اجاره کنند، وضعی ممتاز دارند. توضیح مکمل دیگر اینکه تعداد دهقانان بی‌زمین (خوش‌نشینها) در کل جمعیت دهقانی کم نیست در سال ۱۳۳۰ هـ/ ۱۹۶۰ م (حدود ۸ درصد کل این جمعیت) و بعلاوه در پی اصلاحات ارضی، که طی سه مرحله از سال ۱۳۳۲ هـ/ ۱۹۶۲ م تا ۱۳۳۹ هـ/ ۱۹۶۸ به اجرا درآمد، تغییرات محسوسی در وسعت زمینهای مزروعی داده شد و

در نتیجه، فاصله‌ای که بین اقشار مختلف دهقانان وجود داشت باز هم بیشتر شد. در واقع، در نظام پیشین مالکیت، زمین مزروعی، طبق عرف محلی، بدون آنکه تقسیم شود به وراثت همان خانواده دهقان منتقل می‌شد. یکی از پسران نقش اجاره‌دار ملک پدری را بر عهده می‌گرفت و برادران و خواهران مجبور می‌شدند یا مهاجرت کنند و یا به کارهای پست‌تر در جامعه روستایی تن دهند (مثلاً کار خوش‌نشینی) و یا اینکه با موافقت مالکان به ستردن زمینهای بایر دست بزنند. همچنانکه ای. اهلر^{۲۷}. بدرستی نشان داده است، این عرف سنتی متضمن ثبات نسبی اندازه زمینهای مزروعی و نیز جمعیت دهقانی بوده است. مالکیت یافتن دهقانان بر اثر اصلاحات ارضی با رجوع به احکام اسلامی در خصوص تقسیم ملک به ورثه قرین گردید. از این پس، املاک بین فرزندان تقسیم می‌شد و این شیوه عمل به قطعه قطعه شدن زمین موروثی و حتی به تجزیه ملک مزروعی به قطعات بسیار کوچک منجر می‌گردید. این پدیده به طور اخص در خانواده‌های کثیرالاولاد ابعاد گسترده‌ای به خود گرفت: از آن پس، چندین خانه مسکونی در محدوده محوطه خانوادگی یا در مجاورت آن به طور فشرده در کنار یکدیگر ساخته شد و البته تعداد این خانه‌ها با تعداد وراثتی برابر بود که ملک پدری را بین خود تقسیم می‌کردند. در نتیجه این وضعیت، فاصله بین طبقات مختلف زمینهای مزروعی از حیث مساحت افزایش پیدا کرد. بعضی از زمینها به رغم رونق بهره‌برداری تقسیم می‌شدند و پاره‌ای دیگر (بخصوص در مواردی که یگانه وارث فرزندی ذکور بود) دست نخورده باقی می‌ماندند.

بازتاب این قشریندی - قدیم و جدید - دهقانان را می‌توان در تنوع نمونه و طرح خانه‌های مسکونی و تأسیسات بهره‌برداری کشاورزی مشاهده کرد. در اینجا باید چگونگی مناسبات بین گونه‌های معماری، از یک سو، و اختلاف منزلت اجتماعی دهقانان در محیط روستایی (از بزرگ مالکان دیروز گرفته تا دهقانان خرده مالک و کارگران روزمزد)، از سوی دیگر، را بررسی و مشخص کرد.

شیوه‌های اصیل زندگی در گیلان

برای تکمیل نمای کلی شرایط تولید در استان گیلان باید به سه ویژگی اصیل و در عین حال متمایز زندگی روستایی به طور اخص، که به شیوه‌های زندگی شکل داده و اندک اندک روی اسلوب سکونت در دشت گیلان تأثیر گذارده، اشاره کرد:

ویژگی وابستگی و نوسازی اقتصاد منطقه: نوع محصولات کشاورزی در گیلان بر مبنای تقاضای بازارهای بیگانه و بعد بازار داخلی ایران تعیین می‌شده و تابع این بازارها بوده است. در نتیجه، کشاورزان خیلی زود با اقتصاد کالایی روبرو شده‌اند و به علت نوسانات نرخ غلات همواره آمادگی تغییر نوع محصول خود را داشته‌اند و هرگاه امکانات و شرایطی فراهم بوده است دست به احتکار محصولات (از جمله برنج) زده‌اند. به همین لحاظ است که قیمت فروش برنج ممکن است در طی سال و حتی از فصلی به فصل دیگر دستخوش تغییرات محسوسی گردد. در اینجا از آن نوع جامعه روستایی بسته و بیخبر از دنیای خارج که به سازماندهی تولید کشاورزی خود پردازد و توجهش بر حفظ منافع آحاد آن جامعه متمرکز باشد خبری نیست، بلکه، برعکس، در گیلان، دنیای کشاوران از پوسته خود بیرون افتاده و به بازارهای خارجی رو کرده است و دهقانان پیوندها و روابط شخصی محکمی با شهرنشینان و بازرگانان برقرار کرده‌اند... این موقعیت وابستگی و حتی تبعیت از وضعیت دیگر مناطق و ملتهای بیگانه فعالیت‌های دگرگون‌ساز را مهار کرده است. از جمله این فعالیت‌ها ابریشم‌کشی و ابریشم‌بافی است که هیچگاه از اهمیت چندانی برخوردار نبوده است، زیرا محصول خام (ابریشم خام یا حتی پیله ابریشم) را بازرگانان می‌خریدند و روانه کارخانه‌های ابریشم‌کشی شرکت‌های تابع خود می‌کردند.

فردگرایی کشاورزان: در حالی که ساختارهای جامعه روستایی به طور سنتی

در دهات ایران مرکزی بسیار محکم است (توزیع مجدد ادواری زمین بین اعضای جامعه، تعاون در سطح فعالیت‌های کشاورزی)، بافت پیوندهای گروهی در گیلان بسست است و به چند کار در امر تعاون محدود می‌شود که برای آبیاری و نگهداری مزارع از گزند پرندگان وحشی ضروری است.

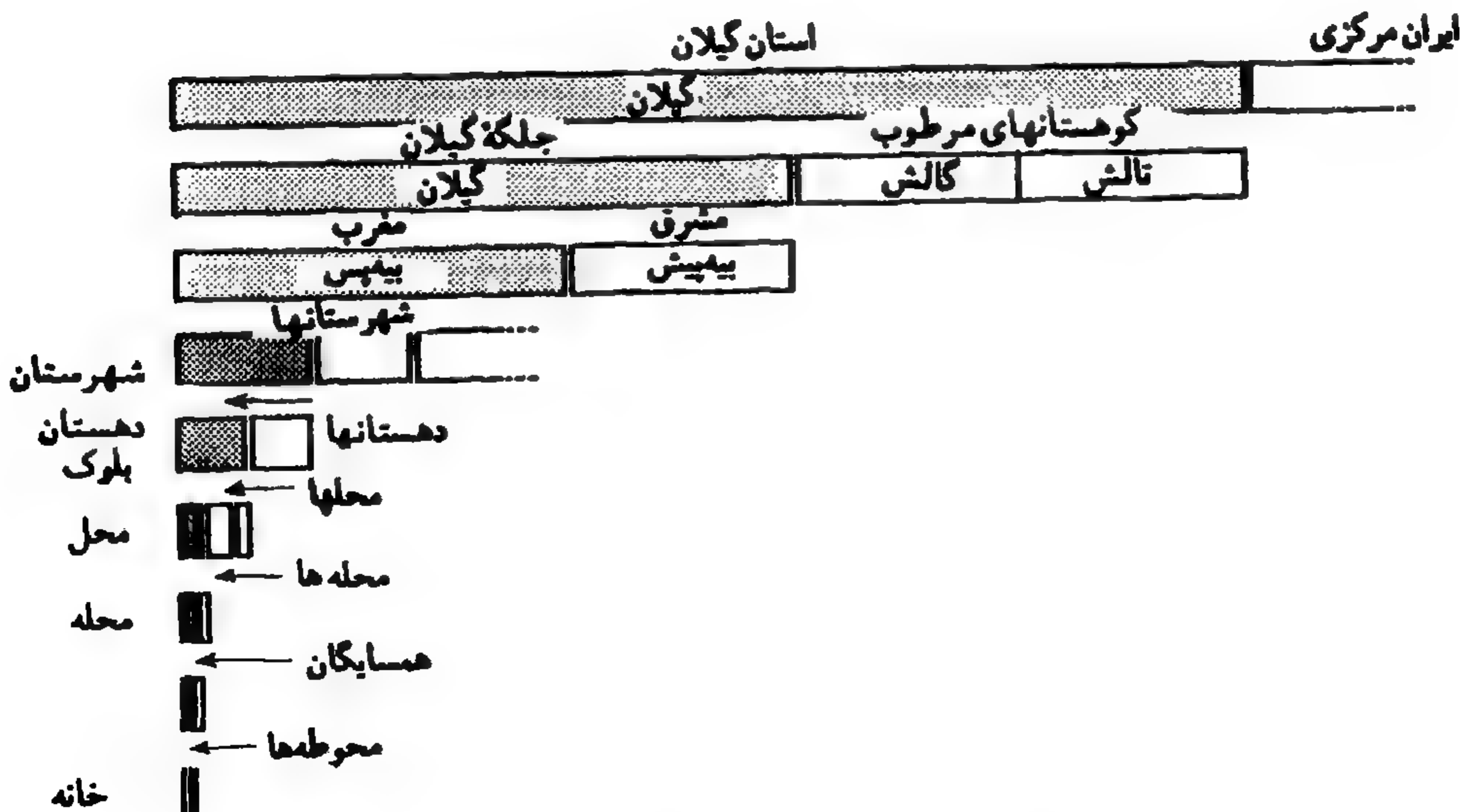
رفتارهای اجتماعی و تقسیم نقش‌های اجتماعی بین زنان و مردان، در کنار عاداتی غالب و رایج در ایران و در خاورمیانه به طور اعم، خشونت در مناسبات بین افراد و ارتکاب جنایت در گیلان از دیگر مناطق ایران بمراتب کمتر و خفیفتر است. بسیاری از سیاحان از میهمان‌نوازی گیله‌مردان و نیز از کمی جنایات در این ناحیه از ایران^{۲۸} و از ندرت موارد سرقت و تسویه حساب‌های شخصی سخن گفته‌اند. طرز برخورد افراد چه در درون و چه در بیرون از خانواده، نسبت به آنچه در جماعات فلات ایران دیده می‌شود، پریاتر است. در گیلان، حسن تفاخر و مردانگی به آن شدت نیست. به نظر ما این کیفیت مناسبات بین‌الائتینی با شیوه کشت و کار گیله‌مردان همخوانی دارد: برنجکاری و نیز پرورش کرم ابریشم از جمله کارهای بسیار ظریف و حساسی است که نیازمند مراقبت و توجه در فضایی محدود است و از این لحاظ با وضعیت کشت گندم و جو، به علت دوری کشتکاران از یکدیگر و تماس کمتر آنان و نیز به این علت که چوپانی گله‌های بزرگ گوسفند در انزوای باز هم بیشتری انجام می‌گیرد، در تباین است.^{۲۹}

باید افزود که وفور نسبی منابع در گیلان باعث می‌شود که نزاع بر سر تملک یا بهره‌گیری از امکانات محدود کمتر مورد پیدا می‌کند: درگیری‌های خشونت‌آمیز بین دهقانان بر سر مسئله کمبود آب یا بر سر بهره‌برداری از زمین‌های مشترک، که غالباً در مناطق خشک اتفاق می‌افتد، در نواحی خزر شکل بسیار خفیفی به خود می‌گیرد. سهم مهمی که زنان در فعالیت‌های کشاورزی بر عهده دارند و جدا نبودن زن و مرد در فضای مسکونی نیز از جمله خصوصیت‌های برجسته و اصیل شیوه زندگی در

گیلان است که این نیز شگفتی بسیاری از سیاحان را برانگیخته است: از جمله این سیاحان مک کنزی^{۳۰} و راینو هستند. راینو می‌نویسد: «آنان (زنان گیلکی) بمراتب بیش از مردان کار می‌کنند»^{۳۱}. بی‌گمان الگوهایی که به طور کلی در تمدنهای مدیترانه‌ای و خاورمیانه‌ای مصداق دارند و در آنها مردان و زنان، زندگی عمومی و زندگی خصوصی، کارپیشه‌وری و صنایع دستی خانگی، کار در مزارع و دشتها و کار در فضای مرطوب باغها در تقابل قرار می‌گیرند، چون به تقسیم نقشها میان زن و مرد در جامعه گیلان توجه کنیم، نوعاً فرق محسوسی پیدا می‌کنند. نمونه‌های بیشماری هست که مؤید این منزلت و مقام خاص زنان در کرانه‌های دریای خزر است: گاهی زنان گیلانی به ساختن ظروف سفالی با چرخ سفالگری، از فنون دقیقی که در روزگاران کهن از آن مردان بوده است^{۳۲}، می‌پردازند و دستمزدی که بابت کارهای کشاورزی دریافت می‌کنند از دستمزد مردان بیشتر است (البته در ازاء کارهایی دشوارتر). زنان گیلانی در تولید محصولات کشاورزی در مزارع و نیز در اداره کار بهره‌برداری کشاورزی مستقیماً مشارکت می‌کنند و، به استثنای چند مورد (که بعداً اشاره خواهیم کرد)، با مردان در فضاهای خانگی واحدی به سر می‌برند. این وضع خاص ظاهراً به دو سلسله عوامل مربوط است: یکی اینکه شیوه‌های زندگی رایج در ایران مرکزی در این منطقه امن، که از گزندتهاجمات دوران قرون وسطی محفوظ مانده و تا دیر زمانی از نفوذ تمدن فلات ایران بدور بوده، نفوذ چندانی نکرده است؛ دیگر اینکه زنان در فعالیتهای تولیدی در محیطی مرطوب که در آن، کارهای کشاورزی با فالیزکاری قرابت دارد شرکت گسترده دارند.

سرانجام، در این باز نمود کلی باید بر شرایط ویژه جمعیتی در کرانه‌های پست دریای خزر تأکید کرد. جمعیت هیچ منطقه کشاورزی در ایران به اندازه استان گیلان متراکم نیست. بر طبق آمار به دست آمده از سرشماری سال ۱۹۷۶، شمار نفوس این استان در حدود ۱,۶۰۰,۰۰۰ تن بوده که اکثریت قاطع (۷۲ درصد) آنان در نواحی

روستایی ساکن بوده‌اند. جابجایی گسترده روستاییان به سوی شهرها و «روستازدایی»، که از جمله خصوصیت‌های برجسته تحول جامعه ایرانی از سال‌های ۱۳۵۰ به بعد بوده است، به میزانی بمراتب کمتر از دیگر مناطق کشور شامل حال ناحیه خزر بوده است. بدین سان، هنوز هم در گیلان، جابجایی مهاجران فصلی از شهر به سوی روستا در موسم اوج فعالیت‌های کشاورزی (برگ چینی چای، برداشت برنج ...) را شاهدیم. میانگین تراکم جمعیت در استان ۱۰۷ نفر در هر کیلومتر مربع است؛ اما این میانگین در نواحی روستایی دلتای سفیدرود، یعنی در مناطقی که فعالیت‌های فشرده برنجکاری نیازمند تعداد بیشماری کارگر است، به ۲۲۵ و حتی ۳۰۰ نفر در هر کیلومتر مربع می‌رسد. در فاصله یک قرن، که در طی آن جمعیت منطقه به بیش از ۵۰۰ درصد افزایش نشان می‌دهد، رشد جمعیت و توسعه برنجکاری با بی‌پای هم پیش رفته‌اند. نشانه‌هایی از این فشار جمعیت، که اکنون با کمبود فضای ستردنی



شکل ۱. نحوه تداخل واحدهای مختلف تعلق ارضی افراد در استان گیلان

جنگلی مواجه است، در تاریخ اخیر مسکن سازی، و منظر کلی زمینهای مزروعی
استان دیده می شود.

طیف تعلّقات مکانی: دو واحد اجتماعی و مکانی عمده خویشاوندی

خانه (خونه) و محله

در حالی که آبادیهای ایران مرکزی به صورت پهنه‌هایی متحدالمرکز، شامل باغها و بوستانها و مزارع آبی و دیمی و مراتع، در پیرامون دهکده‌های مجتمع شکل می‌گیرند، فضای روستایی در جلگه گیلان بسیار آشفته می‌نماید و سازمان‌بندی آن فاقد جهت یا محور غالبی است: کوره‌راههای پرپیچ و خم که به خانه‌هایی در پس انبوه شاخ و برگ درختان منتهی می‌شوند و یا در اطراف برنجزارها به صورت پراکنده ساخته شده‌اند و یا دیه‌هایی پدید می‌آورند که بافتشان بسیار سست است و هیچ نشانه‌ای وجود ندارد که حد و مرز بین آنها را دقیقاً مشخص کند، تسلط بر این آبادیهای بیقواره و فاقد استخوان‌بندی و حد و مرز را برای قدرتهایی، که همواره در فکر تقسیم و مرزبندی دقیق قلمرو خود بوده‌اند تا بهتر بتوانند بر اهالی نظارت داشته باشند و امور جامعه را اداره کنند، دشوار ساخته است. هر وقت سرشماری یا احداث تأسیساتی اجتماعی و یا نظارت امنیتی ضرورت پیدا می‌کرده، وظیفه حکومت بسیار دشوار می‌شده و علت آن نیز همین سستی و بی‌انسجامی بافت مسکن و ناممکن بودن تقسیم آن به چند واحد ساده بوده است که مهار کردن از روی برنامه آن میسر نیست. مشکلاتی که سازمانهای دولتی گوناگون، از سالهای ۱۳۵۰ به این



محوطه‌ای در ناحیه لاهیجان: خانه خزانة برنج، تلبار



محوطه‌ای در جنوب تالش: خانه و خزانة‌های برنج

سو، در سرشماریها با آنها مواجه شده‌اند از این لحاظ گویاست. م. با زن خاطر نشان کرده است که شمار محله‌هایی که در سرشماریهای مختلف در بخشی از دهستان اسالم (دشت تالش) شناسایی و سرشماری شده‌اند بین ۱۱ تا ۵۹ نوسان دارد.^{۳۳} نظام سلطنتی، در سالهای پایانی حیاتش، تلاشهایی کرد که این فضای گیلان را به صورتی منظم و هندسی سازماندهی کند تا نه تنها امکان تجمع مراکز خدماتی اجتماعی فراهم آید بلکه کنترل جمعیت روستایی نیز تقویت گردد. در طرحی مربوط به سال ۱۹۷۳، ساختن «شهرک»هایی پیش‌بینی شده بود تا جمعیت‌های روستایی همجوار در یک جا متمرکز شوند. این برنامه‌ریزی نهایتاً به مرحله اجرا درنیامد. خوب می‌توان حدس زد که پی‌آمدهای عاجل و بلند مدت اجرای چنین طرحی چه می‌توانست باشد: نابودی بافتی مسکونی که پراکندگی، همچنانکه گفتیم، پاسخگوی چندین نقش است؛ تأسیس واحدهای بزرگ کشاورزی که طبعاً مقتضی تمرکز جمعیتی است که از آن پس به صورت مزدبگیر کار کنند، به همان صورت که در برنامه‌ریزیهای به اجرا درآمده در خوزستان پیش آمده است. از طرفی، شکل‌بندی سنتی بافت مسکونی و همچنین انبوه درختانی که خانه‌ها در پس آنها پنهانند و کوره‌راههایی که به این نقاط مسکونی منتهی می‌شوند شرایط بسیار مطلوبی برای اختفای افراد زیر پیگرد و مخالفان و یاغیان و محیط مساعدی برای جنگ چریکی پدید آورده است. گیلان، این سرزمین و پناهگاه ناراضیان یگانه استان ایرانی است که در طی دوره جدید صحنه یک انقلاب دهقانی به رهبری نخبگان شهرنشین بوده است. بی‌نظمی و آشفتگی جغرافیایی این استان از عواملی است که شرایط چنین شورش را فراهم آورده و بخصوص سرکوب آن را مسأله آفرین و طولانی ساخته است.

فضای این استان هرچند بظاهر نامنظم و غیرقابل مرزبندی جلوه می‌کند، از درون به صورت واحدهایی تو در تو و بر طبق اصل نسق‌بندی سازمان یافته است.

کوچکترین واحد مکانی و اجتماعی محوطه خانه است که با پرچینهایی محصور شده و خانه و باغچه سبزیکاری و تأسیسات بهره‌برداری کشاورزی را دربرمی‌گیرد که روبه برنجزارها دارد. واژه خانه (گیلکی: خونه) هم به خانه اطلاق می‌شود هم به کل محوطه و هم به اهل منزل. این پاره کوچک از آبادی در عین حال واحد بنیادی تولید و مصرف در جامعه گیلانی نیز به شمار می‌رود. اما ماهیت این واقعیت هم مادی و هم اجتماعی، چون درست شکافته شود، چیست؟

خانه، محوطه، گروه‌های خانگی

هر محوطه با پرچینهایی محصور می‌شود که نه تنها حدود فضای خانگی را مشخص می‌کند بلکه حفاظی است برای باغها در مقابل چارپایان و برای ماکیان این پرچینها بر حسب محل ممکن است از نیهایی باشد که با ترکه‌های نازک به هم بافته شده باشند (امروزه به جای این ترکه‌ها سیم فلزی به کار می‌برند) یا از شاخه‌هایی که به دور پایه‌ها و یا قطعه چوبهای افقی که به تیر بسته می‌شوند پیچانده می‌شوند. در داخل جلگه مرکزی، آنجا که این سه شیوه مرزبندی همزمان به کار می‌روند، هریک از آنها نام خاصی (پرده، رامش، چپر) دارد. در نقاط دیگر، یکی از این واژه‌ها، صرف‌نظر از شیوه ساخت، به پرچین اطلاق می‌شود. منفذ این پرچین (که ارتفاعش بر حسب تمکن مالی صاحب ملک فرق می‌کند) یا راه‌بندی متحرک است یا دری کوتاه از شاخه درخت (بلته) و یا در معمول دولنگه (در محوطه خانه‌های متعلق به مرفه‌ترین کشاورزان). بر بالای این مدخل، گاهی جلوخانی تعبیه می‌شود که منحصرأ نشانه تمکن صاحب خانه است و فایده عملی ندارد.

مساحت محوطه نیز نشانه دیگری حاکی از تفاوت‌های اقتصادی و اجتماعی در جامعه روستایی است. در سده، از دهات گیلان مرکزی، وسعت هر محوطه بین ۲۰۰

(محوطه خوش نشینها) تا ۲۸۰۰ متر مربع (محوطه مرفهترین کشاورزان که مالک چهار هکتار برنجزارند) درنوسان است. محوطه، مساحتش هر چه باشد، واحد کوچک مستقل و متمایزی است که مجموعه وسایل تولیدی و تجهیزات ضروری برای اداره زمینهای مزروعی و مصرف خانگی در آن جای می گیرد. این خصوصیت در جامعه روستایی ایران بسیار بدیع و اصیل است: در روستاهای ایران مرکزی، فعالتهایی از قبیل تهیه آب، آب دادن به احشام و رختشویی لزوماً نیازمند جابجایی هر روزه اهالی به سوی چشمه ای است که مشترکاً مورد استفاده روستائیان قرار می گیرد. همچنین، حمام محلی است برای تجمع و ملاقات اهالی، زیرا خانه های سنتی فاقد محلی برای شستشو هستند. در عوض، تهیه آب در گیلان و همچنین حمام کردن از جمله کارهای شخصی و خصوصی افراد است. چاه یکی از عناصر تقریباً جدایی ناپذیر محوطه در خانه های گیلان است و بسیاری از خانه ها در ناحیه دلتای سفید رود دارای محلی برای شستشو هستند که در پشت ایوان (فاکون) خانه، ایوانی که دورادور ساختمان کشیده شده، قرار دارد.

بینیم این محوطه در دل خود چه چیزهایی را جای داده است؟ در اغلب موارد باغ میوه ای برای تأمین مصرف خانوادگی شامل درخت هلو، سیب، آلو، ازگیل، گردو، انجیر، بالنگ، و گلابی و در برخی از نقاط، پرتقال و گیلان. چند درخت توت نیز غالباً در حاشیه حیاط وجود دارد که از برگ آنها برای خوراک کرمهای ابریشم استفاده می شود. گاهی درختهای تبریزی نیز، که چوب مورد نیاز برای ساختمان سازی از آنها تأمین می شود، مکمل این مجموعه است. بخشی از محوطه نیز به باغچه اختصاص دارد که در آن لوبیا، باقلا، خیار، کدو، بادنجان، گوجه فرنگی، هندوانه، خربزه، سیر، پیاز، کاهو، سیب زمینی و انواع سبزی که انواع خورشها و پلوها (برنج همراه دیگر مخلفات) را خوش طعم و معطر می سازند، کاشته می شوند.

۱. رَمَش، پرچین از شاخ و برگ درختان

۲. پرده، پرچین لونی (لوله پرچین)

۳. تلمبار، که در اینجا طویله است

۴. جوب (نهر)

۵. گرمخانه، بنایی برای دود دادن برنج

۶. چا (چاه)

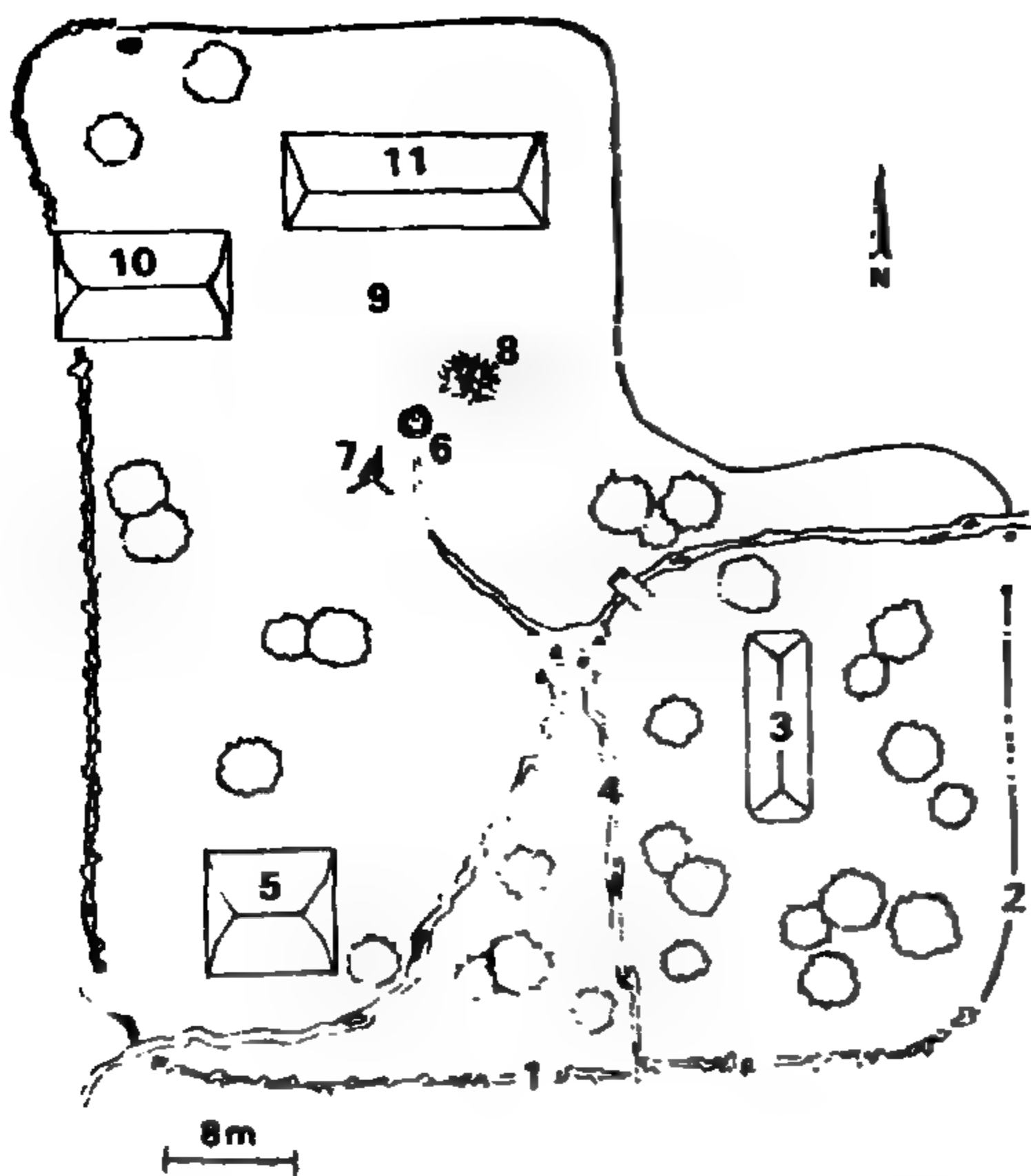
۷. گلّه، (اجاق، که در تابستان از آن استفاده می شود)

۸. درخت توت

۹. حیاط یا سرا

۱۰. کندوج (خزانه برنج)

۱۱. خانه ۱۲. مُستَرَه (مستراح)



الف. محوطه خانه در فستکه (شهرستان رشت)

۱. خونه (خانه)

۲. تلمبار (خزانه برنج)

۳. مرغ لانه (لانه مرغ)

۴. مُستَرَه (مستراح)

۵. باغ (باغچه سبزیکاری)

۶. تبریزی

۷. چا (چاه)

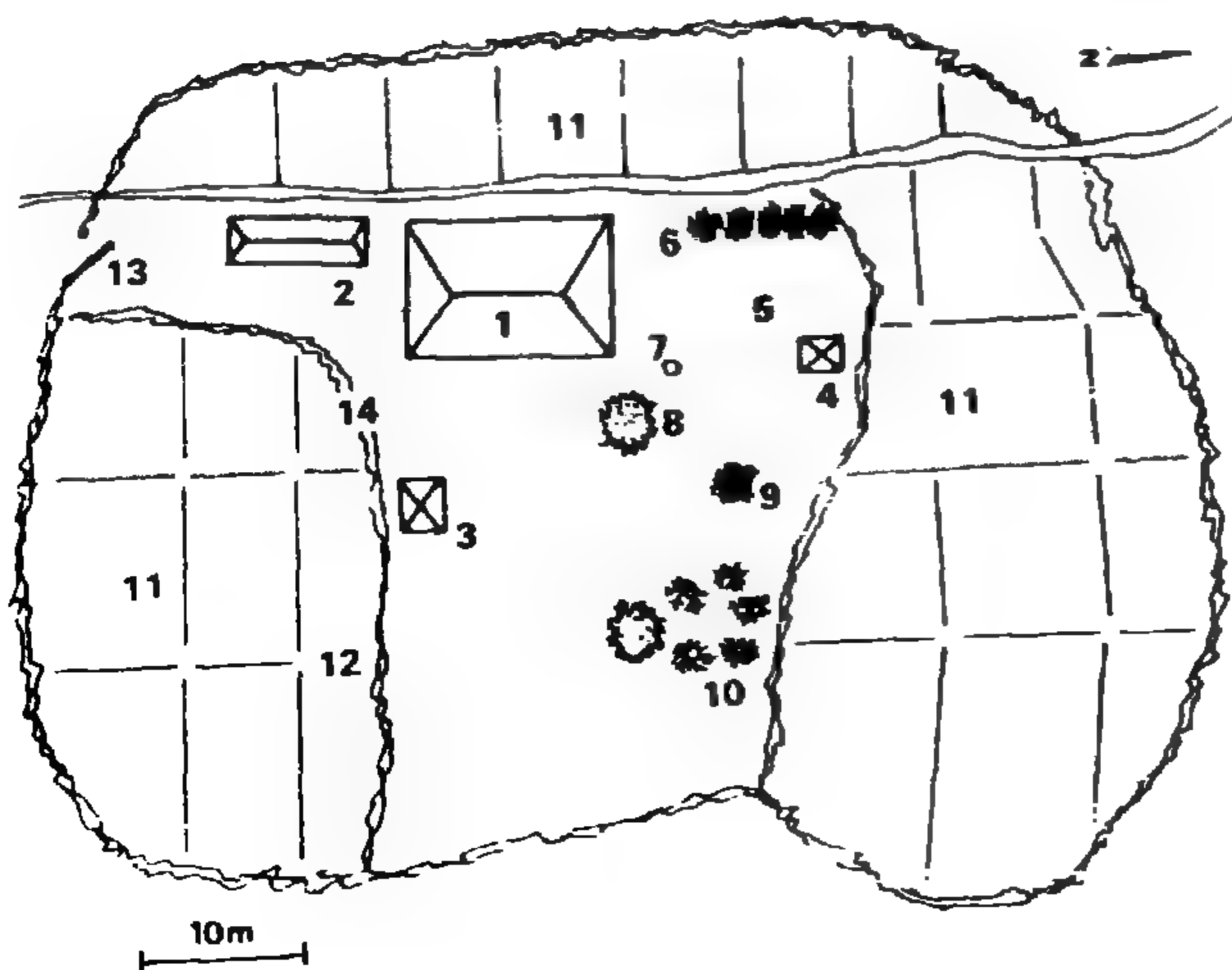
۸. آغوز (درخت گردو)

۹. انجیل (درخت انجیر)

۱۰. توت (درخت توت)

۱۱. بیجار (برنجزار، شالیزار)

۱۲. قطعه زمین با قلاکاری



ب. محوطه خانه در سراوان (حومه جنوبی شهرستان رشت)

۱. بلته (دریچه پرچین)

۲. جانی (مستراح)

۳. خانه

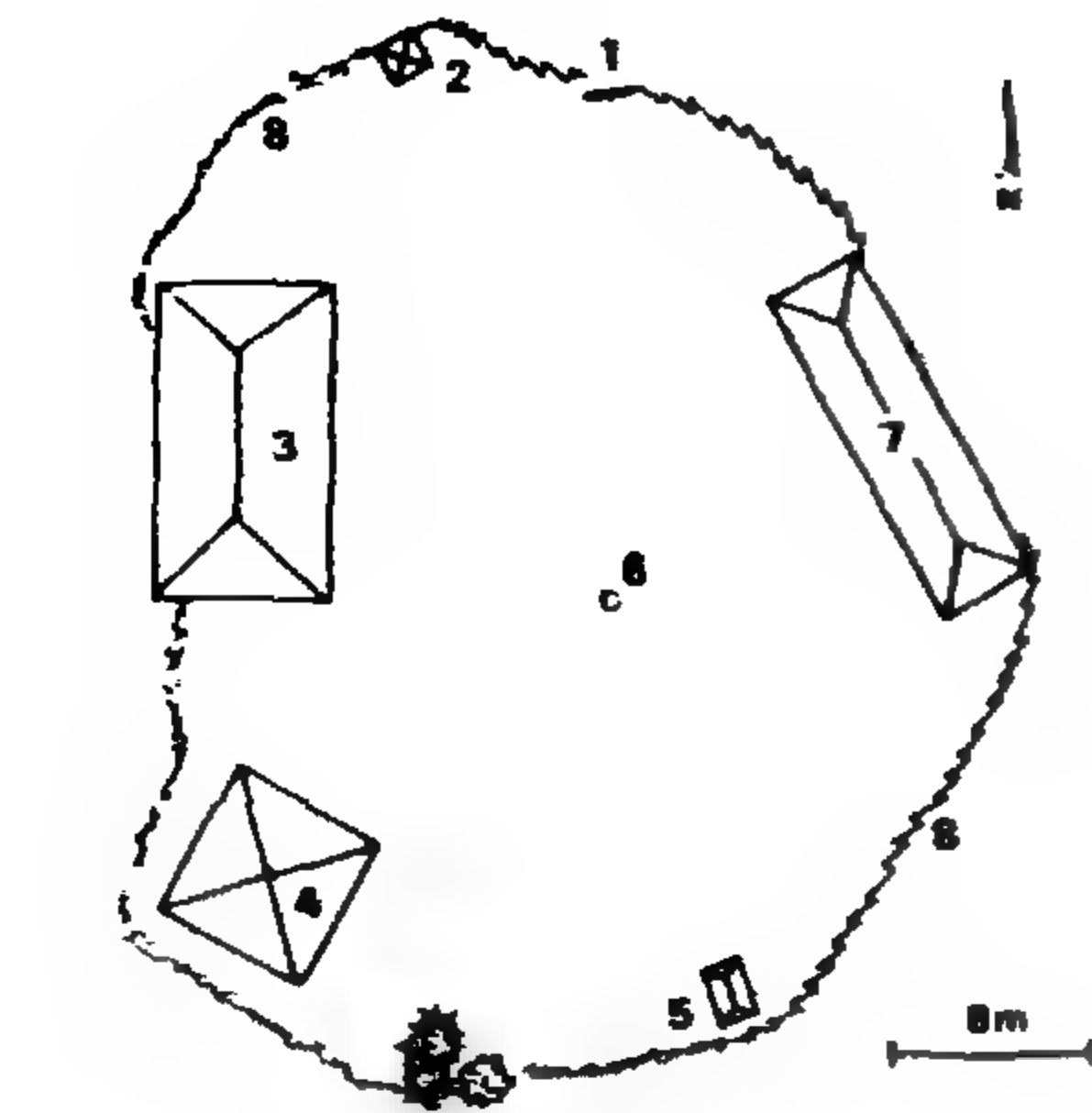
۴. کندوج (خزانه برنج)

۵. گُزک لانه (لانه مرغ)

۶. چا (چاه)

۷. تلمبار (خزانه برنج و طویله)

۸. پرده و چپر (انواع پرچین)



ج. محوطه خانه در سِدیه (جلگه دور از ساحل گیلان مرکزی، شهرستان رشت)
(مأخوذ از: Geran. Pay, 1980)

۱. بلته (دریچه پرچین)

۲. باغچه (باغچه سبزیکاری)

۳. تلمبار (خزانه برنج)

۴. پرده (پرچین)

۵. باغ

۶. طویله و قل خانه (محل خشک کردن برنج)

۷. مُستَرَه (مستراح)

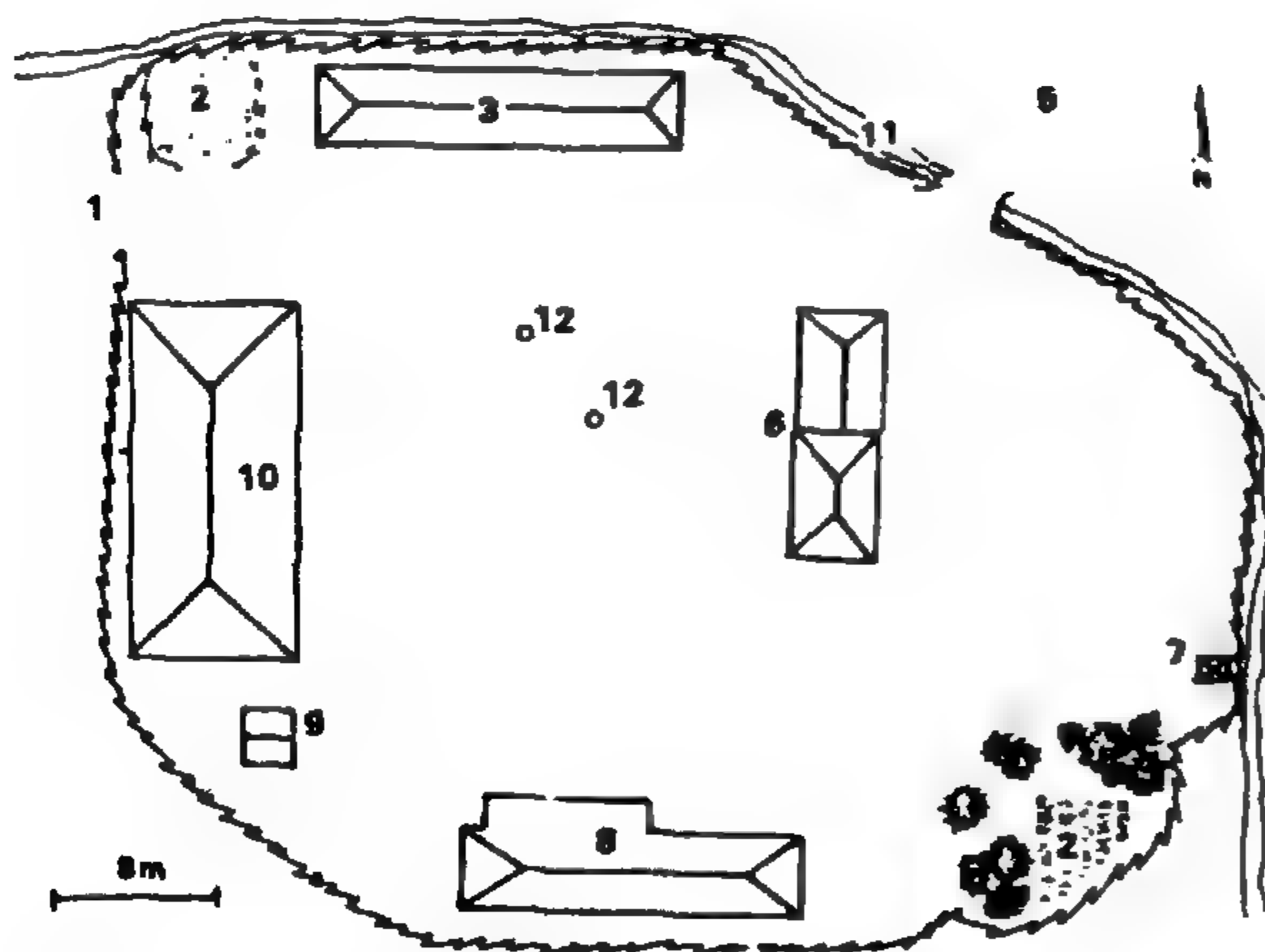
۸. گاچه (طویله) و انبار

۹. گُزک لانه (لانه مرغ)

۱۰. خانه

۱۱. جوب (جوی، نهر)

۱۲. چا (چاه)



د. محوطه خانه در سِدیه (همان مأخذ)

۱. بلته (دریچه پرچین)

۲. انبار و طویله

۳. جانی (مستراح)

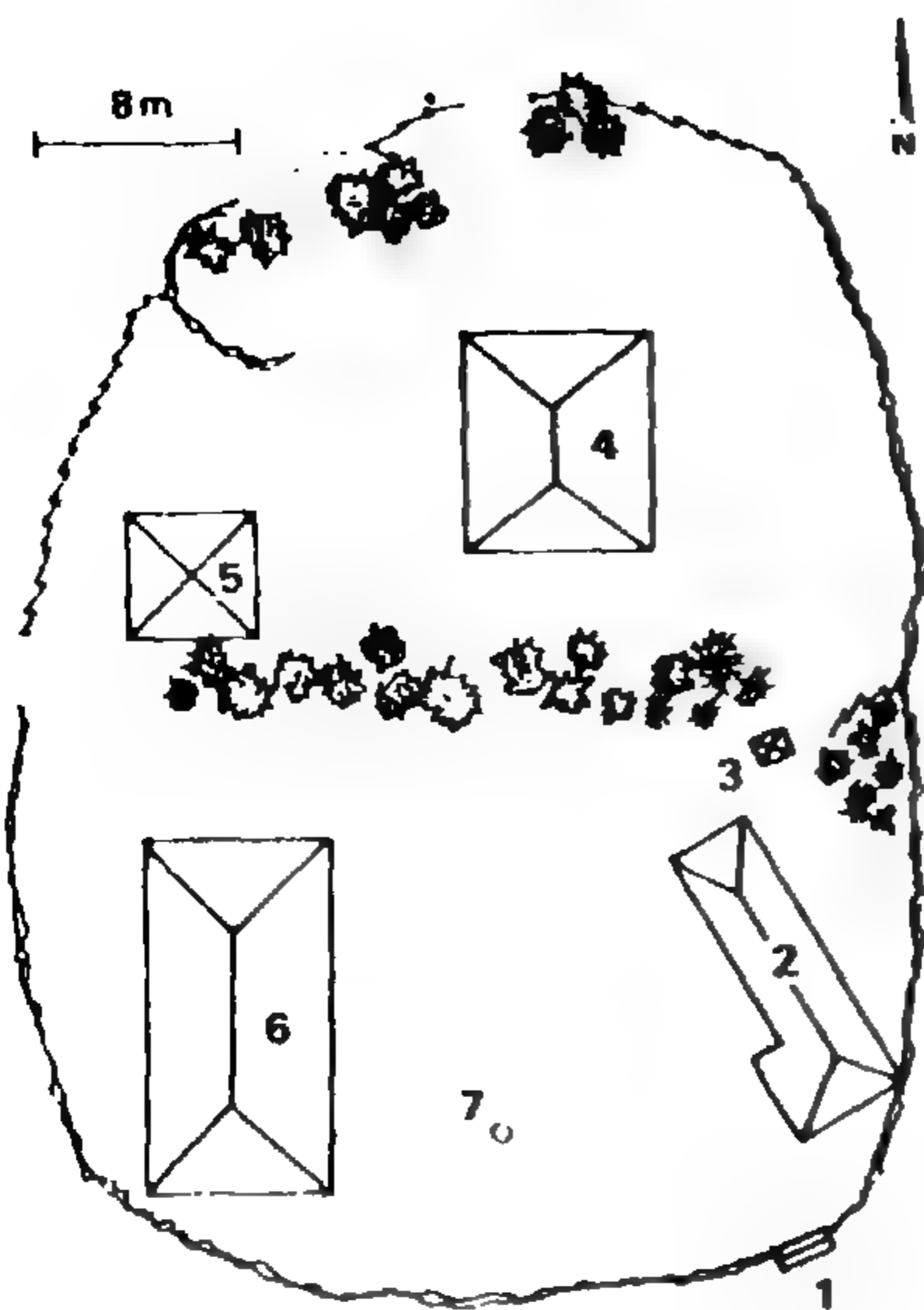
۴. خانه (خانه پسر)

۵. کندوج (خزانه برنج)

۶. خانه (خانه پدر)

۷. چا (چاه)

۸. باغ (باغ میوه)



۵. محوطه شامل چند واحد خانگی در سیده (همان مأخذ)

۱. خانه (خانه پسر ارشد)

۲. طویله

۳. تلمبار (خزانه برنج و تلمبار کرم ابریشم)

۴. خانه (خانه جوانترین پسر)

۶. خانه (خانه پدر)

۱۱. کوچه

۱۲. باغ (باغچه سبزیکاری)

۸. تلمبار (تلمبار کرم ابریشم)

۱۳. جوب (جوی، نهر)

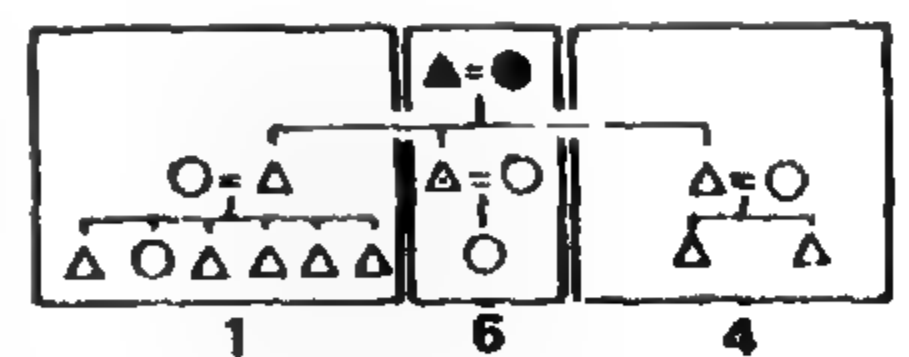
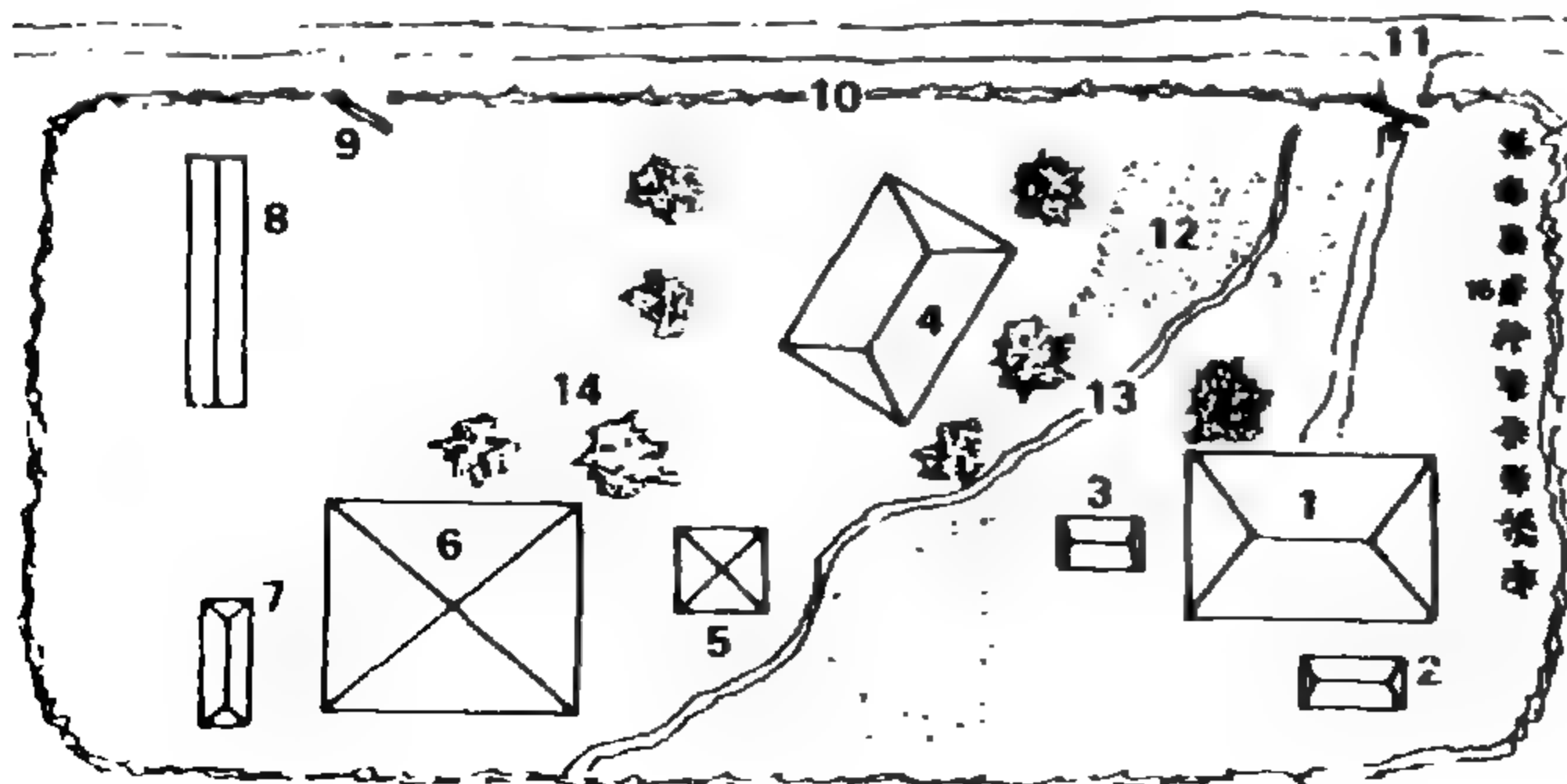
۹. بلته (دریچه پرچین)

۱۴. درختان میوه

۵. کندوج (خزانه برنج روی ستون متعلق به پدر)

۱۰. چیر (پرچین از شاخ و برگ)

۱۵. درخت توت



شکل ۲. انواع محوطه

و. محوطه شامل چند واحد خانگی در لاسکو کلايه (دلتای سفیدرود) انگاره شجره نحوه توزیع

خانواده‌های ابتدایی مختلف را در محوطه نشان می‌دهد.

۱. چپر (پرچین از شاخ و برگ)

۲. بلته (دریچه پرچین)

۳. خونه (خانه)

۴. تلمبار

۵. کندوج (خزانه برنج روی ستون)

۶. طولیه

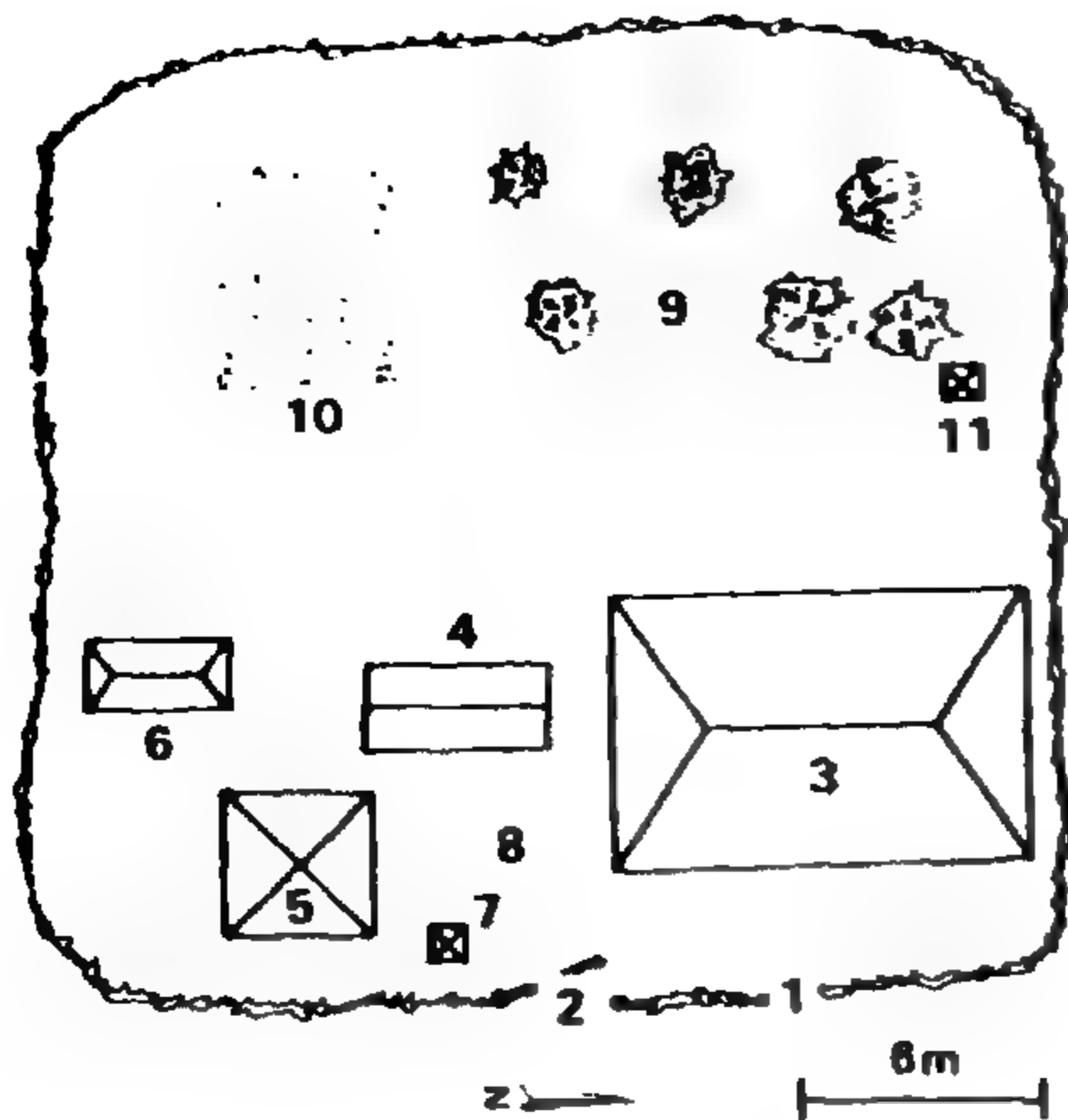
۷. اردک جا (لانه اردک)

۸. حیاط

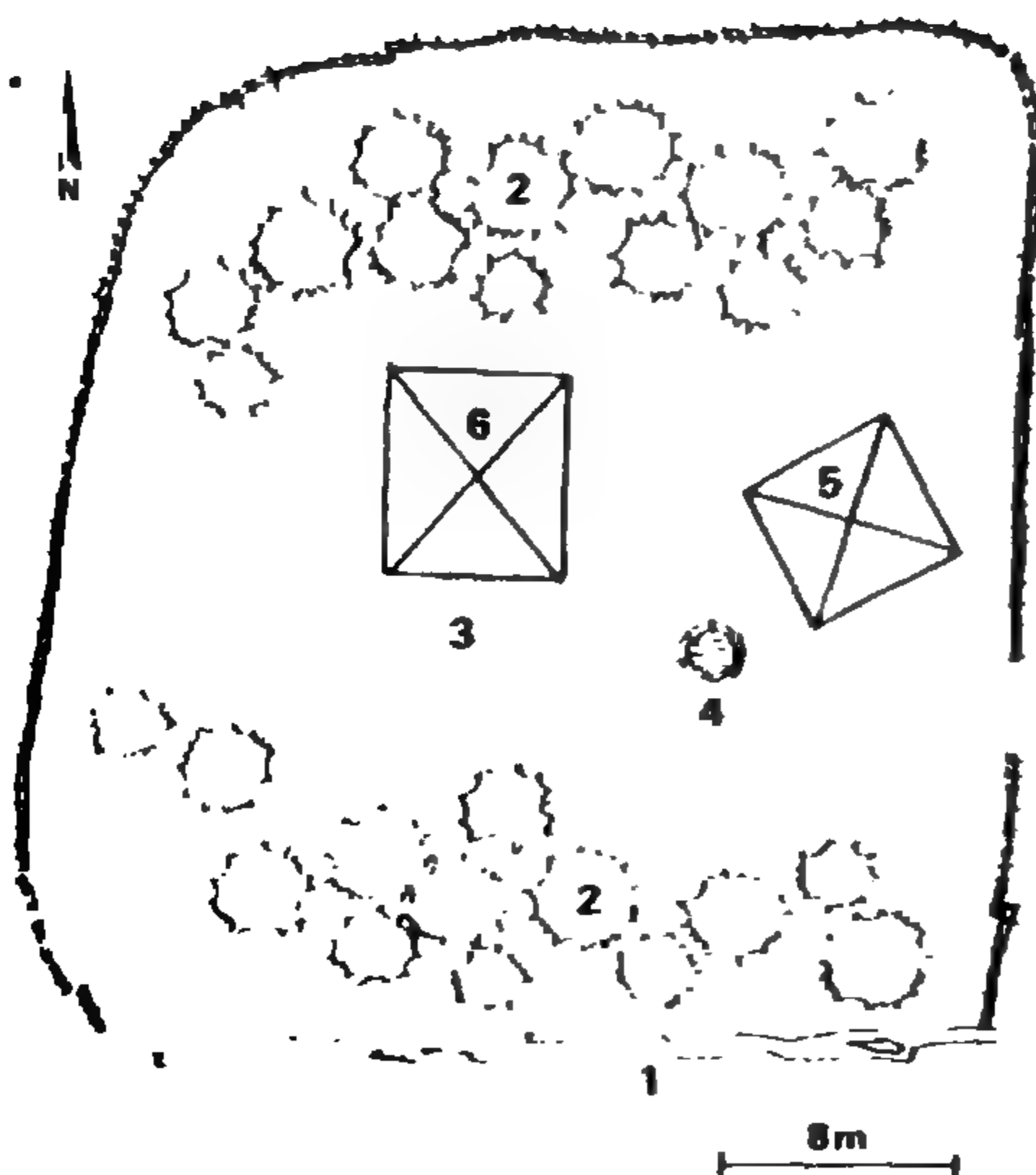
۹. درختان میوه

۱۰. باغچه

۱۱. مستره (مستراح)



ز. محوطه خانگی در گیشال (تپه‌های ناحیه لاهیجان)



۱. جوب (نهر)

۲. باغ (باغ پرتقال)

۳. خونه پیش (حیاط)

۴. چا (چاه)

۵. کندوج (خزانه برنج روی ستون)

۶. خونه (خانه)

ح. محوطه خانگی در قاسم آباد (جلگه شرقی)

شکل ۲. انواع محوطه

۱. که (خانه)

۲. سازه کوتاه (بام سایبان دار محل

استقرار خانواده در تابستان)

۳. کروج (خزانه برنج)

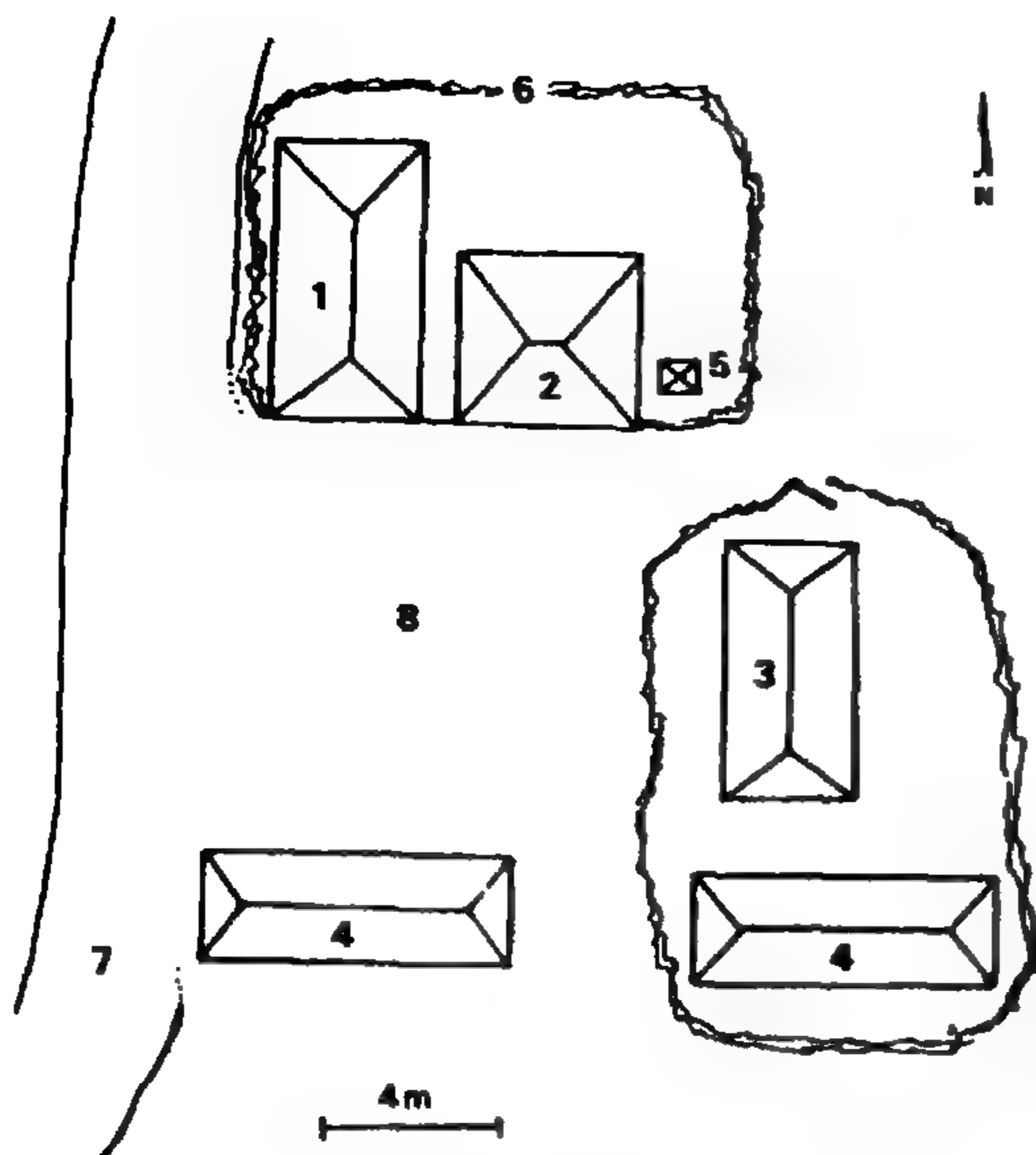
۴. طویله

۵. گرگه لون (لانه مرغ)

۶. رمش (پرچین از شاخ و برگ)

۷. کوچه

۸. گیش، (خانه پیش، جلوی خانه، حیاط)



ط. محوطه خانگی در نیلاش (کوهپایه جنوب تالش)

۱. توماجور (tomajör)، (خزانه مرزعه نشا)

۲. باغ

۳. حیاط

۴. غوبه (چاه)

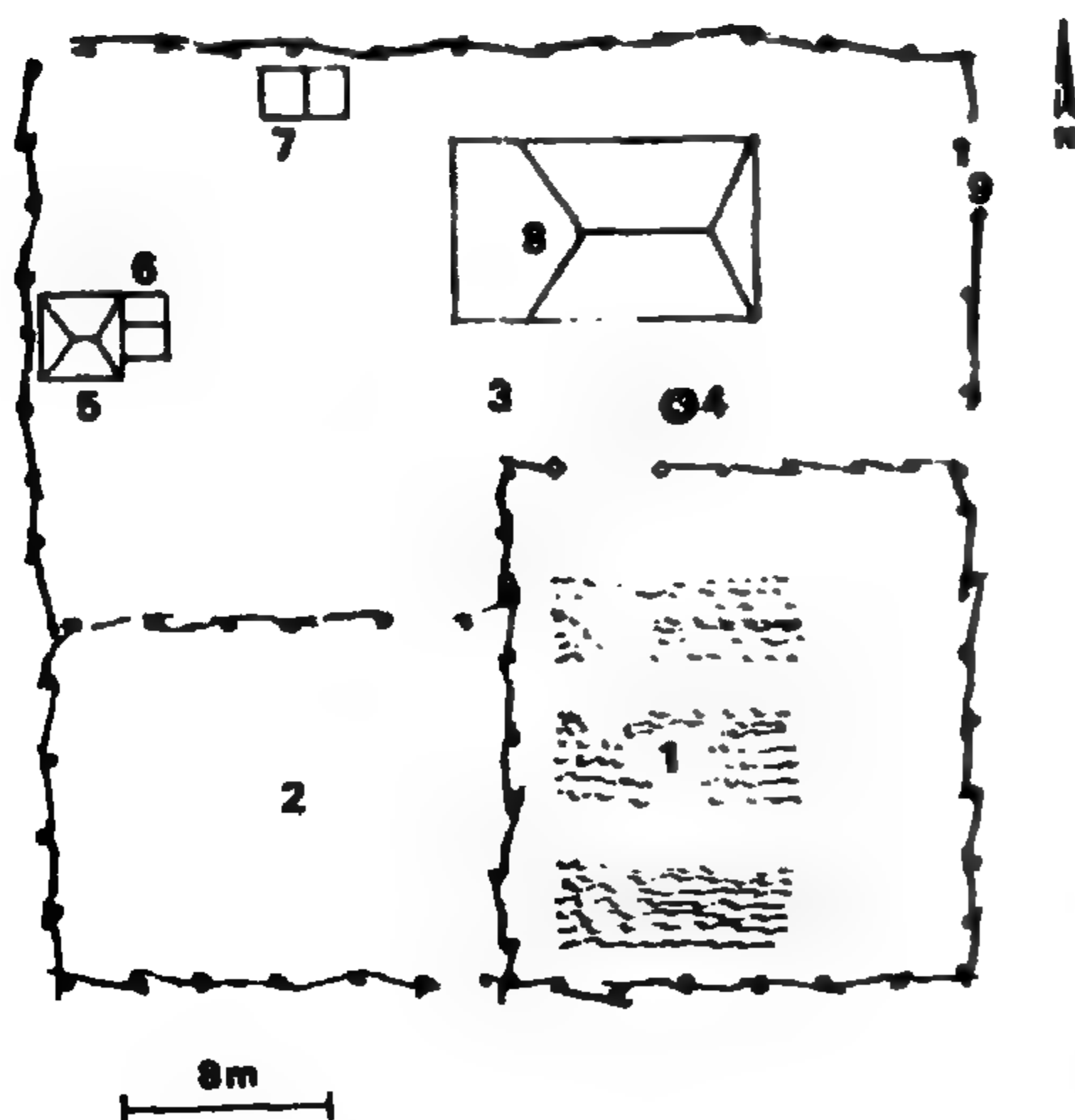
۵. پناهگاه تنیر (تنور)

۶. توله (انبار و طویله)

۷. مُستَرَه (مستراح)

۸. اَو، اوی (خانه)

۹. چپر (پرچین از شاخ و برگ)



ی. محوطه خانگی در نُمندان (کوهپایه شمال تالش)

خزانه نشای برنج در پاره‌ای از محلها - مثلاً در شمال غربی گیلان - در درون محوطه خانه تعبیه می‌شود؛ لیکن در اغلب موارد، روستاییان، آن را در وسط برنجزارها و در مجاورت محل نشا جای می‌دهند.

بدین سان، محوطه به سان جزیره کوچکی از سبزه و گیاه خودنمایی می‌کند که شاخ و برگ گیاهان انبوهش گاهی تا پشت بام بناهای متعلق به بهره‌بردار می‌رسند؛ روی دسته‌های ساقه برنج (کولوش)، که سقف تلمبار یا طویله را می‌پوشانند، چه بسا کدو به چشم می‌خورد. با این حال، نمای محوطه اصلاً آشفته و درهم و از نظم و آرایش خالی نیست، چنانکه نحوه توزیع درختها در محوطه و نیز ساختمانهای فرعی رو بهمرفته تابع دو اصل است: از یک سو، چیزی باعث استتار چشم انداز خانه نیست؛ و، از سوی دیگر، فضاهای ناپاک (مستراح، قفس مرغها، طویله، ...) از چشم رهگذران دور مانده است، در حالی که بناهای پاکیزه بهره‌بردار (تلمبار و خزانه برنج) در معرض دید است. ماهیت، شمار و وسعت و ابعاد این بناهای فرعی بر حسب فعالیت‌های تولیدی و تمکن مالی روستاییان فرق می‌کند (در این باره سخن خواهیم گفت). در اینجا فقط اجمالاً به برشمردن این بناها بسنده می‌کنیم. این بناها نشان‌دهنده تنوع کشت و بهره‌برداری تخصصی است: تقریباً همه محوطه‌ها دارای بنایی هستند که به انبار کردن محصول برنج اختصاص دارد. این بنای ضروری در شمال استان به محلی ویژه (فضایی بسته) برای برنجکوبی نیز مجهز است و در دهات اطراف رشت، مکان مستقل دیگری نیز برای خشک کردن شلتوک در نظر می‌گیرند که مکمل بنای اصلی است. در بخشهایی از استان که کرم ابریشم پرورش می‌دهند، تلمبار جای ممتازی را در محوطه اشغال می‌کند؛ اما در جاهای دیگر که پرورش کرم ابریشم می‌دهند، تلمبار جای ممتازی را در محوطه اشغال می‌کند؛ اما در جاهای دیگر که پرورش کرم ابریشم به منزله فعالیت فرعی محسوب می‌شود، مکان مستقلی را به تلمبار اختصاص نمی‌دهند بلکه تلمبار



حصیریاقی در سایه درخت.

محوطه. فضای کار و معاشرت.



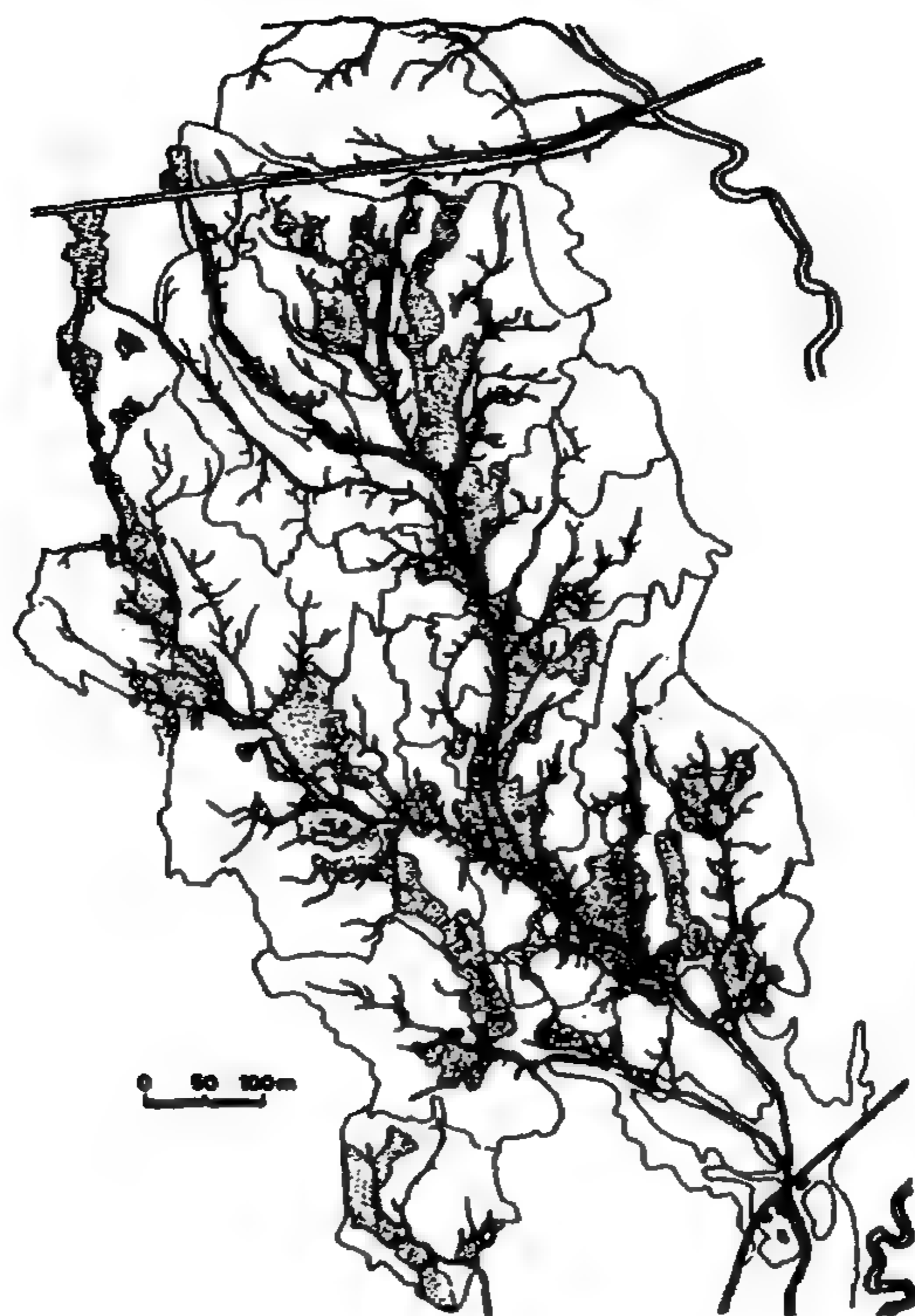
همایگان، برادران، پسر عموها،... پیش از تقسیم ملک مورثی.

جزو محلی است که برای نگهداری ابزار یا دام از آن استفاده می‌شود. در ناحیه فومن، برای خشک کردن برگ توتون نیز محلی مجزا وجود دارد. در زمینهای مزروعی کوهپایه، که در آنجا گندم و جو می‌کارند، تنور نیز محل جداگانه‌ای دارد که در تابستان به عنوان آشپزخانه مورد استفاده قرار می‌گیرد. طویله و اصطبل بندرت در محوطه مسکونی بنا می‌شوند و غالباً در حاشیه محوطه و یا در پشت خانه قرار می‌گیرند. یک یا چند لانه نیز، که انواع ماکیان، از قبیل مرغ و مرغابی و بوقلمون و غاز، در آنها نگهداری می‌شود، محیطی پر سر و صدا ایجاد می‌کنند، به طور پراکنده (در نواحی باتلاق دلتای سفیدرود)، در اطراف حیاط یا یک تا دو متری زیر کف محل مسکونی ایجاد می‌شود. همچنین باید از بناهای رفاهی یاد کرد که عبارتند از: مستراح که غالباً با خانه فاصله دارد، ایوان مستقل (به نام «لام» یا «کوتام») که در فصلهای خوش و آفتابی، در شمال استان گیلان و همچنین در مازندران غربی، برای صرف غذا و استراحت در آنجا می‌نشینند... محوطه‌های مرفه‌ترین کشاورزانی که به چندین نوع کشت به طور همزمان اشتغال دارند ممکن است دارای حتی هفت بنای فرعی باشد که به طور پراکنده در حیاط خانه ساخته می‌شود. فقط یک نوع فعالیت مهم کشاورزی هست که در محیط ساختمانی این «دنیای کوچک» روستایی هیچ اثری از آن یافت نمی‌شود و آن چایکاری است که مراحل تبدیل برگ سبز آن به چای خشک از دست کشاورزان بکلی خارج است. برگهای چای را به محض چیدن به کارخانه‌های چای تحویل می‌دهند.

محوطه نه تنها محل نگهداری وسایل و ابزار کشاورزی و تولیدی محصول بلکه، علاوه بر آن، محل کار است: در حیاط خانه (خانه‌پیش، حیاط، سرا) است که زنان دستگاه حصیربافی خود را مستقر می‌سازند، پيله‌های سالم ابریشم را پس از پيله‌چینی جدا می‌کنند، نخهای ابریشم را روی دستگاههای بزرگ ابریشم‌کشی می‌تابند و کلاف درست می‌کنند. همچنین در همین جاست که مردان قسمت اعظم

کار تهیهٔ برنج را انجام می‌دهند (یا می‌داده‌اند): جدا کردن برنج از ساقه (برای کوبیدن خوشه‌ها در گذشته از چهارپایان یا جاکوب استفاده می‌شده، اکنون دستگاه مکانیکی جانشین آنها شده است که اغلب برنجکاران آن را اجاره می‌کنند)، جدا کردن دانه‌های برنج از پوست جو با پادنگ (پادنگ دسته‌ای چوبی است مجهز به دندانه‌های فلزی که با پا روی اهرمی به حرکت در می‌آید) و خشک کردن برنج. این کارها اکنون به صورت مکانیکی در کارخانهٔ برنج پاک‌کنی انجام می‌گیرد. همچنین، محوطه ممکن است محلی برای صید پرندگان باشد که، در این صورت، کشاورز توری را زیر کف انبار برنج که روی چهار ستون سوار است (کندوج) قرار می‌دهد و هنگامی که پرندۀ وحشی برای چیدن دانه‌هایی که به منظور شکارش ریخته‌اند روی دام می‌نشیند، شکارچی به کمک طناب دام را می‌بندد.

چنانچه چند خانه فقط در یک محوطه ساخته شود، نحوهٔ توزیع این بناها و تراکم فعالیتها در محدودهٔ محوطه باز هم پیچیده‌تر می‌گردد. چنین نمونه‌هایی کم‌پیدا می‌شود، هر چند که گرایش کلی، همچنانکه اشاره کردیم، از زمان اصلاحات ارضی، بر این بوده است که زمینهای مزروعی تقسیم شود و همین باعث شده است که ساختن محلهای مسکونی روند فزاینده‌ای به خود بگیرد. خانواده‌هایی که در محوطه‌ای واحد ساکن‌اند، هر چند در جوار یکدیگر زندگی می‌کنند و روابط خویشاوندی با هم دارند، یک واحد جمعی تولیدی را تشکیل نمی‌دهند بلکه هر خانوار مالک زمین خود است و گاهی حتی بناهای خاص هر تولید را در تملک خود دارد. مناسبات همکاری بین خانه‌هایی که در یک محوطه ساخته شده‌اند بسیار گسترده و مستمر است ولی این مناسبات بندرت کیفیت تعاونی تمام‌عیار پیدا می‌کند. برای درک مکانیسمهای این تجمع خانوادگی و جدایی فضا و تعدد محلهای مسکونی در درون محوطهٔ واحد و یا در حواشی زمینهای همسایگان، باید به بررسی نحوهٔ پیچیدهٔ انتقال ماترک و نقل و انتقالات موروثی در خانواده بپردازیم. بر طبق حکم



شکل ۳. شبکه آبیاری و نحوه توزیع مسکن. پراکندگی دهات با بافتی گسسته در مجاورت انشعابهای فرعی کانالها.

خانه‌ها با مستطیل و مناطق مسکونی با نقطه چین نشان داده شده‌اند. این طرح از روی اطلاعاتی که

P. Bessagnet در باره دهکده نیبیه (گیلان مرکزی) در

L' Etude Sociologique des Villages du Guilan Par La Methode de La Photographie,

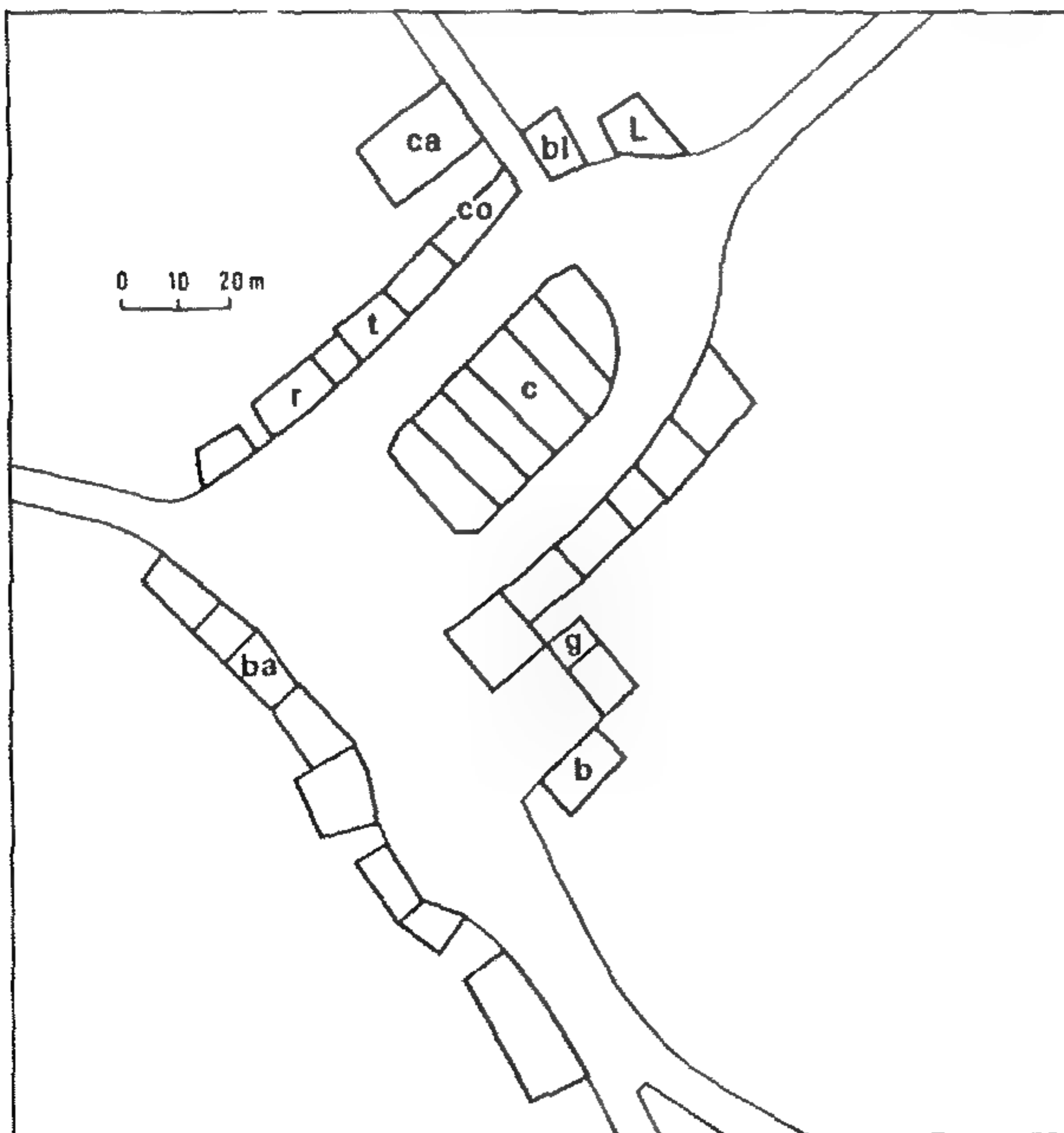
(مطالعه جامعه‌شناختی دهکده‌های گیلان به روش عکس برداری هوایی)

1960 (انستیتوی مطالعات و تحقیقات اجتماعی) Téhéran, Institut d'Etudes et de Recherches Sociales

به دست داده، تهیه شده است.



محله‌ای در کوهپایه. در زمستان، برنجزارها «در خواب اند» احشام می‌توانند باقیمانده ساقه‌های برنج پس از درو را چرا کنند.



- B کتابخانه
- b نانوايي
- ba آرايشگاه
- c قهوه‌خانه
- خواربارفروشي
- f آهنگري
- m نجاري
- r کارخانه برنج پاک‌کني
- s شرکت تعاوني
- t دکان خياطي

شکل ۴. میدان و بازارچه محله‌ای بزرگ در دلتای سفیدرود.

کلی در فقه اسلامی، سهم الارث پسران دوبرابر دختران است اما عرف محلی تا حد زیادی اجرای این حکم فقهی را عملاً منتفی می‌سازد: پدر به هنگام ازدواج پسرش، قطعه‌ای از برنجزار را به او واگذار می‌کند و عموماً خُشکه‌ای در خارج از محدوده محوطه متعلق به پدر نیز در اختیار او قرار می‌گیرد و این املاک به عنوان گونه‌ای پیش ارث تلقی می‌شود. ضرب‌المثل است که پدر نسبت به پسرش سه تعهد دارد: ختنه او، ترتیب دادن ازدواج او، و واگذاری یک خانه به او. از میان فرزندان، خانه خانوار فقط به آخرین پسر که پیش از فوت پدر در آن خانه بوده و از پدر و مادرش در طی دوران پیری مواظبت کرده به ارث می‌رسد. بنابر عرف محلی، فقط حقوق ناچیزی از ارث به دختران تعلق می‌گیرد، به این معنا که تقریباً هرگز صاحب خانه یا قطعه‌ای از برنجزار نخواهند شد. جهاز عروس و باغی که پدر دختر به او می‌بخشد عملاً حداکثر مالی است که او می‌تواند مدعی تصاحب آن باشد. گرچه امروزه اغلب پسران خانواده در محله زادگاه خود ساکن می‌مانند و به بهره‌برداری از ملک مشغول می‌شوند، اغلب دختران با افرادی بیگانه و غیر محلی ازدواج می‌کنند. این گونه ازدواج‌ها به خانوار روستایی امکان می‌دهد که شبکه مناسبات خود را با جامعه در سطح منطقه گسترش دهد. اما این رسوم و عرف محلی چه تأثیراتی بر شکل مسکن و سازمان‌بندی گروه‌های خانوادگی می‌گذارد؟

در وهله اول، مسکن عموماً همان خانه شوهر است و مسکن تازه‌سازی است (به این معنا که همسر به منزل شوهر می‌رود و در آنجا ساکن می‌شود، منزلی که در قطعه زمینی ساخته می‌شود که به پدر شوهر تعلق داشته است) گاهی مسکن همان خانه پدری است (هنگامی که داماد در منزل پدر می‌ماند و به همراه همسرش در بالاخانه منزل خانوادگی ساکن می‌شود) سکونت زوج در منزل خانواده همسر بندرت رخ می‌دهد: شوهر فقط هنگامی در منزل پدر و مادر همسرش ساکن می‌شود که این خانواده از داشتن وارث ذکور محروم باشد. می‌دانیم که «داماد سرخانه»

بودن در جوامعی که پدرتباری در آنجا حاکم است چه قیدوبندهایی به بار می‌آورد: هویت اجتماعی «داماد» به سود والدین همسر نفی می‌شود. با این حال، در گیلان این موقعیت را بهتر تحمل می‌کنند و آن نسبت به جوامع دیگری که اهمیت بیشتری برای مردانگی قایل اند عواقب ناگوار کمتری دارد.

از آنجا که در عرف محلی به حقوق فردی وارث ذکور اهمیت بیشتری می‌دهند تا به حفظ یکپارچگی میراث، شگفت‌آور نیست که در اغلب خانه‌ها فقط اعضای اصلی خانواده یعنی والدین و فرزندان‌شان، زندگی می‌کنند. بر طبق سرشماری سال ۱۹۷۶م در ۸۶ درصد خانه‌های روستایی فقط اعضای اصلی خانواده زندگی می‌کنند. در عوض، در ۱۴ درصد خانه‌ها علاوه بر زوج و فرزندان‌شان افراد دیگری هم زندگی می‌کنند. این افراد در اغلب موارد از نسل بعدی اند یعنی در کنار والدین سالخورده یکی از پسران با خانواده‌اش به سر می‌برد. گاهی دو برادر متأهل یکجا زندگی می‌کنند و هریک به همراه اهل منزلش در یکی از طبقه‌های خانه ساکن می‌شود. پسر ارشد در طبقه همکف و پسر کهنتر در بالاخانه مستقر می‌شود. با این حال، این اشکال گوناگون تجمع خانوادگی لزوماً به معنی اشتراک آنان در فعالیتها و بهره‌برداری زمینهای کشاورزی نیست.

از طرف دیگر، وسعت ابعاد کانونهای روستایی از رشد سریع جمعیت منطقه حکایت می‌کند. ۱۶ درصد این کانونها دارای بیش از چهار فرزند هستند. در محوطه‌ای که سه خانه متعلق به سه برادر وجود داشته باشد، حدود ده پسرعمو و دخترعمو که بس کم‌سالتر از آنهاند که به تقسیم ماترک در آینده بیندیشند نیز زندگی می‌کنند و از حیاط مشترک به عنوان میدان بازی استفاده می‌کنند.

همسایگان

گروه همسایگان، شامل همه محوطه‌هایی که در معرض دید هستند و صدای

ساکنانشان شنیده می‌شود، دومین دایره‌تعلق اجتماعی افراد پس از محوطه به شمار می‌رود. این همسایگان گاهی برادران و گاهی پسرعموهای هستند که ملک واحدی را بین خود تقسیم کرده‌اند و یا قطعه زمینی جنگلی را در مجاورت منزل پدری سترده‌اند و آماده بهره‌برداری ساخته. لیکن این مناسبات همسایگی همیشه با مناسبات خویشاوندی مطابقت و ملازمت ندارد. این جدایی نسبی مناسبات خویشاوندی و قلمرو مشترک را حتی می‌توان یکی از خصوصیت‌های اصیل جامعه روستایی گیلان به شمار آورد، بویژه اگر این جامعه را با جوامع روستایی ایران مرکزی و به طریق اولی با ایل‌های کوچنده‌ای مقایسه کنیم که در آنها تیره‌های پدرتبار در محله‌ها و چادرهای مشترک مستقر می‌شوند. شگفت این‌که بر این گروه‌های همسایه در گیلان، به رغم نقش‌های اجتماعی و اقتصادی مهمی که بر عهده دارند، نام بخصوصی ننهاده‌اند. با این وجود، در محدوده همین گروه‌هاست که تعاون و مبادلات روزمره صورت می‌پذیرد و مثلاً والدین و همسایگان مشترکاً به ساختن و تعمیر قسمت‌هایی از مسکن اقدام می‌کنند و به هنگام درو برنج و ابریشم‌کشی به همدیگر یاری می‌رسانند. در پایان کار شاق و جین برنجزار، زنان همسایگان خود را به صرف خوراکی که تازه تدارک دیده‌اند دعوت می‌کنند و با خوراک مختصری پایان کار را جشن می‌گیرند و یا آنها را به صرف «جوکول» (دانه‌های سبز و نورس برنج) دعوت می‌کنند. کودکان از این خانه به آن خانه رفت و آمد می‌کنند و پسران جوان اغلب اوقات خود را با هم می‌گذرانند و متناوباً در یکی از خانه‌ها به صحبت می‌نشینند و ورق بازی می‌کنند و شب‌نشینی می‌کنند و می‌خوابند.

محله

محله فضایی است ورای کوچکترین واحد ارضی، یعنی خانه مهمترین واحد پیوند و تعلق افراد به جامعه و مرز و بوم است. در کرانه دریای خزر همین محله است که از

نظر ساختاری به دو وجه مشخص می‌شود: یکی با در تقابل با دیگر واحدهای مشابهی که در مجاورت آن واقع شده‌اند (محله‌های دیگر)؛ دیگر با اندراج آن در مجموعه‌های گسترده‌تر به نام «محل» است که در سلسله مراتب واحدهای ارضی درست پس از «محله» قرار می‌گیرد. بنابراین، محل از مجموعه چند محله تشکیل می‌شود و هر محله با اسم مکان مخصوص به خود نامیده می‌شود که اسم نوعی محل پیش یا پس از آن می‌آید. نام محله در اغلب موارد جنبه جغرافیائی دارد. در بسیاری از محلها، محله‌های بالا (بالا محله، سفلی)، محله‌های میانی (وسط محله) و محله‌های پایین (پایین محله، جیر محله، ... علیا) در تقابل با یکدیگر نامگذاری می‌شوند. به استثنای نواحی کوهپایه (که در آنجا این نامگذاریهای جغرافیایی مربوط به پستی و بلندی زمین، دقیقاً حاکی از وجود محله‌ها در ارتفاعات مختلف نسبت به یکدیگر است)، تقابل «بالا» و «پایین» با هیچ ویژگی که مربوط به پستی و بلندی زمین باشد ارتباط ندارد بلکه موقعیت نسبی مجموعه خانه‌های روستایی نسبت به سطح دریا و کوهستان را نشان می‌دهد. محله‌های پایین به دریا نزدیک‌اند و محله‌های بالا به کوهستان (حتی اگر هم دو محل در فاصله دهها کیلومتر از یکدیگر قرار داشته باشند). وانگهی، کلمه بالا در زبان رایج هم در تقابل با «پست» است و هم به معنی صدر: مثلاً وقتی به میهمان می‌گویند «بیا بالا»، منظور این است که از او تقاضا می‌کنند که در صدر اتاق، یعنی در قسمت ممتاز فضای مسکونی بنشیند (در این باره بعداً سخن خواهیم گفت).

محله، که ممکن است از دهها تا صدها خانه را شامل شود، در وهله اول یک واحد آبیاری است. روستاییانی که مزرعه (بجار) هایشان در مجاورت یکدیگر قرار دارد، همه از یک منبع آب استفاده می‌کنند که عبارت از نهري است که از یک شبکه پیچیده انشعاب آب رودخانه و یا از یک نهر اصلی (از زمان احداث شبکه نوین آبیاری) منشعب می‌شود. جریان نامنظم مقدار آب از نهر گاهی با احداث جویهای

آبرسانی و یا با جریان اضافی آب نهر جبران می‌شود. این آبهای اضافی را در انبارهای بزرگی (به نام سل) ذخیره می‌کنند. سل یگانه مکانی است که در سطح محله از مملکات مشترک همه ساکنان محله به شمار می‌آید. کار نگهداری و لایروبی نهر و جویها (لاجو) در آغاز فصل برنجکاری به صورت گروهی، زیر نظر استاد آب‌آور [میراب] محلی، انجام می‌گیرد. میراب را هر ساله همه کشاورزان محله انتخاب می‌کنند. میراب بر اجرای صحیح توزیع آب بین روستاییان و بهره‌برداری از آب انبارها نظارت می‌کند. او همچنین بر چیدن نی و گالی برای پوشش بام خانه‌ها و حصیربافی و برداشت علوفه برای خوراک دام نیز نظارت دارد. انسجام و همبستگی محله در رسوم گروهی مربوط به برنجکاری نیز جلوه‌گر می‌شود. البته میزان کاربرد و شدت پایبندی به این رسوم بر حسب محلها بسیار متفاوت است. در بخش شمالی دشت گیلان، که شدت تحت تأثیر سنتهای جمعی همسایگانی هستند که سنت کشت گندم و جو در میان آنها رواج دارد، روستائیان به گردآوری نشای برنج خود در مرکز محله اقدام می‌کنند^{۳۲}. در آنجا که در نزدیکی جنگل ممکن است گرازهای وحشی خساراتی به محصول وارد کنند، برنجزارها از همان ابتدای جوانه زدن نشا نیاز به نگهداری شبانه دارند. روستاییان هر محله بنوبت از برنجزارها نگهبانی می‌کنند و یا با توافق همگان، نگهبانی را استخدام می‌کنند. «بجار کوتام» را در وسط مزرعه برپا و از آن به عنوان کمینگاه استفاده می‌کنند. نگهبان در پناهگاه خود آتشی روشن می‌کند و فریادهایی برمی‌آورد و قطعه چوبهایی را به یک ظرف مسی می‌زند و یا طنابی را که از این سوتا آن سوی برنجزار بسته است و اشیای فلزی مختلفی را به آن متصل کرده است به حرکت درمی‌آورد و سروصدا راه می‌اندازد. همه این ترفندها و حيله‌ها هدفی جز دورنگهداشتن گرازهای وحشی، که ممکن است خسارات مهمی به برنجزار وارد کنند، ندارد. چنانچه این اقدامات حفاظتی کافی نباشد، باز در سطح محله گروهی از افراد را سازمان می‌دهند تا به تعقیب این حیوانات پردازند.

در این گروهها دهها مرد شرکت می‌کنند تا تعداد هر چه بیشتری از گرازهای وحشی را از میان بردارند. سرانجام، از جمله این رسوم جمعی، باید به سنت چرای دامها در زمینها پس از برداشت برنج (ورزکی) اشاره کرد.

همینکه برنج برداشت شد، گاوها و اسبها می‌توانند آزادانه در مزارعی چرا کنند که از آن پس نه محصورند و نه از آنها حفاظت می‌شود.

از طرف دیگر، اغلب محله‌ها دارای مراکز کسب و کار و نهادهایی هستند که نشانه استقلال و هویت آنهاست. بازارچه میدانی است که اطرافش را یک یا چند دکان احاطه می‌کند و مرکز اصلی اجتماع و محلی برای مبادله خبرهاست (در آنجاست که مردان اکثر اوقات روز را در فصلهای بیکاری می‌گذرانند). آرایشگاه و یک یا چند کارخانه برنج (که هیچگاه در مالکیت جمعی نیستند) و چند کارگاه پیشه‌وری و در مهمترین محله‌ها یک شرکت تعاونی کشاورزی در اطراف همین بازارچه وجود دارد. بسیاری از محله‌ها دارای شورای محلی، کدخدا، دبستان، مسجد، گورستان و امامزاده خاص خود هستند (امامزاده به مزاریکی از اعقاب امامان شیعه گفته می‌شود). همچنین هر یک از محله‌ها مراسم عزاداری خاص خود را در ماههای عزاداری برپا می‌کنند که به مناسبت بزرگداشت شهادت امام دوم و سوم (حسن و حسین) برگزار می‌شود.

مناسبات بین محله‌های همسایه (و گاهی در نقاط بزرگ، بین چندین گروه از محله‌های همجوار) دستخوش تشنج و متأثر از رقابت و تخصم و پر خاشگری است. در شرایط عادی و روزمره، افراد هر محله از رفتن به محله همسایه، که در آنجا غریبه تلقی می‌شوند، خودداری می‌کنند. اهالی هر محله بدشان نمی‌آید که از اهالی نزدیکترین محله عیب‌گویی کنند و مناسبات چندانی هم با آنان برقرار نمی‌کنند. بین خانواده‌های محله‌های همسایه وصلت بندرت صورت می‌گیرد، در حالی که حوزه وصلت بین افراد هر محله با دیگر محله‌های منطقه (خواه دور خواه

نزدیک) به نحو بارزی گسترده و متنوع است. هر طرح تأسیساتی گروهی که برای مجموعه‌ای از محله‌ها پیش‌بینی شود، در سطح محلی موضوع رقابت می‌شود. مثلاً اگر طرح تأسیس درمانگاه یا مدرسه‌ای در میان باشد، اهالی هر محله می‌کوشند تا این مؤسسات در محله آنها ایجاد شود و راه‌حلی هم که اختیار می‌شود نهایتاً حاکی از وجود همین کشاکشهاست، یعنی برخی از مکانهای عمومی را در نقطه‌ای بنا می‌کنند که فاصله یکسانی تا دو محله متخاصم داشته باشد، یعنی در نقطه‌ای خالی از سکنه که به منزله مرز نامشخصی بین آن دو محله تلقی می‌گردد. علت وجودی این رقابتها در مکانیسمهای عام نهفته است که در میان اغلب جوامع مشترک است. ولی این رقابتها بیانگر مواردی نیز هستند که جنبه محلی دارند. این رقابتها را، از یک سو وسیله افتراق و تمایز هر محله از نزدیکترین محله مجاور (که در واقع فرق چندانی با هم ندارند) باید دانست که به سان قطب دافع محله خودی تلقی می‌شود تا بزرگی و برتری گروه محلی بهتر نمایان گردد. از سوی دیگر، این رقابتها را باید نمودی از ستیز بر سر تسلط و تفوق در درون محل و همچنین بازتاب برخورد منافع بین اهل بالا رود و پایین رود (که هر دو از یک نهر فرعی سیراب می‌شوند) تلقی کرد، که ممکن است در صورت کمبود آب شدت یابد، تلقی کرد.

ورای محله: محل، بخش، شهرستان

همچنانکه پیشتر گفتیم، واحد بلافاصله بالاتر از محله «محل» است خود واژه محل گویاست؛ زیرا، برخلاف واژه‌های ده یا آبادی، به معنی مجموعه‌ای از قطعات ارضی و ساکن نیست بلکه فقط به پاره‌ای از خاک اطلاق می‌شود. آیا این بدان معناست که محل اصولاً مصداق خارجی مشخصی ندارد و امری موهوم و لفظی است که صرفاً در برابر حوزه‌های اداری گسترده‌تر به کار می‌رود؟ واقعیت امر پیچیده‌تر از این است. محل را اگر از درون و در حیات روزمره بنگریم واحدی نقش دار نیست؛ ولی



استراحت در قهوه‌خانه - بقالی محله.



گفتگو بر سر قیمت یک حصیر در بازار هفتگی دهستان. شاندرمن (جنوب نالش).

اگر افراد محل خارج از چارچوب عادی زندگی و در ارتباط با افراد دیگری از همان بخش در نظر گرفته شوند، محل هم واحدی ذی نقش می شود. افراد هر محل، در بازارهای خارج از محل، از محصولات خود تعریف می کنند یا در مناسبت های مهم مذهبی دسته جمعی به زیارت یکی از امامزاده های شهرستان می روند و، به روالی پر معنا، دسته های عزاداری محله ها در یک دسته واحد عزاداری به راه می افتند و بیرق واحدی را هم به دست می گیرند که در ورای تقسیمات، نشانه وحدت محل در مقابل قلمرو خارج از آن است.

در این سلسله مراتب تعلق اجتماعی افراد، بلوک (لفظی که در گذشته به کار می رفته و اکنون، در زبان رسمی، دهستان جانشین آن شده است) جای خاصی دارد: مرکز بلوک محلی است که در آنجا فعالیتهای تجاری گسترده ای جریان می یابد و در قبضه دکانداران و بویژه بازاربهایی است که علاوه بر سودی که در معاملات به دست می آورند از نوسانهای قیمت کالاهای اساسی و نیز اجاره املاک بهره می برند. هرگاه این مراکز مقر بازار هفتگی نیز باشند، کالاهای فراوان فروشندگان سیار (بازار مج) به آنها سرازیر می شود و به صورت نمود عینی بخش درمی آید که صدها تن پیاده یا با موتور و مینی بوس خود را به آن می رسانند. واحدهای بزرگتری را نیز باید خاطر نشان ساخت که افراد به هنگام سفر در استان خود را متعلق به آنها معرفی می کنند و از آگاهی آنان از هویت فرهنگی خود در تقابل با ساکنان دهستانهای دوردست حکایت می کند. نام شهرستان، که یکی از شهرهای مهم آن به عنوان مرکز شناخته می شود (استان گیلان جمعاً شامل هشت شهرستان است)، از طریق ترکیب یا اشتقاق هویت جمعی اهالی را بیان می کند؛ مثلاً می گویند: «گیل فومن» یا «لنگرودی» و منظور این است که تعلق گوینده را به شهرستان فومن یا لنگرود، و نه به فلان شهر، برسانند همچنانکه پیشتر گفتیم، سفیدرود، که از وسط جلگه مرکزی می گذرد، دو مجموعه بزرگ و تقریباً متقارن را

از یکدیگر جدا می‌کند: بیه‌پس در مغرب و بیه‌پیش در مشرق که، بترتیب رشت و لاهیجان بر آن حاکم‌اند. اهالی به منظور شناساندن زادگاه خود در استان، خود را رشتی یا لاهیجانی معرفی می‌کنند و، به این طریق، برش تاریخی گیلان و رقابت بر سر تسلط بر منطقه و ستیز بین این دو بخش از استان را به خاطر می‌آورند. همچنین افراد، به منظور شناساندن موقعیت دوگانه خود به عنوان اهل روستا و اهل نقطه‌ای از جلگه گیلان، خود را گیله‌مرد، گیل، گیلک... می‌نامند (در تقابل با کوه‌نشینان [گالشها] و همسایگان بخش شمالی کرانه دریای خزر یعنی تالشها)

اما در مدارج این سلسله مراتبِ تعلقات اجتماعی، مسلماً محله است که ورای واحد بنیادی تعلق، یعنی خانه، از همه مهمتر است و در زندگی و در معرفی روزمره افراد به آن اشاره می‌شود.



خانه‌های یک طبقه با تخته کف مسطح. متعلق به کشاورزان خرده‌بیا. تصویر بالا: حلگه تالش جنوبی.

تصویر پایین: تپه‌های لاهیجان



خانه‌ای در دلتای سفیدرود
(توجه کنید به کرسی بلندبودن بنا)



خانه‌ای در جلگه شرفی. بام چهارکله با چهار سطح شیب‌دار مساوی

خانه‌های کشاورزان خرده‌پا



خانه‌ای در کوه‌بایه تالش جنوبی در نخستین روزهای بهار.



خانه‌ای در منطقه رشت متعلق به یک کشاورز متول.

خانه‌هایی با بام چمدکله (دارای چهار شیب که دو تای آنها مثلث شکل است) ونلار.



خانه‌ای در حاشیه جنوبی شهرستان رشت با دو تالار.



خانه‌ای یک طبقه که ایوانش روی در امتداد یک پر خانه است.



خانه‌های دو طبقه با بام چهار کله در دلتای سفیدرود. توجه کنید به بلندی غیر عادی بناها.

خصیصه‌های بارز معماری روستایی و سنتی

هر چند خانه‌های روستایی جلگه و کوهپایه گیلان بر حسب هر محل و رفاه مادی اهالی آن بسیار متنوع و ناهمگون‌اند، این خانه‌ها دارای مجموعه‌ای از خصوصیت‌های مشترک و نظامی از خصیصه‌های مادی و صوری و قواعد سازماندهی فضای خانگی‌اند که هویت معماری محلی را مشخص می‌کند.

در اینجا آنچه را که از این لحاظ اساسی است می‌آوریم:

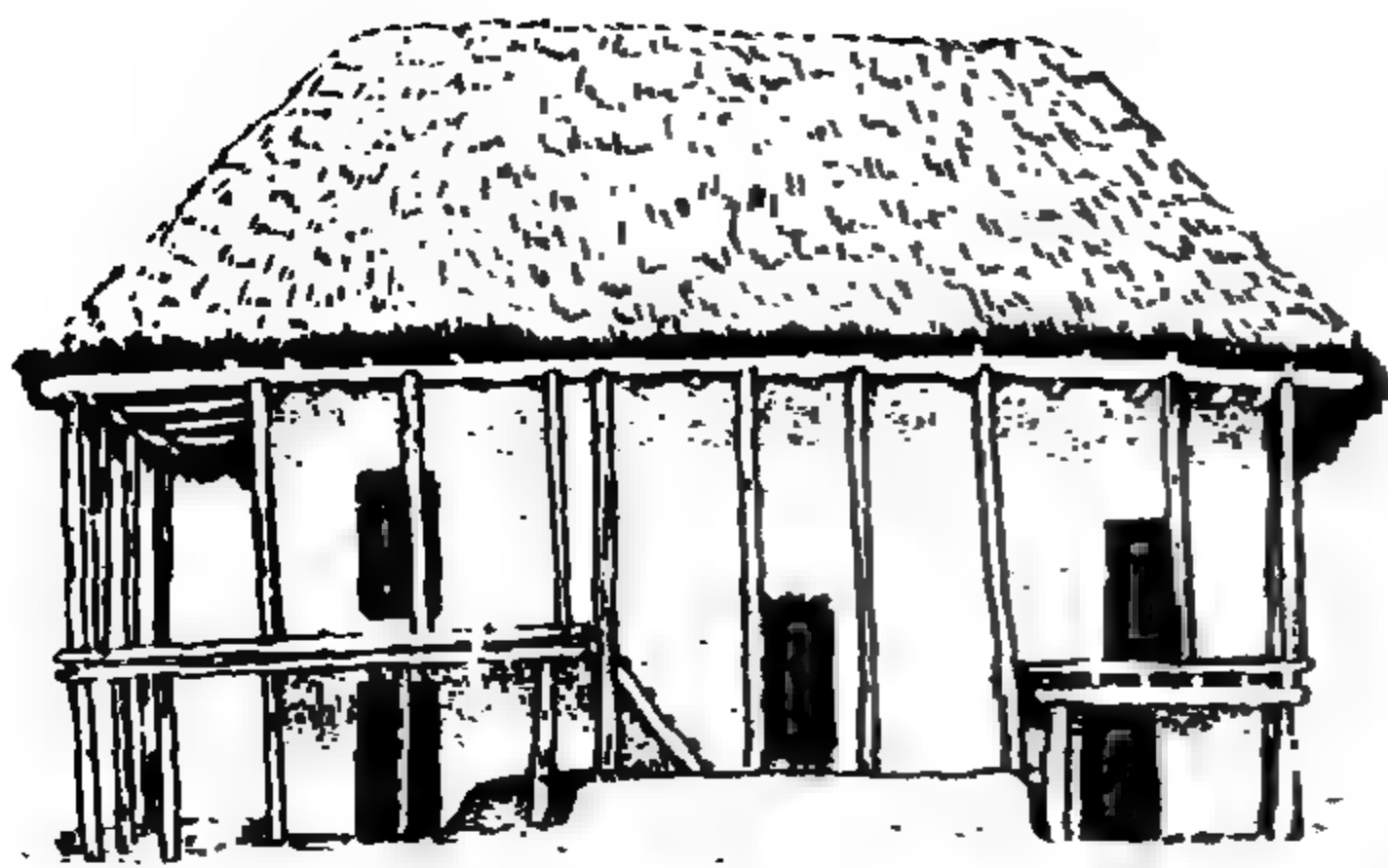
همچنانکه پیشتر اشاره کردیم، بناهای مسکونی و بهره‌برداری درون محوطه جای دارند و این محوطه با پرچین کوتاهی محصور می‌شود. در حالی که در ایران مرکزی خانه‌ها با دیوارهایی محصور می‌شوند و از نظر مستور می‌مانند، در گیلان، برعکس، نمای خانه را از بیرون می‌توان دید و این یکی از ویژگی‌های کاملاً اصیل است که در نقاط سنتی فلات ایران غیر قابل «تصور» است^{۳۵}. این ویژگی بیانگر الگویی بنیادی از شیوه زندگی و فرهنگ گیلانی است که در آن عنصر باز بر عنصر بسته رجحان دارد. این الگو هم به معماری و آداب سکونت شکل می‌دهد و هم به مناسبات بین افراد و به نحوه لباس پوشیدن زنان. از نظر فن معماری، یکی از نتایج این شیوه اصیل در شکل‌بندی فضای خانگی آن است که خانه، در چهارچوب فضای کلی ساختمانی محله، موضع و مقام مهمی پیدا می‌کند. در حالی که در ایران

مرکزی چیزی بجز دیوارها و یا قسمتهای بیرون زده محل مسکونی (طاق، قبه، بالاخانه...) دیده نمی شود، در گیلان خود ساختمان خانه است که نمایان است. وجود باغ و درختهای متعدد در محوطه، که جلوه یک جنگل خانگی را دارد، و نیز قرار گرفتن خود خانه در نزدیکی مزارع از قطعیت مرزبندیها و از تفکیک دقیق فضای محوطه می کاهد، در حالی که جدایی فضای خانگی از فضای طبیعی و کشتزار در فلات ایران بسیار مشخص و نمایان است. خانه گیلانی در تداوم و پیوستگی بین طبیعت و فرهنگ مندرج است.

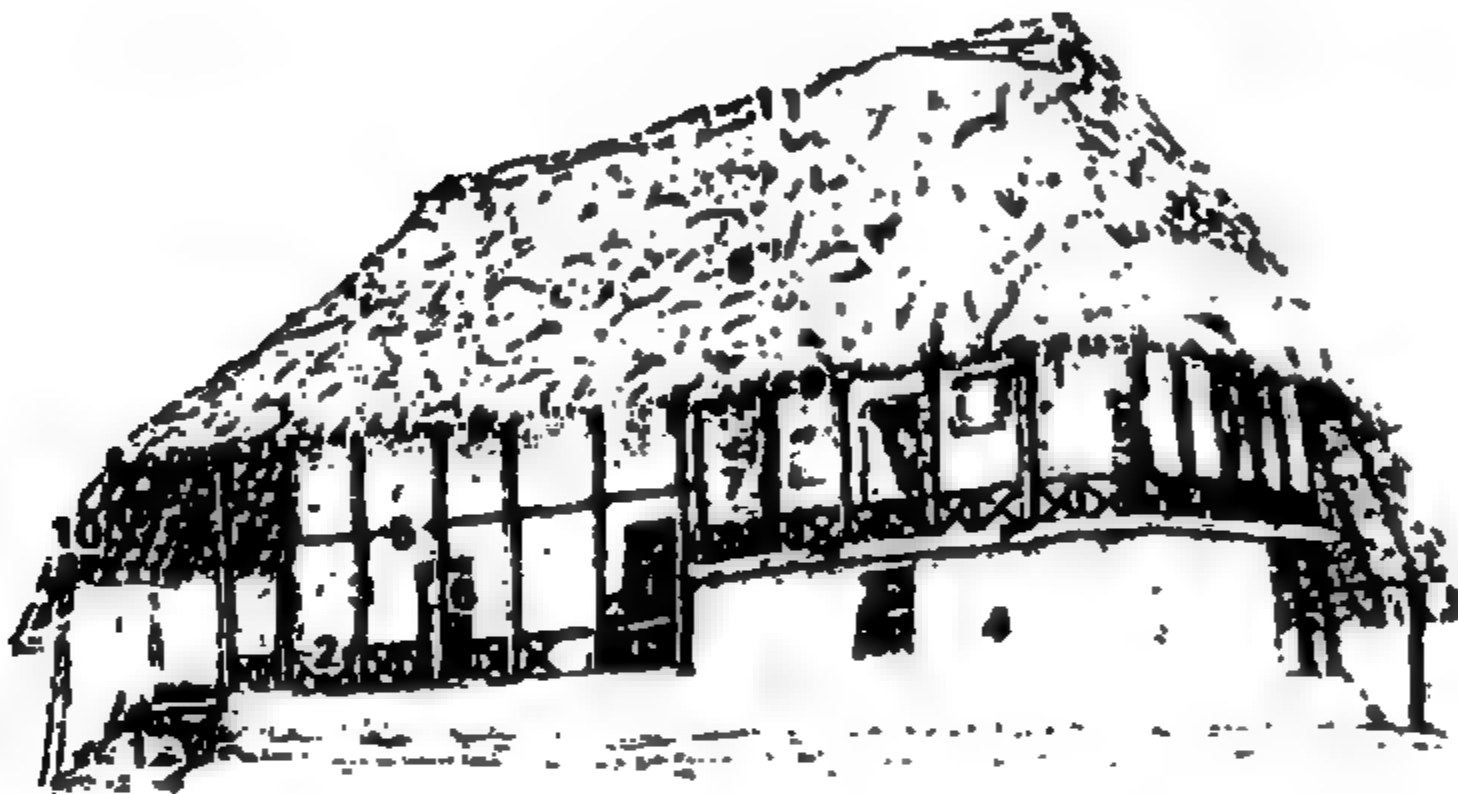
— استخوان بندی خانه های سنتی (اعم از پی، چوب بست دیوارها و بامها) چوبی است. مواد معدنی (سنگ، گل) یا مصالحی که مواد معدنی در ترکیب آنها غالب است (کاهگل...) در خانه سازی نقش فرعی دارند. کاربرد قطعات چوب با گرد آوردن آنها به صورتی پیچیده از طریق اتصال یا سوار کردن آنها (نصب تنه های درخت و تیرها روی همدیگر برای پی سازی و اشکال متنوع چوب بست دیوارها و اشکال پیچیده اسکلت بامها) انجام می گیرد ولی این اعمال از نظر فنی نسبتاً ابتدایی اند: معماری سنتی گیلان با فن خرک (به کمک تیرهای افقی و طاق) برای ساختن بام و نیز اتصال قطعات چوب و تخته با زیانه و کامه آشنا نیست و یا این فن بسیار بندرت در آن به کار می رود (در واقع، برای اتصال این قطعات غالباً از الیاف و میخ استفاده می شود). اساس این معماری، که بر کاربرد مصالح چوبی استوار است غالباً (بی گمان به علت کیفیت روستایی آن) شکل بندی پیچیده ای دارد، کار افراد متخصص یعنی سقط کاران و درودگرانی است که در سراسر کرانه های دریای خزر کارهای خانه سازی را اداره می کنند، در حالی که دیگر کارهای فرعی (تهیه مصالح، پوشش دیوارها و تهیه پوشال برای بامها) را خود خانواده با همیاری مؤثر پدر و مادر و همسایگان انجام می دهند.

— بناهای مسکونی در جلگه و کوهپایه گیلان از نظر شکل بندی سه خصیصه

شاخص دارند: ۱) کرسی بلندبودن بناها ۲) چهار شیب‌بودن بام ۳) وجود یک یا چند ایوان در سمت نمای بیرونی. نقش کرسی بلندبودن این است که فضای مسکونی خانه را از زمین مرطوب جدا می‌کند. برای ایجاد «فضای خالی بهداشتی» فنون گوناگونی به کار می‌برند تا بین زمین گلی که در آنجا پیه‌های خانه را می‌کنند، از یک سو، و کف خانه، از سوی دیگر، فاصله‌ای باشد (ارتفاع این فضای خالی حدوداً بین چند ده سانتیمتر تا دو متر است). شکل‌بندی بام (با چهار شیب همسان یا دو شیب دوزنقه‌ای و دو شیب مثلثی)، که عمدتاً روی چند ردیف ستون و جدا از دیوارها ساخته می‌شود، به گونه‌ای است که به توسعه خانه در جهت عمودی یا جانبی راه نمی‌دهد. ساختار معماری خانه‌های گیلانی به گونه‌ای است که مجموعه‌ای کامل و تمام‌شده را تشکیل می‌دهد، به طوری که فقط در صورتی می‌توانند اتاق یا ملحقات دیگری بدان بیفزایند که ابتدا بعضی از قسمتهای ساختمان را خراب کنند. مسکن در گیلان اصولاً ساختمانی است ثابت، برخلاف خانه‌های فلات ایران که دیوارهای جانبی و بی‌پنجره و نیز بام مسطح آنها شرایط افزودن ملحقات، بویژه الحاق بناهای جدید را فراهم می‌سازد. وجود ایوان در نمای بیرونی خانه را بی‌گمان نمی‌توان مختص گیلان شمرد، زیرا نمونه‌های بیشماری از آن را هم در معماری باستانی و کلاسیک می‌یابیم و هم در خانه‌های عادی مناطق چندی در ایران. در عوض، آنچه در گیلان بیشتر اصالت دارد دو نوع ایوان است که در معماری استان زیاد دیده می‌شود: اول، ایوانی که ساختمان مسکونی را در یک یا گاهی در دو سطح احاطه می‌کند؛ دوم، ایوانی که نوعی بالاخانه (تلار) را در طبقه بالای ساختمان تشکیل می‌دهد و فقط در امتداد بخشی از نمای بیرونی و ضلع جانبی آن امتداد دارد. این ایوانها و نیز ستونهای آنها، با طرحی موزون، که در اغلب خانه‌های هم‌نقشه (خانه‌های یک‌سطحی یا دو سطحی دارای ایوانی ممتد در هر سطح یا دو طبقه با تلار در طبقه بالا) یکسان رعایت می‌شود، در نمای بیرونی خانه‌ها تقسیم



الف. خانه‌ای با قاعده مستطیل شکل و بام چند کله (سراوان، حواشی جنوبی شهرستان رشت، طرح کلی همین خانه در شکل ۲ ب)



ب. خانه‌ای با قاعده مستطیل شکل و بام چند کله، گالیوش (فشنکه، جلگه رشت، طرح کلی همین خانه در شکل ۲ الف).

۱. پيله، پلکان

۶. بر، در

۲. دستک و سوراخی، نرده

۷. تلاریلکان، پله‌هایی که به چوب‌بست زیر بام راه دارد

۳. ستون

۸. کولش، پوشال برنج

۴. دیوار

۹. آگان، تیر قاعده چوب‌بست بام

۵. دستک، تیر اتصال که برای پهن کردن و خشک

۱۰. سر چوب

کردن لباس لزان استفاده می‌کنند.

۱۱. دستک، تیر نگهدارنده خرک بام

شکل ۵. انواع خانه‌های جلگه گیلان.



۱. داروژجه (گروه چوب)

۲. سنگ بر (در سنگ)

۳. ستون

۴. دستک (تیری که برای پهن کردن و خشک

کردن لباس به کار می رود).

۵. دیوار

۶. بامدار (دستکهای افقی قاعده چوب بست)

۷. کولش (پوشال برنج)

ج. خانه ای با قاعده مربع شکل و بام چهار کله، پوشیده

از پوشال برنج (قاسم آباد جلگه شرقی، نقشه

کلی همین خانه در شکل ۲- ح)



۱- دیوار

۲- قایی (در)

۳- پنجره بری (درگاهی)

۴- ایدر (ستون)

۵- تخته

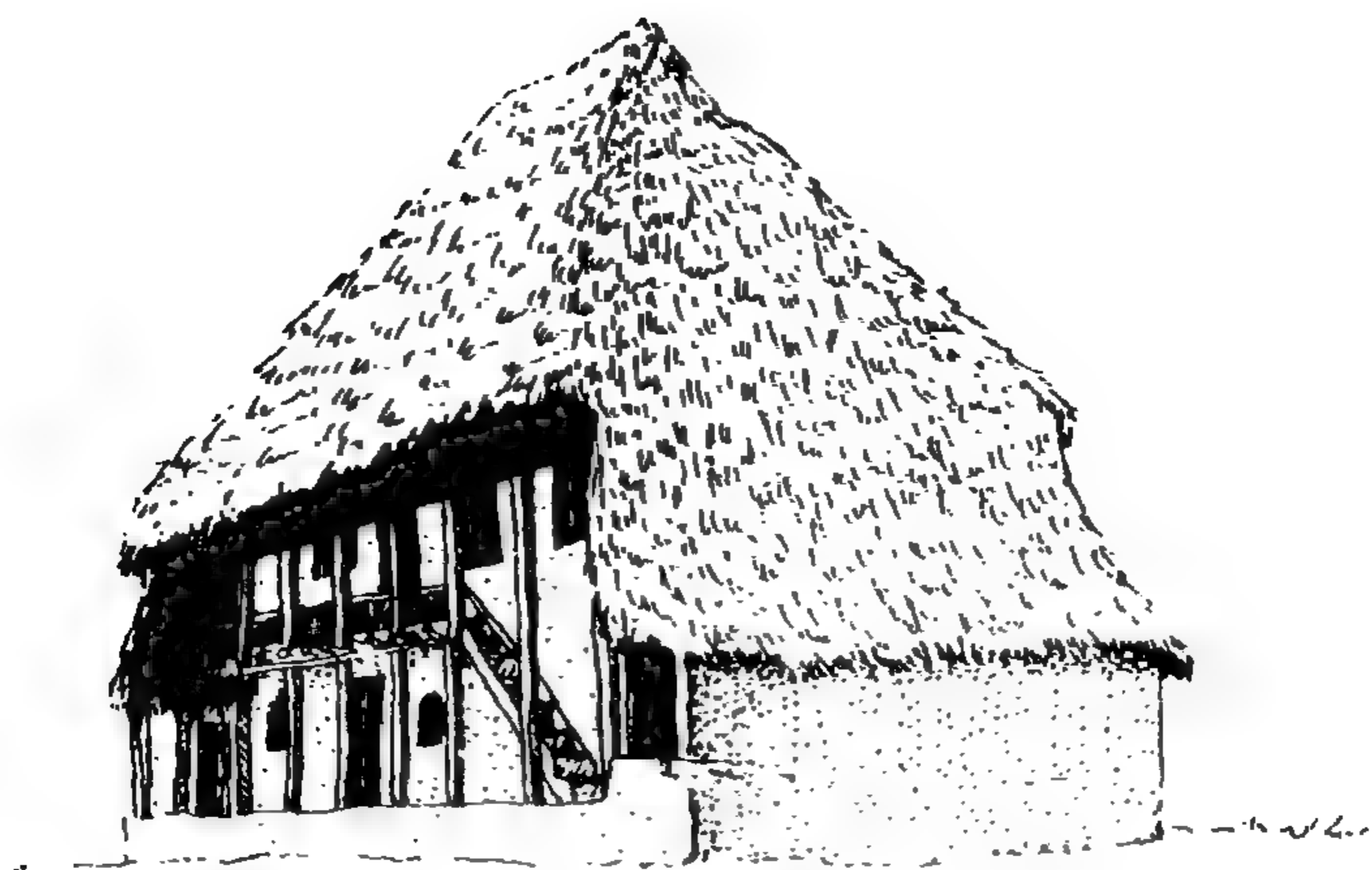
د- خانه ای با قاعده مستطیل شکل و بام؛ چند کله، پوشیده

از پوشال برنج و تخته یاره (نمدان، تالش شمالی، نقشه

کلی همین خانه در شکل ۲- ی)

۶- کولش (ساقه برنج)

۷- مهره (برآمدگی) بی



هـ. خانه‌ای با قاعده مستطیل شکل و بام چند کله، پوشیده از پوشال برنج (گتیشال، ناحیه لاهیجان، نقشه کلی همین خانه در شکل ۲-ز)



و. خانه‌ای با قاعده مربع شکل، با بلندی کاملاً غیر عادی و بام چهار کله (کوماچال، دلتای سفیدرود)

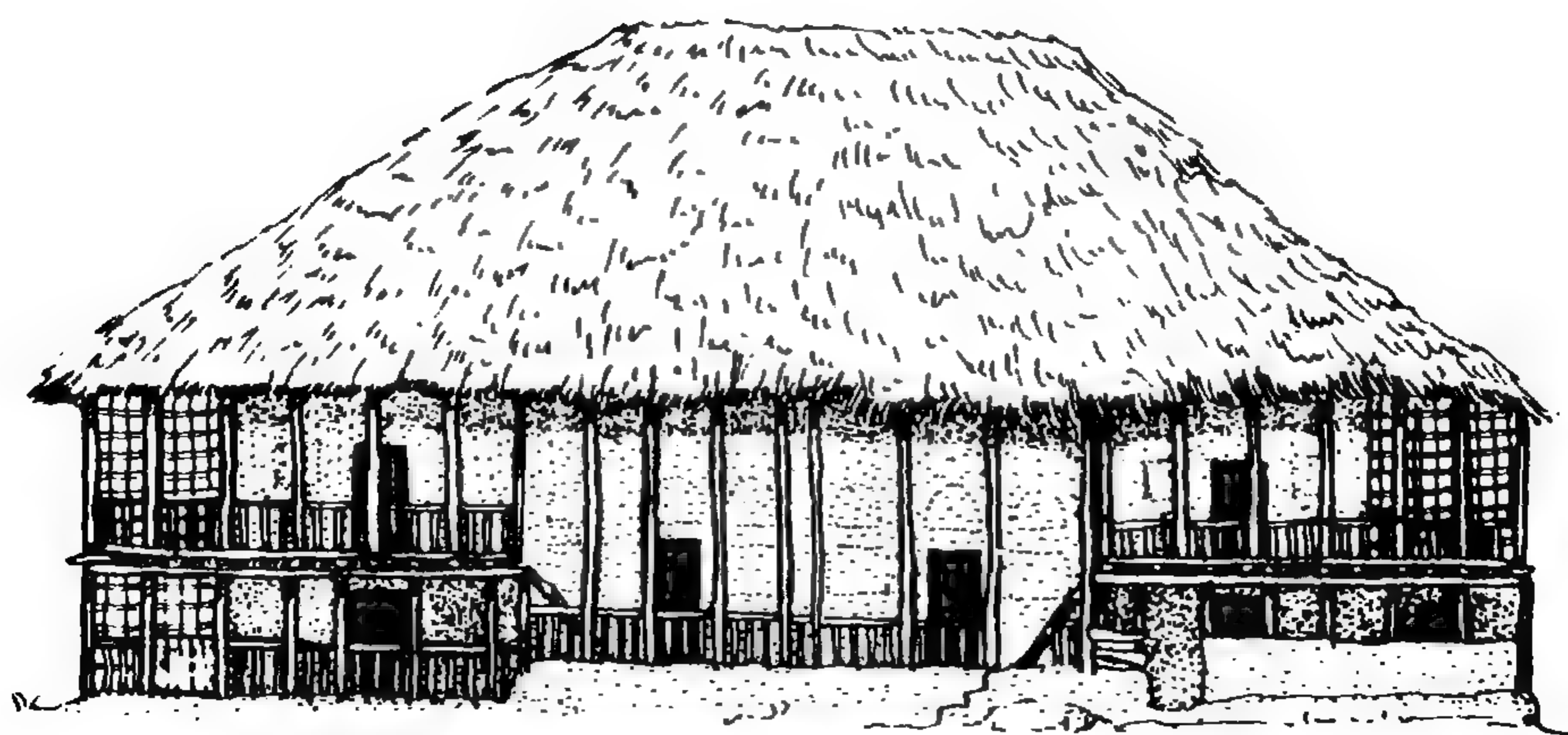
شکل ۵. انواع خانه‌های جلگه گیلان

می‌شوند. این مجموعه محدود از قواعد ساختمانی در استفاده از فضا به سبک معماری در گیلان هویت مشترکی می‌بخشد.

— سرانجام، طرز اشغال فضای خانگی است که همچون مصالح و شکل‌بندی ساختمانها به معماری محلی ویژگی می‌بخشد. معماری محلی را نمی‌توان تنها در مجموعه‌ای از روشهای فنی یا ویژگیهای صوری خلاصه کرد. اغلب اتاقها نقش واحد و ثابتی ندارند و بر حسب فصول به منظوره‌ای خاصی از آنها استفاده می‌شود. همزمان با آغاز فصل خوش، اهل منزل از اتاقهای پایین به اتاقهای طبقه بالا و از درون به بیرون خانه منتقل می‌شوند. چنانچه رفتارهای معمول، روزمره و فصلی ساکنان و نیز آداب مربوط به استفاده از فضای خانگی بر حسب نسلها را بر روی هم در نظر گیریم، خواهیم دید که استخوان‌بندی خانه گیلانی در بهترین حالت بر سه محور استوار است: یک محور از پایین به بالا؛ محور دیگر از راست نمای خانه به سمت چپ آن؛ و، سرانجام محوری از پشت به جلو. دو قطب هر یک از این سه محور بر ارزشهایی متقابل دلالت ضمنی دارد: مثلاً پایین در تقابل با بالاست، مثل فصل سرما که در تقابل با فصل گرماست و نسل سالمندتر در تقابل با نسل جوانتر (همچنانکه پیشتر گفتیم، هرگاه دو خانواده که روابط خویشاوندی با هم دارند در یک خانه ساکن شوند، خانواده جوانتر طبقه بالا را اشغال می‌کند). محیط تقریباً مشترک بین همگان و در معرض دید همه در تقابل با محیط اسرار و محل نگهداری ذخایر غذایی نادر و کمیاب است. سمت چپ نمای بیرونی برای مهمانان و سمت راست آن آشپزخانه زمستانی است که نماد محفل خانوادگی و عطوفت و صمیمیت در خانه است. سرانجام، پشت خانه محل مراکز ناپاک (مستراح، زباله‌دانی و گاهی طویله درون ساختمان) است و جلوی خانه، که طبعاً در مرکز دید است، محل کارهای پاک (تولید و مصرف) است. آنچه به این بررسی مقدماتی باید افزود اینکه یکی از برجسته‌ترین ویژگیهای رفتاری در خانه‌های گیلانی عدم تمایز نسبی

قسمتهای مختلف فضای مسکونی از جهت استفاده زن و مرد است، در حالی که تقسیم‌بندی دقیق فضاهای مردانه و زنانه قالب و الگویی است که طرحهای معماری در ایران مرکزی و در اغلب سرزمینهای اسلامی را شکل می‌دهد.

این ویژگیهای مشترک بر حسب محل و نیز بر حسب انواع بناهای روستایی، که همه در یک واحد مسکونی و بهره‌برداری ساخته می‌شوند، به اشکال گوناگون جلوه‌گر می‌شوند. این صور گوناگون، که همه در ویژگیهای اساسی مشترک‌اند، ممکن است از تفاوت در نوع مصالح و فنون ساختمان‌سازی یا نحوه اشغال طرح‌ریزی فضای مسکونی و شکل‌بندی حجم بناهای الحاقی ناشی باشد. با این حال، همه این بناها باید، با شکل‌بندی خاص و طرز تعبیه خود، پاسخگوی قیود سنگینی باشند که محیط پیرامون بر کل ساختمان تحمیل می‌کند.



ه. خانه‌ای با دو تار متعلق به یک کشاورز متمول سیده (جلگه دور از ساحل گیلان مرکزی) (مأخوذ از

(S. Geran - Pay

ساختمان سازی

قیود محیط زیست و راه‌حلهای معماری

شرایط آب و هوا و خاک‌شناسی جلگه گیلان محیطی از این منطقه ساخته‌اند که از نظر معماری با قیود فراوانی روبروست. ساختن مسکن (محیط کوچکی که به نحوی مؤثر از انسان و حیوان و محصول حفاظت کند) باید پاسخگوی مجموعه‌ای از ضرورتها باشد که این شرایط زیست بومی بسیار نامطلوب تحمیل می‌کند، ضرورتهایی چون میزان رطوبت قشر سطحی خاک، بارندگیهای فراوان و بادهای شدید، میزان بسیار بالای رطوبت هوا، سرمای زمستان، گرمای تابستان، فراوانی حشرات و انگلها. معماری محلی و سنتی به چه راه‌حلهایی متوسل شده است تا فضای مسکونی را از فشار این قیود محیط برهاند؟

این راه‌حلهای ممکن است راه و روشهای فنی و ساختمانی یا اشکال گوناگون تقسیم‌بندی فضا و یا حتی رفتارهایی باشد که افراد بر حسب فصول و شرایط جوی یا ساعات روز در پیش می‌گیرند. مثلاً به منظور جدا کردن فضای مسکونی از زمین مرطوب و پاکیزه نگهداشتن آن و پیشگیری تجاوز حیوانات خانگی، خانه را کرسی بلند می‌سازند؛ چوبهای سخت و بادوام و متجانس، که در برابر پوسیدگی مقاوم‌اند، برای ساختن پی و زیرسازی خانه به کار می‌برند؛ بارانهای تند مستلزم داشتن



گالی ساز حین کار، پیش از بارانهای پاییزی

بام‌هایی با شیب تند و دامنه‌هایی است که از جریان آب باران روی دیوارها و فرسایش پوششها و رشد خزه روی سطوحهای کاهگلی جلوگیری کند؛ به همین منظور و نیز برای پیشگیری از خطر رویش خزه، مقداری نمک به مواد روکش دیوارها می‌افزایند. رطوبت هوا به ذخیره‌سازی شلتوک در انبارها لطمه می‌زند، لذا در وسط دسته‌های خرمن [دَرَز برنج] هواکش تعبیه می‌کنند تا به نحوی مطلوب هوا جریان یابد و رطوبت دانه‌های برنج را بگیرد؛ ساکنان منزل برای فرار از رطوبت و گرمای شدید تابستان به تَلار طبقه بالایی خانه پناه می‌برند و یا روی سکویی که در جوار خانه تعبیه شده است می‌نشینند و گاهی آتشی در زیر این سکوروشن می‌کنند تا پشه‌ها را از محل دور کند. این پشه‌ها از همراهان حتمی ما به هنگام اقامت در کرانه‌های پست دریای خزرند. در فصل گرما، زنان وسایل آشپزی خود را به حیاط آورده در زیر سایه درختها و یا انبار برنج (کندوج) قرار می‌دهند. برعکس، در طی زمستان، افراد خانواده در یکی از اتاقهای طبقه پایین خانه، که با آتش هیزم آن را گرم می‌کنند، گرد هم می‌نشینند. شدت بادهای به حدی است که از چند جهت باید احتیاطهای لازم را به عمل آورد: چوب‌بستهای بام را باید محکم ببندند و اجاقها را باید با دقت زیر نظر داشته باشند؛ زیرا در صورت شعله‌ور شدن آتش، خانه‌ها، که عمدتاً از مصالح گیاهی ساخته شده‌اند، ممکن است سریعاً طعمه حریق شوند. به منظور پیشگیری از خسارت زدن جوندگان به محصول برنج و به گرمهای ابریشم... حفاظهای مخصوصی از جنس چوب به ستونهای کندوج نصب می‌کنند و یا روی ساقه‌ها نوعی گزنه قرار می‌دهند که بوی آن موشها را فراری می‌دهد و یا پایه ستونهای تلمبار را قیراندود می‌کنند... سرانجام، پرچینها هم باغها را از گزند گاو، اسب و گرازهای وحشی مصون می‌دارند و دَر کوتاهی مانع از ورود مرغ و خروس به ایوان خانه می‌شود.

این شیوه‌ها و این نظم و ترتیب قسمتهای مختلف خانه راههای جالب توجهی

برای مقابله با قیود محیط پیرامون محسوب می‌شوند. با این حال، این راه‌حلها برای عایق‌بندی بلندمدت و چندین ساله خانه کافی نیست. این ناپایداری نسبی ساختمان دست‌کم تا حدی ناشی از کم‌بودن مقاومت پاره‌ای از مصالح سنتی است، به طوری که پوشش بامهایی را که از جنس نی است هر پنج یا شش سال و پوشش گالی بامها را، که زودتر ضایع می‌شود، هر دو یا سه سال باید عوض کرد. گالی‌ساز، که فرد متخصصی است، وظیفه اجرای این برنامه را تا قبل از بارانهای طوفانی پاییزی بر عهده دارد. اگر شیب بام چندان تند باشد که گالی‌ساز نتواند بی‌خطر روی آن جابجا شود، روی تخته کوچکی سوار می‌شود که با طناب به نوک ساختمان بسته می‌شود و، در این حالت، ساقه‌هایی را که برای ترمیم بام لازم است به کمک طناب دیگری به او می‌رسانند. از سوی دیگر، هر ساله قبل از فرا رسیدن نوروز، دیوارهایی را که شکاف برداشته‌اند و در اثر باران فرسوده شده‌اند باید مجدداً و بدقت اندود کرد. روبه‌مرفته چنین به نظر می‌رسد که عمر ساختمانهای سنتی نسبتاً کوتاه است به طوری که کمتر خانه سنتی وجود دارد که بیش از یک قرن عمر داشته باشد. بدین‌سان، از هر ۳۳ خانه‌ای که ژران - پی Geran - Pay در سِده، از محال گیلان مرکزی^{۳۶}، مورد تحقیق قرار داده است ۹ خانه کمتر از ۳۰ سال و ۱۲ خانه بین ۳۰ تا ۵۰ سال و ۷ خانه بین ۵۰ تا ۱۰۰ سال و فقط ۵ خانه بیش از یک قرن عمر داشته‌اند. دوام کم ساختمانها در گیلان بی‌گمان ناشی از پوسیدگی و قابلیت خردشدگی برخی از مصالح ساختمانی است. اما این توضیح هم بتنهایی قانع‌کننده نیست. در وهله اول، طبیعی است که تعداد خانه‌های مسکونی تازه‌ساز در منطقه‌ای که نرخ افزایش جمعیت در آن طی پنجاه سال گذشته بسیار بالا بوده است زیاد باشد؛ در وهله دوم، تعجبی ندارد اگر ساختمانهای سنتی مرتباً نیاز به ترمیم داشته باشند؛ زیرا زیرسازی و چوب‌بستها، مانند آنچه در اغلب بناهای چوبی دیده می‌شود، چه بسا چندین قرن متوالی سالم و محکم بمانند. همچنین، کوتاهی عمر معماری محلی تا حد زیادی

ناشی از عواملی است که ارتباطی با روشهای سنتی ساختمان سازی ندارد. در اینجا باید دو پدیده را مورد توجه قرار داد: اول، آنچه مربوط به دوره بسیار کوتاه معاصر می شود؛ دوم، آنچه مربوط به دوران طولانی تاریخ طرز تفکر و باورهاست: از سویی، بسیاری از دهقانان گیلانی در طی دهه های اخیر خانه سنتی خود را ترک کرده اند (نه به این علت که در اثر فرسایش و گذشت زمان خانه هایشان مخروبه شده باشد بلکه به این امید که به نشانه هایی از زندگی جدید و به ارتقای اجتماعی دست یابند و به این منظور است که به ساختن خانه های سیمانی و یا با بلوکهای سیمانی تو خالی اقدام می کنند؛ زیرا این نوع خانه آنها را از کار ترمیم بی نیاز می سازد)، از سوی دیگر، وابستگی و علاقه اعضای خانواده به خانه آباء و اجدادی (که در بسیاری از جوامع دنیای قدیم ریشه دار است) از رفتارهای رایج در روستاهای ایران نیست. ماسه Massé به دنبال سفرنامه های سیاحان متعدد سلف، از جمله شاردن Chardin و ژوبر Jaubert، بحق می نویسد: «کاملاً معلوم است که ایرانیان دست به ترمیم خانه های خود نمی زنند و ترجیح می دهند که خانه تازه ای برای استفاده شخصی خود بسازند. عقیده عوام بر این است که خانه سازی باعث طول عمر می شود» و بهتر است «خانه قدیمی را که پر از ارواح خبیثه شده است ترک کرد»^{۳۷}. بدین سان، کوتاهی عمر خانه سنتی (آنچنانکه اکنون شاهد آنیم) به همان اندازه از عوامل صرفاً فنی ناشی می شود که از ارزشهای اجتماعی و نمادی برای خانه های خود قائل می شوند.

مصالح ساختمانی

مصالح ساختمانی خانه های روستایی و سنتی را از محیط پیرامون و از نزدیکی محل بنای خانه به دست می آورند و برای تبدیل این مصالح با یک رشته اعمال پیچیده فنی کاری انجام نمی دهند.

چوب، که مهمترین این مصالح است، سابقاً با بریدن آزادانه درختان از جنگل و بیشه‌های اطراف به دست می‌آمد؛ لیکن از زمان ملی شدن جنگلها در سال ۱۳۴۲/۱۹۶۳م، تهیه الوار ساختمانی منوط به کسب مجوز از اداره‌های دولتی است. این محدودیت قانونی موجب شد که تجارت چوب بسیار گسترش پیدا کند و درختکاری (بویژه کاشت درخت تبریزی) در محوطه‌های مسکونی یا در مجاورت آنها وسعت یابد. چوبهای سخت و مقاوم را به طور سنتی برای ساختن اجزای نگهدارنده ساختمان به کار می‌برند (تیرهای کلفت چوبی، تنه درخت برای پی‌سازی، تیر و تیرچه‌های حامل برای چوب‌بست دیوارها و بام و تیرهای عمودی که خرک بام روی آنها سوار می‌شود...) انواع این چوبها عبارتند از چوب توت، خرنوب، بلوط (*Quercus castaneaefolia*) و بخصوص چوب نارون سبیری (آزاد) که «مطلوبترین درخت در نظر بومیان»^{۳۸} است. این چوب، هم به خاطر مقاومتش در برابر پوسیدگی در محیط نمناک مورد پسند اهالی است و هم به علل مذهبی، زیرا منزلت نمادی خاصی برای این درخت قایل‌اند: درختان و بخصوص درخت آزاد مورد اکرام اهالی است و این آیین ممکن است با مراسم زیارت امامزاده‌ها گاه قرین باشد و گاه نباشد. این رسم در گیلان بسیار زنده است. اینکه اسکلت خانه از ستونهایی است که از جنس چوب این درخت متبرک است بی‌معنا نیست. برای آن دسته از اجزا که سوار می‌شوند و یا بارشان سبک است (مثل تیرچه‌های اتصال داربست بام و تخته‌های توفال...)، چوبهای سبکتری به کار می‌برند که مقاومت کمتری در برابر فشار دارند و کارنجاری آنها نیز ساده‌تر است. انواع این چوبها عبارتند از تبریزی، توسکا، مرزو حتی چوب درخت خرمالوی وحشی. از میان این چوبها، چوب درخت تبریزی است که چون تنه‌های یک شکل و گرد دارد در اغلب موارد در ساختمان‌سازی به کار می‌رود و این یکی از روشهای ساختمانی با تنه‌های گرد و الوار است که برای سوار کردن اسکلت دیوارها مورد استفاده قرار می‌گیرد

(در این باره بعداً سخن خواهیم گفت). در مواردی که پوشش بام خانه‌ها از تفال یا از تخته‌های معمولی ساخته شده باشد (یعنی در منطقه کوهپایه که بر جلگه اشراف دارد)، نجاران تخته‌های لازم برای پوشش را از تنه درخت زیرفون یا بلوط تهیه می‌کنند. بنابراین، برای ساختن خانه حدوداً از چوب ده نوع درخت متفاوت استفاده می‌شود. روی این انواع مختلف چوب کاربردهای خاصی قبل از کاربرد آنها انجام نمی‌دهند و این یکی از ویژگیهای برجسته ساختمان‌سازی در گیلان است. به نظر می‌رسد که با فن خیساندن تنه‌های درخت آشنا نیستند و در اغلب موارد به خشک کردن چوب طی چند هفته اکتفا می‌کنند.

از مواد گیاهی نرم هم در ساختمان‌سازی سنتی استفاده فراوان می‌شود. معماران محلی در مجموع با فن سوار کردن قطعات تخته با زیانه و کامه آشنا نیستند و لذا نقش الیاف گیاهی در مهار کردن چوب بست بسیار مهم است. در این موارد، طنابهایی (ورس) را که زنان از پوست درخت و یا از ساقه برنج می‌یافتند، برای بستن و مهار کردن تخته‌های افقی به داریست بام و یا مهار «سرکو» به «دس» و یا حتی برای بستن دسته‌های پوشال پوشش بام به کار می‌برند. این دسته‌ها یا از جنس گالی‌اند یا از ساقه‌های برنج (کُلش) حوزه جغرافیایی کاربرد گالی حتی تا دور از کرانه خزر و در ناحیه باتلاقی ساحلی، یعنی جاهایی که این مواد در آن بوفور یافت می‌شود، امتداد دارد. مثلاً، بام خانه‌هایی را که روی تپه‌های نزدیک کرانه خزر در اطراف لاهیجان می‌سازند با گالی‌هایی می‌پوشانند که از روستایان ساکن محله‌های ساحلی دسته‌دسته خریداری می‌کنند. در حقیقت، کاربرد گالی از نظر فنی و اقتصادی چندین مزیت دارد: اول آنکه، همچنانکه اشاره کردیم، این مواد هم مقاومتر و هم متجانستر از کُلش است؛ دوم آنکه اهالی ترجیح می‌دهند پوشالها و ساقه‌های برنج را به کارهای دیگری اختصاص دهند، بخصوص که علوفه لازم و مناسبی برای گاوها در طی زمستان است. باری، برای پوشش بام یک خانه متوسط

بیش از ۴۰۰۰ ساقهٔ برنج لازم است که معادل برداشت محصول برنجزارهایی به مساحت ۳ تا ۵ هزار متر مربع است. همچنین، فراورده‌های فرعی برنج را برای تهیهٔ کاهگل روکش دیوارها و کف خانه‌ها به کار می‌برند. روی خاک عربال شده آب می‌پاشند و سپس آن را خوب لگدمال می‌کنند و با ساقه‌های خرد شده یا پوشال برنج (کُلش) یا غلاف دانهٔ برنج (فَل)، خار برنج (چُل پیل) یا سبوس برنج (کیک، سوف) مخلوط می‌کنند. این مواد مانع از رویش خزه می‌شود و استحکام لایهٔ پوششی دیوارها را تأمین می‌کند. کُلش گِل (کاهگلی که از مخلوط گِل و کُلش به دست می‌آید) مخلوطی است نسبتاً زمخت که از آن برای روکش دیوارها و جدارهای نازک و همهٔ کارهای زیرسازی استفاده می‌شود. قسمتهای ممتاز ساختمان (کف اتاقها، نمای بیرونی...) را با قشر نازک و متجانسی از کاهگل که از غلاف دانه‌های برنج و خار و سبوس برنج تهیه می‌شود (فَل گِل، کیک گِل) اندود می‌کنند.

مواد معدنی نقشی فرعی در ساختمان این «خانه‌های داربستی و چوبی» (۳۹) ایفا می‌کند. همچنانکه اشاره کردیم، کاهگل برای ساختن بدنهٔ دیوارها و پوششها به کار می‌رود ولی در خشت‌سازی نیز از آن استفاده می‌کنند. خشت را در قالبهایی چوبی درست و سپس در آفتاب گذاشته خشک می‌کنند. کاربرد خشت خام، که از مصالح اصلی معماری روستایی در فلات ایران است، محدود و در برخی از نقاط گیلان معمول است. در این نقاط، خشت خام را گاهی برای پر کردن استخوان‌بندی دیوارها و بندرت برای زیرسازی خانه به کار می‌برند. اما خشت پخته هیچگاه در بناهای روستایی به کار نمی‌رود و برای ساختمانهای شهری و یا پاره‌ای از ساختمانهای ممتاز خارج از شهرها، از جمله امامزاده‌ها و کاروانسراها و خانه‌های اربابی، مورد استفاده قرار می‌گیرد... یگانه مصالح سنتی که تهیهٔ آن نیازمند یک رشته کارهای فنی پیچیده در خارج از محوطهٔ کار ساختمانی است

سفال است که آن هم در قرن اخیر (پایان قرن نوزدهم) از روسیه اقتباس شده است و حوزه انتشار جغرافیایی آن به ناحیه شمال غربی استان گیلان محدود می شود. ۲۶ کارگاه سفالگری در ۱۵ محل در جلگه ساحلی تالش وجود دارد.^{۲۰} این سفالها، که در قالبهایی جویی و مقعر درست و سپس خشک و در کوره های مستطیلی شکل پخته می شوند، از نظر شکل با سفالهای نیمه استوانه ای، که برای پوشش ساختمانهای شهری گیلان به کار می رود، بکلی تفاوت دارند.^{۲۱} بر روی سطح محدب این سفالها، که لبه هایی کاملاً باز دارند، دکمه ای تعبیه می شود که برای اتصال آنها به توفالهای بام به کار می رود و لذا برای این کار نیازی به ملاط نیست. یکی از لبه های سفال را بلندتر و کمانی شکل درست می کنند. شیارهای کناری که به این ترتیب حاصل می شود درون یکدیگر جا می افتند و سوار می شوند. آخرین حد جنوبی حوزه انتشار این شیوه اصیل بام سازی با سفال، که در مناطق مختلفی از روسیه تا فنلاند به کار می رود، استان گیلان است. از جمله موادی که منشأ معدنی دارند و در کار ساختمانی به کار می روند باید به نمک (گفتیم که از نمک برای پیشگیری از رشد خزه روی دیوارها استفاده می کنند) و آهک اشاره کنیم. آهک را گاهی با کاهگل مخلوط می کنند تا میزان انسجام و مقاومت آن را بالا ببرد. همچنین از آهک به صورت دوغاب برای رشاب سطحی دیوارها استفاده می کنند و این کار را زنان با جاروی کوچکی در آستانه سال نو انجام می دهند. همچنین سنگ، که از مواد کمیاب در این جلگه گل رسی به شمار می آید، فقط برای استحکام پی ریزی ساختمانها به کار می رود.

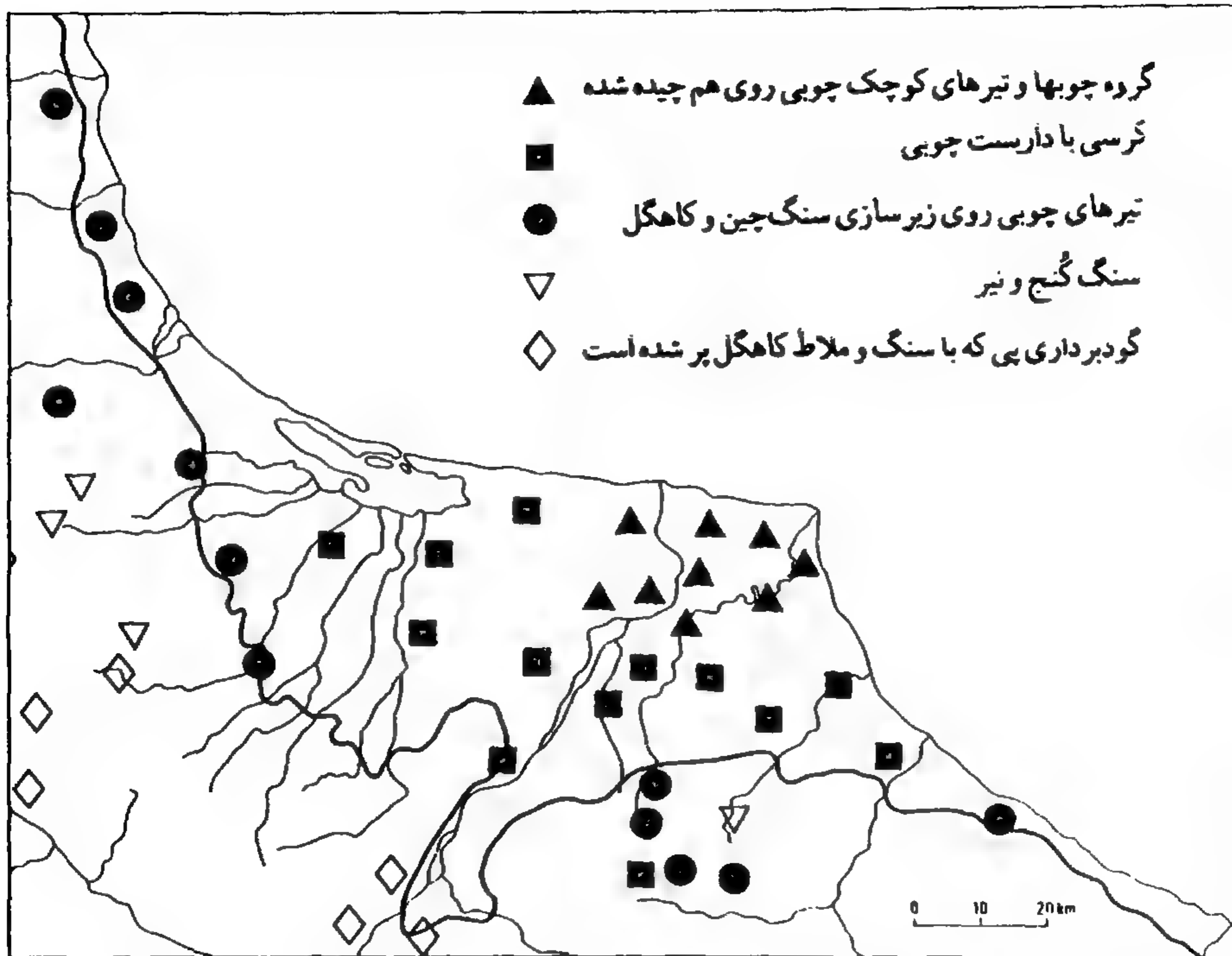
قنون ساختمان سازی

پی سازی و زیر سازی

میزان بلندی کرسی، که از ویژگیهای ثابت معماری محلی است، بر حسب میزان

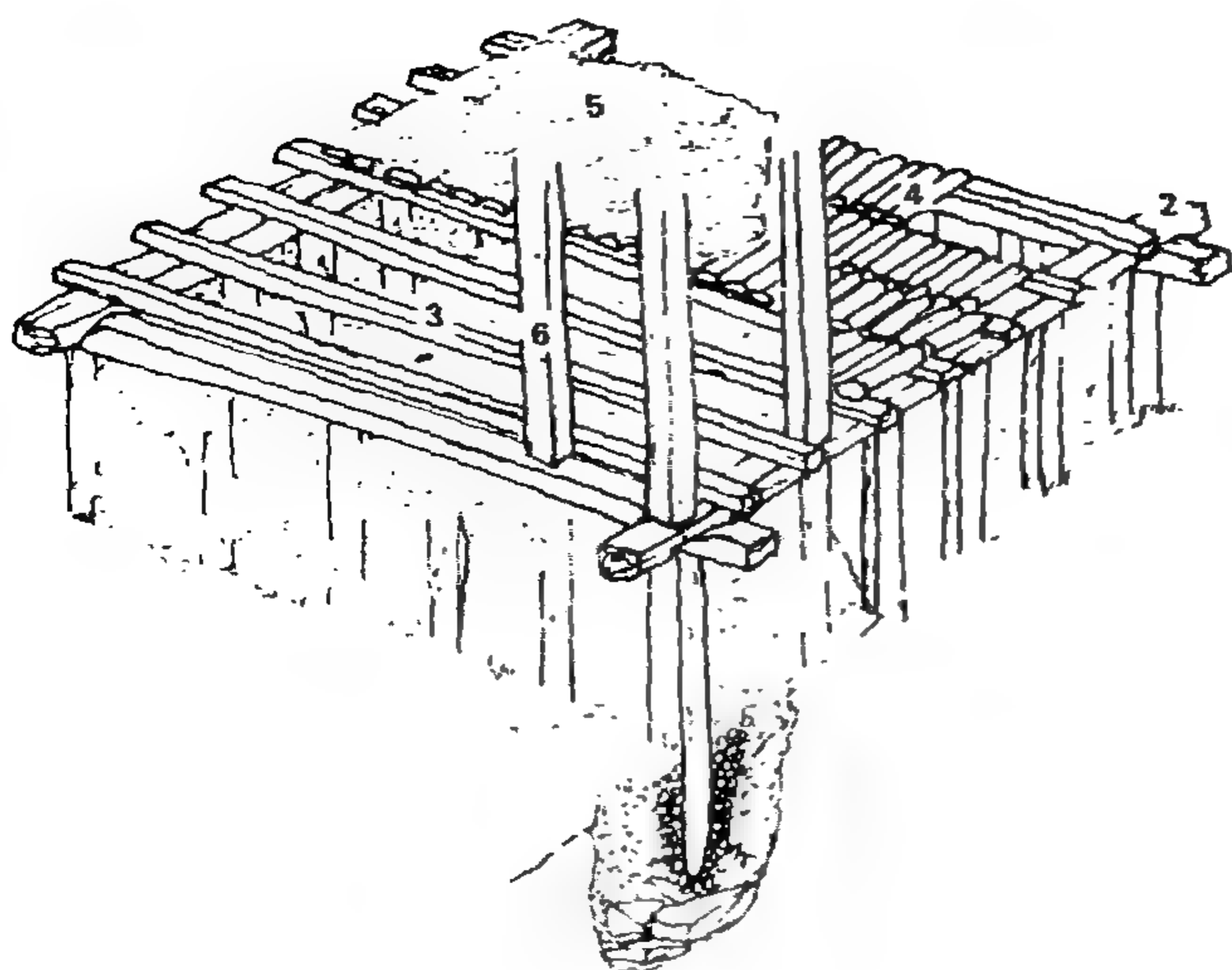
رطوبت قشر سطحی خاک تا حد زیادی فرق می‌کند. در جلگه باتلاقی دلتای سفیدرود، فاصله کف خانه تا زمین پر گل ولای به یک و حتی دو متر می‌رسد. این فضای باز در زیر خانه نقشهای متعددی دارد. در آنجا، سه پایه‌ای برای پخت و پز قرار می‌دهند و در فصل بارانی رخت پهن می‌کنند. لانه مرغها و گاهی هم طویله را در آنجا می‌سازند. امروزه در منازل مرفه‌ترین کشاورزان منطقه از این فضای خالی بین کف خانه و زمین به عنوان پارکینگ اتومبیل و وانت بار استفاده می‌شود. ارتفاع بناها از سطح زمین در دیگر نقاط جلگه کمتر است (بین ۵۰ سانتیمتر و یک متر) به طوری که فضای خالی زیر ساختمان را نمی‌توان دید. در کوهپایه، که بستر ساختمان خانه محکمتر است، این فاصله باز هم کمتر است (بین ۲۰ تا ۵۰ سانتیمتر). هر یک از این سه نوع کف مرتفع سنخ خاصی از انواع پی‌ریزی دارد.

در منطقه دلتا، زمین را از قبل تسطیح می‌کنند و با جاکوب (جاکو) می‌کوبند و سپس کرسی را از سنگ چین و کاهگل (گلش گل) می‌سازند و روی آن را با کاهگل (گلش گل) با مانه یا دست می‌پوشانند. این کرسی را اصولاً به منظور پیشگیری از سرایت رطوبت به ردیفهای تنه درخت و تیرهای پایه ساختمان می‌سازند. قسمت قطور دو الوار استوانه‌ای شکل (بنه‌دار) را روی این ردیفها قرار می‌دهند و تیرهای قطوری (سرکش) را روی بنه‌دار می‌گذارند که قاعده کف خانه را تشکیل می‌دهد. این طرح کف‌سازی کرسی بلند، بر حسب شکل و اهمیت بنا، چندین گونه است: خانه‌هایی که بر طبق طرحی کاملاً قائم ساخته می‌شوند (در این حالت، ارتفاع خانه بیشتر از طول آن است و بام آن دارای چهار شیب مساوی است) روی پایه‌هایی متشکل از چهار یا پنج رشته ستون قرار می‌گیرد. خانه‌هایی که بر طبق طرحی افقی ساخته می‌شوند (در این حالت، طول خانه بیشتر از ارتفاع آن و بام آن چهار شیب با دو شیب مثلثی شکل است) روی پایه‌های کوتاه‌تر سوار می‌شوند. میزان عایق‌بندی و ارتفاع کرسی و پی نیز ممکن است نشانه رفاه نسبی



نقشه ۴. پی و زیرسازی خانه

علایم سیاه گونه های مختلف کرسی بلندسازی را نشان می دهد.



۱. پاکونه (ستونهای پی)

۲. زیرنال (نعل زیرین، تیر)

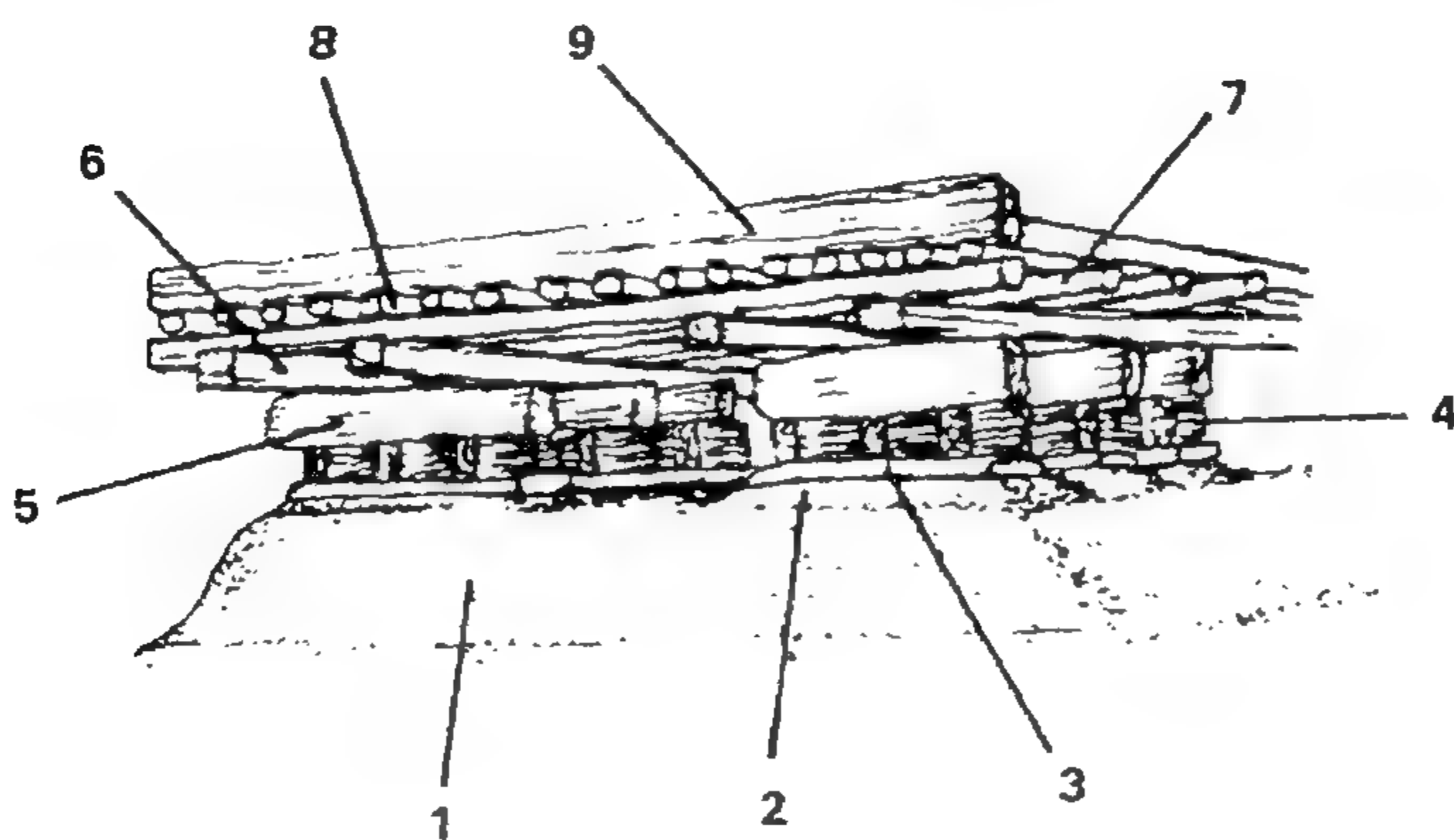
۳. خال (دستک)

۴. زغال یا ولّه، توفال و لایه پوششی

صندوقه بندی

۵. ستون

الف. کرسی با دار بست چوبی



ب. گروه چوب و تیرهای چوبی روی هم چیده شده

۷. سرکش

۱. خاک و چینه (زیرسازی با سنگ چین و گاهگل) ۴. ریت

۸. نال (نعل)

۵. گگل

۲. پاکن (زیرسازی)

۹. زیرنال (نعل زیرین، تیر)

۶. بته دار

۳. زی

شکل ۶. انواع پی ریزی و زیرسازی



بی وزیر سازی خانه ای در منطقه دلتای سفید رود کرسی سنگ جین و کاهگل. گروه جویها و تیرهای روی هم چیده.

اهل خانه باشد.

در گیلان و دور از کرانه خزر زیربنای کرسی چوبی (و بندرت از خشت پخته) است. رایجترین روش فنی این است که تیرهای کوتاهی (پاکونه) را به طور قائم در گودال پی (به عمق ۵۰ سانتیمتر تا یک متر) قرار می‌دهند و با سنگ و کاهگل یا ملاط شن و آهک محکم می‌کنند. چهار تیر قطور (زیرنال/نعل) روی تیرهای پاکونه سوار می‌کنند و همین تیرها پایه‌های بناست. بر اساس این طرح ساده فنی، چند روش برای ساختن کف خانه به کار رود: ساده‌ترین روش این است که فضای بین پاکونه را تا حد «زیرنال» ها با کاهگل (گلش گِل) پر کنند. آنگاه کف اتاقها را با لایه‌ای از فل گِل می‌پوشانند که ظرافت و تجانس لازم را به دست می‌دهد. با این حال، در اغلب موارد کف اتاقها را به گونه‌ای می‌سازند که تیرهای افقی کف (خال) روی زیرنالها قرار گیرند و یا احیاناً ترکیبی پیچیده‌تر را به کار می‌برند، به این صورت که خالها را روی ردیفی اضافی از تیرها (نالها)، که به زیرنالها متکی‌اند، قرار می‌دهند. بدین سان، کف خانه، که از تیرکهای چوبی کوتاهی (زگال) ساخته می‌شود و چند لایه نازک کاهگل روی آن را می‌پوشاند، با کرسی، که با گلش گِل پر می‌شود، تماس پیدا نمی‌کند زیرا لایه‌ای از هوا این دورا از یکدیگر جدا می‌سازد. در موارد نادر، به جای کاربرد تیرهای چوبی برای ساختن این پی‌ها، دیوارهایی از خشت خام در زیر بنا می‌سازند. این شیوه فنی بیشک از روشهای دخیل ساختمان سازی است که از ایران مرکزی گرفته شده است. بنا به عقیده‌ای سنتی، این روش از آذربایجان به گیلان آمده است (۴۲). حوزه انتشار جغرافیایی این روش بسیار محدود است و فقط در چند خانه قدیمی متعلق به دهقانان یا مالکان متقول به کار رفته است.

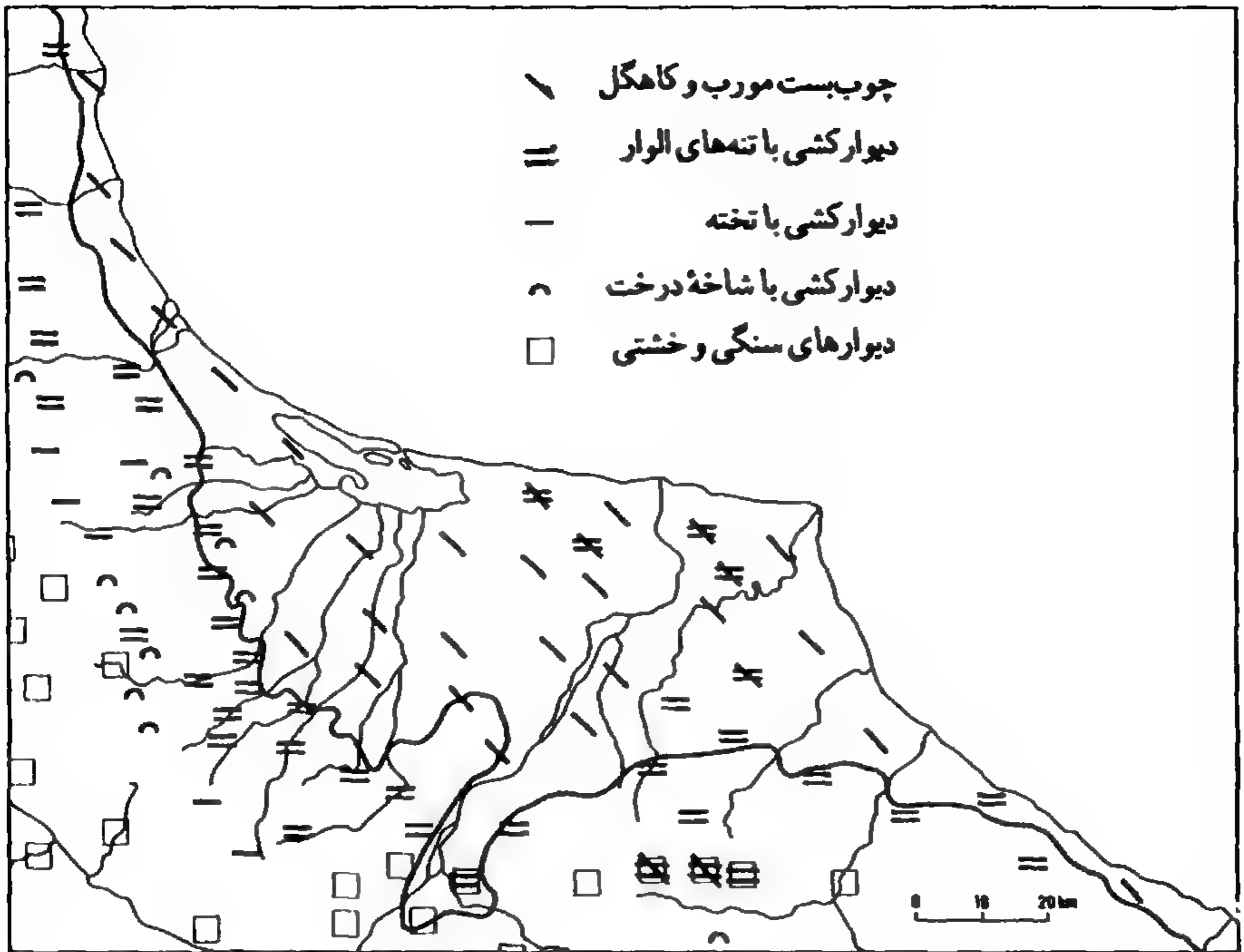
این گونه‌های ساختی زیر بنا را پس از اتمام کار ساختمان سازی نمی‌توان دید، زیرا ردیفهای تیر و نیز بسترهای خشتی را با لایه‌های ضخیم کاهگل می‌پوشانند.

پی‌ها را در مناطق کوهپایه از بسترهای سنگ‌چین و لایه‌های کاهگل در گودالهای کم عمق (حدود ۵۰ سانتیمتر برای خانه‌های یک طبقه) می‌سازند و ارتفاع این دیوار زیرینا از سطح زمین کمی بالاتر است و روی آن چهار تیر قطور قرار می‌دهند که مقطع آنها کم و بیش چهار گوش است و پایهٔ چوب بست دیوارها را تشکیل می‌دهد. همکف خانه یک کرسی نسبتاً کوتاه است که از مخلوط سنگ و کاهگل ساخته می‌شود و روی آن را با لایه‌ای نازک (فل‌گل، گِل‌کار) اندود می‌کنند.

تعدادی از بناهای بهره‌برداری نیز بالاتر از سطح زمین ساخته می‌شود. این بناها عبارتند از خزانهٔ برنج (کندوج)، انبار درز برنج (کویه) که در مواردی ممکن است روی تیرهای قائم بلندی به ارتفاع دو تا سه متر ساخته شود. فضای مفید تلمبار (یعنی بستری که روی آن کرم ابریشم را پرورش می‌دهند) حدود یک متر از سطح زمین فاصله دارد. فقط انبارهای نگهداری موقت محصول و نیز اصطبل (گراچه) و طویله است که کرسی بلند نیست. بناهای کاملاً اصیل برای حفاظت احشام از رطوبت زمین در مناطق جنگلی کوهپایه (بیرون از حوزهٔ جغرافیایی مورد مطالعهٔ ما) یافت می‌شوند و محل زمستانی دامداران مناطق کوهستانی‌اند. در این مناطق (در «وانه» یا «کولوم») گوسفندان (و حتی گاهی گاوها) را در آغل طبقهٔ بالا نگهداری می‌کنند. این اغنام و احشام از طریق مسیری شیبدار به آغل راه می‌یابند، در حالی که خود دامداران و چوپانان در طبقهٔ همکف ساختمان اقامت می‌کنند.

دیوارها

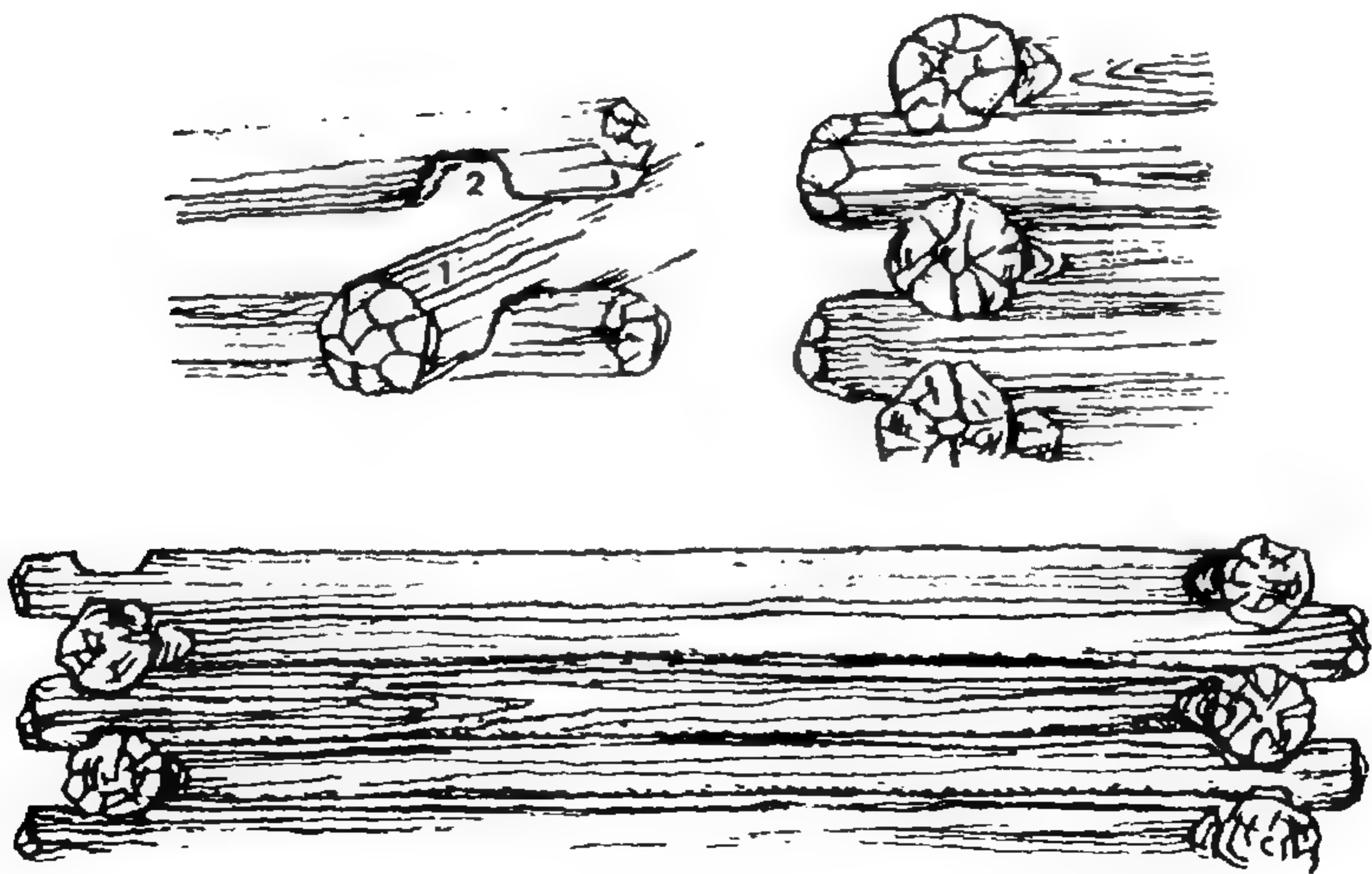
دروازگان گیلکی، در مقولهٔ نوعی «دیوار چوبی»، کلماتی دال بر چند نوع جدار حایل وجود دارد که عبارتند از: «زگمه‌ای» یا «ورجینی»، «سکت سری»، «زیگالی». دیوار زگمه‌ای یا ورجینی الوارهای گرد (زگمه یا ورجین) اطلاق



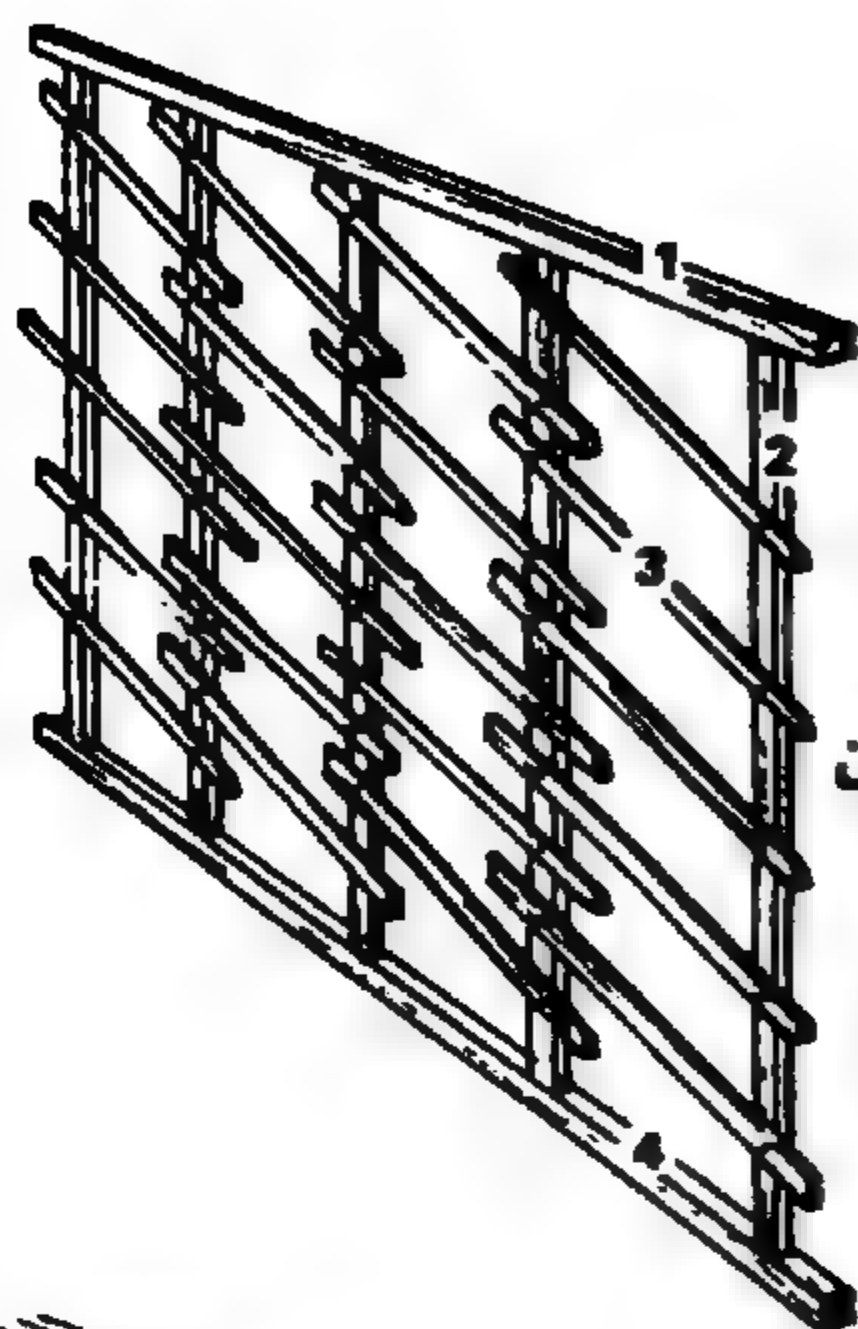
نقشه ۵- توزیع جغرافیائی انواع عمده دیوارکشی

دیوارهایی را که با تنه‌های الوار ساخته می‌شود، در جلگه گیلان، همیشه با کاهگل می‌پوشانند و اندود می‌کنند؛ ولی، در مناطق کوهستانی (کلبه‌های ییلاقی)، هیچگاه چنین کاری صورت نمی‌گیرد.

می شود که بر روی هم چیده می شوند. انتهای الوارها را گود می کنند تا اتصال سرهای آنها میسر گردد. این روش را هم در کوهپایه جنگلی به کار می برند و هم در دلتای سفیدرود و هم در مناطقی از جلگه که در آنجا منابع الوار ساختمانی به قدر کافی وجود داشته باشد. این شیوه ساختمانی، که حاصل آن بسیار مقاوم است، غالباً نشانه قدمت و تقول صاحبان ساختمانی مسکونی در جلگه گیلان است. این ساختمانها چند طبقه اند. سکت سری و زیگالی به دو شکل متمایز از دارستها اطلاق می شود که رایجترین فن دیوار سازی است. نوع اول به این صورت است که دستکهای موزب و بلندی به دو طرف شاه تیر/نعل (نال) و تیر (سکت) ها می بندند که استخوان بندی دیوار را تشکیل می دهند. در نوع دوم، تیرکهای عرضی (زیگال) را



الف. طرز سوار کردن تته های الوار

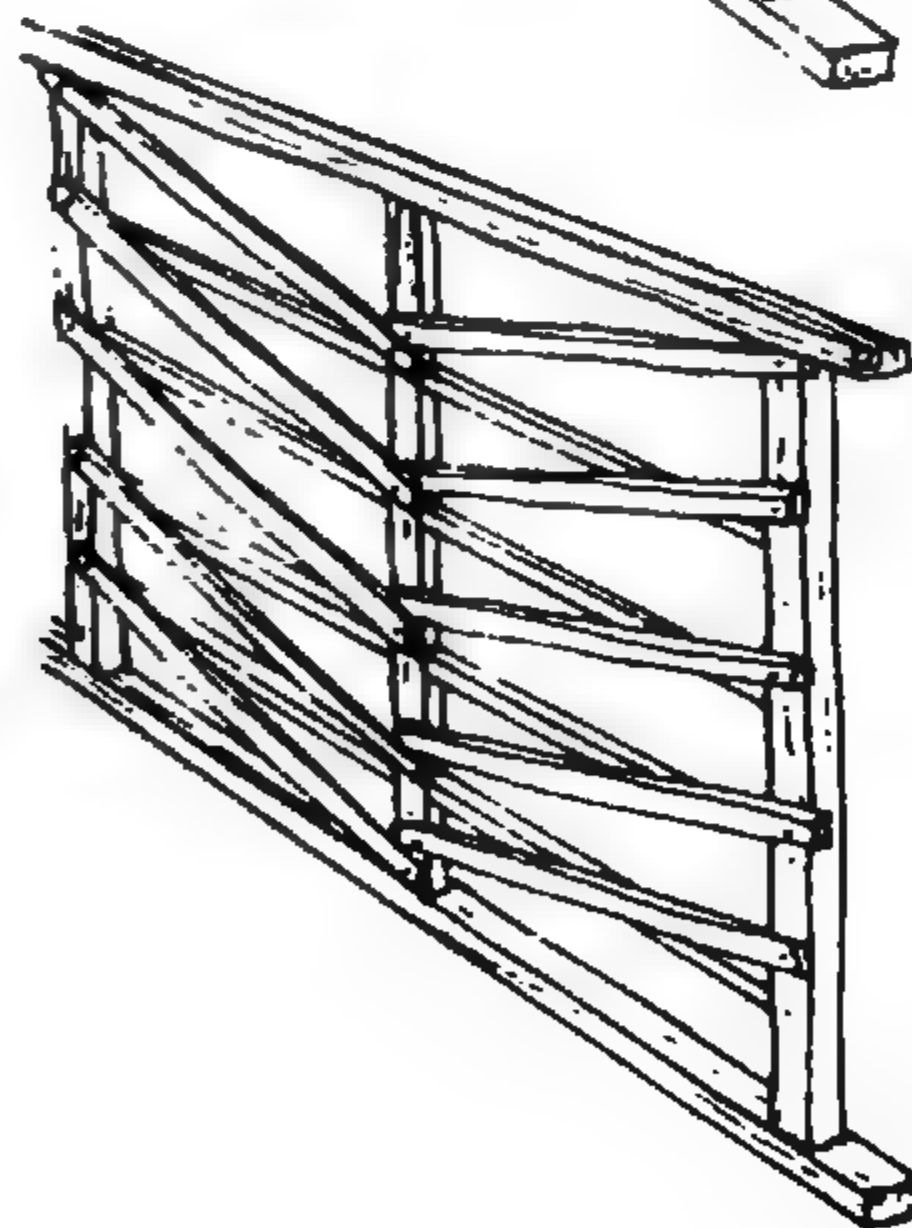
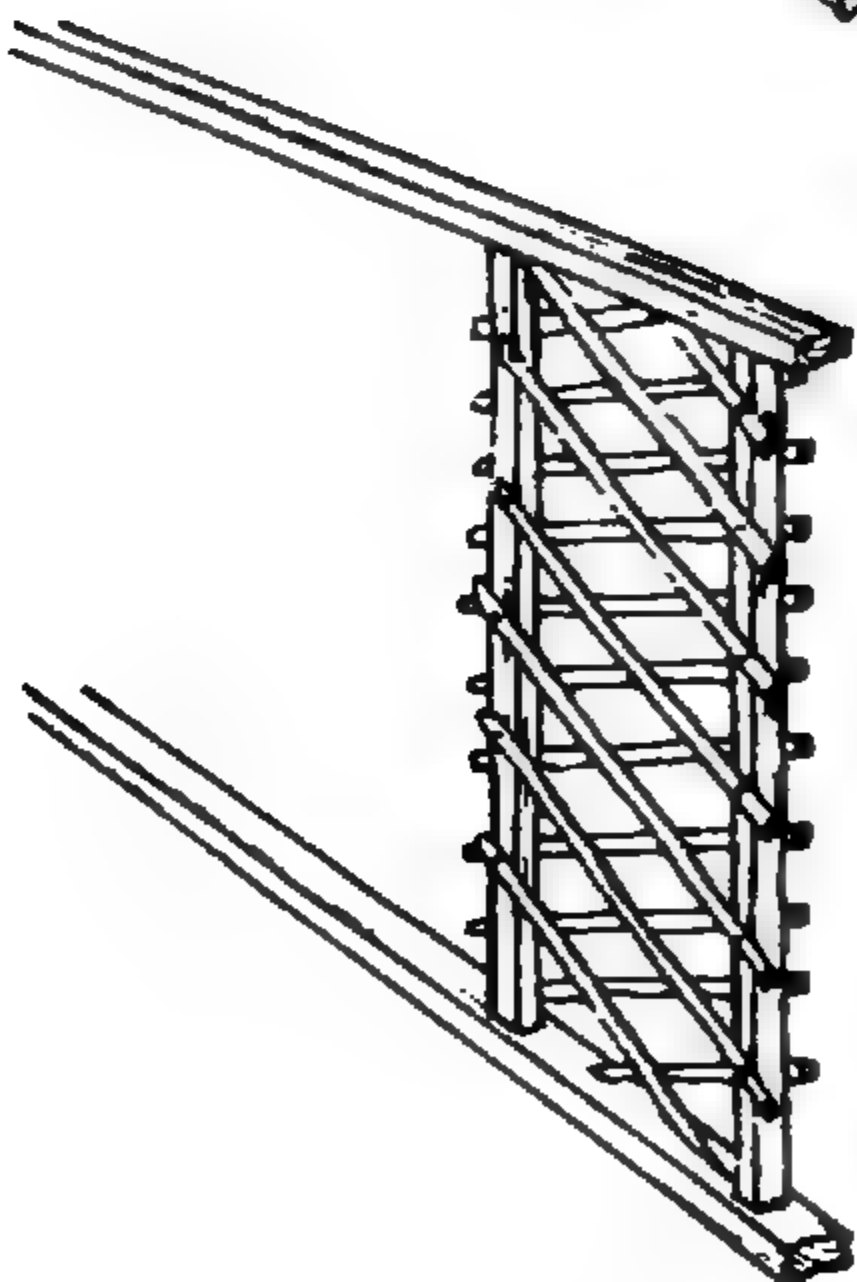
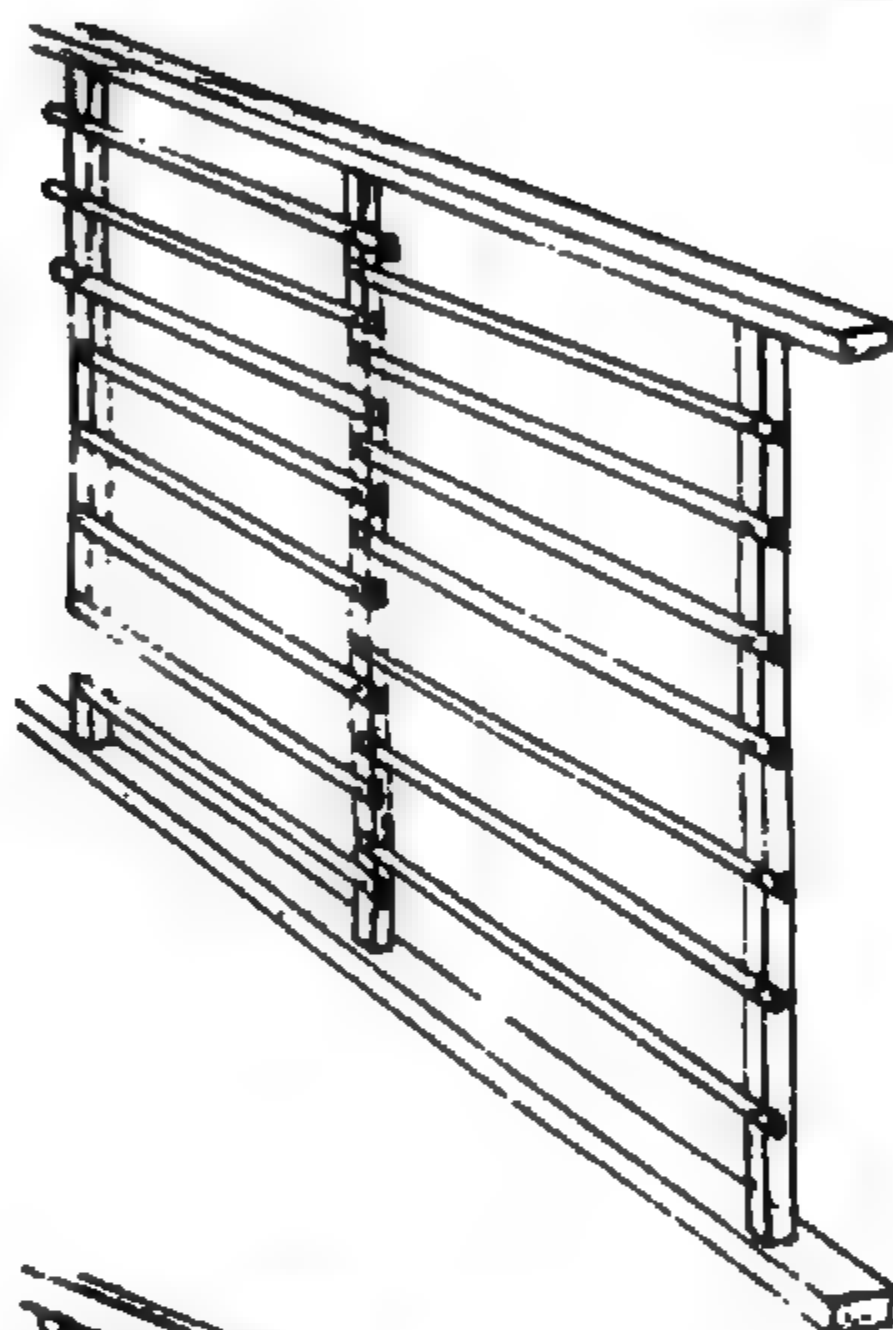
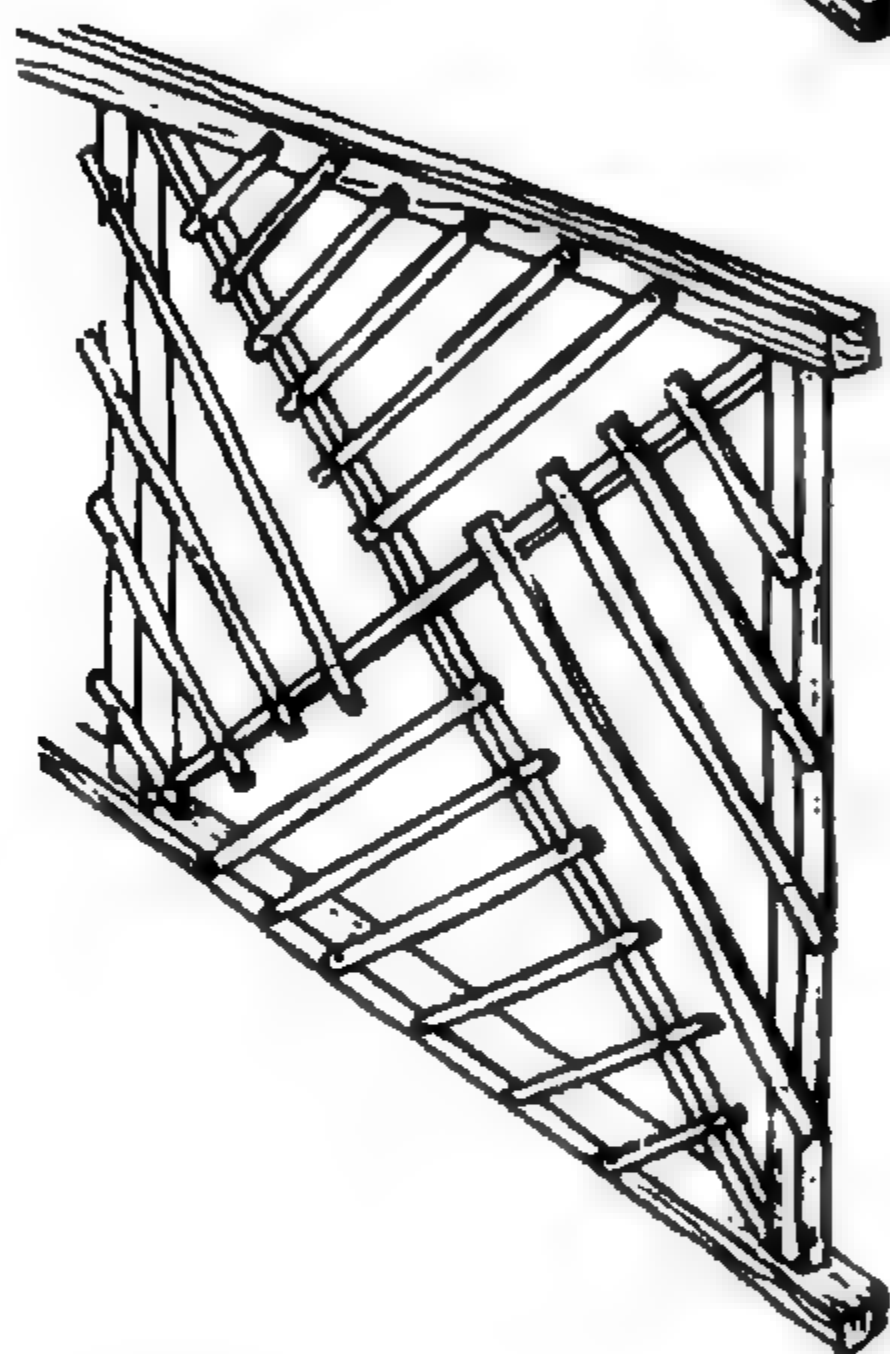
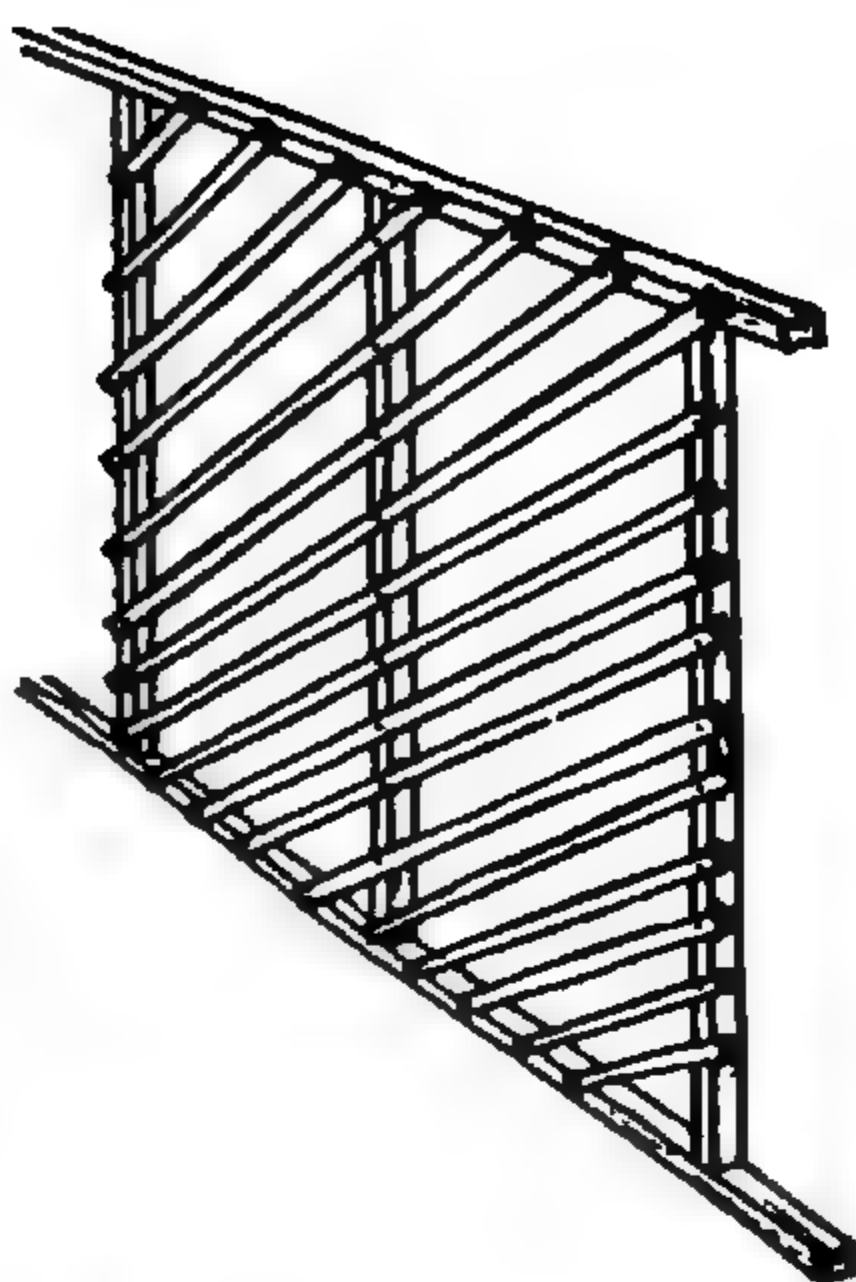


۱. نال

۲. سکت، مستون

۳. زیگال

۴. زیرنال



ب. اشکال گوناگون چوب بست مورب
شکل ۷. انواع دیوارکشی

به طور افقی یا مورب قرار می دهند که خود داربست را تشکیل می دهند. خانه های خالی بین این تیرکهای عرضی را با کاهگل (و استثنائاً با خشت خام) پر می کنند و آنگاه داربست را، چه از الوار گرد ساخته شده باشد و چه از تیرکها، اندود می کنند. دیوارنمای بیرونی خانه را تقریباً همیشه با ملاطی ظریف از کاهگل (فل گِل) می پوشانند، در حالی که دیوارهای جانبی و پشت خانه را (که در معرض دید نیستند) فقط با لایه ای زمخت از گُلش گِل اندود می کنند. فقط خانه های افراد متمول است که همه دیوارهای آنها با پوششی متجانس و ظریف اندود می شود.

بام

سوار کردن چوب بست بام دشوارترین مرحله روند خانه سازی است. همچنانکه اشاره کردیم، بام را به روشی از اتصال قطعات چوب درست می کنند که از کیفیت روستایی فنون چوب بست سازی حکایت دارد. سه نوع بام - که شیب آن بر حسب کیفیت مصالح پوشش، کمابیش تند است (شیب نسبتاً کم ۲۰ درجه ای برای بامهای از جنس تخته یا سفال، با شیب تندتر ۴۰ درجه ای یا بیشتر برای بامهای از جنس گالی یا پوشال برنج) - وجود دارد: بام دوشیبه و دو خرکی که از نظر فنی ساده ترین نوع است برای ساختمانهای فرعی (کمینگاه موقت شکارچیان، تله بارها...); بام چهارشیبه که دوشیب آن مثلثی شکل است و گونه های متنوعی دارد؛ و سرانجام، بام هرمی شکل با چهارشیب مساوی.

بام دوشیبه

کومه (جایی که شکارچیان برای صید پرندگان کوچک آبیگرها به کمین می نشینند) ابتدائترین شکل معماری در جلگه گیلان است. خرک سبکی روی ردیفی از تیرکهای عمودی که در زمین می نشانند می خوابد و نیهایی که به صورت مورب در دو

طرف تیر می‌بندند؛ بام این کلبه را تشکیل می‌دهند. لذا بام کومه مستقیماً بر سطح زمین اتکا دارد. بام تلمبار بر همین اساس ساخته می‌شود. تیر خرک بام (خردار) بر ردیفی از تیرکهایی که در مرکز تلمبار قرار می‌گیرند (سر سکت، «ستونهای بام») و انتهایشان چنگک دارد متکی می‌شود ولی سرچوبها روی دو ستون (کالی) قرار می‌گیرند که به نوبه خود به دور ردیف ستون جانبی (کول پایه) متقارن متکی‌اند. لوله‌های نین، به فواصل مساوی، محل اتکا و اتصال گالی با پوشالهای برنج می‌باشند که پوشش بام را تشکیل می‌دهند. دو اصل معماری که در این ساختمان ابتدایی به کار می‌روند و در ترکیبهای پیچیده‌تر معماری نیز مورد استفاده قرار می‌گیرند عبارتند از: ۱) مهار قطعه‌های چوب با الیاف نباتی (بایه‌ها، خرک بام، سر



نقشه ۶. توزیع جغرافیایی انواع بام و مصالح پوششی بام

در این نقشه، مثل نقشه‌های دیگر، اشکال معماری مشاهده شده در سراسر استان نشان داده شده است نه اشکالی که فقط در حوزه مطالعه ما وجود دارد.

چوبها و توفالها را با وریس می‌بندند. وریس به الیافی گفته می‌شود که از ساقه‌های برنج می‌بافند (۲۰) نقش ستونها و تیرهای پایه و نگهدارنده خرک بام.

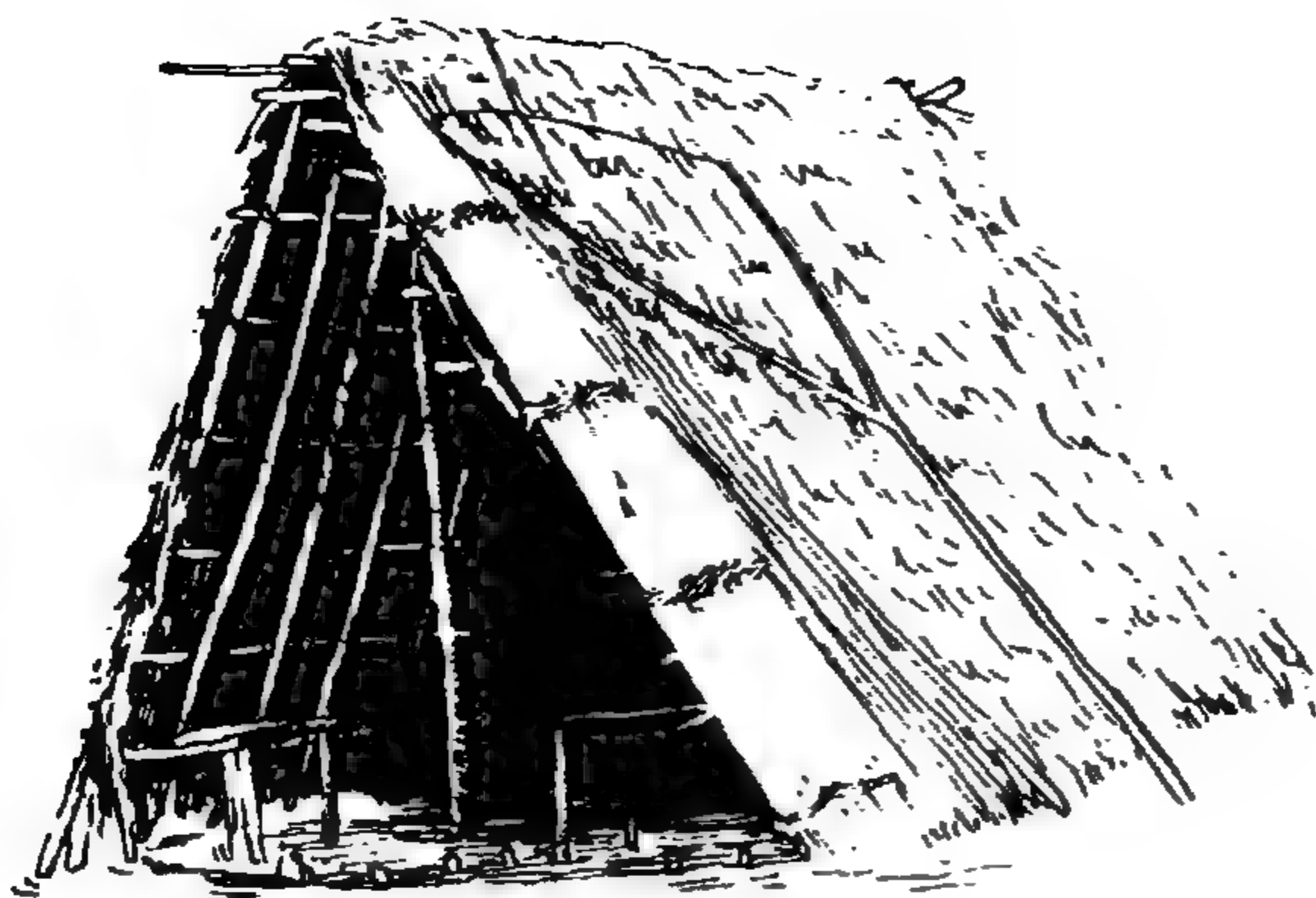
بام چند کله

بام چند کله (چهارشیه با دو شیب مثلثی شکل) رایجترین نوع بام سازی در جلگه گیلان است و با قاعده مستطیل شکل بنا ملازمت دارد. این طرح شاخص معماری محلی است. این بامها چهار گونه مختلف دارند که شکل آنها، بر حسب مساحت بام و باری که باید تقسیم شود، کمابیش پیچیده است.

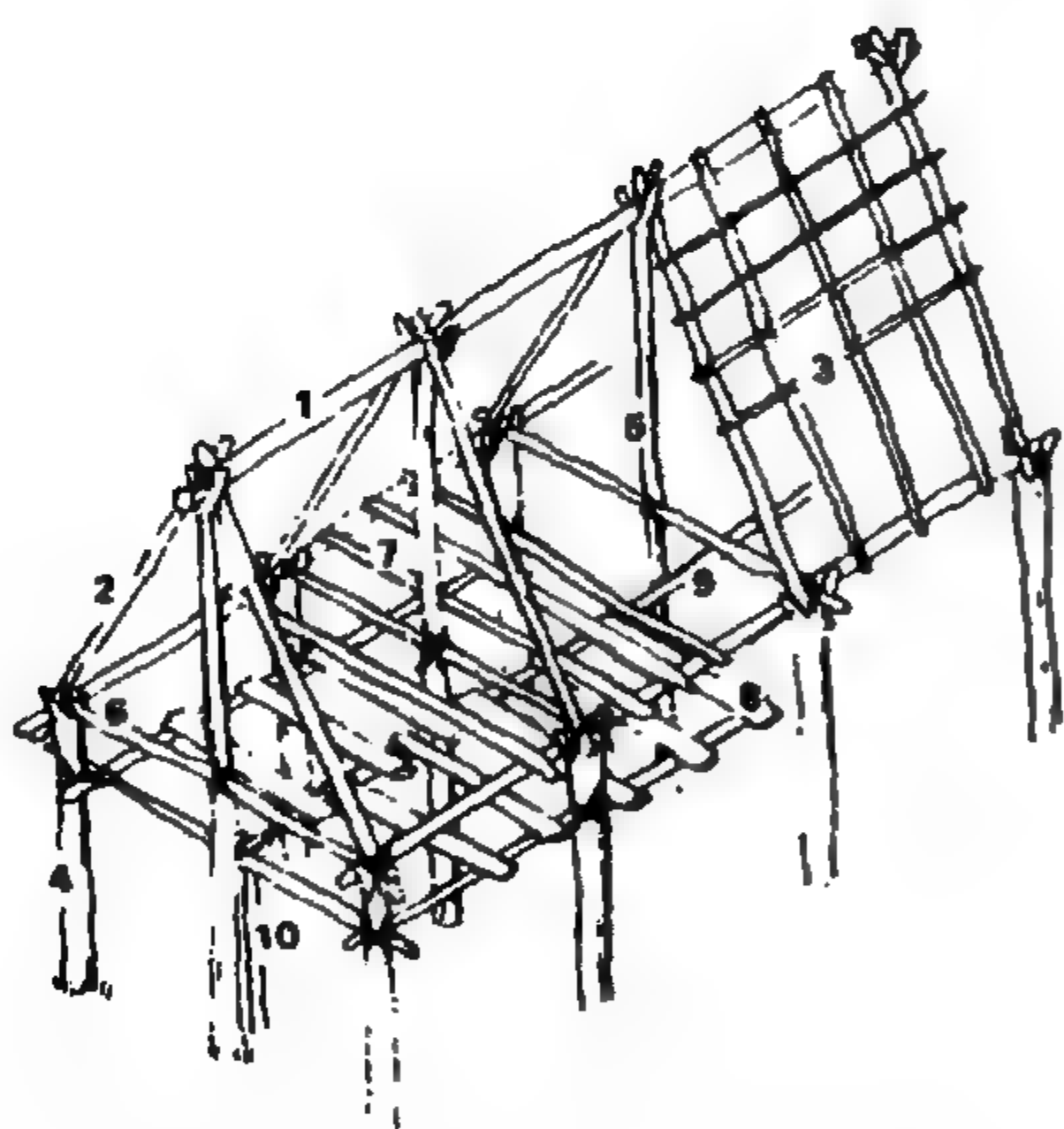
در بعضی از بناهای بهره‌برداری (انبار، طویله) چوب بست بام ممکن است شکلی ابتدایی داشته باشد و مشابه بامهای دوشیبه‌ای که قبلاً بدانها اشاره کردیم باشد. در این حالت، خرک بام و سرچوبها (لنگه خریاها) بترتیب روی ستونهای مرکزی و دیوارهای بنا می‌خوانند. این دیوارها از تیرهای جانبی، که تیرهای افقی بر روی آنها قرار گرفته‌اند تشکیل شده‌اند. روی شیبهای دوگانه، لنگه خریاها در قاعده از همدیگر جدایند ولی نهایتاً در خرک بام به یکدیگر می‌پیوندند و روی ستون مرکزی متکی می‌شوند.

اگر قرار باشد بام خانه را بپوشانند، ساخت بام شکل پیچیده‌تری به خود می‌گیرد. در این موارد، فشارهای جانبی و بار چوب بست و پوشش بام بیشتر روی ردیف تیر (ستون)های کناره ایوان می‌افتد تا روی دیوارها.

قاعده چوب بست بام از چهار تیر قطور افقی (اگان) تشکیل می‌شود. این تیرها در نمای بیرونی همیشه روی ستونهای ایوان می‌خوانند و در دو پهلو و پشت بنا یا باز روی ردیفهایی از تیرها می‌خوانند (این نوع در ساختمانهای جلگه مرکزی رواج دارد که اغلب خانه‌ها دارای ایوان کمر بندی‌اند) یا مستقیماً روی دیوارها (این نوع در بناهای کوهپایه رواج بیشتری دارد که در آنها نقش حمل بار دیوارها مهمتر



الف. کومه (کلبه) ی شکارچی پرندگان وحشی در مرداب انزلی، با بام دوشیبه.



ب. شکل بندی درونی تلمبار (با بام دوشیبه)

۱. خَرْدار (خرک بام)

۲. سرچو (سرچوب)

۳. لوله

۴. کوله پایه (پایه، دیرک)

۵. سرشگت، (پایه و دیرک میانی)

۶. گل شگت

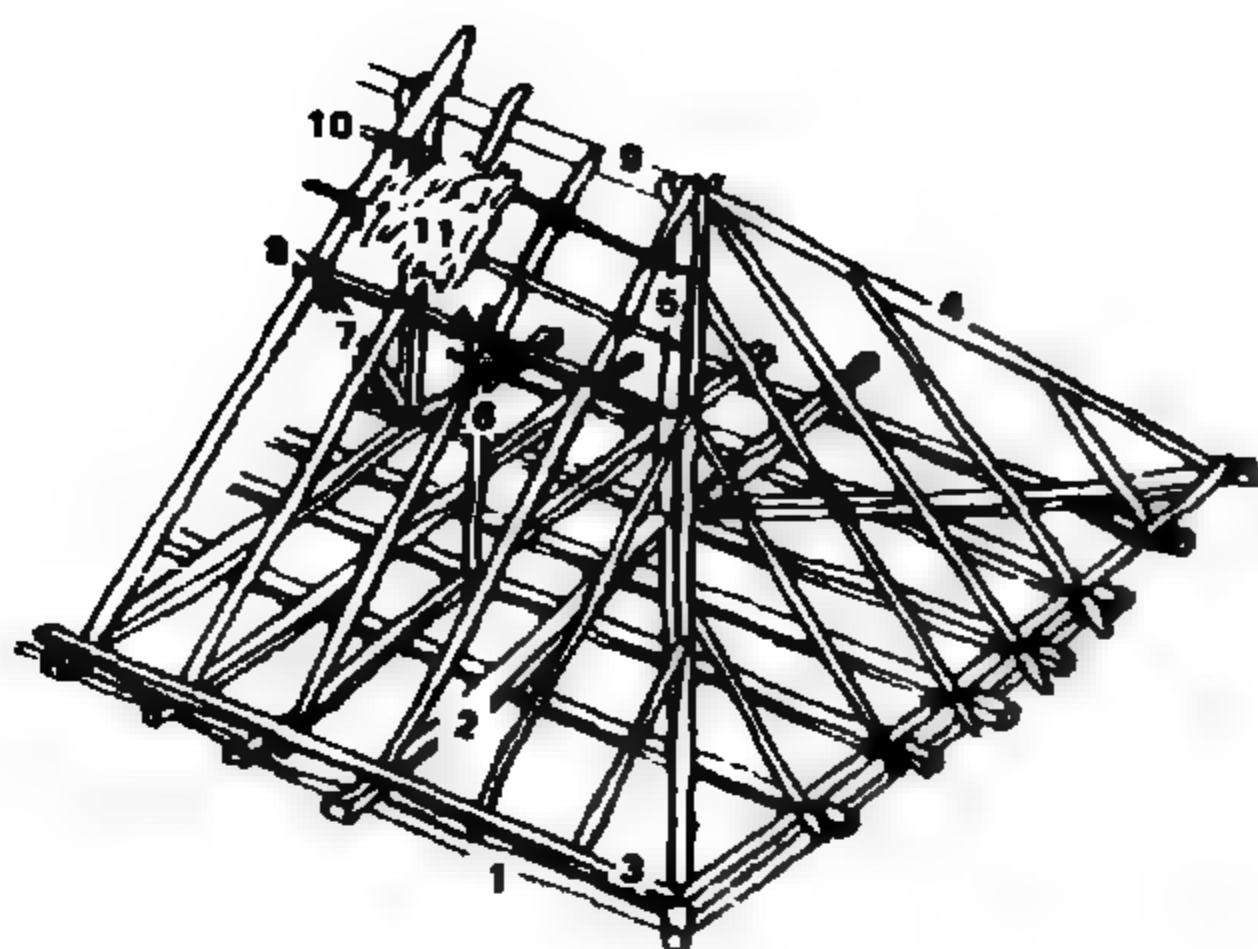
۷. دستکهایی که پُل مانند می سازند که نوغان دار روی آنها جابجا می شود

۸. دستک (خوشین) های قاعده گت (بستر) که کرمهای لبرشم را روی آنها می گذارند

۹. زگردار، تیر افقی حامل بستر

۱۰. پاکونه، ستون حامل زگردار

شکل ۸. بام دوشیبه



۱. اِگان، ستون حامل چوب بست

۲. وِاشان، دستکهای حامل کف چوب بست بام

۳. چشان، تیر روی وِاشان

۴. سرچوب

۵. خاردار، شمع قائم حامل خرک بام

۶. کولک، شمع قائم حامل گرزّه تاج (تیر زیر خواب خراب)

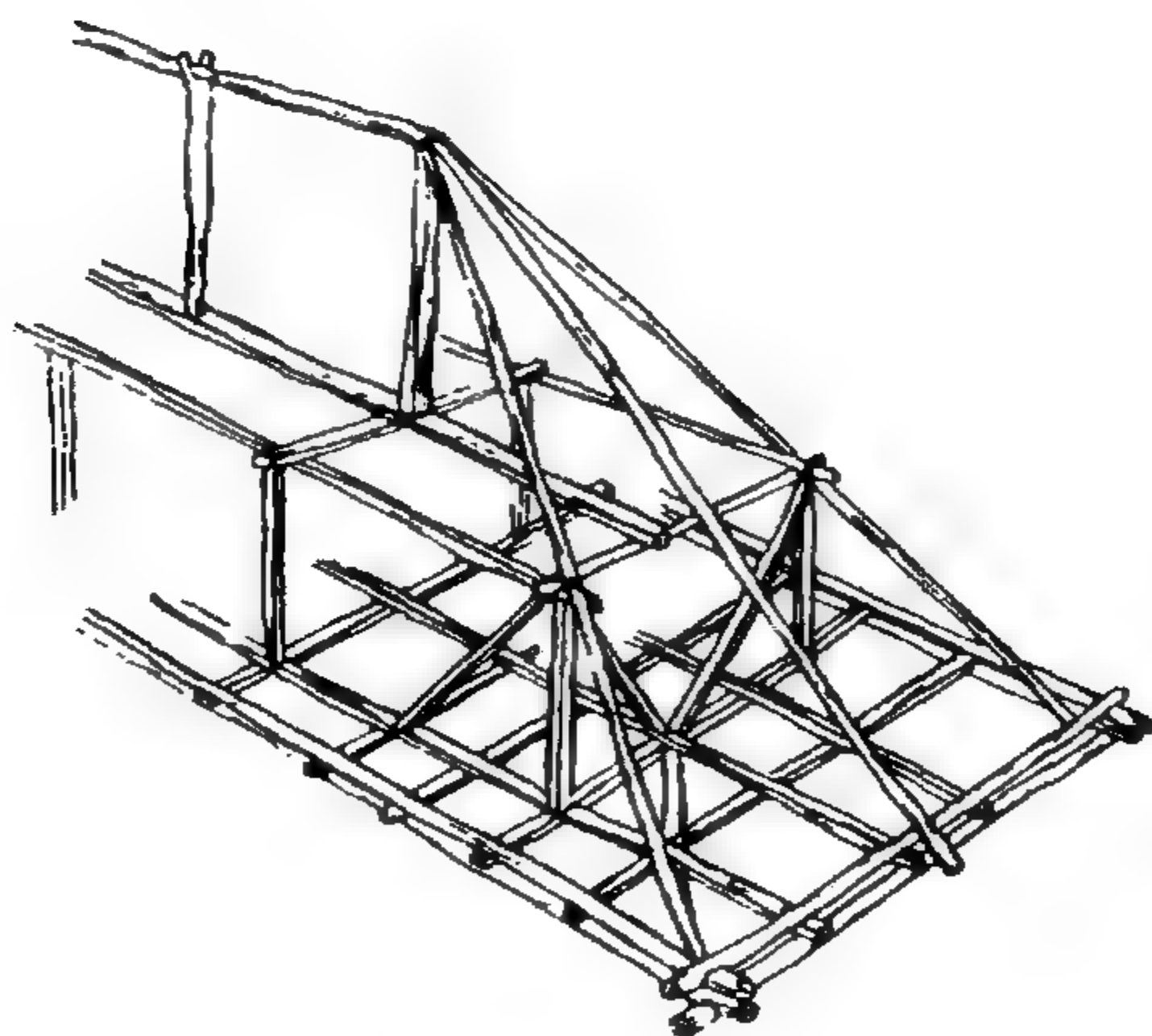
۷. چپ دَس، شمع مورب زیر گرزّه تاج

۸. دَس، گرزّه تاج (تیر زیر خواب خراب)

۹. خار (خرک بام)

۱۰. لوله

۱۱. دسته (مشته گالی یا پوشال برنج)



چوب بست بام از نوع صندوق

شکل ۹. بام چهار کله با دو شیب مثلث شکل

است). روی این چهار تیر قاعده چوب بست بام تیرهایی افقی (واشان) قرار می دهند که کف فضای زیر بام را تشکیل می دهد و چهار تیر قطور افقی دیگر (چشین) بر آن بار می شود. آنگاه، «خار» بام را نصب می کنند که روی پایه های قطور عمودی (کولک، به معنی دوش و شانه) سوار می شود. انتهای کولکها چنگ دارد که روی تیرهای افقی کف زیر بام می خوابند و بر پایه های مورب تکیه می کنند. تیرهای زیر خواب خریا (دس = دست) را هم به چند ردیف پایه عمودی و مورب (چپ دس) متصل می کنند که از خرک بام تا «قاعده چوب بست بتدریج از طول آنها کاسته می شود. ته سرچوبها (لنگه خریاها) را غالباً می تراشند تا اتصال آنها بهتر صورت گیرد. این سرچوبها به چشین ها و تیرهای زیر خواب خریا و خرک بام متکی اند. توفالها (لوله ها) را با طنابهایی به سرچوبها می بندند.

اگر بخواهند سطح وسیعتری را پوشانند، طرح چوب بست بام باز هم پیچیده تر و به اصطلاح مضاعف می شود، به این صورت که روی تیرهای قاعده چوب بست یک چوب بست موازی (که نام محلی آن «صندوق» است) می سازند که از پایه های عمودی («خاریا» = پایه های خرک بام) تشکیل می یابد که روی آنها چهار تیر قطور افقی قرار می گیرد. در این حالت، خرک بام را یک ردیف پایه کوتاه چنگک دار (خاردار) نگه می دارد که به نوبه خود روی تیری قرار می گیرد که در جهت طولی در بالای صندوق نصب می شود. این ترکیب ساختی بر چندین پایه کوتاه و مورب متکی است.

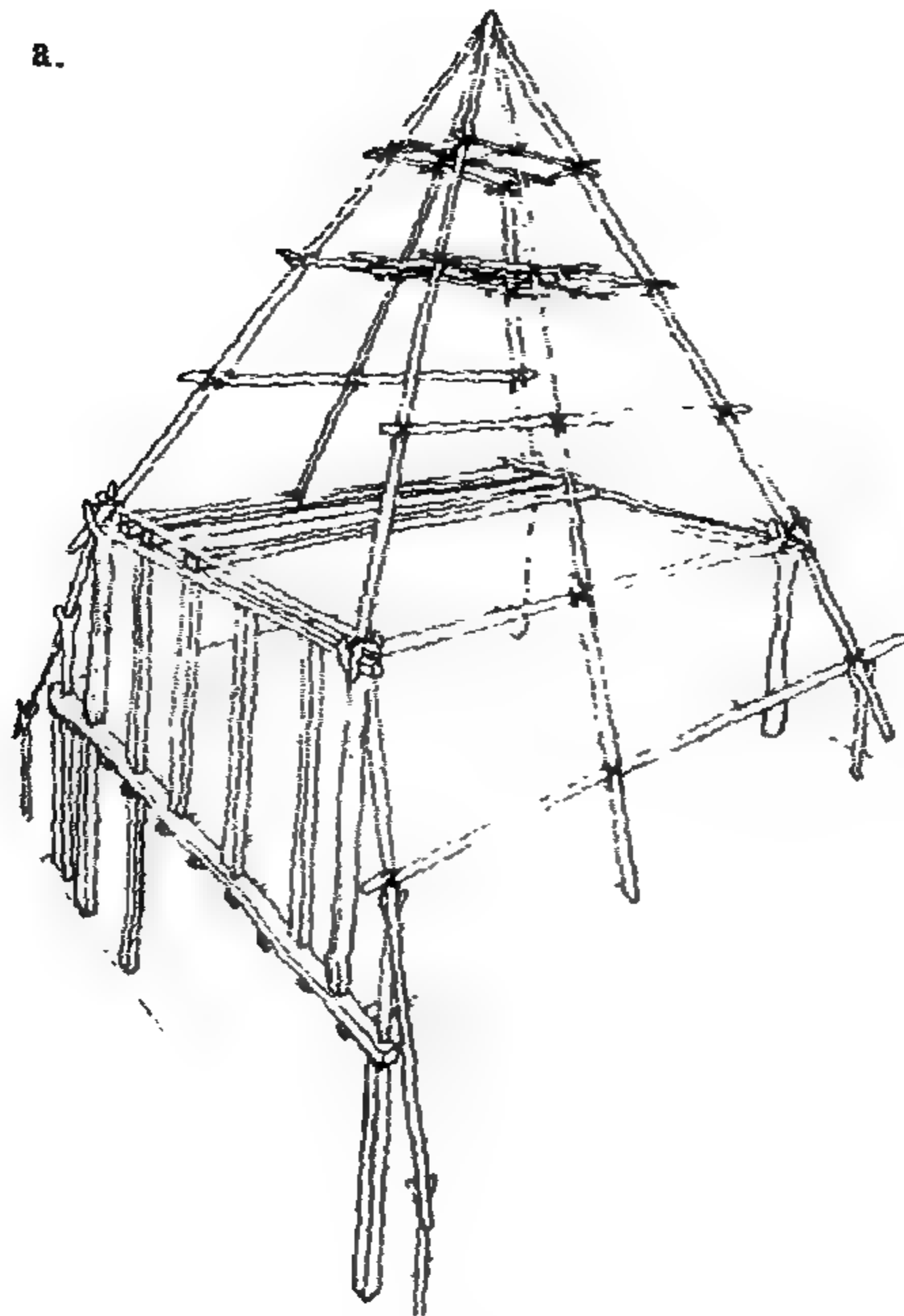
این طرحها، برغم محدودیت فنی، امکان تقسیم بار و سنگینی و فشارهای جانبی بام را به نحوی هماهنگ بین دیوارها و ستونهای حاشیه ایوانها فراهم می سازد. اما رویهمرفته بار زیاد نیست زیرا مصالحی که برای پوشش بام به کار می رود بسیار سبک اند و نیازی به ساختن زیربنای محکمی ندارند. بی گمان به همین دلیل است که اهالی به فکر یافتن شیوه های کاملتر و مؤثرتری برای ساختن

چوب بست بام نیفتاده اند.

بام چهار کله (دارای چهار شیب با سطوح مساوی)

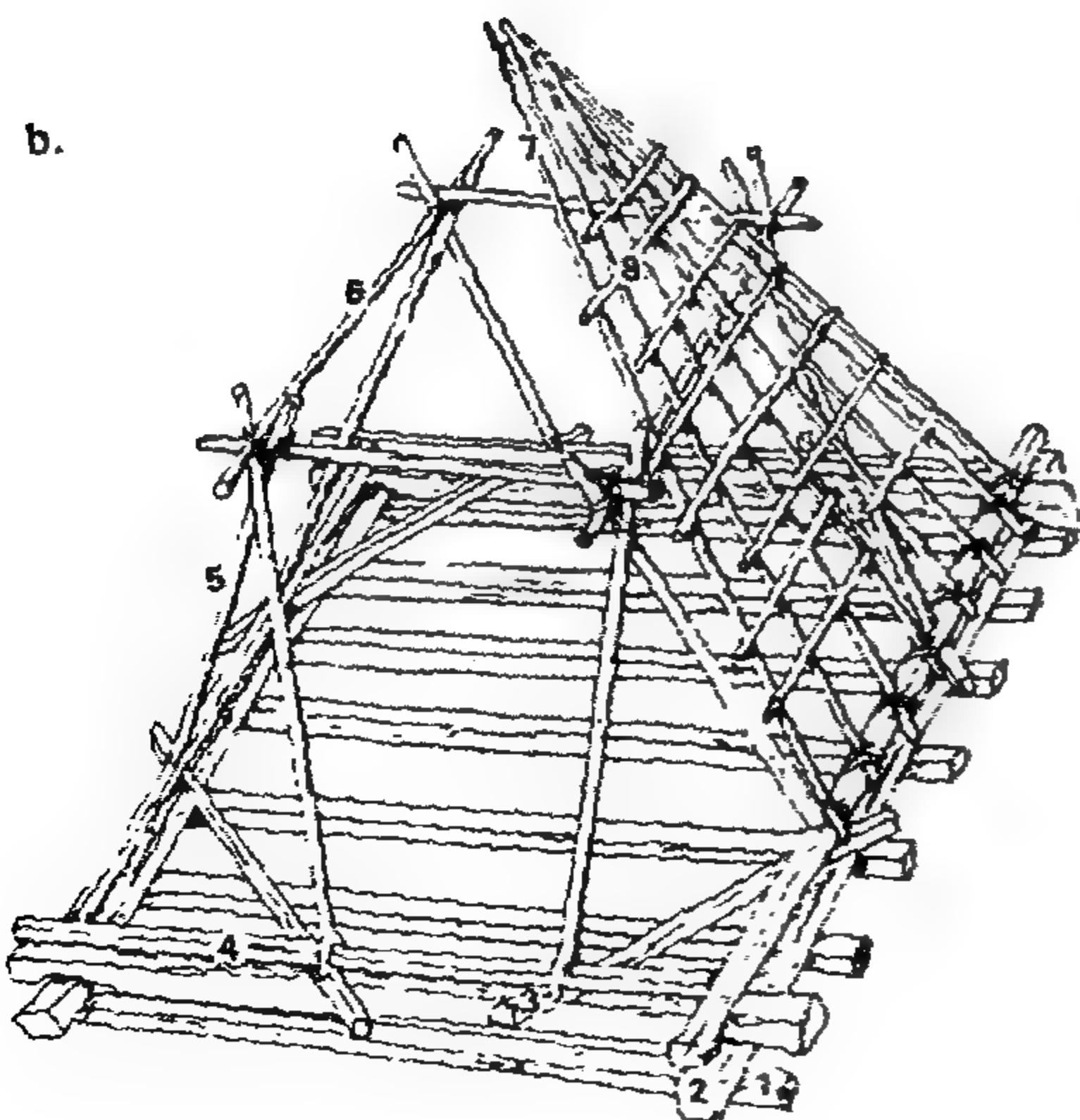
این گونه بام برای پوشش بناهایی به کار می رود که پلان (قاعده) آنها مربع شکل است، از جمله انبارهای برنج که روی ستونهای بلند ساخته می شوند (ناحیه مرکزی و شرقی جلگه ساحلی) و ساختمانهای مسکونی مرتفع دلتای سفیدرود. ساده ترین ترکیب این است که چهار سربست (سربس) را روی تیر قاعده چوب بست یا روی تیرهای آن (در مورد خانه مسکونی) سوار می کنند (این تیرها بر ستونهای ایوان و پایه هایی که روی دیوارها قرار می گیرند متکی اند). تیرهای افقی (چشین) این سربستها را به یکدیگر متصل می کنند و، بدین سان، در سطحهای مختلف بام چندین مربع می سازند که باعث استحکام این ساخت هر می شکل می شوند. سرچوبها، که روی تیرهای افقی قرار می گیرند، در قاعده چوب بست به فواصل منظم متصل می شوند و در خرک بام به هم می پیوندند. روش فنی دیگر این است که در هر گوشه قاعده چوب بست بام یک چوب بست مثلث شکل قائم می سازند. این چوب بستها؛ با دو تیر (لنگ)، که ته آنها چنگ دارد و روی قاعده چوب بست جا می افتند، ساخته می شوند و به نوبه خود چهار تیر افقی (چشین) را نگه می دارند. سرچوبها یک به یک روی قاعده چوب بست و تیرهای افقی (چشین) قرار می گیرند و نهایتاً در خرک بام به یکدیگر می پیوندند. توفال (اجار)هایی که به لنگه خریا (سرچوب)ها بسته می شوند، در واقع، تکیه گاه پوشش بام به شمار می روند.

وسایل اتصال این قطعه های مختلف چوبی، نه تنها در بام سازی بلکه در کارهای نجاری دیگر، عبارتند از طناب، خود شکل قطعات (انتهای چنگک دار چوبها) یا، علاوه بر آن، میخ.



(الف)

شرح طرح گونه ب



۱. و اشان، تیر افقی تشکیل دهنده قاعده چوب بست بام

۲. فال، تیر روی و اشان

۳. بالک، گروه چوب کوتاه مورب حامل پراجوب

۴. پراجوب، تیر حامل

۵. لنگ، تیر کهای مایلی که مثلث می سازند

۶. گرزه تاج، تیر زیر خواب خریا

۷. مرچوب، لنگ خریا

۸. آجار، چوبهای نگهدارنده تورقال

شکل ۱۰. بام چهارکله (دو گونه الف و ب) (ب)



تصویر بالا: سطح زیرین بام پوشیده از پوشال برنج

تصویر مقابل: پوشش سفالی

تصویر پایین: پوشش با توفال و پوشال برنج



پوشش و خرک بام

فنونی که برای پوشش و ساختن خرک بام به کار می‌رود بر حسب جنس مصالح متفاوت است.

دسته‌ها یا «مشته» های گالی یا پوشال برنج را به شکلی تودرتو روی توفال‌ها می‌گذارند و سطحی را می‌سازند که ظاهری هموار و متجانس دارد. به این منظور، گالی‌ساز کار خود را با چیدن ردیف زیرین آغاز می‌کند، بدین‌سان که لایه‌های پوشال را طوری روی هم می‌چیند که فقط نصف درازای هر لایه بیرون می‌ماند. نحوه نگهداری و اتصال مجموعه مشته‌ها به این صورت است که گالی‌ساز متناوباً طنابی (پیچ) را از رو و از زیر هر مشته می‌گذراند و به سرچوبها می‌بندد. ساختن خرک بام مشکل عمده‌ای ندارد زیرا به هنگام ساختن بامهای چهارکله، مشته‌ها را روی خرک قرار می‌دهند و تیر افقی دیگری را روی کل درازای خرک نصب می‌کنند. در بامهایی که چهار شیب مساوی دارند، یک دسته (گوف)، گالی یا پوشال قرار می‌دهند و سابقاً تیر «پشته گمج» (کماجدان وارونه) را روی این دسته می‌گذاشتند و امروزه همین کار را با ته قوطی کنسرو انجام می‌دهند. گمج، که از ظروف آشپزی مورد استفاده زنان است، نشانه خوشبختی و برکت خانه نیز هست اینکه چنین نماد مادی‌نه‌ای را در بالای خانه‌های گیلانی نصب می‌کنند بی‌معنا نیست.

ضخامت پوشش بام با تخته و توفال (لته) بیشتر است و ظاهری کاملاً متفاوت دارد. تخته را به توفال میخ‌کوبی می‌کنند و گونه‌ای پوشش پولکی منظم می‌سازند. قطعه‌های ناوکی و ظریف چوبی سرپشته‌ها و خرک‌بام را می‌پوشانند. تخته‌های صاف را در عوض دسته دسته بین توفال‌ها جا می‌اندازند و به شکلی نامنظم قسمتی از آنها روی همدیگر قرار می‌گیرد. گاهی سنگهایی روی پوشش بام می‌گذارند تا این سطح تخته‌ای در اثر وزش بادهای تند از جا کنده نشود. لیکن روی توفالهای پوشش خرک بام که تعادل چندانی ندارند، همیشه سنگ می‌گذارند.

همچنانکه اشاره کردیم، قطعات ناوکی پوشش را از سمت سطح محدب به
توفا لها وصل می کنند. سطح مقعر آنها را فقط در محل سرستها و خرک با
مصالح بنایی می پوشانند و این یگانه مورد در ساختمان سازی محلی است که در آن
از ملاط برای نصب پوشش بام استفاده می شود.



پوشش تخته ای (کوهپایه تالش)

فن و جنبه‌های هنری

در ساختن نمای بیرونی خانه‌هاست که سلیقه به خرج می‌دهند و می‌کوشند جلوه‌ای زیبا به ساختمان بدهند. به این منظور، یا از کیفیت مصالح کمک می‌گیرند و یا عناصری تزئینی به نمای بیرونی می‌افزایند و یا حتی نظمی موزون به اجزای برجسته ساختمان می‌دهند.

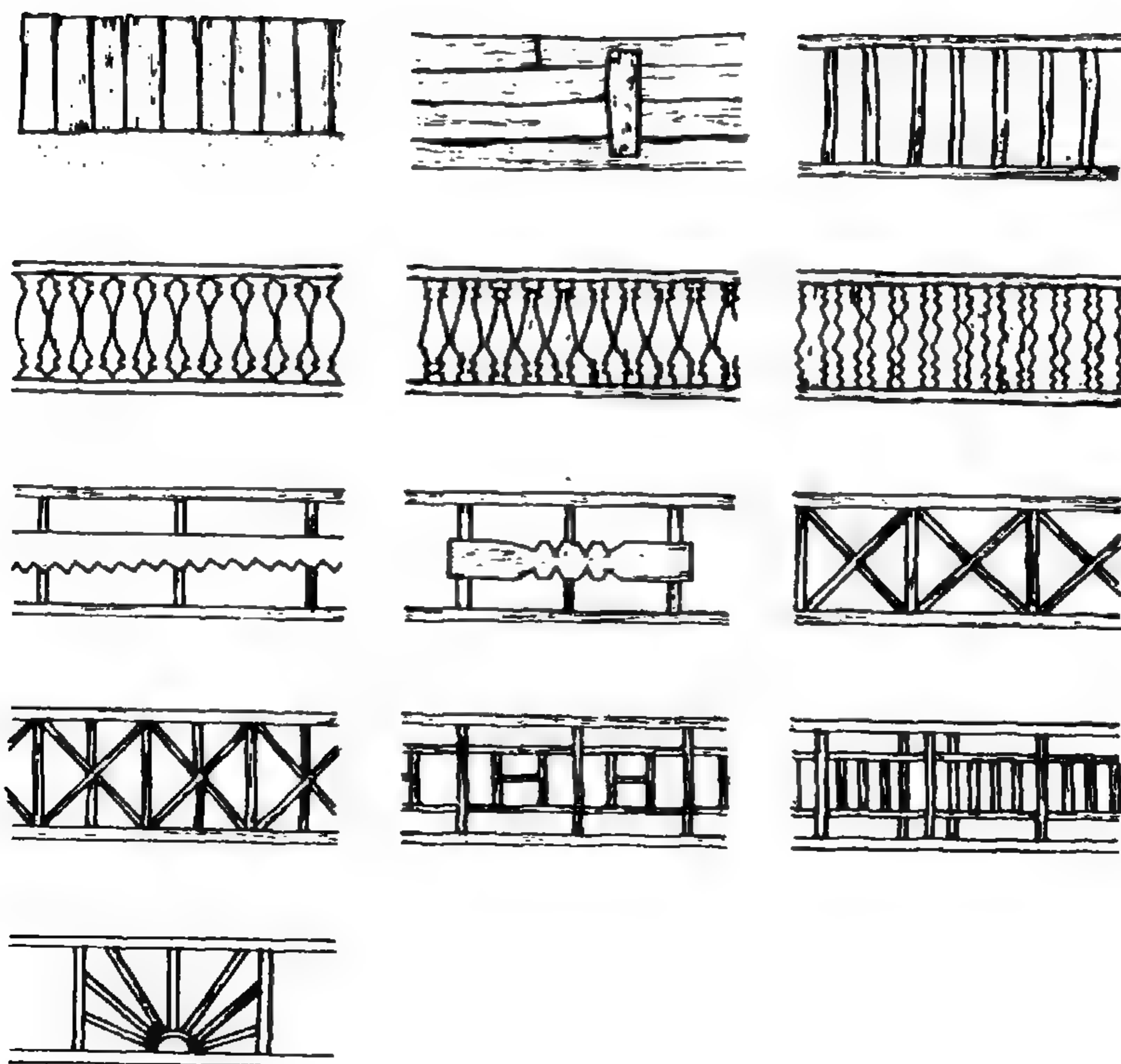
کاهگل ظریف و یکدستی که نمای خانه را می‌پوشاند ممکن است با مواد رنگی آغشته شده باشد. در این موارد، قدری خاک اُخری زرد و یا قرمز (زردگل، سرخ گل) به کاهگل می‌افزایند یا سراسر نما را با لایه‌ای از گل سفید و یا دوغاب آهک اندود می‌کنند. در مواردی نیز نما را با نقوش هندسی یا گیاهی تزئین می‌کنند که با گل اُخری پررنگتری نسبت به رنگِ نما ترسیم می‌شوند. آنت Anet می‌نویسد: «در هیچ جای دیگر ایران ندیده‌ام که از شکل درخت به عنوان نقشی برای تزئین نمای خانه استفاده کنند»^{۲۴}. با توجه به منزلتی که درخت در آیینها و رسوم مردمی دارد، وجود شکل آن روی نمای خانه‌ها شگفت‌آور نباید باشد. غالباً شکل درخت سرو مشاهده می‌شود که درختی کهن و کیهانی است و باز نمود آن در این استان، یعنی در جایی که دنیای گیاهان به آداب و عقاید مردم شکل داده است، شاید همچنان تا به امروز دوام یافته باشد^{۲۵}.

جالبترین عناصر تزئینی نمای خانه‌ها از جنس چوب است: نرده‌ها (صُراحی)هایی که دور ایوان کشیده می‌شوند، در محقرترین خانه‌ها از تخته‌هایی بر روی هم چیده شده مرکب است و در مرفه‌ترین خانه‌ها، مجموعه‌هایی پیچیده است عبارت از نرده‌های متقاطع، به صورت اشعه خورشید در حول کمانی مدور، تراشیده شده به شکل لنگه خُریا (سرچوب)، شکم‌دار و جز آن. گاهی کارهای ظریفتری روی سرستونهای چوبی ایوانها انجام می‌دهند؛ ولی در خانه‌های روستاییان ساکن جلگه بندرت پنجره‌های چوبی خورشیدی و مشبک با جام

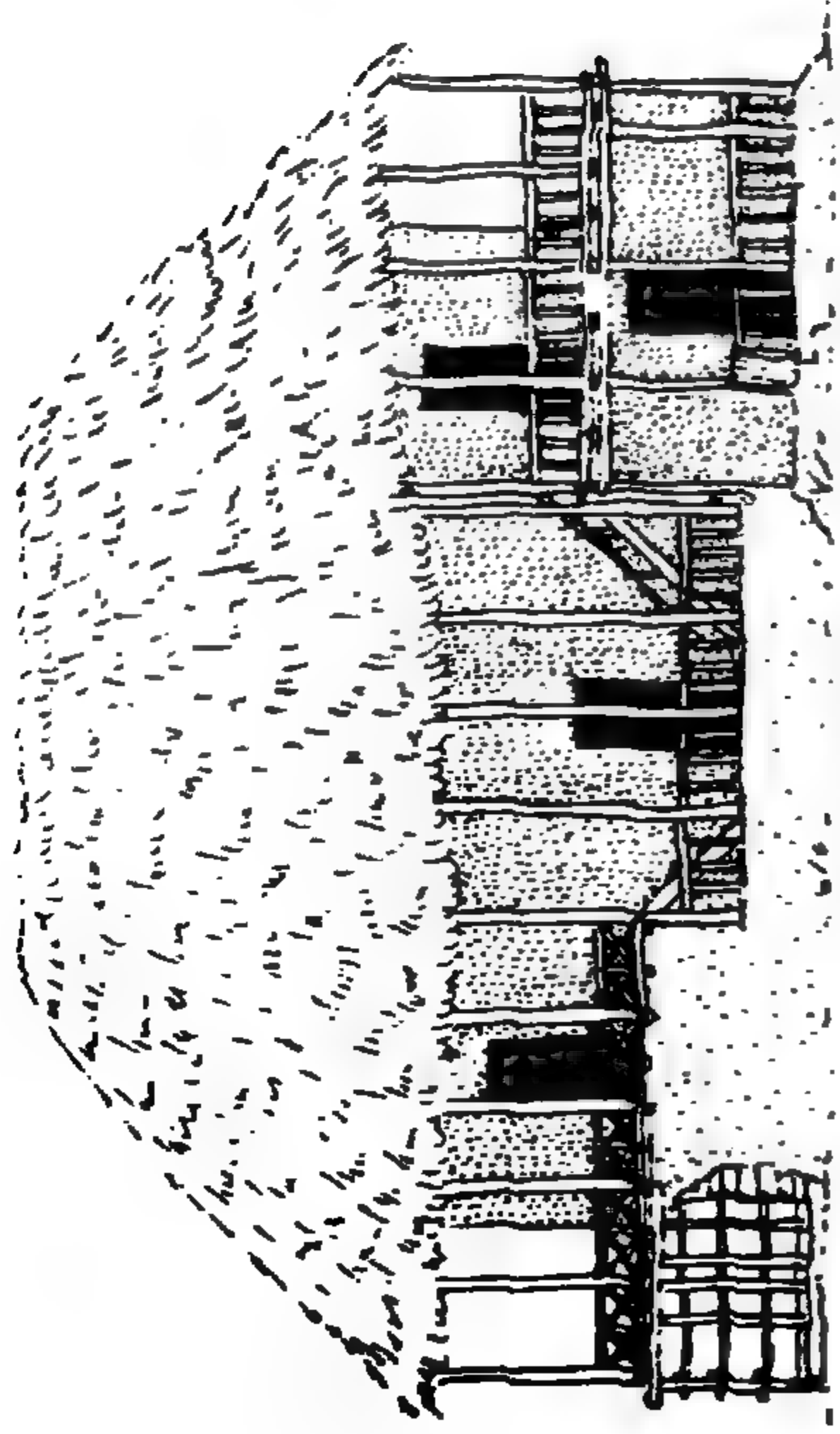
شیشه‌های کوچک رنگارنگ مشاهده می‌شود، در حالی که این نوع پنجره‌ها زیباترین قسمت در معماری شهری مناطق کوهستانی و نیز در امامزاده‌ها در سراسر استان به شمار می‌آیند. یگانه منفذهای خانه‌های سنتی عبارتند از درهای چوبی دو لنگه و دریچه‌های آفتابگیر (دریچه) که به تأمین روشنایی و تهویه اتاقها اختصاص دارند.

توازن معماری نمای خانه در وهله اول مبتنی است بر فواصل مساوی ستونهای دور ایوان. این فاصله عموماً سه الش (الش/ارش واحد اندازه‌گیری سنتی پیشه‌وران و حدود ۵۰ سانتیمتر) است. این تقارن غالباً با موضع در ورودی یگانه اتاق خانه که در وسط نما قرار دارد و یا با توزیع متوازن دریچه‌ها در دو طرف خط میانی نما (این حالت فقط در خانه‌هایی مشاهده می‌شود که دو اتاق در طبقه همکف دارند) تقویت می‌شود. این حالت‌های تقارن عرضی - که ممکن است نوعی یکنواختی به کل نما بدهد - در اغلب خانه‌ها با طرحهای قائم یا مورب در سازمان‌بندی نما همراه است: در مورد اول، همان نظم عناصر طبقه پایین به صورت قائم در طبقه بالا نیز تکرار می‌شود. در این صورت، طبقه بالا را با بام هرمی شکلی با شیب تند می‌پوشانند (خانه‌های دو طبقه در منطقه دلتا). در نتیجه، ساختمان شکل کشیده و بلندی پیدا می‌کند و طرح ساختاری آن کاملاً قائم است. مورد دوم - که در جلگه گیلان بیشتر به چشم می‌خورد - طرحی است که بر اساس آن نمای خانه به طور موزن بالا می‌رود و پلکان حیاط خانه به ایوان تقریباً همیشه در بخش سمت راست قرار دارد. تلار (بالا خانه) غالباً در جناح چپ نماست. تناسب طول تلار و ایوان تابع تعداد محدودی از طرحهای موزون است، بدین سان که آن قسمت جلو آمده تلار نسبت به دیوار نما معادل یک سوم و گاهی یک چهارم و بندرت یک ششم طول کل نماست. طرح خانه‌ای که تلارش طولی برابر نصف طول نمای خانه داشته باشد با این قوانین توازن مابینت تمام دارد. در پاره‌ای از موارد، ساختمان مسکونی دارای

دو تار است. در این صورت، تارها را به صورت متقارن در دو طرف خط میانی
نما قرار می‌دهند و در چنین حالتی، خود نما بر طبق یک طرح دوگانه و مورب
ساخته می‌شود. سلسله مراتب اشغال فضاها و نیز منزلت و اهمیت اتاقهای
خانه از نظر عملی و نمادی را همین نظم صعودی ساختمان تعیین می‌کند.



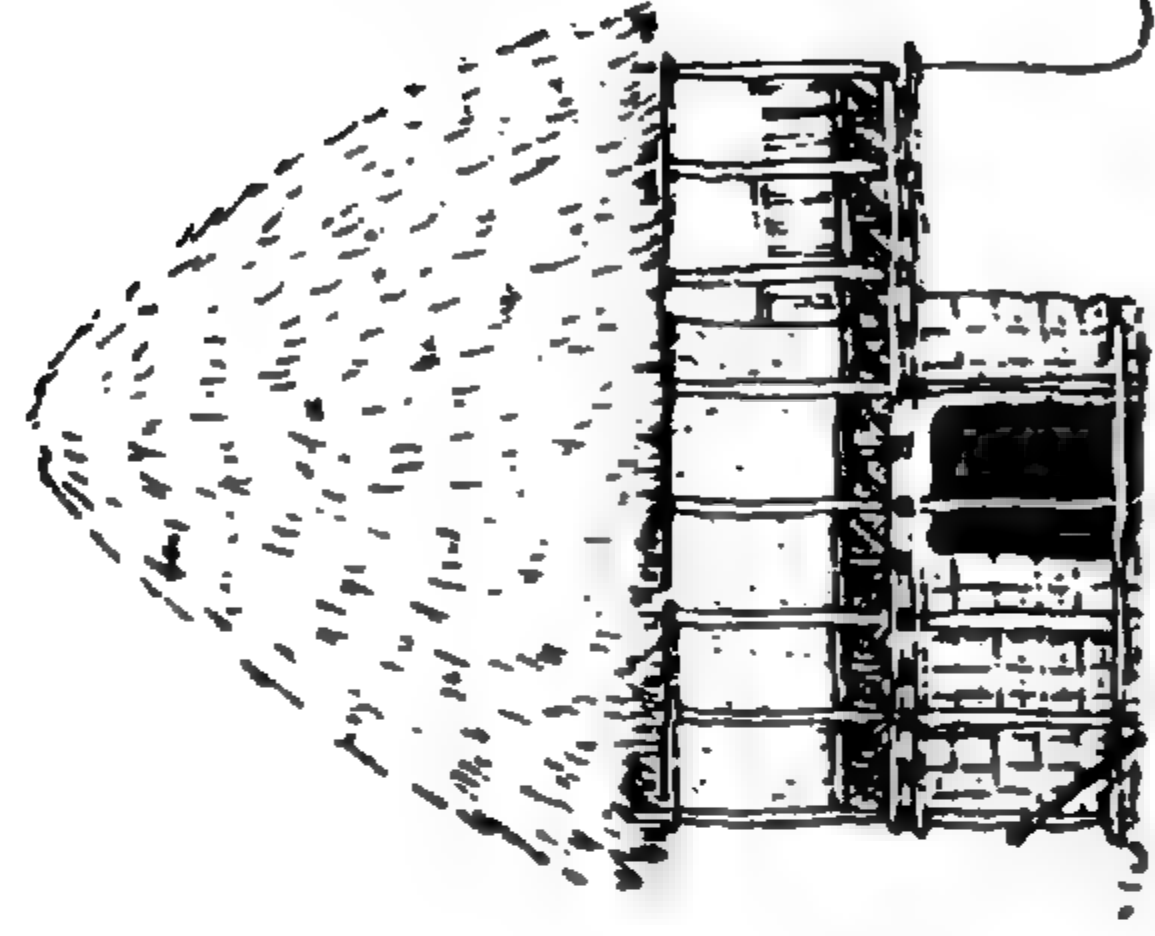
شکل ۱۱. انواع نرده (از ساده‌ترین تا پیچیده‌ترین اشکال)



۲. ایوان

۵. تالار اتاق

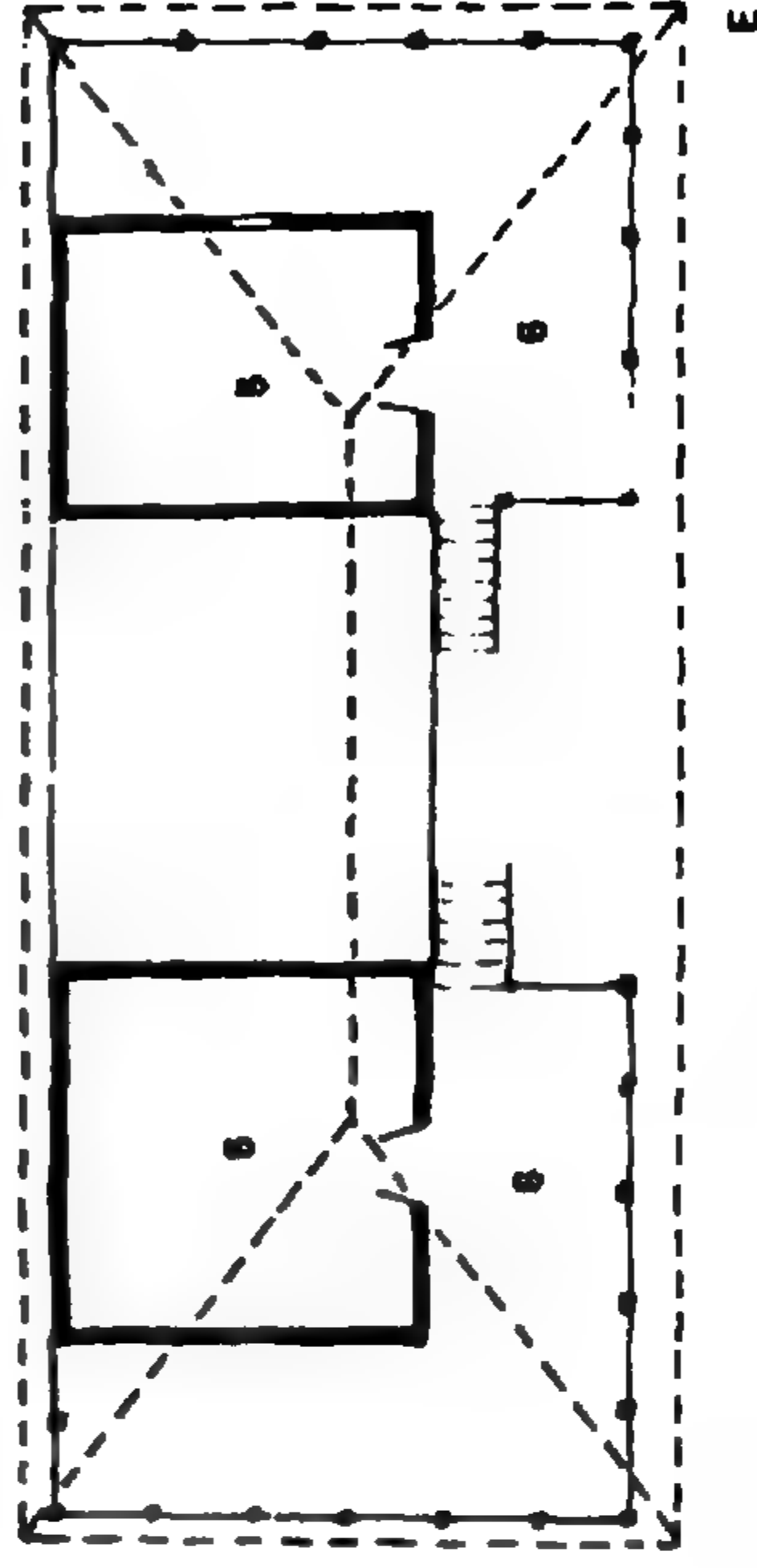
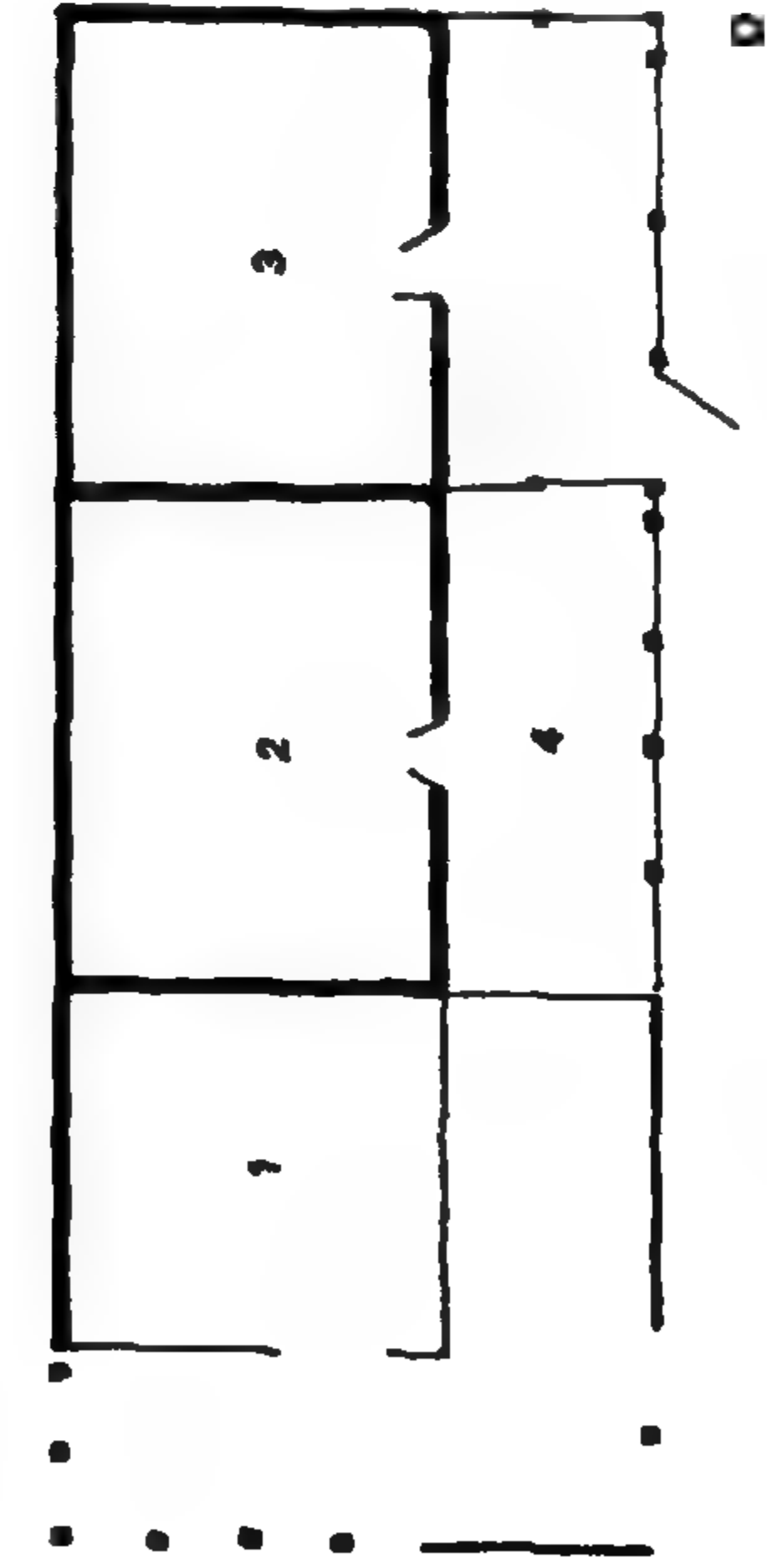
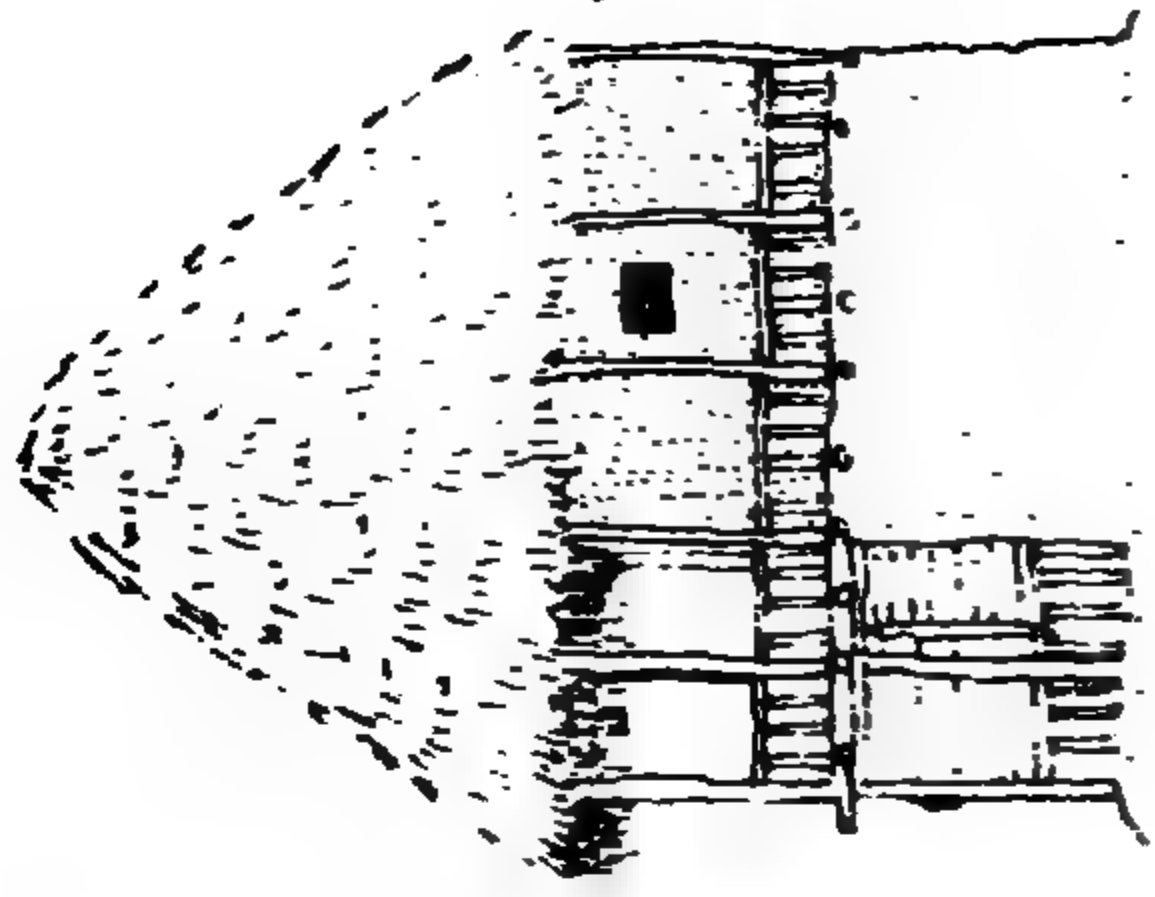
۶. تالار



۱. انبار

۲. اتاق زمستانی

۳. اتاق



شکل ۱۲. خانه با دو مقطع مورب (سده جلگه کیلان مرکزی، مأخوذ از S. Geran - pay)

وجوه ساختمان سازی

غالباً در غرب چنین تصور می کنند که خانه های سنتی را خود ساکنان می سازند. گیلان (و نیز اغلب جوامع دنیای قدیم) نمونه ای است که بطلان این تصور را نشان می دهد. فقط کلبه یا پناهگاه (کومه) و بناهای سبک (تلمبار) هستند که به دست صاحبانشان ساخته می شوند، آن هم با همیاری افراد متخصص برای برخی از کارهای حساس (مثل پوشش بام). در گیلان، استادکاری که همه کارهای ساختمانی خانه را اداره می کند، برخلاف استادکاران ایران مرکزی، بنا نیست بلکه نجار است. او با همکاری چند شاگرد (آزه کش) قطعه های چوب و تخته را آماده می کند و چوب بست دیوارها و بام را سوار می کند و درها را می سازد. هر محل و هر محله وسیع حداقل یک نجار دارد که عموماً علاوه بر حرفه اش به کشت و کار در قطعه زمین مزروعی کوچکی می پردازد. فقط برای ساختن بناهای مهم است که از بنا برای تهیه کاهگل و پر کردن چوب بست دیوارها و اندود آنها و ساختن طاقچه اتاقها و پلکانهای حیاط به ایوان کمک می گیرند. اما این کارها و نیز همه عملیاتی که معمولاً کار شاگرد بناست غالباً به دست کسی انجام می گیرد که بعداً در همان خانه ساکن خواهد شد. البته خویشاوندان نزدیک و گهگاه همسایگان نیز در این کارها او را همراهی می کنند. در این کارها هم مرد شرکت دارد هم زن. لذا پنج یا شش فرد بالغ در محوطه کار جمع می شوند و، با این همه کارگر، مدت زمانی که صرف خانه سازی می شود نسبتاً کوتاه است. ساختن هر خانه محقر شامل فقط یک اتاق حدود ده روز و خانه بزرگ دو طبقه بین دو تا سه ماه به طول می انجامد. فصل کارهای ساختمانی باید درست انتخاب شود. کار ساختمانی در فصلهای پاییز و زمستان، به علت شرایط جوی، منتفی است، لذا باید به فصلهای بهار و تابستان اکتفا کرد، آن هم در طی مدتی که نه تا دوره اصلی برنجکاری طول بکشد و نه با آخرین روزهای آفتابی مصادف باشد، هر چند که کار کشاورزی چندان در این

روزها انجام نمی گیرد. بارانهای شدید پاییزی این خطر را دارد که ممکن است کاهگل تر و تازه را سریعاً بشوید و از بین ببرد.

در پایان کار، همه افرادی که در ساختن خانه شرکت داشته اند با هم نهار را صرف و نمایش کشتی گیری بین مردان محله (کشتی محلی) را، که گاهی برگزار می شود، تماشا می کنند. کار ساختمانی باعث و انگیزه مبادله خدمات و مصاحبت و معاشرت افراد می شود و، از این رو، یکی از فرصتهایی است که در طی آن همکاری و ارتباط اجتماعی بین روستاییان به ظهور می پیوندد.



کاربردهای گوناگون فضای ایوان



یافتن ایرنم بخاله ویرس باقی (ویرس = طناب یافته از ساقه مرتج)

توزیع فضاهای خانه و آداب سکونت

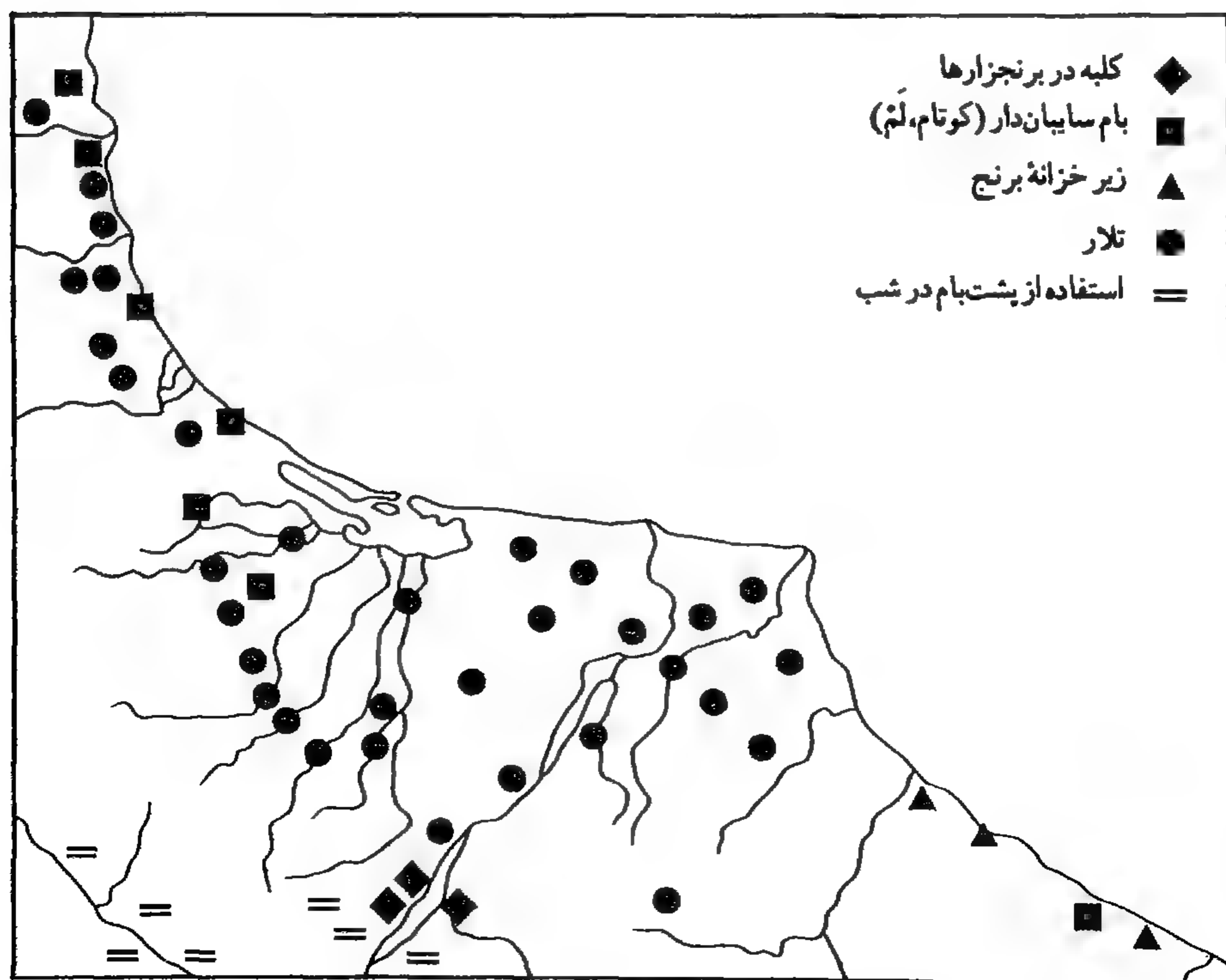
سکونت در گیلان: آهنگ تغییرات فصلی و اشغال فضا

از اتاقهای اصلی خانه بندرت برای انجام کارهای خاص استفاده می‌شود. واژگان زبان محلی از این لحاظ گویاست: اتاقها را با تعبیرهای نقشی (از قبیل «آشپزخانه»، «اتاق نهارخوری»، «اتاق خواب») نامگذاری نمی‌کنند بلکه واژه اتاق (به زبان تالشی: که) را که معنایی کلی و نوعی دارد به کار می‌برند و، در صورت لزوم، متممی بر آن می‌افزایند که فقط بر موضع و محل اتاق دلالت می‌کند. مثلاً می‌گویند: «پایین اتاق» (تالشی: جیرکه)، «بالا اتاق» یا «تلار اتاق». در واقع، این اتاقها بر حسب نقشهایی دایمی که ممکن است بر عهده داشته باشند متمایز نمی‌شوند بلکه هر یک از آنها، بنوبت و مطابق با آهنگ تغییرات فصلی، مرکز حیات خانوادگی می‌گردد. مثلاً گذر از فصل سرما به فصل گرما با نقل مکان اهل منزل از پایین به بالای خانه و از درون به بیرون خانه همراه است. در زمستان، افراد خانواده در اتاق پایین، که یگانه اتاقی است که گرم می‌شود، خوراک خود را صرف می‌کنند، به صحبت می‌نشینند، می‌خوابند و یا استراحت می‌کنند. در این شرایط، مسیری که زنان خانه برای تهیه خوراک طی می‌کنند به حداقل خود می‌رسد. از آغاز ایام نوروز، ایوان مرکز حیات خانوادگی می‌گردد. ایوان فضایی است که در آنجا

اعضای خانواده بر سر یک سفره می‌نشینند و استراحت می‌کنند و زنان هم مشغول کار می‌شوند (بافتن کثر ابریشم، وریس* بافی ...). با فرار سیدن تابستان به تالار می‌روند، زیرا هم خنک‌تر است و هم نسبت به فضای ایوان پشه کمتر دارد. رختخوابها را، که شامل تشکهای نرم و لحاف و بالش است، به آنجا می‌برند و در همانجا هم خوراک خود را صرف می‌کنند. این جابجایی، که به منظور استفاده از هوای خنک صورت می‌گیرد، نظم فضای روزمره کار زنان را بکلی بهم می‌زند. اینان، برای فرار از گرما، سه پایه‌های آشپزی خود را در حیاط و زیر سایه درختان و یا زیر کندوج و ... مستقر می‌کنند (در منطقه دلتای سفیدرود، این سه پایه را در «شیگیل»، یعنی در فضای باز زیر خانه، قرار می‌دهند)، لذا زنان برای تهیه خوراک مجبورند چندین بار بین بیرون خانه و بالای خانه تردد کنند و در خانه‌هایی که دو تالار دارند این مسیر باز هم طولانی‌تر و پیچیده‌تر است. در مواقعی که شب هنگام بادهای ملایمی از سمت کوهستان می‌وزد و هوا را خنک می‌کند در تالار جنوبی می‌نشینند و روز را، که فضا در معرض بادهای ملایم دریاست، در تالار شرقی سپری می‌کنند.

منزلی که برای تالار (و همچنین تالار اتاق که در جوار آن قرار دارد) از نظر عملی و نمادی قایل اند نیاز به توضیحات بیشتری دارد: برای این دو مکان بیشک بیشترین ارزش را قایل اند. در همین جاست که در گرمترین روزهای تابستان، فارغ از کار زراعت و مشاجرات بازار یا شهر مجاور یعنی از آنچه مایه زحمت است، به دور و در امان می‌مانند. همچنین در همین جاست که شبها تا دیروقت از مهمانها پذیرایی می‌کنند. این فضای آزاد، نسخه بدلی است به مقیاس بسیار کوچک از کوهستان مجاور که تالار غالباً روبه آن ساخته می‌شود. بدین سان، نقل مکان فصلی به تالار به منزله بدل اقامت تابستانی در کوهها تلقی می‌شود که تحقق آرزوی هر گيله

مرد است. آرزوی گيله مرد آن است که نواحی پست با گرمای مرطوب آن را ترک کند و به هواخوری در کوههای سرسبز برود. این تلار را خود ساکنان، بصراحت یا بتلویح، به مینیاتوری از محیط کوهستانی تشبیه می کنند: اینان گاهی این قسمت بالاخانه یا «لم» و «کوتام» در دشت تالش را، که دارای همان نقش است، «کلبه ییلاقی» می خوانند. سادات اشکوری خاطر نشان می سازد که دامداران و دهقانانی که رفتن به ییلاق برایشان میسر نشده بلاد رنگ خانه های خود را به تلار و لم مجهز کرده اند^{۴۶}. این فضای آزاد همچنین جای درد دلها و نیز جای آذوقه ای است که می کوشند از انظار پنهان نگهدارند در آنجا است که درباره مسائل خصوصی و موضوعهای



نقشه ۷. مکانهایی که اهالی ترجیحاً فصل گرما را در آنجا می گذرانند.

حساس گفتگو می کنند و چند کتاب و اسناد مکتوب پرارزش را جای می دهند...

با این حال، همه خانه ها تار ندارند. در جلگه مرکزی، این اتاق خوش سلیقه غالباً ممیزه ای است که از رفاه اهل منزل حکایت می کند. خانه فقیرترین افراد تار ندارد، در حالی که خانه ثروتمندترین کشاورزان دو تار کاملاً مجهز دارد که در معرض دید هستند. اما آیا می توان این گفته جواد^{۴۷} را تأیید کرد که تار قسمتی از معماری خاص خانه های قدیمی کدخداها، مباشران و خرده مالکان است؟ مشاهده خانه های کنونی به آسانی ما را متقاعد می کند که دامنه انتشار تار از نظر اجتماعی بسیار گسترده تر است. فقط خانه دهقانان بی زمین و کشاورزان بسیار کم درآمد است که تار ندارد. مثلاً در سیده، از یک نمونه برداری شامل ۴۰ واحد مسکونی، فقط ۶ واحد فاقد تار بوده و هفت خانه متعلق به دهقانان مرفه (که بیش از دو هکتار برنجزار را کشت می کنند) دو تار^{۴۸} بوده است. با این حال، احتمال دارد که در جامعه روستایی قدیم تار را امتیازی اجتماعی تلقی می کرده اند که منحصرأ به خانه های مالکان و مباشرانشان اختصاص داشته است، همچنانکه سابقاً در فرانسه نیز ساختن برجها و کبوترنشینها از حقوق خواص محسوب می شده است (با این تفاوت که این امتیاز در گیلان تابع هیچ قانون مدونی نبوده است). دهقان سالخورده ای از سراوان در حومه جنوبی شهر رشت برای من توضیح داد که، قبل از اصلاحات ارضی، مالک بندرت می پذیرفت که رعایا در خانه های خود تار بسازند. واقعیت این است که، در این ناحیه گیلان، هزینه کارهای بزرگ ساختمانی بر عهده مالک بوده و لذا منافع او ایجاب می کرده که اندازه ساختمان و متعلقات آن را محدود کند.

اما خانه های فاقد تار تابستان را چگونه می گذرانند؟ در این موارد، زیر ایوان و یا زیر کت، که ادامه ایوان است و در امتداد یکی از جناحهای خانه ساخته می شود، می نشینند. این محل در خانه های سنتی تار^{۴۹} فقیرانه شمرده می شود.



الف



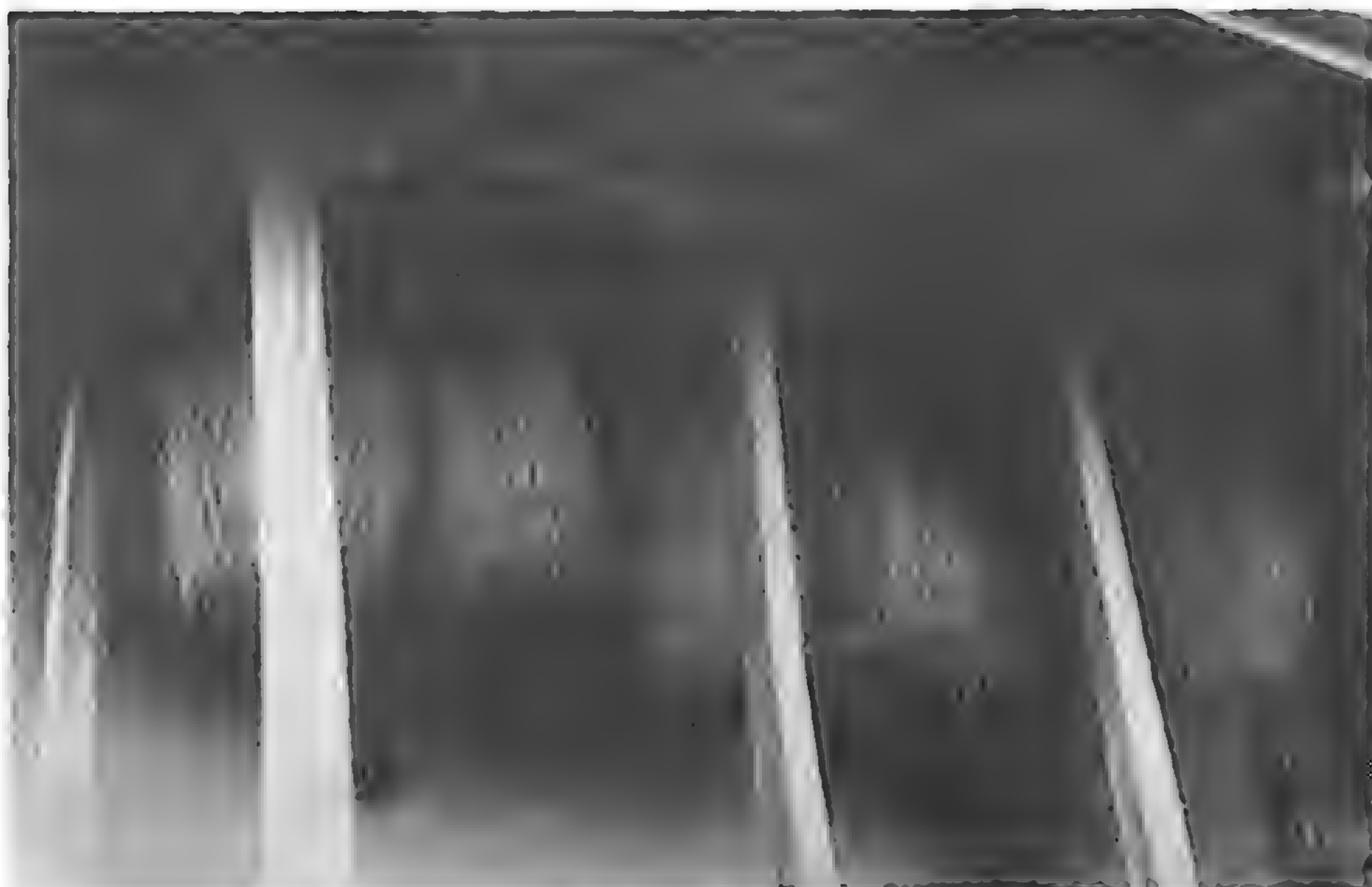
ب

وقتی که خانه تلار نداشته باشد.

اهل منزل روی (الف) کت. ب) در اتاقی که هوا در آن جریان دارد؛ ح) در حواله یونج مستقر می شوند.



ج



تعبیه‌هایی برای تولید و نگهداری برنج

الف) جوانمیزی بذر برنج در کیسه‌های آویخته به سقف ایوان (حلقه تالار جتوی)



(ب) صندوق و خُم برای نگهداری برنج در آشپزخانه - انبار (تالش شمالی)

در حواشی جلگه و در سمت مغرب و مشرق و جنوب، تلار و بدل آن، یعنی کت، بندرت مشاهده می‌شود. در این نقاط، به جای اینها، مکانهای مستقلى برای گذران تابستان در خانه می‌سازند. همچنانکه اشاره کردیم، در دشت تالش و در مازندران غربی مقر تابستانی خانواده‌ها «لم» یا «کوتام» است که در چند قدمی خانه ساخته می‌شود. در جلگه شرقی گیلان روی حصیرهایی می‌نشینند که در سایه کندوج پهن می‌کنند. در این حالت، قسمت زیرین و کف کندوج نقشهای تازه‌ای ایفا می‌کنند: از قطعه‌های مدور چوبی که برای حفاظت کندوج از گزند موشها نصب شده‌اند به عنوان طاقچه استفاده می‌کنند و چاشنی‌های آشپزی را روی آن قرار می‌دهند. تنوی نوزاد را با چهار طناب به تیرهای کندوج می‌بندند و گاهی رختها و لباسها را به این تیرها آویزان می‌کنند... اینها چند نمونه از انعطاف‌پذیری تجهیزات منزل در ایفای نقش است که شاخص آداب سکونت در گیلان به شمار می‌روند. همچنین از جمله این مقرهای تابستانی باید به کلبه‌هایی اشاره کرد که در وسط شالیزارها ساخته می‌شود. این شکل دو گانه سکونت را فقط در حواشی جنوبی



ج) صندوق برای نگهداری برنج در گوشه‌ای از ایوان (مطفه لاهجان)

جلگه برنجزارها و در بخش رستم آباد مشاهده می‌کنیم که بیشتر ناشی از ضرورت‌های کار کشاورزی است تا به منظور راحتی و رفاه اهالی. در واقع، از این کلبه (مقر)ها به عنوان انبار وسایل کشاورزی و محلی برای رفع خستگی در ضمن کار و محل آسیری و یا پناهگاهی برای مرافقت از دیز برنج پس از درو استفاده می‌شود. وجود آنها به شرایط خاص گسترش برنجکاری در این حاشیه بخش مرطوب استان گیلان بستگی دارد: برنجزارهایی که اخیراً در بسترهای سابق سفیدرود پدید آمده است در چند صد متری محل مسکونی دایمی کشاورزان واقع شده است. این خانه‌ها در

حاشیه زمینهای مزروعی قدیم، که به کشت گندم و جو و زیتون اختصاص دارند، ساخته شده‌اند.

تجهیزات داخلی و فضاهایی که کاربرد خاصی دارند

هرچند که پایبندی به این سنتهای جابجایی محل سکونت در فصول مختلف بسیار شدید باشد، این امر مانع از آن نمی‌شود که بعضی از اتاقهای خانه کاربردهای خاص (فصلی یا دایمی) برحسب ضرورتهای تولیدی داشته باشند. همه خانه‌ها، از کوچک و بزرگ، دارای انباری هستند که اتاقی مستقل است (اتاق فاکون، انبار) و یا مکان ساده‌ای در زیر یکی از ایوانهای جانبی ساختمان دارند. در این مکان است که غالباً مواد خوارکی بخصوص برنج را در درون صندوق بزرگ چوبی (صندوق، انبار) یا در تنه توخالی درخت (کنده، موگل) که در آن را با سرپوش می‌بندند و یا بندرت درون خُم سر بسته ذخیره می‌کنند^{۴۹}. دانه‌های جوی را که برای بذر آینده انتخاب کرده‌اند نیز در همین جا ذخیره می‌کنند. از همان آغاز سال نو این دانه‌ها را نم می‌کنند و سپس برای جوانه زدن آنها را درون کیسه یا سبد حصیری سر بسته (چیپی) قرار می‌دهند و به ستونهای سقف ایوان می‌آویزند. همچنین گاهی این دانه‌های جو را روی حصیر پهن می‌کنند و، برای حفاظت از سرمازدگی، روی آنها را با پوشال برنج و یا فضولات احشام می‌پوشانند. سه یا چهار روز بعد این دانه‌ها را در محوطه نشا می‌کارند.

یکی از اتاقهای منزل (غالباً اتاق وسط) را گاهی در طی چند هفته از سال به دود دادن برنج اختصاص می‌دهند. طرز تهیه این نوع برنج، مخصوص استانهای کرانه جنوبی خزر، به این صورت است که خوشه‌های درو شده و دانه‌های جو را، قبل از کوبیدن و جدا کردن دانه از پوست، خشک می‌کنند. گیله مردان عقیده دارند که دود دادن برنج چند خاصیت دارد: اول اینکه بهتر می‌توان برنج را نگهداری و

۱. ایوان

۲. اتاق، ایوان زیری

۳. طویل

۴. آتشخون اتاق (اتاق آتشخانه)

۵. اتاق

۶. اتاق فاکون (انباری)

۷. حمامخانه، حمام

۸. تلار (بالاخانه)

۹. تلار اتاق (محل اقامت اهل منزل در تابستان)

۱. دُتا (آشپزخانه)

۲. ایوان

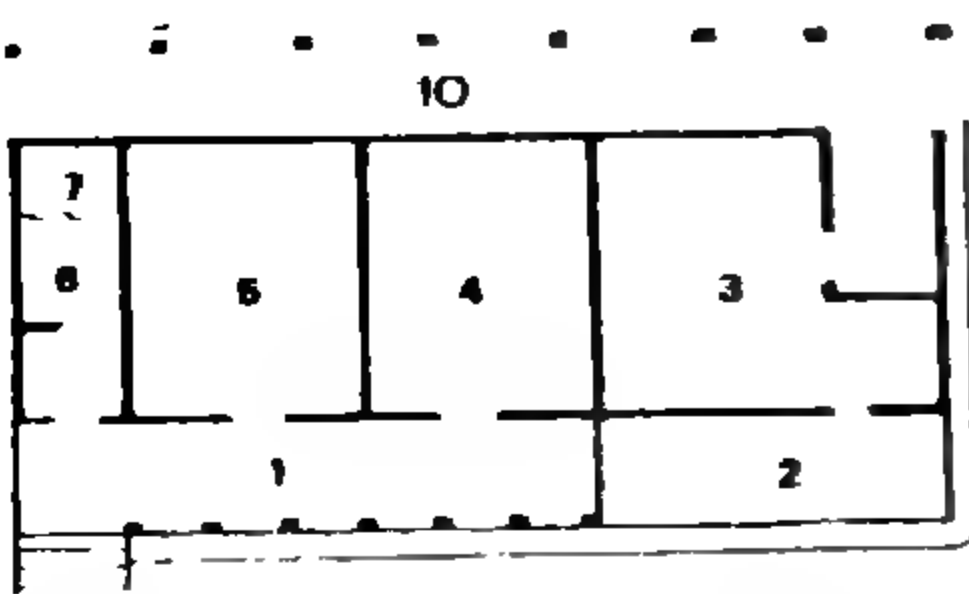
۳. درزوی (اتاق محل خشک کردن درز برنج)

۴. تنبی، اتاق تابستانی هواخور (جایگزین تلار)

۱. ایوان

۲. پرواکون، کنج ایوان که به صورت محل نگهداری برنج و انباری درآمد است

۳. خونه (اتاق مسکونی)

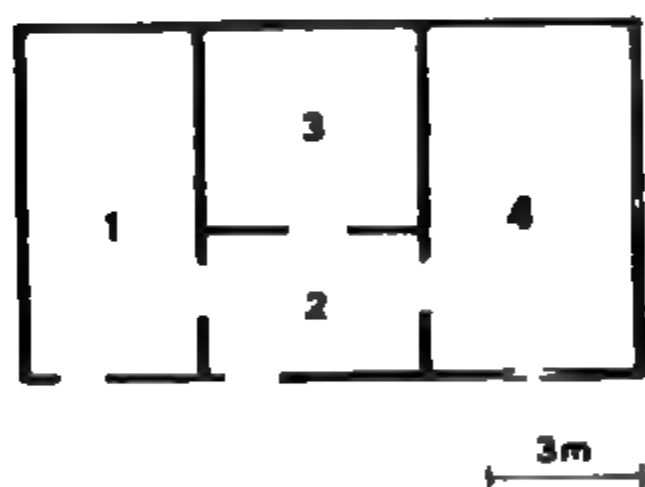


الف) طبقه پایین

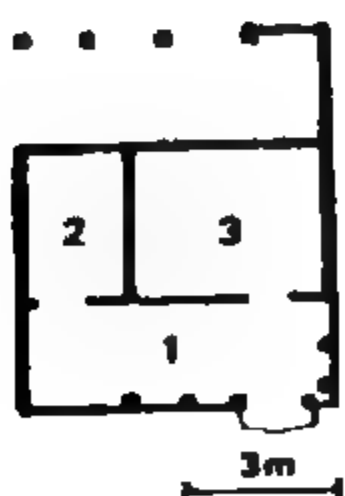


ب) طبقه بالا

۱) فستکه (← شکل ۵ ب)



۲) نمندان (شکل ۵ د)



۳) قاسم آباد (← شکل ۵ ج)

شکل ۱۳. توزیع اتاقها

الف) طبقه پایین

۱. آتش اتاق، محل نشستن اهل منزل در فصل زمستان؛ این اتاق تا محفظه زیر بام ارتفاع دارد و در آن برنج خشک می‌کنند؛ و شامل اجزای زیر است:

a: رف

b: گل اُجاق (اُجاق بلند)

c: اجاقی دیگر از همان نوع

۲ و ۳: جیر اتاق (اتاق پایینی)

۴: طریله

۵: ایوان

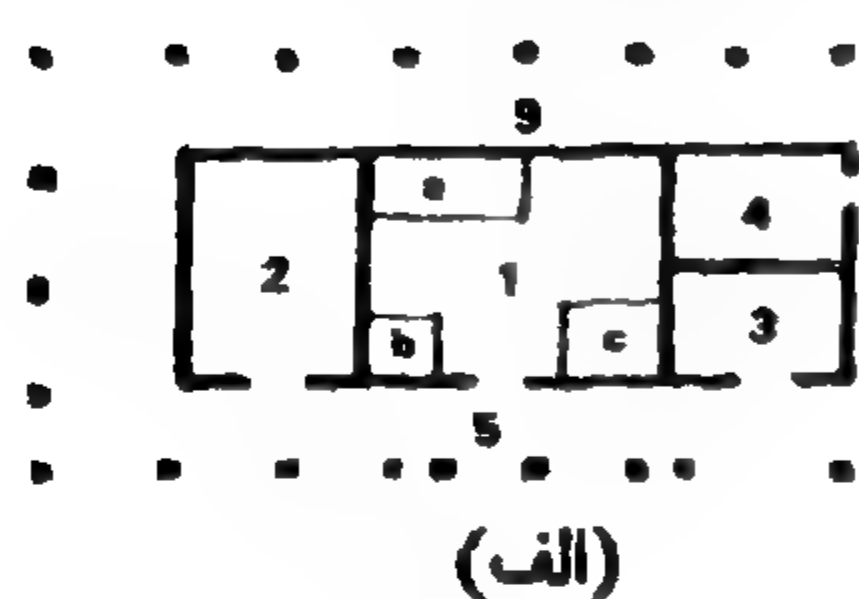
ب) طبقه بالا

۶ و ۸: تلار اتاق

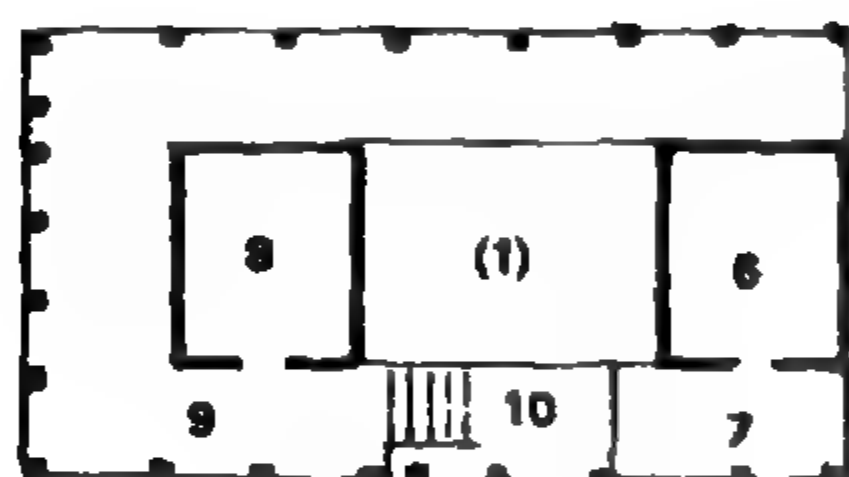
۷: تلار گلی (رو به شمال)

۹: تلار (رو به جنوب)

۱۰: ایوان



(الف)



(ب)

۴) سراوان (← شکل ۵ الف)

تفاوت‌های خانه‌های محقر (ب) و (ج) با خانه‌های مرفه‌تر (د و بخصوص الف) محسوس است.

شکل ۱۳. توزیع اتاقها

الف) طبقه پایین

۱. دود اتاق (این اتاق تا محفظه زیر بام ارتفاع دارد و در آن برنج خشک می کنند)

۲. پایین اتاق (محل نشستن اهل منزل در فصل زمستان) این اتاق شامل اجزای زیر است:

a: گره (گهواره)

b: صندوق (صندوق چوبی برای نگهداری برنج)

c: آجاق فرنگی (بخاری)

۳. انبار (صندوق بزرگ برای نگهداری برنج)

۴. ایوان

۵. فاکون (بخشی از ایوان که به صورت انباری درآمده است)

۶. مستراح

۷. حمامخانه

۸. انبار کنده و هیزم

ب) طبقه بالا

۹. تالاراتاق (محل نشستن اهل منزل در فصل تابستان)

توجه کنید که در اینجا تالار استثنائاً در سمت راست نمای بیرونی خانه واقع شده است.

۱. تالاراتاق (اتاقی که در آنجا پسر متأهل زندگی می کند)

۲. اتاق (اتاقی که در آنجا والدین زندگی می کنند)

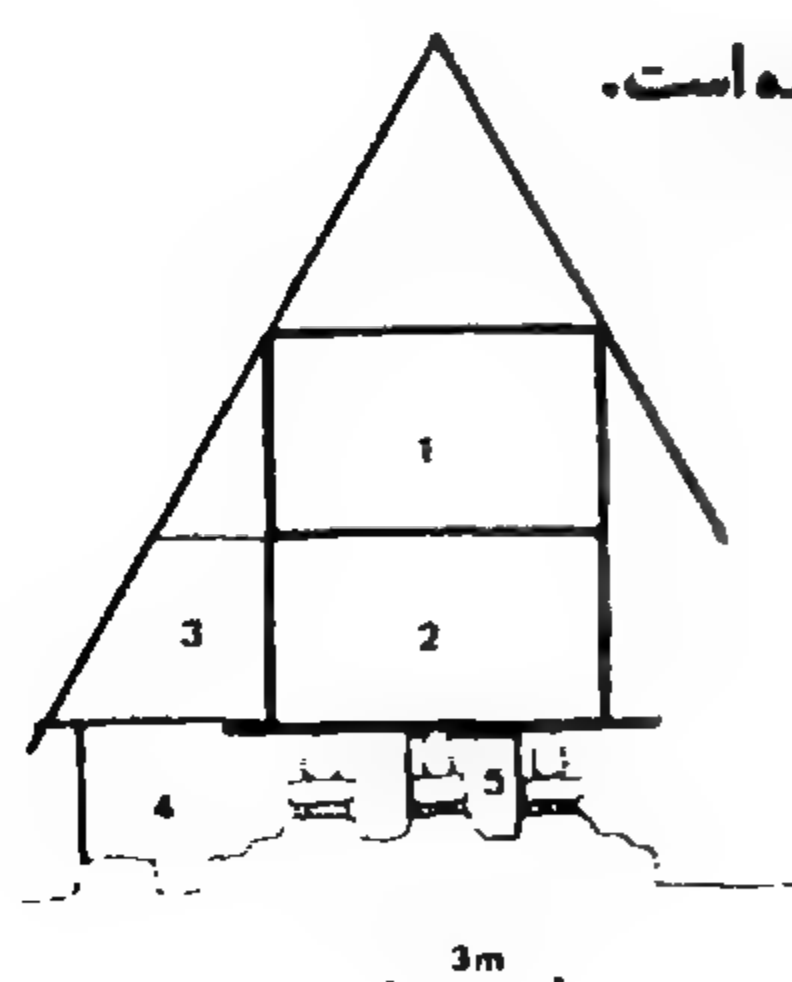
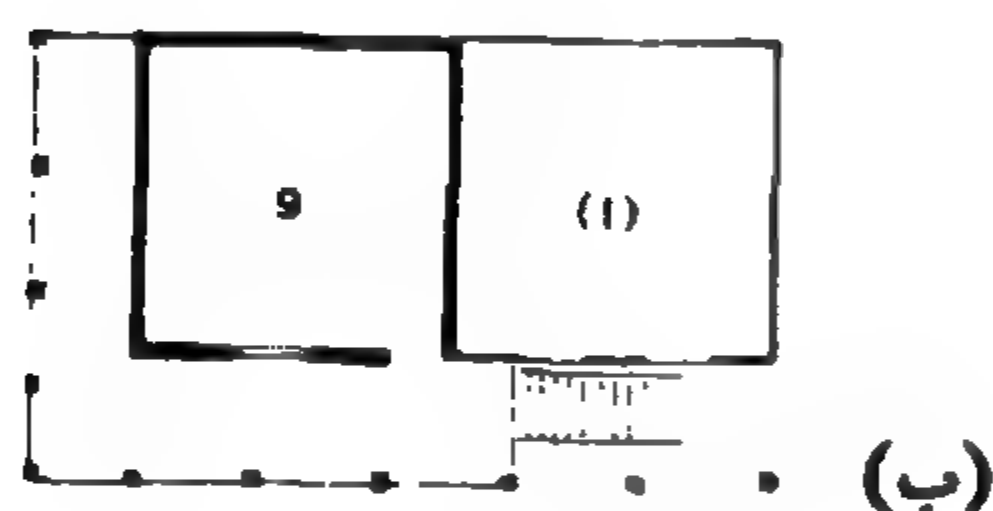
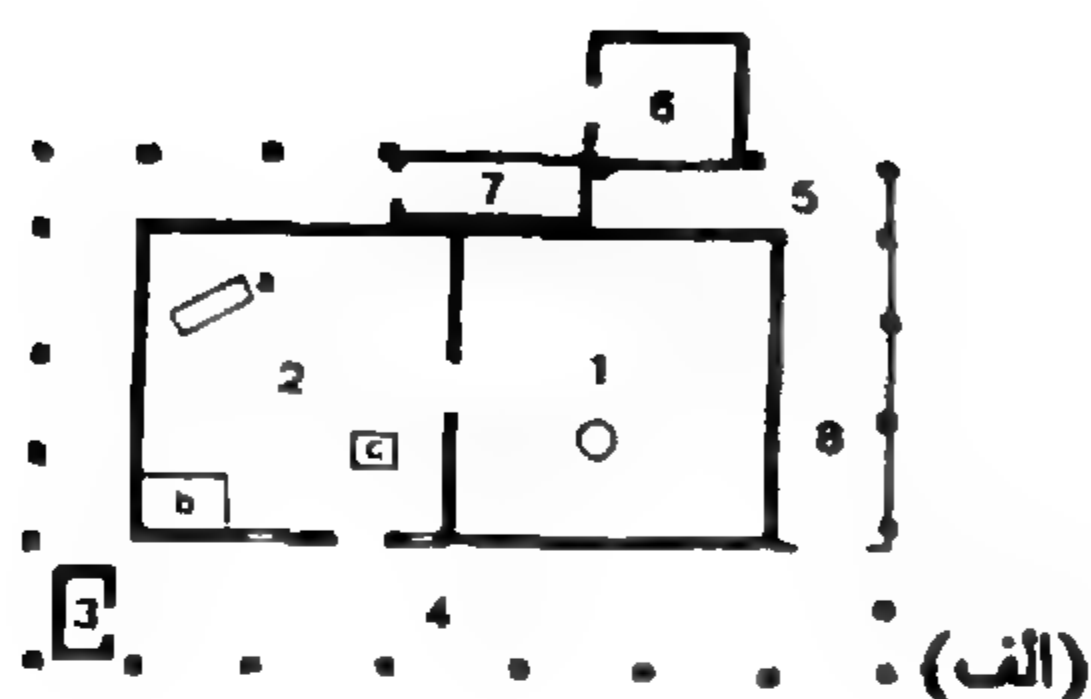
۳. انبار هیزم

۴. شیگیل (فضای بین سطح زمین و کف خانه که طویله در آنجا قرار دارد)

۵. مرغ لانه (لانه مرغ)

۶. کومچال (شکل ۵ و ۶)

شکل ۱۳. توزیع اتاقها



(ب) طبقه بالا

۵. تالاراتاق

۶. تالار

(الف) طبقه پایین

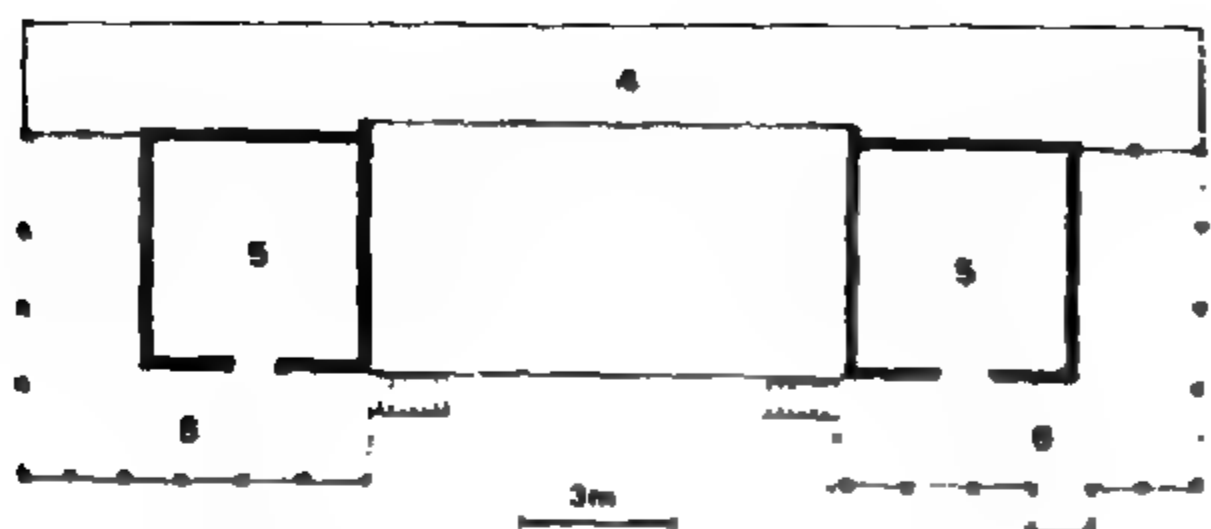
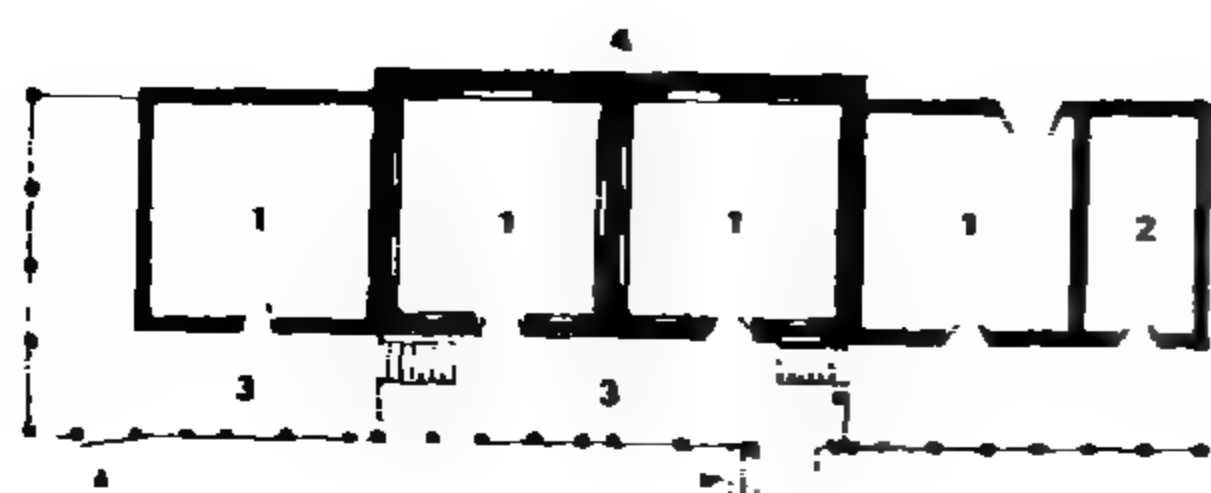
۱. اتاق

۲. انبار

۳. ایوان

۴. فاکون (ایوان پشتی، انباری)

g. سده (رسم: شکل ۵ ز)



شکل ۱۳. توزیع اتاقها

ذخیره کرد؛ دوم اینکه دانه‌های برنج دودی پس از پخت در شتر می‌شوند و کمتر حالت چسبندگی پیدا می‌کنند و عطر خاصی می‌گیرند... دوشیوه سنتی برای خشک کردن برنج در این استان به کار می‌رود که هر یک از آنها تجهیزات و وسایل خاصی در خانه لازم دارد^۵.

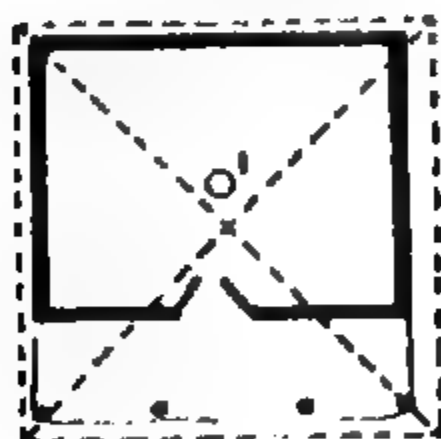
شیوه اول این است که خوشه‌های برنج (درز برنج) را قبل از کوبیدن در محلی گرم آویزان می‌کنند که عموماً اتاق اصلی خانه است و، در این صورت، این اتاق را دود اتاق، آتش اتاق یا فل اتاق می‌نامند؛ یا اینکه درز را روی تیرها یا خرک‌هایی قرار می‌دهند که قسمت‌های مختلف بام را به یکدیگر متصل می‌کنند (این شیوه در دلتای سفیدرود غالب است)؛ یا اینکه درز را به صورت افقی روی سبدهایی قرار می‌دهند که اندود شده و بین کف و سقف آویزان می‌کنند (این شیوه غالباً در شمال استان به کار می‌رود). در این حالت اخیر، فقط سرخوشه‌های برنج از لبه سبدها آویزان می‌شوند و مستقیماً در معرض دود قرار می‌گیرند. به اجاق روی کف اتاق مرتباً سوخت اضافه می‌کنند. این سوخت مخلوطی از چوب و غلاف دانه‌های برنج است

که مخلوطی بسیار دود زاست. عمل سوخت باید بکندی و به صورتی منظم انجام گیرد. خشک کردن ده خروار (هرتن حدود ۳ خروار) برنج بین هفت تا پانزده روز طول می کشد. اگر خشک کردن برنج با شتاب صورت گیرد ممکن است به خرد شدن دانه ها به هنگام جدا کردن آنها از پوسته بینجامد. . . . و یا خانه طعمه حریق شود. برای پیشگیری از این خطرات، درز را به بالاترین نقطه ممکن آویزان می کنند (در مواقعی که خوشه ها مستقیماً در معرض آتش قرار می گیرند، خطر آتش سوزی

بج خانه (خانه برنج، محل ذخیره جو و برنج) بنای مستطیلی (الف) که در آن روی تیرهایی افقی و کالی (تشت مانند) از گل و تپاله گاو - شکل ب) های حاوی جو قرار می دهند. جو در معرض دود اجاق (۱) نه سوخت آن هیزم و غلاف برنج (فل) است، قرار می گیرد و خشک می شود.



(الف)



2m



(ب)

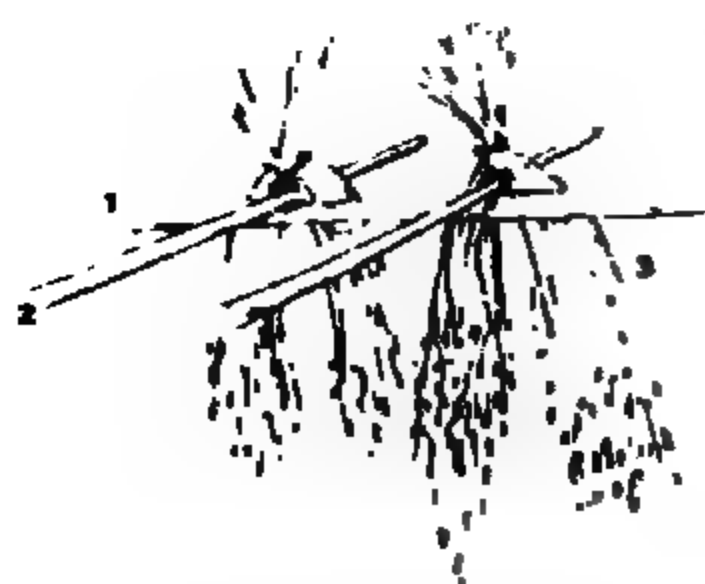
شیوه فنی دیگری برای خشک کردن برنج:

ج) خوشه های برنج را در بالای اجاق یکی از اتاق های خانه آویزان می کنند

۱. خارک (خرک)

۲. خارک جو (چوب خرک)

۳. درز (ساقه خوشه دار برنج)



شکل ۱۴. تأسیسات برنج خشک کنی

بیشتر می شود). به همین سبب است که سقف «دود اتاق های» ناحیه دلتا به بام خانه می رسد، در حالی که ارتفاع سقف اتاق های دیگر خانه فقط به اندازه ارتفاع یک طبقه از خانه است.

شیوه دوم خشک کردن جو، که در سراسر نواحی دور از ساحل جلگه به کار می رود، این است که جو را روی سبدهایی اندود شده پهن می کنند و یا درون ظرف هایی می گذارند (جعبه های چوبی یا ظرف هایی که از گل تپاله گاو درست می کنند و «کالی» نام دارد) و این ظرف ها را روی سبد یا طبق قرار می دهند. نوع و مدت زمان دود کردن آتش، چه قبل و چه بعد از برنج کوبی یکسان است.

روشن است که این اعمال چه اثراتی در فصل پاییز روی زندگی خانوادگی می گذارد. هوای خفه کننده دود اتاق ساکنان خانه را مجبور می کند که به اتاق دیگری یا به زیر ایوان پناه ببرند. خاصیت دودزایی غلاف برنج به هنگام سوختن چندان زیاد است که سابقاً برای مجازات بزه کاران مورد استفاده قرار می گرفت. رابینو^۱ و لافون^۲ در اوایل قرن بیستم در این باره چنین نوشته اند: «یکی از کاربردهای عجیب و تا حدی وحشیانه غلاف برنج این است که هرگاه فرد روستایی خطایی مرتکب می شود، گاهی بلوکباشی محل او را نیم ساعت، یک ساعت یا حتی دو ساعت (بر حسب اینکه جرم تا چه حد سنگین باشد) در اتاقی زندانی می کند که قبلاً در آنجا با غلاف های برنج آتشی افروخته اند. این نوع مجازات را فل دود (دود پوسته برنج) می نامند^{۵۱}.

این تجهیزات برنج خشک کنی ممکن است جدا از محل مسکونی و به صورت یک ساختمان مستقل (به نام «بج خانه» - خانه برنج - یا گرمخانه) ساخته شود. این گونه تجهیزات در مرطوبترین منطقه دلتا، که در آنجا خوشه های برنج را در زیر بام آویزان می کنند، بندرت دیده می شود. چون به طرف مغرب رفته به شهرستان

رشت برسیم، فقط کشاورزان ثروتمند هستند که اتاقی جدا از محل مسکونی خود برای خشک کردن برنج دارند. برعکس، در جلگه دور از ساحل و در مازندران غربی، بچ خانه را در اغلب موارد در محوطه خانه می سازند. «بچ خانه» یکی از نمونه هایی است که نشان می دهد برای هر ساختمان معینی، بر حسب شرایط، ارزشها و معانی گوناگونی قایل می شوند. در محلی، «بچ خانه» ممکن است بر وجود ثروت و موفقیت اجتماعی دارنده دلالت کند و در محلی دیگر فاقد ارزش امتیازبخش باشد.

همچنانکه ضرورت های تولیدی موجب می شود که تعدادی از اتاقها کاربردهایی خاص (دایمی یا موقت) داشته باشند، همزیستی چندین نسل مسکونی نیز ممکن است به تفکیک فضای خانگی منجر گردد. موقعیت دو خانواده که نسبتی با هم دارند و زیر یک سقف زندگی می کنند روشنترین نمونه است، به این معنا که خانواده جوانتر در طبقه بالا (تلا و تلاتر اتاق و یا ایوان کمر بندی خانه) و خانواده مستر در طبقه پایین ساکن می شود. لذا، جابجاییهای فصلی از پایین به بالای خانه محدود می شود و از این رو کاربرد هر یک از طبقات خانه جنبه خصوصی پیدا می کند. همین اصل تقسیم فضای خانه بین نسلها ممکن است در مورد یک خانواده واحد نیز اعمال شود: گاهی اتفاق می افتد که پسران پس از دوره بلوغ در تلاتر اتاق می خوابند (حتی در زمستان)، در حالی که پدر و مادر و دختران و پسران جوان شب را در اتاق پایین می گذرانند. حق داشتن فضایی خصوصی یکی از نشانه هایی است که بر استقلال نسبی افراد دلالت می کند و این حق را جامعه به گروه نوجوانان تفویض می کند.

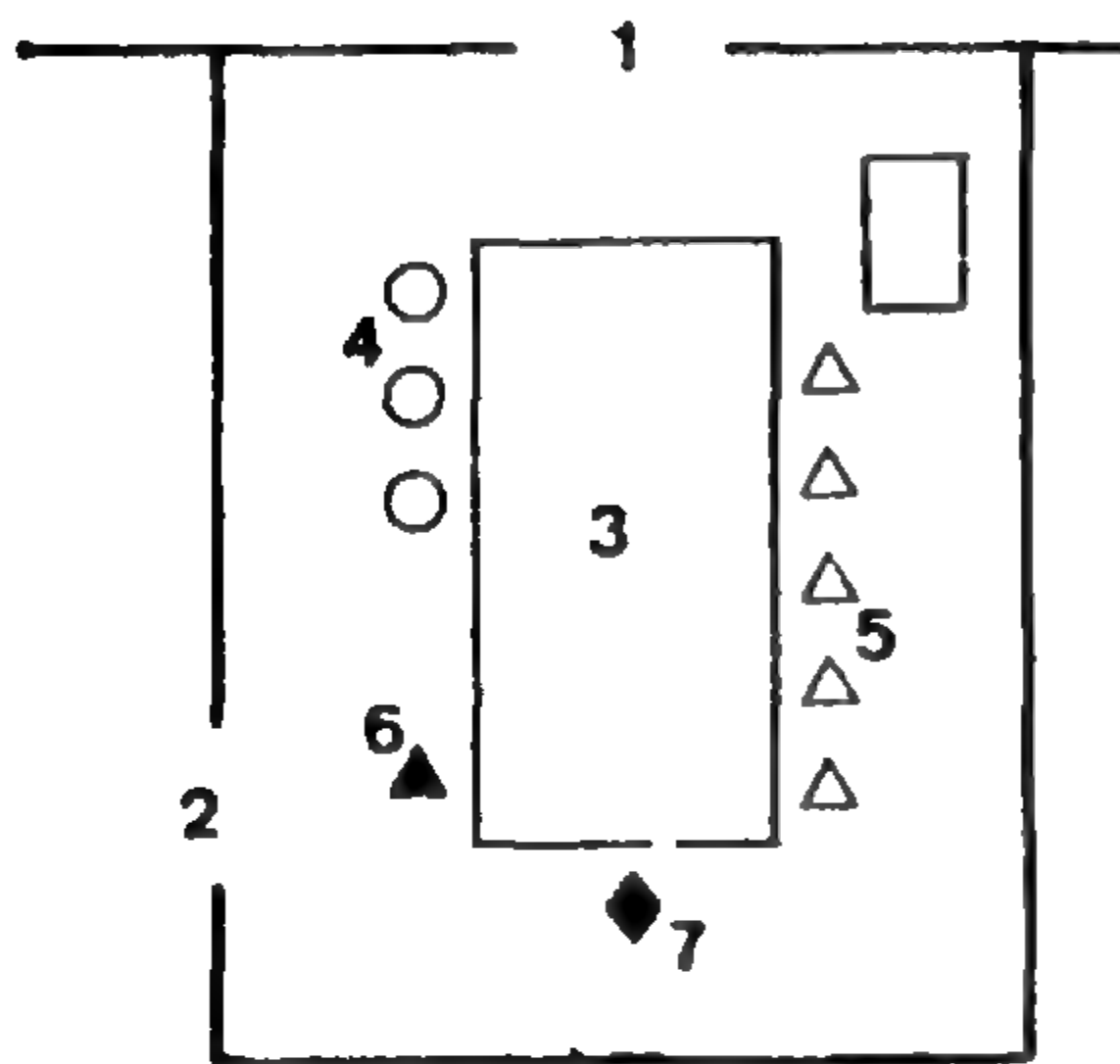
این استفاده های گوناگون از فضای خانگی، به این صورت که بر حسب ضرورت هر اتاقی را بتوان به کاربرد تازه ای اختصاص داد، ممتنع و تصورناپذیر می بود اگر تجهیزاتی خاص و اثاثه ای ثابت وجود می داشت که یک بار برای همیشه نقشهایی کاملاً مشخص و تثبیت شده به اتاقها می داد، حال آنکه ابداً چنین چیزی در

خانه‌های گیلان مشاهده نمی‌شود: یگانه تجهیزات داخلی خانه عبارتند از طاقچه‌هایی که در دیوارها تعبیه می‌شوند و روی آنها چراغها و مواد خوراکی یا عکسهای قرار می‌دهند که خاطره زیارتی را گرامی می‌دارد. در اتاق پایین و احیاناً در اتاقهای دیگری که در طی زمستان مورد استفاده قرار می‌گیرند، اجاقی (کله، اجاق) می‌سازند که عبارت است از حفره‌ای استوانه‌ای شکل و کم عمق که بالاتر از سطح زمین قرار دارد و با دیوارهای پوشیده از کاهگل محصور می‌شود. روی اجاق هم دیگ می‌گذارند و هم خود وسیله‌ای است برای گرم کردن اتاق. در برخی از موارد، یک بخاری چوب‌سوز هم این وسایل ابتدایی را تکمیل می‌کند. صرف‌نظر از این چند وسیله، که جای ثابتی دارند، اثاث منزل، همه وسایل سبکی هستند که به آسانی از اتاقی به اتاق دیگر جابجا می‌شوند. هرچند خانه گیلانی از نظر شکل‌بندی بیرونی آن ثابت است، اما از نظر ترکیب درونی انعطاف‌پذیری نقشی دارد و لذا با کاربردهای متعددی تطبیق‌پذیر است.

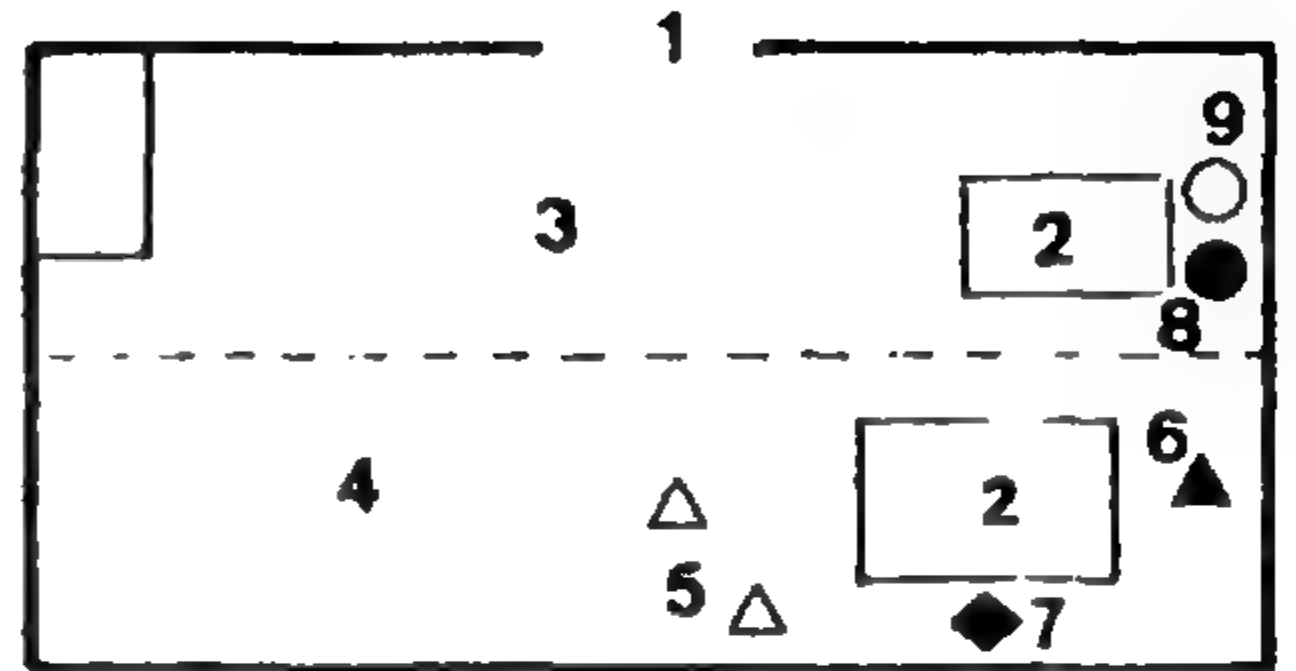
مذکر، مونث: حجابهای نامرئی

هرچند تمایزات بین نسلها و طبقات سنی ممکن است تخصیص اتاقها به کاربردهای خاصی را در پی داشته باشد، به خلاف عُرف و معمول، فضایی وجود ندارد که منحصرأ به مردان یا به زنان اختصاص یافته باشد. همچنانکه گفتیم، این عدم افتراق اتاقهای خانه بر حسب جنس یکی از مشخصات برجسته آداب زندگی در گیلان است. در ایران مرکزی، زنان به مقتضای حفظ ناموس در اتاقی دور از انظار به نام اندرون محصورند. برعکس، در جامعه کرانه خزر، زنان و مردان مشترکاً در فضاهای واحد رفت و آمد می‌کنند و میهمانان را بدون اکراه مخاطب قرار می‌دهند (حتی اگر میهمان از افراد نزدیک خانواده نباشد) و اینها همه رفتارهایی است که باعث شده است که آنان بعثت به عنوان زنانی سبک شهرت یابند. اما آیا می‌توان

گفت که هیچ گونه تقسیم‌بندی در فضای خانه بر حسب جنس وجود ندارد؟ در زندگی روزمره، حدود و مرزهایی نامرئی زنان را از مردان جدا می‌کند، در عین حال که همه در یک اتاق جمع می‌شوند. در زیر، نمونه‌ای می‌آوریم:



(ب)



(الف)

(الف)

۱. در

۲. سفره

۳. جای زنان

۴. جای مردان

۵. پسر

۶. صاحب‌خانه

۷. میهمان مرد

۸. همسر صاحب‌خانه

۹. دختر

(ب)

۱. در

۲. دری که به اتاق دیگر باز می‌شود

۳. سفره

۴. مادر و دختران

۵. پسران

۶. صاحب‌خانه

۷. میهمان مرد

شکل ۱۵. جای اهل منزل و میهمانان در فضای اتاق (دو نمونه)

ساعت شش بعد از ظهر یک روز زمستانی است. مرد در اتاق پایین را، که همسرش در آنجا مشغول تهیهٔ شام است، باز می‌کند. بچه‌ها بشتاب پاهای خود را جمع و جوانها یواشکی سیگارشان را خاموش می‌کنند. سکوت حکمفرما می‌شود. پدر بلافاصله به ته اتاق می‌رود و می‌نشیند و به دیوار تکیه می‌هد. بچه‌های کوچکتر به فضای مادری پناه می‌برند، در حالی که جوانها مؤدبانه از پدرشان فاصله می‌گیرند و هرگز به دیوار تکیه نمی‌دهند. فقط میهمان است (اگر میهمانی در آنجا حضور داشته باشد) که می‌تواند از همان امتیازهایی برخوردار شود که بزرگتر خانه. پس از اندک زمانی که با تشریفات و تعارفات می‌گذرد، جو راحت‌تری برقرار می‌شود ولی تا پایان این نشست هیچکس حق عبور از حدود نامریی که فضای مردان را از فضای زنان و بچه‌های کوچکتر جدا می‌کند، ندارد. گاهی سفره‌ای جداگانه برای هر یک از دسته‌های میهمانان پهن می‌کنند. در اغلب موارد، زنان و مردان بر سر یک سفره غذا را صرف می‌کنند؛ ولی، با این حال، جایی را که برای آنان در نظر گرفته شده است ترک نمی‌کنند. اگر اتفاقی دور از انتظار رخ دهد و عبور از این «مرز» ضرورت پیدا کند، یکی از پسران جوان - که هم پدر سری است و هم مادر سری نقش میانجی بین این دو را ایفا می‌کند.

به طوری که ملاحظه می‌شود، عدم تمایز اتاقها بر حسب جنس به مثابهٔ تداخل فضاهای مختص مردان و زنان نیست. هنگام دیدار خویشاوندان، مردان غالباً ته ایوان و زنان در مدخل ایوان می‌نشینند و دو جمع کوچک را تشکیل می‌دهند.

ابعاد نمادی مسکن

در پایان این بخش، مناسباتی را در مد نظر قرار می‌دهیم که این مردمان را از سویی به خانه و از سویی دیگر به جهان گسترده‌تر باورها و نمودهای ذهنی پیوند می‌دهد. حوزهٔ نمادها را می‌توان از دو طریق بررسی کرد: راه اول عبارت است از تهیهٔ

فهرست مراسمی که به منظور حفظ خانه برگزار می‌شود و همچنین سیاهه معانی و صفاتی که افراد صریحاً به اشیا، صداها، اشباح و دیگر چیزهای دنیای خانگی نسبت می‌دهند؛ راه دوم مشخص ساختن الگوها و ارزشهایی است که بر اساس آنها فضای ساخته شده سازمان می‌یابد و غالباً خود اهالی از آن آگاهی مبهمی دارند. بدین سان، یک نظام نمادی «باز» که «آشکارا» خودنمایی می‌کند در تقابل با یک نظام نمادی «پوشیده» قرار می‌گیرد که رمز آن را باید دریافت. سهمی که هر یک از این دو شیوه بیان نمادی - که البته نافی یکدیگر هم نیستند - دارد بر حسب فرهنگها محسوساً فرق می‌کند. در پاره‌ای از فرهنگها (از جمله بسیاری از فرهنگهای افریقایی) نمادهای بیشماری از طریق باز نموده‌های مادی یا از طریق مراسمی ظاهر می‌شوند. برخی دیگر از فرهنگها، برعکس، ارزشهای خود را بیشتر به صورت تلویحی و ضمنی در قالب اشکالی بیان می‌کنند که به معانی آنها از راه رمزگشایی باید دست یافت. اما در گیلان حال بر چه منوال است؟ آنچه مسلم است اینکه گیلانیها مثل «بامبارا»ها نیستند. هر چند که مراسم حرز و حفاظت و اشیای نمادی برای دفع چشم‌زخم در خانه‌های گیلان نیز مشاهده می‌شود، اما چه بسا اینها برای فهم ارزشهای متعلق به مسکن کمتر از بررسی الگوهای صورتی و مفهومی اهمیت داشته باشند که پیکره اصلی آن ارزشها را تشکیل می‌دهند.

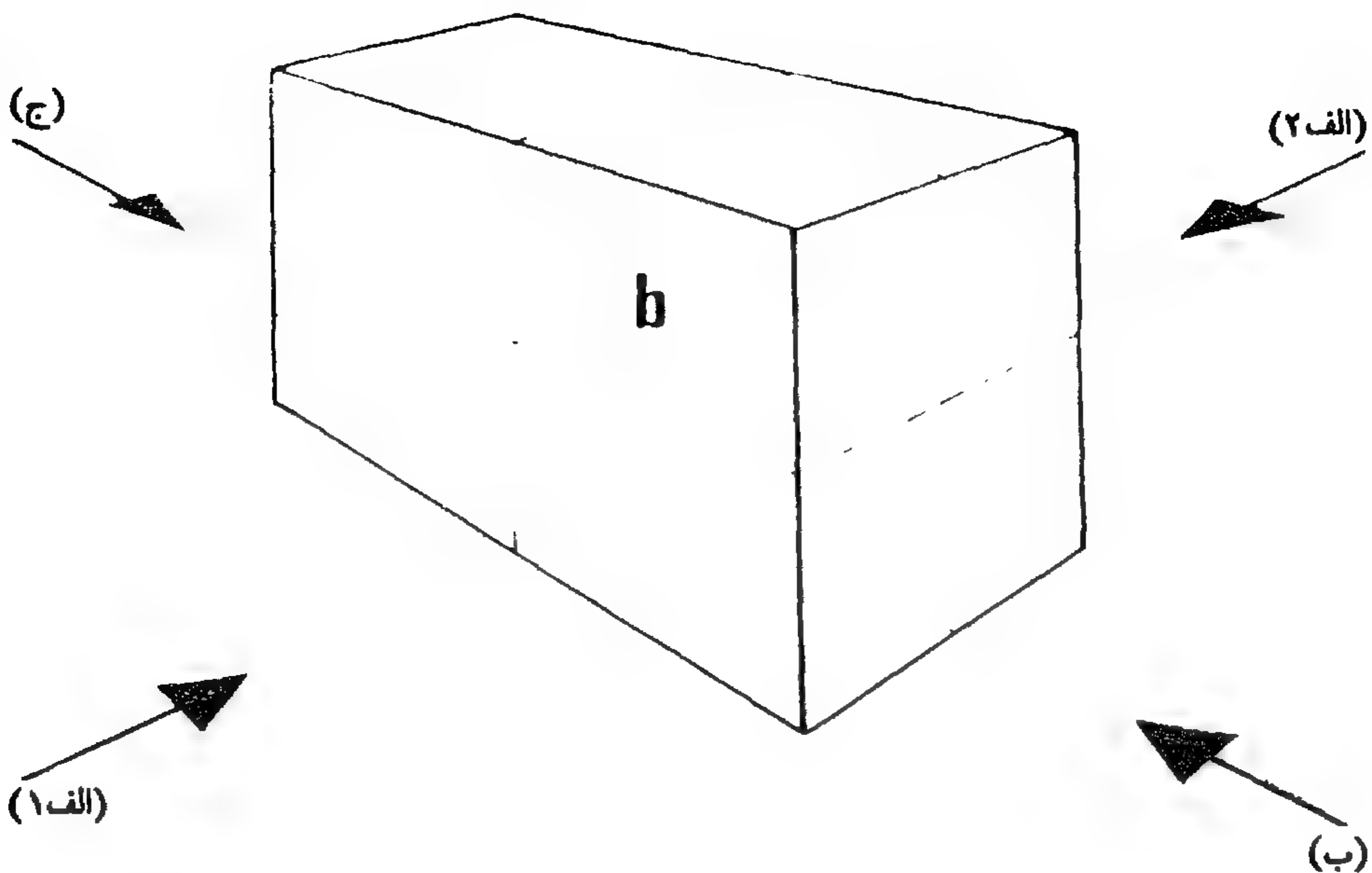
مجموعه‌ای از مراسم و اعمال برای حفظ مسکن از ارواح خبیثه و چشم‌زخم (چشم‌بد) و جن‌ویری برگزار می‌شود. در آغاز کار ساختمان، به طور سنتی حیوانی را قربانی می‌کنند و با دعاهایی که بر زبان می‌آورند مدد خداوندی را می‌طلبند. منظور از این ادعیه و اعمال تقدیس فضای مسکونی است. گفتیم که خانه را غالباً بر روی چند ردیف ستون از ساقه‌های درخت آزاد (نارون سیبری) بنا می‌کنند: گیلانیها برای این درخت ارزشی حفاظت‌کننده قایل‌اند. روی خانه (و همچنین گاهی روی خزانه برنج) یک «پشت گمج» می‌گذارند که نمادی مادینه و ضامن

سعادت و نیکبختی است. اهالی برای دو نوع جانور اهمیت ویژه‌ای قایل اند و در میان آنان چنین مشهور است که این دو جانور خوشبختی می‌آورند: یکی مار طوقی (شاه‌مار) (می‌گویند که خانه بدون شاه‌مار خانه نمی‌شود) و دیگری کبوتر (گاهی کبوتر خانی هم در محوطه خانه می‌سازند). اهالی چنین می‌گویند که برای دفع جنهایی که زیر خانه لانه می‌کنند باید قطعاتی از اشیای فلزی در حیاط منزل پخش کرد تا آنها را فراری دهد. در طی دور سالانه و دور عمر، چندین مراسم برگزار می‌شود که نقش آنها تضمین سعادت در خانه است: در اولین روز هر ماه، بر طبق سنت، شاخه‌ای از یک درخت بی‌خزان را به ستون ایوان یا به سردر منزل می‌بندند و این نشانه سرنوشت و عاقبتی است که برای خانواده آرزو می‌کنند. غالباً از کسی که به اصطلاح «سبک پا» است (یعنی قدمش خیر است) می‌خواهند که این مراسم را انجام دهد. در آخرین چهارشنبه قبل از آغاز سال نو (چهارشنبه‌سوری، به گیلکی گول‌گوله چهارشنبه)، در بعضی از شهرستانهای استان اصرار دارند که فردی خوش‌قدم اولین کسی باشد که پا به منزل می‌گذارد و، بدین‌سان، در ظل حمایت او سال نو آغاز شود. نقش پاره‌ای از اعمال حفاظی که حول و حوش مراسم ازدواج انجام می‌گیرد تضمین سعادت خانه و اهل منزل است. هنگامی که عروس و داماد به خانه تازه وارد می‌شوند، سه یا هفت بار چاه منزل را طواف می‌کنند و سکه‌هایی به درون آن می‌اندازند. غالباً درخت میوه‌ای را هم در آنجا می‌کارند که بعداً ثمره آن را با هم می‌چشند. به هنگام مراسم مذهبی ازدواج، سفره‌ای جلوی عروس پهن می‌کنند و روی آن تخم مرغ، عسل، شیرینی، شمع (نماد مردانگی)، آینه (نماد آب و باروری)، قرآن، میله‌های بافتنی، برگهای سبز... می‌چینند. اینها همه اشیایی هستند که هر یک به نحوی بر آرزوی نیکبختی برای اهل منزل دلالت می‌کند.

ولی این نمادها، در عین حال که به واسطه آنها شبکه‌ای از مناسبات (مثبت یا منفی) بین خانه، گیاهان، جانوران، اهل منزل و موجودات ماوراءطبیعی... برقرار



تمدن «بالاروندگان»... کودکی روی یکی از تیرهای زیرپام خانه سوار است



الف ۱) نما: فضای پاکیزه، محل فعالیت‌های آبرومندانه که در معرض دید است

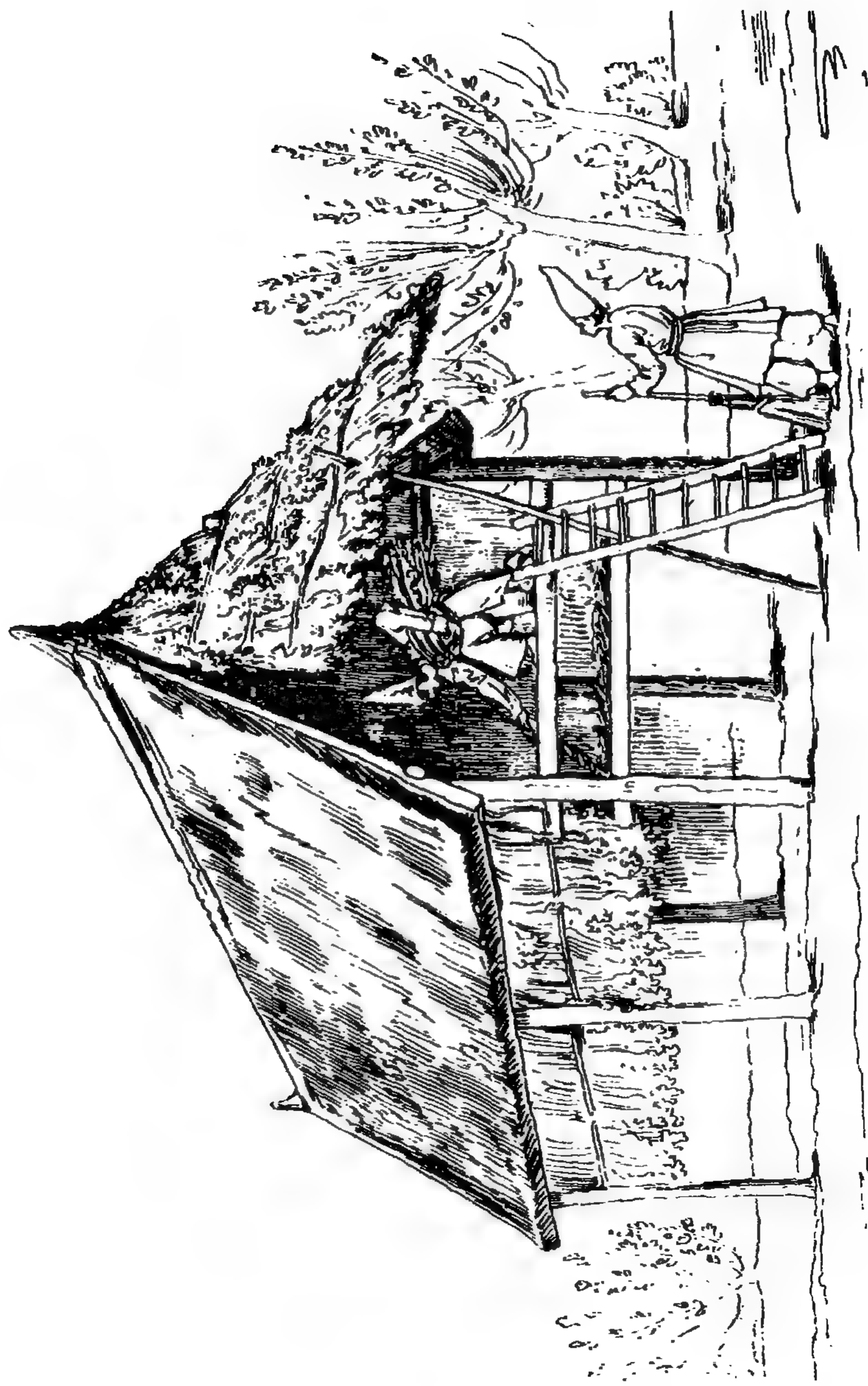
الف ۲) پشت‌خانه: فضای کارهایی که باید از انتظار پنهان بماند

ب) فضای پذیرایی از میهمان

۱) فضای تابستانی، دنیای نوجوانان، اسرار و درد دلها

ج) فضای نیمه عمومی، دنیای سالخوردگان، فضای زمستانی، فضای روزمره

شکل ۱۶. سازمان صوری و معنایی خانه



شکل ۱۷. طرحی اجمالی از تلمبار، رقم یک کارشناس ایتالیائی در حدود سال ۱۸۶۰

می‌شود، شکلهایی از سازماندهی فضای مسکونی نیز هستند و بازتاب سلسله مراتب ارزشهایی به شمار می‌آیند که به محل سکونت منسوب‌اند.

همچنانکه اشاره کردیم، خانه گیلانی بر طبق انگاره‌ای صعودی سازمان می‌یابد. برای فضای فوقانی، به قیاس با اعضای شریف آدمی، ارزش والایی قایل‌اند. پی در حکم پای خانه و بام در حکم سر آن و پایه‌های عمودی نگهدارنده آن در حکم شانه (کولک)‌های آن است. اینچنین قیاسی بین خانه و پیکر آدمی قیاسی است آشنا و متعارف: خلق اصطلاحات فنی به قیاس اجزای بدن آدمی امری است رایج و متداول. با این حال، این قیاس مؤید سلسله مراتب در نحوه ادراک و استنباط گیلانیهاست. اگر قواعد ترتیب صوری اجزای نمای بیرونی خانه، نحوه توزیع و کاربردهای خاص اتاقها بر حسب فصلهای سال و دور سالانه و نیز ارزشهایی را که به هر قسمت از محل سکونت نسبت می‌دهند با هم مقایسه کنیم، پی خواهیم برد که سازمان‌بندی نمادی مجموعه ساختمانها بر اساس سه محور استوار است که هر یک نهایتاً بر ارزشهایی متقابل دلالت می‌کند. هر چه که در بالا است نشانه فصل گرما و دوره جوانی و اسرار و روابط نزدیک و عاشقانه و همرازی اعضای طبقه واحد سنی است؛ و هر چه در پایین است نشانه فصل بیکاری و کهولت و محیط نیمه عمومی است که چیز مهمی برای کتمان و پنهانکاری ندارد. قسمت سمت راست خانه در طبقه همکف به آشپزی در فصل زمستان اختصاص دارد و محل اجتماع افراد خانواده است و با قسمت سمت چپ خانه، که فضای پذیرایی از مردان در ته ایوان و یا روی تلار است، در تقابل قرار می‌گیرد. همچنین، قسمت جلوی خانه با قسمت پشت خانه در تقابل است، مثل پاکیزگی در مقابل کثافت و صور شریف تولید و مصرف در مقابل تخلیه آشغال، و جلوه‌فروشی در مقابل کتمان. بدین سان، خانه گیلانی، به واسطه شکل‌بندیش، خلاصه و چکیده‌ای از دور فصلها و دور عمر است: انگاره صعودی خانه که نسلهای جوان را

از پایین به بالای خانه منتقل می‌سازد، در فصل بیکاری معکوس می‌گردد... به طوری که ملاحظه می‌شود، اشکال معماری فقط پاسخهایی به قیود محیط و یا شواهدی دال بر سطح معینی از پیشرفت فنون نیستند، بلکه این اشکال بر طبق اسلوبهایی سبکی و مفهومی سازمان می‌یابند که به کیفیتی انفکاک‌ناپذیر در هم آمیخته‌اند و از خلال آن می‌توان به عمیقترین جنبه‌های تجربه قومی، یعنی به جهان‌بینی قوم راه یافت.

ساختمانهای فرعی: نقشها و نشانه‌ها

دو نوع از بناهای بهره‌برداري در خور توجه خاص است؛ از این رو که مظهر دو فعالیت عمده تولیدی در جلگه گیلان به شمار می‌روند: یکی تلمبار و دیگری خزانه برنج. تلمبار مدتها (و دست کم تا پایان قرن نوزدهم، یعنی زمانی که ابریشم مهمترین محصول گیلان به شمار می‌آمده است) بنای نشان‌دهنده هویت منطقه بوده است. بندرت اتفاق افتاده است که سیاحی در قرن گذشته از آنجا عبور کرده باشد و شرحی درباره تلمبار ننوشته و حتی شکل آن را ترسیم نکرده باشد. خزانه برنج هم، بر حسب محل و حتی هر محوطه در داخل حوزه بهره‌برداري واحد، اشکال بس گوناگونی دارد. شکل‌بندی خزانه برنج هم نشان‌دهنده سبک محلی است و هم نمودار موقعیت اجتماعی - اقتصادی صاحب آن.

همچنانکه اشاره رفت، تلمبار بنایی است مستقل و از نظر ساختمانی سبک با اسکلتی از ستونهای چوبی قائم که روی آن، سرچوبها قرار می‌گیرند. بام تلمبار بسیار پست است و از پوشال برنج یا گالی پوشانده می‌شود. همچنین جدارهای تلمبار را با قشر ضخیمی از شاخه‌های شمشاد یا نی و یا پوشال برنج می‌پوشانند که گرداگرد ساختمان حائل به تمام معنایی پدید می‌آورند. تلمبار فقط یک دریچه در نمای بنا دارد که از طریق نردبان به داخل آن وارد می‌شوند. این دریچه را با پارچه می‌پوشانند. نقش همه این تجهیزات آن است که داخل تلمبار تاریک و دمای هوای

آن نیز، که نسبتاً بالاست (حدود ۲۵ درجه سانتیگراد)، ثابت بماند. درون این بنا دو ردیف تیر افقی نصب می‌کنند: ردیف بالا یا پل (پورد) در واقع کف مشبکی است که نوغان‌دار (نوغانی) با گامهای آهسته روی آن حرکت می‌کند و به کرمها خوراک می‌دهد. این تیرها روی بستر تلمبار (کت) سوار می‌شوند. این بستر را از یک ردیف چوب به نحوی ساده می‌سازند و روی آن را با پوشال برنج می‌پوشانند و در ۵۰ سانتیمتری زیر پل قرار می‌دهند. روی این بستر است که، در طی ماه مه و اوایل ماه ژوئن (اردیبهشت و خرداد)، نوغان‌دار کرمهای ابریشم را پرورش می‌دهد، یعنی مرتباً برای کرمها شاخه‌های درخت توت می‌آورد. به مرور زمان و به موازات رشد کرمها، مقدار خوراک را باید بیشتر کرد و وعده‌های روزانه را افزایش داد. همچنین شاخه‌های توت را باید مرتباً عوض کرد تا پرورش کرمها به نحوی پاکیزه انجام گیرد. تعویض شاخه‌ها (کونه) را از زیر آغاز می‌کنند؛ زیرا کرمها روی شاخه‌هایی جمع می‌شوند که بتازگی گذاشته شده‌اند. در پایان خواب پنجم، یعنی پس از دوران پرخوری، کرمها رفته‌رفته از خوردن خودداری می‌کنند. در این زمان است که نوغان‌دار بشتاب هر چه تمامتر ساقه‌های بید، شمشاد و سرخس (کرف) را در تلمبار قرار می‌دهد. کرمها روی این ساقه‌ها می‌خزند و تنیدن پيله را آغاز می‌کنند. کار پيله‌چینی (برداشت پيله‌ها از روی ساقه‌ها، جدا کردن آنها و بسته‌بندی) که اوج یک دوره پرکار و پرشتاب است، در جوی آکنده از شادی دسته‌جمعی جریان می‌یابد. خویشان و همسایگان در این کار شرکت می‌کنند. همسر نوغان‌دار خوراک مخصوصی به این مناسبت تدارک می‌بیند.

اندازه تلمبار به خودی خود نشان می‌دهد که پرورش کرم ابریشم چه اهمیتی در توازن کلی واحد بهره‌برداری دارد و احیاناً ما را به میزان دارایی خانواده‌ای که در آن واحد ساکن است آگاه می‌سازد. معمولاً اهمیت تلمبار را به تعداد ردیف ستونهای عمودی (ستون، سکت) آن، که استخوان‌بندی بنا را تشکیل می‌دهد، می‌سنجند.

تلمبار بزرگی در اطراف آستانه





جلوی تلمبار (دره تالش جنوبی)

مثلاً تلمبار سه ستونه (علامت یک واحد کوچک پرورش کرم ابریشم) را در تقابل با تلمباری می‌دانند که ده ردیف ستون دارد و نشانه یک واحد بزرگ تولید ابریشم است. هرگاه پرورش کرم ابریشم فقط به منزله یک فعالیت کمکی محسوب شود، تلمبار هم بنای مستقلی نیست بلکه قسمتی از ساختمانی واحد شامل چندین بخش همجوار (طویله، اصطبل...) است که دیوارهایی کم ضخامت آنها را از یکدیگر جدا می‌سازد.

نحوه پرورش کرم ابریشم در کرانه‌های جنوبی دریای خزر خود در خور شرح و توضیح است. پرورش کرم ابریشم فعالیتی است که به نرمش و چابکی جسمانی نیازمند است. فرد باید توانایی بالا رفتن از نردبان و خزیدن را داشته باشد تا بتواند به فضای مفید تلمبار که مرتفع است وارد شود. این کارها را مردان انجام می‌دهند، حال آنکه در بسیاری از مناطق آسیا، پرورش کرم ابریشم کار مادران است و به دست زنان با کمک فرزندان انجام می‌گیرد. آیا وضعیت در گیلان مؤید نحوه بی‌نظیر تقسیم فعالیتها بین دو جنس در این تافته جدا بافته نیست؟ شاید چنین باشد... اما فراموش نکنیم که پرورش کرم ابریشم تا پایان قرن اخیر، مهمترین فعالیت تولیدی در گیلان بوده است. از این رو، جای شگفتی نیست که این فعالیت کار مخصوص مردان بوده باشد و هنوز هم طبق سنت و عادت کار مردان است.

چند عامل زیست بومی، اقتصادی و سبکی می‌تواند تنوع اشکال خزان‌های درز برنج (ساقه حامل دانه‌های جو) را در استان گیلان و حتی در داخل محلی واحد توجیه کند. این بناها که نقششان به اندازه شکلشان متنوع است چه وضعی دارند؟

رایجترین شکل خزان درز برنج در شمال استان و در جلگه مرکزی (مغرب سفیدرود) کشیده و خوابیده است (این نوع را کروج می‌گویند و در نقاطی که در آن پرورش کرم ابریشم معمول نیست یا چندان رواجی ندارد تلمبار می‌نامند). این نوع



کندوج (جلگہ شرقی گیلان)



کویه (مازندران غربی)



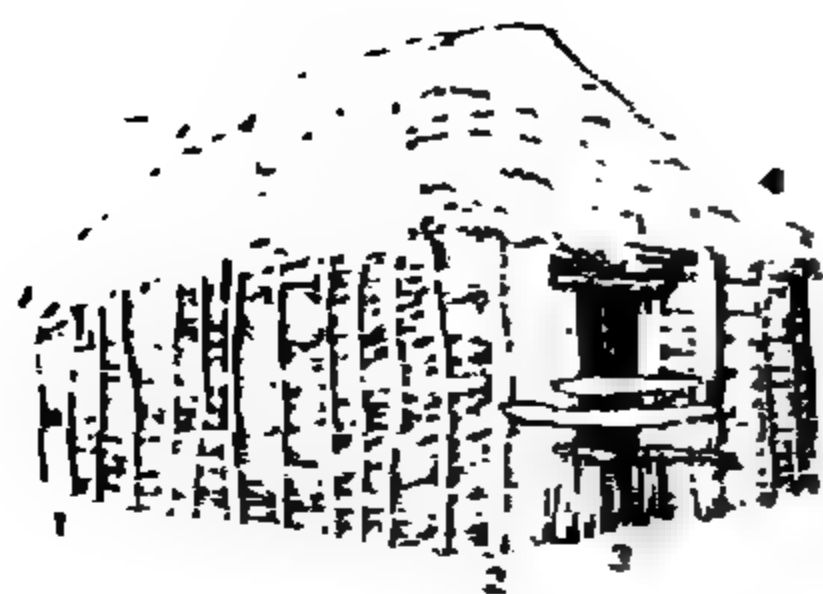
تلبار (شهرستان رشت)

۱. کوله سنگت

۲. سَر سَگت

۳. آجار، توفالکاری ثابت با شاخه که مانع ورودی است

۴. سَر (بام)



الف) خزانة خوابیده، به شکل تلمبار (شهرستان رشت)

۱. خانه و چینه (کرسی سنگی و گلی)

۲. لنگ (پایه، ستون)

۳. کوله

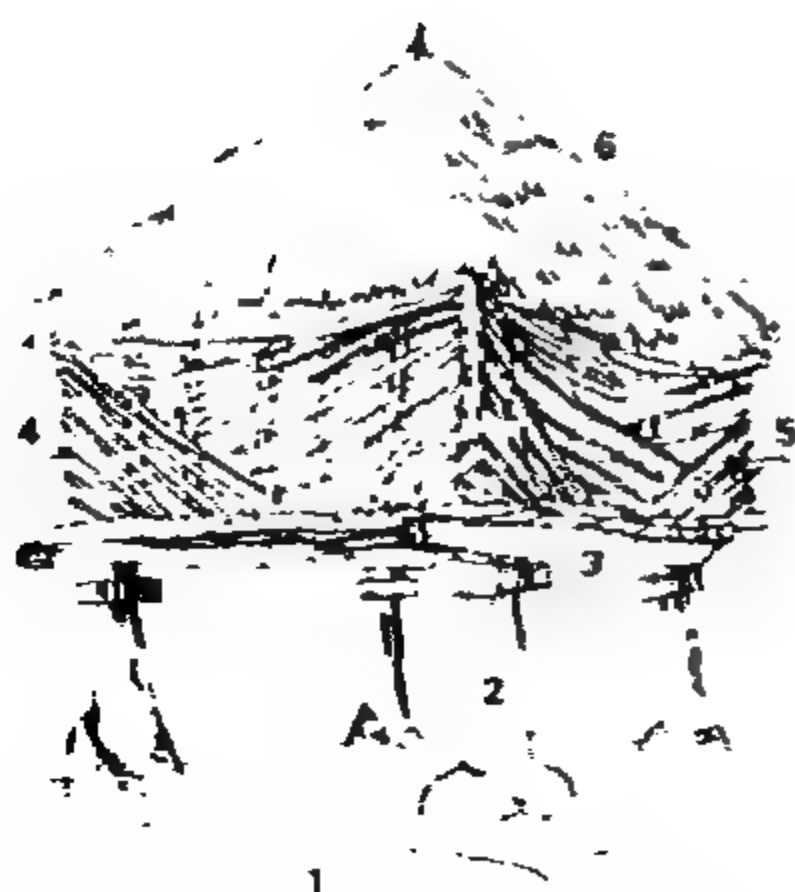
۴. ستون

۵. زیگال

۶. سَر (بام)

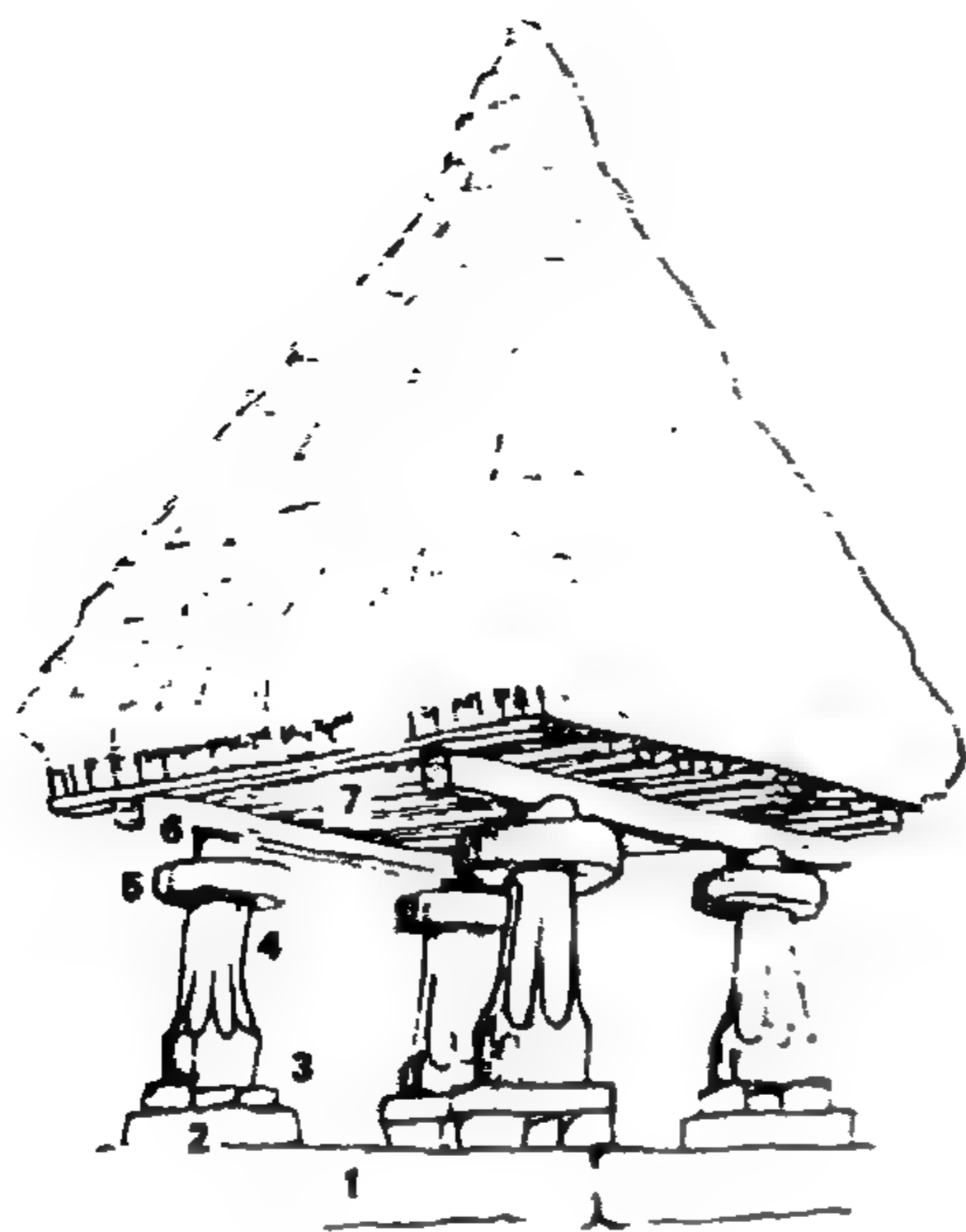


ب) خزانة سوار بر ستون، کندوج، به شکل خانه (جلگة شرقی)



ج) خزانة سوار بر ستون، کوتی، به شکل خمپاره (منطقه پره سر، جلگة غربی)

شکل ۱۸. انواع خزانة برنج



۱. خاک و چینه

۲. ریت

۳. تخته

۴. لیگه (ستون)

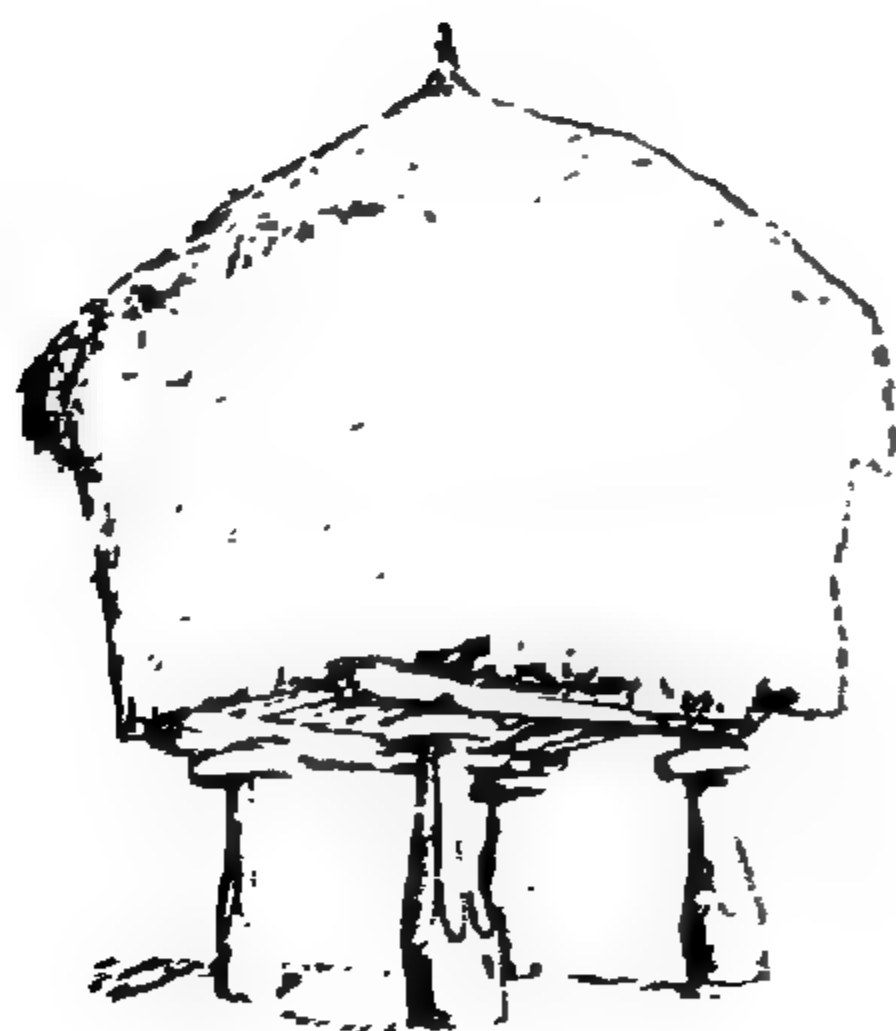
۵. پیر (قطعه چوبهای گرد برای حفاظت خزانه از گزند موش)

۶. لار

۷. واشان

۸. پیراچوب

ج. خزانه سوار بر ستون، کندوج، هرمی شکل (سرزمینهای پست لاهیجان)



د. درز برنج محفوظ روی ستونها، کویت (مازندران غربی)

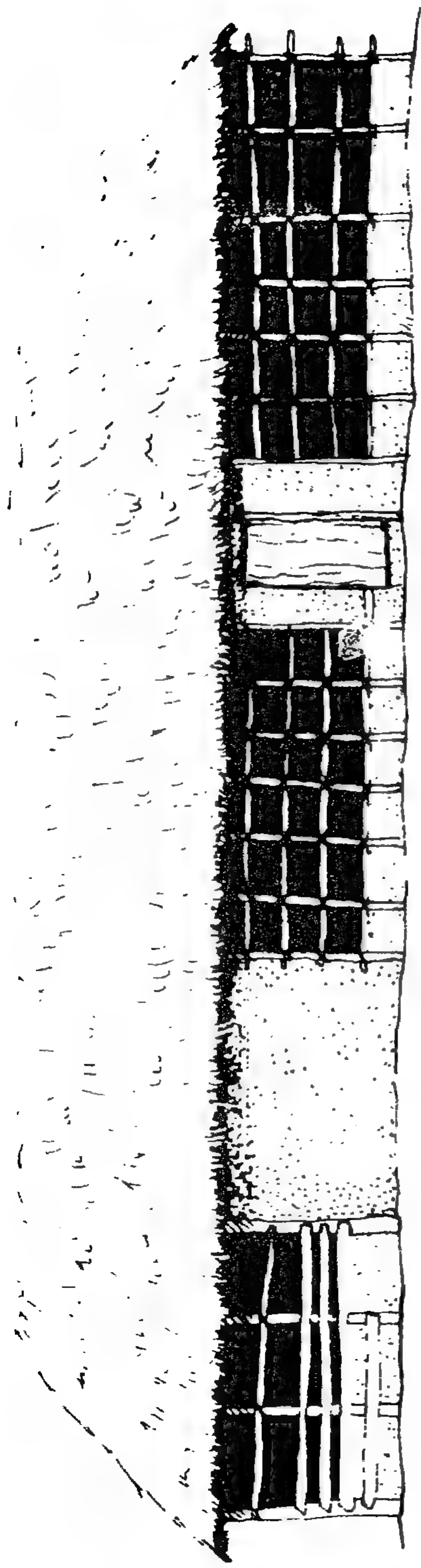
شکل ۱۸. انواع خزانه برنج



۱. طویله

۲. خزانه برنج

شکل ۱۹. تلمبار دارای چند کاربرد (گیلان مرکزی) (مأخوذ از pay - Geran S)



خزانه درز برنج ساختمانی سبک دارد و از نظر شکل بندی شبیه تلمبار است، منتها از همه طرف بسته است و بام آن چند کله (چهار شیبه با دو شیب مثلثی) است. این بنا برای نگهداری خوشه های برنج چندان مناسب نیست^{۵۲}. چنانچه محصول برنج را مدتی طولانی در این نوع خزانه انبار کنند، جز کپک زدگی، پوسیدگی و نیز خسارت و آسیب از ناحیه جوندگان نتیجه ای به بار نخواهد آمد. از آنجا که خزانه با سطح زمین در تماس است، خوشه های برنج نمی توانند بیش از دو تا سه ماه یعنی مدت زمانی که برای برنجکوبی کل حجم متوسط محصول یک واحد کوچک برنجکاری (۳۰ تا ۴۰ قنطار، هر قنطار برابر صد کیلو گرم) ضروری است، سالم بمانند. دهقانانی که بخواهند محصول خود را برای مدت بیشتری نگهداری کنند باید به روشهای متنوع دیگری متوسل شوند که کمابیش برای حفاظت و نفوذناپذیر ساختن خزانه مؤثرند. مثلاً، کف خزانه را قبل از انبار کردن خوشه های برنج با گاه می پوشانند و یا اینکه چند شاخه گزنه در خزانه می چینند تا خوشه های برنج با زمین تماس پیدا نکنند. شیوه دیگر این است که محصول را روی تیرهای افقی کف داریست خزانه، که روی پایه های کوتاه قائم سوار می شوند، انبار می کنند. تهویه این محل و جریان هوایی که برای پیشگیری از پوسیدگی دانه های بسیار نمناک و مرطوب برنج لازم است با روزنه ها و دریچه هایی که در دیوارهای خزانه ایجاد می کنند، به نحوی نه چندان مؤثر، تأمین می شود. این بناها، هر چند هم که ماهرانه ساخته شده باشند، بندرت می توانند محصول را بیش از چند ماه نگهداری کنند. این خزانه های کشیده و خوابیده ممکن است در طی دور سالانه چندین کاربرد همزمان یا متوالی داشته باشند، به این معنا که گاهی، علاوه بر محصول، وسایل کشاورزی و علوفه دام را هم در آنجا نگهداری می کنند. گاهی نیز، پس از فروش محصول، خزانه را به طویلله تبدیل می کنند و یا موقتاً آن را برای پرورش کرم ابریشم مهیا می سازند. کاربردهای مجازی واژه تلمبار حاکی از چندارزشی بودن این مکان

است. از جمله به کودکی که نامنظم باشد می‌گویند: «تلمبار نکن!» و منظور این است که «ریخت و پاش نکن!»

خزانه‌هایی که روی ستون سوار و مرتفع‌اند (کندوج، کوتی) برای حفاظت و نگهداری برنج بمراتب مستعدترند. این خزانه‌ها چندین گونه‌اند: در دلتای سفیدرود هرمی شکل؛ در جلگه شرقی به شکل خانه، در دهستانهای پره‌سر و گیل‌دولاب در مغرب استان، مدور یا خمپاره‌ای شکل؛ و در ناحیه‌ای، بندرت مستقر بر روی ستون‌اند. که در آن خزانه خوابیده و هم‌تراز خاک غلبه دارد.

این خزانه‌ها، که از رطوبت زمین و گزند جانوران جویده محفوظ می‌مانند (قطعات مدور چوبی که در انتهای فوقانی ستونها نصب می‌شوند خزانه را از خسارت موش خرما مصون می‌دارند)، برای نگهداری خوشه‌های برنج شرایط مناسبی دارند. همچنین، برای تأمین شرایط بهتر، هواکش از کف خزانه تا خرک بام و در وسط رشته‌ها نصب می‌کنند تا عمل تهویه و خشک شدن دانه‌ها به صورت مستمر انجام گیرد. شباهت این هواکشها با دستگاههایی که کارشناسان امور کشاورزی در طی سالهای اخیر ساخته‌اند شگفت‌آور است: این کارشناسان توصیه می‌کنند که برای نگهداری برنج در شرایط مناسب باید عمل تهویه خزانه به کمک چیزی شبیه همین هواکشها صورت گیرد. این نکته را هم بگوییم که هیچیک از این کارشناسان زحمت بررسی و مشاهده این هواکشها را به خود نداده است.

به عقیده گیله‌مردان، خوشه‌های برنج را می‌توان طی مدت پنج و حتی هفت سال در کندوج سالم نگه‌داشت و البته این مدت‌زمان به شرایط جوی محیط بستگی دارد. برخلاف تلمبار، یگانه نقش این خزانه‌های مرتفع نگهداری و انبار کردن برنج است.

همچنین باید به دو گونه از محلهای ذخیره برنج اشاره کنیم که تعدادشان در استان در اقلیت است. اول، کوبه که محلی برای نگهداری خوشه‌هاست و روی

ستون سوار می‌شود. این نمونه نادر که فقط در حواشی شرقی استان گیلان دیده می‌شود، در ناحیه تنکابن شکل غالب است. کویه مثل کندوج عبارت است از یک سطح کرسی بلند ساده چوبی که روی چهار ستون مجهز به قطعه‌های مدور چوبی سوار است. رشته‌های برنج را روی هم می‌چینند و روی آنها را با قشر نازکی از گاه می‌پوشانند و چنین می‌گویند که مقدار گاه باید به اندازه‌ای باشد که بتواند برنج را از باران حفاظت کند. معذلک، مدت زمان نگهداری برنج در این شرایط از یک سال تجاوز نمی‌کند. سرانجام، در شمال دشت تالش (منطقه‌ای که برنجکاری در آنجا بتازگی مرسوم شده و میزان تولید هم کم است) محصول را دریکی از اتاقهای خانه (بنام درزه‌گه) انبار و سپس آن را کوبیده و دانه‌ها را جدا می‌کنند.

اما چگونه می‌توان وضعیت توزیع دو نوع از رایجترین خزانه‌ها، یعنی کندوج و تلمبار و همچنین اقسام فرعی آنها در نواحی مختلف گیلان و گاهی وجود هر دو نوع، را در یک منطقه واحد توجیه کرد.

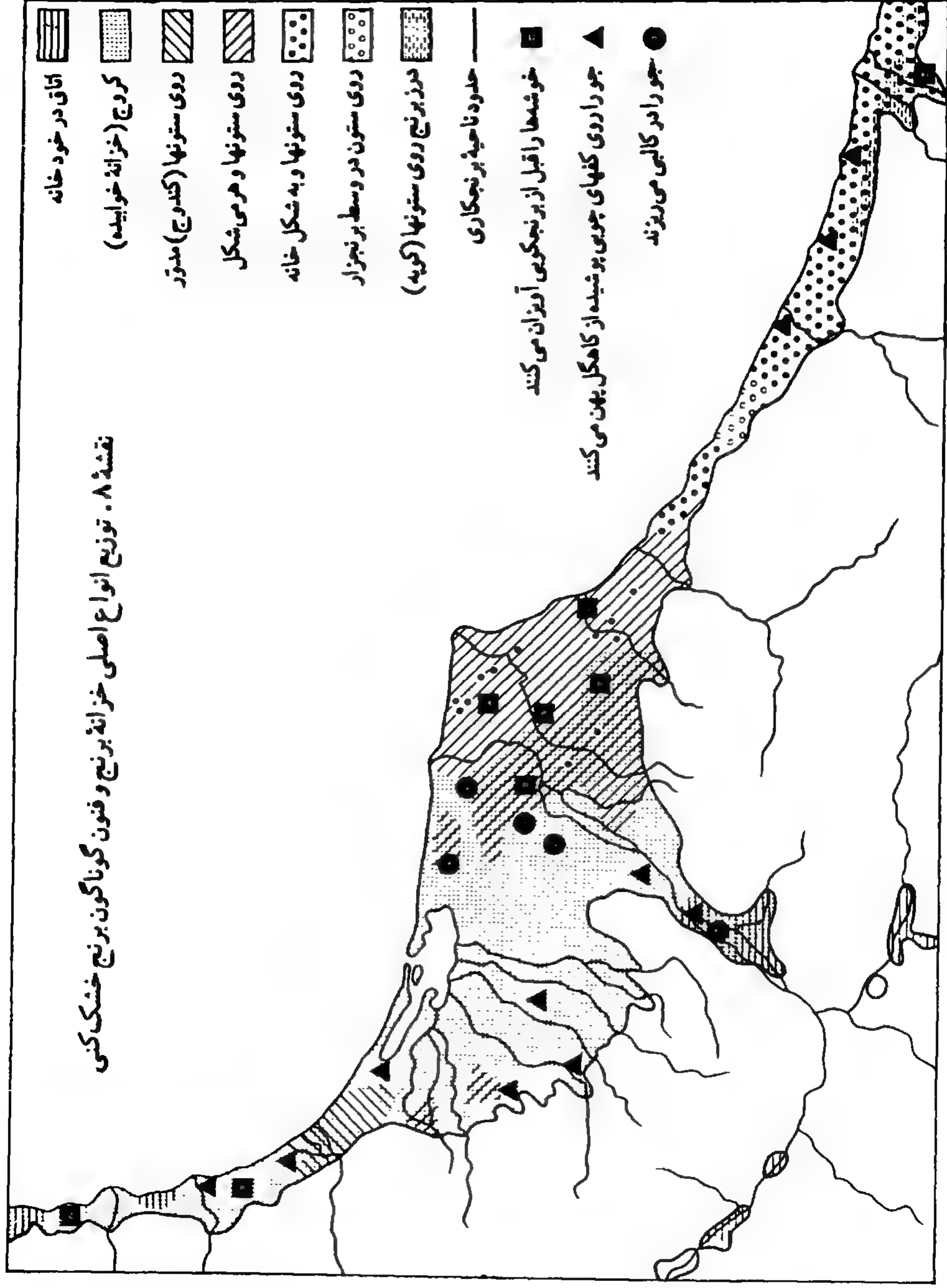
چهار دسته از عوامل می‌توانند این تنوع اشکال را، که در نگاه اول حیرت‌آور است، توجیه کنند: عوامل زیست‌بومی، اقتصادی، تاریخی و، سرانجام، سبکی. - مرزی که حوزه انتشار جغرافیایی کندوج را از تلمبار جدا می‌کند بمسامحه بر دو مرز طبیعی منطبق است: یکی مرز خاک‌شناختی که خاک سطحی با میزان رطوبت بالا (منطقه دلتا) و خاک سطحی با میزان رطوبت کمتر (ناحیه واقع در مغرب رشت) را از یکدیگر جدا می‌سازد؛ دیگری مرز بارندگی که نواحی بسیار پرباران (منطقه رشت، دلتا، نواحی پست لاهیجان، جلگه شرقی گیلان) و نواحی کم‌باران (فومنات، حواشی جنوبی جلگه برنجکاری) را متمایز می‌سازد. بنابراین، می‌توان چنین نتیجه گرفت که در مناطق بسیار مرطوب خزانه‌های برنج باید مرتفع و روی ستون سوار باشند. هر چند که این معادله تا اندازه‌ای با واقعیت منطبق است، توجیه‌کننده تنوع وضعیت در داخل هر محل نیست.

در حقیقت، در مرکز منطقه مورد بررسی ما هر دو نوع خزانه وجود دارد: در مشرق سفیدرود کندوج نمونه غالب است و در مغرب آن تلمبار رایجترین شکل خزانه برنج است. چگونه می‌توان همزیستی نسبی این دو نوع خزانه را توجیه کرد؟ مسلم آن است که کشاورزان این یا آن شکل را بی دلیل انتخاب نمی‌کنند؛ بلکه این انتخاب از مشی و سیاست آنان در نحوه ذخیره‌سازی حاکی است. انتخاب این مشی به مساحت و جنس زمین مورد بهره‌برداری بستگی دارد. در اینجا باید یادآور شویم که نرخ برنج از فصلی به فصل دیگر و حتی از سالی به سال دیگر دستخوش تغییرات محسوسی می‌شود. به عنوان نمونه، یک کیلوگرم برنج را در بهار یا در اوایل تابستان به میزان $\frac{1}{3}$ گرانتر از پاییز می‌فروشند؛ زیرا در فصل پاییز محصول را تازه برداشت کرده‌اند و عرضه بالاست. برنجکاران خرده‌پا، که غالباً مقروض‌اند، ناگزیرند محصول خود را در اسرع وقت بفروشند. اما ثروتمندترین آنان، برعکس، بخش مهمی از محصول را انبار می‌کنند تا در موعدهی دیگر به بازار عرضه کنند. اینان عموماً برنج خود را در طی فصلها (بهار، تابستان) و حتی سالهایی* به فروش می‌رسانند که تقاضا زیاد و عرضه کم باشد. لذا، در این شرایط جای شگفتی نیست که به طور کلی برنجکاران خرده‌پا صاحب تلمبار باشند ولی برنجکاران مرفه محصول خود را در کندوج انبار کنند. داشتن یک خزانه مرتفع برنج برای برنجکاران خرده‌پا به منزله داشتن یک بنای تفتنی و زاید است. در واقع، داشتن چنین خزانه‌ای که برای انبار کردن بلند مدت محصول مناسب است به چه درد می‌خورد وقتی که قرار است محصول را ظرف چند هفته پس از درو به فروش برسانند؟ در عوض، به نظر آنان، داشتن تلمبار چند مزیت دارد: اولاً کمتر خرج برمی‌دارد؛ ثانیاً، برخلاف کندوج، نیازی به نجار برای ساختن آن نیست؛ ثالثاً و

* فروش محصول هر سال تا آغاز برداشت محصول بعدی و حداکثر چند ماهی پس از آن به پایان می‌رسد.

زیرا اگر بیش از این مدت بماند کرم مخصوص در آن افتاده دانه‌ها را خرد و پوک می‌کند. م.

نقشه ۸. توزیع انواع اصلی خزانه برنج و فنون گوناگون برنج خشک کنی



مهمتر از همه اینکه از همین بنا می‌توانند، بر حسب فصول سال، بنوبت به عنوان خزانۀ برنج، انباری، طویله، تلمبار... استفاده کنند.

بنابراین، وجود کندوج و تلمبار نشانه ممتازی است که چگونگی قشربندی دهقانان در بخش مرکزی گیلان را نشان می‌دهد. به نظر کشاورزان این ناحیه، داشتن کندوج علامت موفقیت در کار و ساختن آن نشانه «ارتقای» اجتماعی است.

— توجیهات زیست بومی و جامعه‌شناختی به نحو کامل نمی‌توانند دلیل توزیع این دو نوع اصلی خزانۀ برنج را بیان کنند. چرا در شهرستان رشت تلمبار و در شهرستان لاهیجان کندوج شکل غالب است، در حالی که میزان بارندگی و رطوبت هوا و وسعت برنجکاری و ساختار تأسیسات بهره‌برداری در هر دو شهرستان مشابه است؟ از طرف دیگر، وجود خزانۀ مرتفع برنج و سوار بر ستون در بخشهای پره‌سر و گیل‌دولاب، در مغرب بیه‌پس، یعنی در ناحیه‌ای که خزانه‌ها غالباً خوابیده‌اند، با چه جور می‌آید؟

همچنانکه گفتیم، جلگۀ گیلان تا دیرزمانی به دو مجموعه بیه‌پس و بیه‌پیش تقسیم شده بود و هر یک از این دو مجموعه تحت نظارت حاکم جداگانه‌ای قرار داشت. این جدایی تاریخی بر مرزی فرهنگی منطبق است که با اندک مسامحه‌ای در امتداد همان مسیر سفیدرود است. در دو سوی این مرز، سنتهای زبانی، فرهنگی و زراعی به نحو محسوسی فرق می‌کند. حوزه حد اکثر انتشار این دو نوع خزانۀ نیز بر مرزهای همین دو مجموعه منطبق است. بی‌گمان نحوه توزیع جغرافیایی این دو نوع خزانۀ را باید یکی از پیامدهای تقسیم‌بندی سیاسی دانست که بتدریج بر روی روندهای افتراقی و پیدایش ویژگیهای فرهنگی این دو منطقه تأثیر گذاشته است. اما در مورد وجود غیرعادی خزانه‌های خمپاره‌ای شکل و سوار بر ستون بخشی از دشت تالش، که در آن یگانه‌شکل غالب کروج است، چه می‌توان گفت؟ بدشواری

می‌توان پذیرفت که این بسادگی پدیده‌ای (انتشار)ی باشد که از بیه‌پیش به این ناحیه سرایت کرده است، زیرا این شکل خاص ذخیره‌سازی در آنجا دیده نمی‌شود. بی‌گمان این وضعیت در عین حال هم قرضی است و هم ابداعی، به این معنا که ترکیب کلی خزانه مرتفع را از گیلانیهای مشرق استان به عاریت گرفته‌اند ولی شکل ویژه آن را، طبق گفته اهالی، ظاهراً «در حدود دو قرن پیش، نجاران محلی ابداع کرده‌اند»^{۵۳}.

— سرانجام، برای توجیه نحوه توزیع اغلب انواع اصلی و فرعی خزانه‌های برنج در سطح استان باید به عوامل فنی و سبکی توجه نمود، یعنی به عواملی که در تحلیل‌های نقشی، تاریخی یا جغرافیایی عنایت چندانی بدانها نمی‌شود. خزانه را غالباً طبق همان طرح معماری خانه همجوار آن می‌سازند. خزانه از نظر شکل بندی خانه متزلی است. انبار محصول به شکل مسکن انسانها ساخته می‌شود و این پدیده‌ای است معنی‌دار. بررسی نمونه مورد مطالعه ما این وجه تشابه را وسیعاً تأیید می‌کند. نقشه کف تلمبار مستطیل شکل است و، مثل خانه‌های مغرب استان، بام چندکله دارد. قاعده کندوهای ناحیه دلتا مربع و بام آنها مثل بام خانه‌های نواحی پست منطقه لاهیجان هر می شکل است. شیب بام کندوهای جلگه شرقی ملایمتر است، یعنی به شکل بام خانه‌هایی است که به طور پراکنده در برنجزارهای حاشیه باریک و مرزی استان گیلان یافت می‌شود.

بنابراین، تفاوت‌های موجود بین انواع اصلی و فرعی خزانه زائیده عوامل پیچیده زیست‌بومی، اقتصادی، تاریخی و سبکی است که غالباً درهم می‌آمیزند. هیچیک از این عوامل بتنهایی نمی‌تواند دلیل بود یا نبود شکلی از اشکال خزانه برنج در نقطه خاصی از استان را بیان کند. یک بنای واحد (مثلاً گونه‌ای از گونه‌های کندوج)، بر حسب بافت و شرایط محلی، ممکن است ما را در همان نگاه اول بر منزلت اجتماعی و اقتصادی صاحبش واقف سازد یا صرفاً مؤید تعلق آن بنا به محل

معینی باشد. شکل معماری هر بنا ترکیب پیچیده‌ای است از نقشها و معانی که اهمیت نسبی آنها در گستره منطقه‌ای واحد فرق می‌کند.

نتیجه گیری

در پایان این گزارش دو پرسش بدون پاسخ مانده است: یکی آنکه، وقتی هریک از انواع بناها با طیفی از متغیرها مشخص می‌شوند که غالباً آنها را نمی‌توان در چند فرمول ساده خلاصه کرد، آیا می‌توان خانه‌هایی را که مورد تجزیه و تحلیل قرار داده‌ایم طبقه‌بندی کرد و معیارهای آن چه خواهد بود؟ دیگر اینکه آینده این خانه‌های سنتی در جامعه‌ای که از حدود سی سال پیش به این سو عمیقاً عوض شده است چه خواهد بود؟

انگاره تقسیم‌بندی انواع بناها

مجموعه‌ای از ویژگیهای اساسی صوری و نقشی وجود دارد که هویت خانه در جلگه و کوهپایه برنج خیز گیلان را مشخص می‌کند و آن را در تقابل با اشکال معماری موجود در ایران مرکزی قرار می‌دهد. وجوه مشترک این خانه‌ها را بتندی مرور کنیم: محل سکونت و بناهای فرعی آن در محوطه‌ای جای دارند که با پرچینهایی از مواد گیاهی محصور می‌شود. خانه کرسی بلند است. دیوارهایش چوبی است و با کاهگل اندود می‌شود. نمای خانه را همیشه با لایه‌ای نازک و متجانس از مخلوط

گل رس و غلاف برنج می پوشانند. بام خانه ها چهار شیبه است. چوب بست بام یا دست کم قسمتی از آن روی ردیفی از ستون سوار می شود که از ستون دیوارها جداست. همه خانه ها در نمای بیرونی خود دارای ایوان اند. در اتاقها به ایوان باز می شود. اتاقها بندرت کاربرد خاص و واحدی دارند و هر یک، بنوبت و با تغییر فصل، کانون و هسته حیات خانگی را تشکیل می دهد. در هر محوطه، علاوه بر چاه آب، محلهایی در درون یا بیرون خانه برای نگهداری و خشک کردن برنج اختصاص می یابد. ساختن چوب بست خانه کار متخصص (نجار سقط کار) است.

این خصوصیت های مشترک بر حسب محل فرق می کنند و این تفاوتها را می توان با مراجعه به نقشه های موجود در این کتاب، که نحوه توزیع مواد و فنون ساختمانی و آداب مربوط به فضای مسکونی را نشان می دهند، استنباط کرد. با مقایسه و تطبیق این داده ها انواع بناهای مسکونی که به دست می آید کدام است؟ در وهله اول، می توان خانه جلگه را در تقابل با خانه کوهپایه قرار داد که مجموعه ای از ویژگیها از یکدیگر متمایزند. این ویژگیها عبارتند از: جنس پی ها، شیب بام (اگر پوشش بام از جنس تخته باشد، شیب آن بسیار کمتر است)، نقش دیوارها در حفظ تعادل معماری ساختمان (دیوارها در خانه های کوهپایه نقش نگهدارنده مهمتری بر عهده دارند تا در خانه های جلگه)، جنس پرچین محصور کننده محوطه که در کوهپایه همیشه چوبی ولی در جلگه، دست کم قسمتی از آن، نیلین است...

در داخل خود جلگه نیز می توان با تقسیمات مگرر، چندین نوع فرعی را از یکدیگر تفکیک کرد. مثلاً در گیلان مرکزی، دو دسته از خانه ها کاملاً در تقابل با یکدیگر قرار می گیرند: خانه های بیه پس و خانه های بیه پیش... نقشه کف خانه های دسته اول مستطیل است. این خانه ها روی بستری از چوب بست ساخته می شوند که از بیرون دیده نمی شود و بام آنها چند کله (چهار شیبه با دو شیب مثلثی شکل است)

است. اگر ایوانی در طبقه بالای این دسته از خانه‌ها ساخته شده باشد، این ایوان هیچگاه کمربندی نیست بلکه فقط روی قسمتی از نما ساخته می‌شود. بنایی که برای نگهداری و انبار کردن خوشه‌های برنج به کار می‌رود عموماً خزانه‌ای است خوابیده روی زمین. جو را اول می‌کوبند و سپس برای خشک شدن آن را در ظرفی روی تخته‌های افقی کاهگل اندود می‌گذارند. در عوض، در مشرق ناحیه دلتا، خانه‌ها بر مجموعه‌ای از گنده‌ها و ستونکهای متصل به هم و نمایان متگی‌اند. نقشه کف آنها عموماً مربع شکل است. بام آنها چهارشبه است. ایوان طبقه بالا کمربندی است و دورتادور خانه را احاطه می‌کند. خزانه برنج نیز غالباً مرتفع است و روی چهار ستون قرار می‌گیرد و برای خشک کردن برنج، خوشه‌ها را زیر بام آویزان می‌کنند...

در هر یک از این دو دسته می‌توان چندین گونه را از یکدیگر تفکیک کرد که حاکی از خصوصیت‌های محلی‌اند. مثلاً در بیه‌پس، محل‌های اقامت تابستانی دو نوع‌اند: اول، خانه‌های تلاردار (در جنوب و مشرق بیه‌پس)؛ دوم، خانه‌های مجهز به لم یا کوتام (در شمال و مغرب بیه‌پس). مطالعه بناهایی که کاربرد خاصی دارند (از جمله محلی برای خشک کردن برگ توتون، تلمبار و... در محوطه خانه) در این انگاره نمونه‌شناسی جزئیات بیشتری وارد خواهد کرد.

آیا باید به تفکیک مسئله آخرین انواع اصلی و فرعی منطقه‌ای و توزیع جغرافیایی اشکال خانه‌سازی اکتفا نمود؟ اگر چنین کنیم از دیگر عوامل (عوامل اجتماعی)، که نقش بسزایی در تمایز شکل‌های معماری در نقطه‌ای واحد از گستره فضایی دارند، غافل مانده‌ایم. این وجوه افتراق اجتماعی و اقتصادی ممکن است به دو شکل کاملاً متفاوت نقش تمایزدهنده‌ای ایفا کنند و لذا می‌توانند ضابطه تفکیک انواع خانه‌ها قرار گیرند: یکی اینکه هر خصیصه ممکن است معنی واحدی در کل منطقه داشته باشد؛ دیگر اینکه، برعکس، خصیصه‌ای ممکن است بر حسب

بافتهای محلی مختلف معناهای متفاوت داشته باشد. در دسته اول - که در آن شکلهای واحد همیشه معناهای واحدی دارند - خصیصه‌های زیر، از شمال به جنوب و از مشرق به مغرب جلگه، بر میزان رفاه اهل خانه دلالت می‌کنند: پوشش هر چهار دیوار خانه با لایه‌ای نازک از فل‌گل؛ نرده‌های تزیینی و تراش داده شده؛ فضای خانگی شامل دست‌کم دو اتاق؛ مفروش بودن کف اتاق با قالی (و نه فقط با حصیر)؛ جدا بودن طویله از محل مسکونی خانه... به دسته دوم - که در آن اشکال واحد، بر حسب بافت و شرایط، ممکن است از نظر جامعه‌شناسی نقش تمایزدهنده داشته یا نداشته باشند، عناصر زیر مربوط می‌شوند: بام سفالی (که در منها الیه شمالی جلگه به نحوی گسترده به کار می‌رود ولی در جنوب دشت تالش منحصرأ به ساختمانهای اهالی مرفه اختصاص دارد)؛ خزانه مرتفع و سوار بر ستون (این شکل در جلگه رشت نشانه رفاه است ولی در بیه پیش امتیازی ندارد)؛ محلی مستقل از خانه برای خشک کردن برنج (که در حوالی رشت نشانه ثروت و رفاه است، حال آنکه همین شکل در اغلب بخشهای دور از ساحل جلگه و در مازندران غربی متداول است)، تلار که وجود آن بر حسب موضع آن در خانه ممکن است بر پایین‌ترین سطح رفاه و یا رفاه کامل اهل منزل دلالت کند...

نهایتاً باید گفت که تقسیم‌بندی انواع بناها باید بر اساس مجموعه و ترکیبی از چند ضابطه منطقه‌ای و اجتماعی استوار باشد. همچنین این تقسیم‌بندی، برای تعیین حوزه تقریبی جغرافیایی هر یک از انواع بناها باید امکان تشخیص شکل‌بندیهای معنی‌دار را به دست دهد که در آنها هم وجوه افتراق محلها منظور شده باشد و هم خصیصه‌های اجتماعی و اقتصادی. در اینجا چند مثال می‌آوریم: عناصری که همزمان در محوطه متعلق به صاحب یک واحد کوچک بهره‌برداری در شهرستان رشت می‌توان مشاهده کرد به شرح زیرند: نقشه کف مستطیل شکل است؛ بام چند کله (چهارشبه با دوشیب مثلثی شکل) است؛ فقط دیوار نمای

بیرونی منزل با فل گل پوشیده می‌شود؛ خانه حداکثر دو اتاق دارد که یکی را به طور موقت منحصرأ به خشک کردن جو در ظروف مخصوص اختصاص می‌دهند؛ ایوان در طبقه همکف احداث شده و خانه فاقد تالار است؛ خزانة برای نگهداری درز برنج، که چندین کاربرد دیگر نیز دارد خوابیده و معاس با سطح زمین است؛ طویله جزئی از خود خانه است... برعکس، محوطه متعلق به یک کشاورز مرقه در نواحی جلگه ای لاهیجان شامل تجهیزاتی بدین شرح است: خانه دو طبقه که هر طبقه آن ایوانی کمربندی دارد؛ پی‌ها بنای خانه را به ارتفاع حدود دو متر بالاتر از سطح زمین می‌رساند؛ بام خانه چهارشیبه با سطوح مساوی است؛ خانه دارای سه اتاق یا بیشتر است که یکی از آنها به آویزان کردن خوشه‌های برنج و خشک کردن آنها اختصاص می‌یابد؛ دیوار هر چهاربرخ خانه با فل گل اندود می‌شود؛ کندوج بزرگ و روی ستونها سوار است؛ طویله از خانه جداست؛ تلمبار روی شش تا ده ردیف ستون قرار دارد...

تحلیل تطبیقی این شکل‌بندیها و هریک از اجزای آنها معانی پیچیده اشکال معماری را نشان می‌دهد. این اشکال معماری هم محصول پدیده‌های فنی و پاسخهایی صوری و مادی به قیود محیط اند و هم نشانه‌هایی برای شناخت منزلت و مقام اشخاص و هم علایم منطقه‌ای و اجتماعی و هم نمادهایی حاکی از انگاره‌های ذهنی و روحیات و نظام ارزشها؛ و ما در صفحات پیشین در صدد روشن ساختن همین جنبه‌های گوناگون بوده‌ایم.

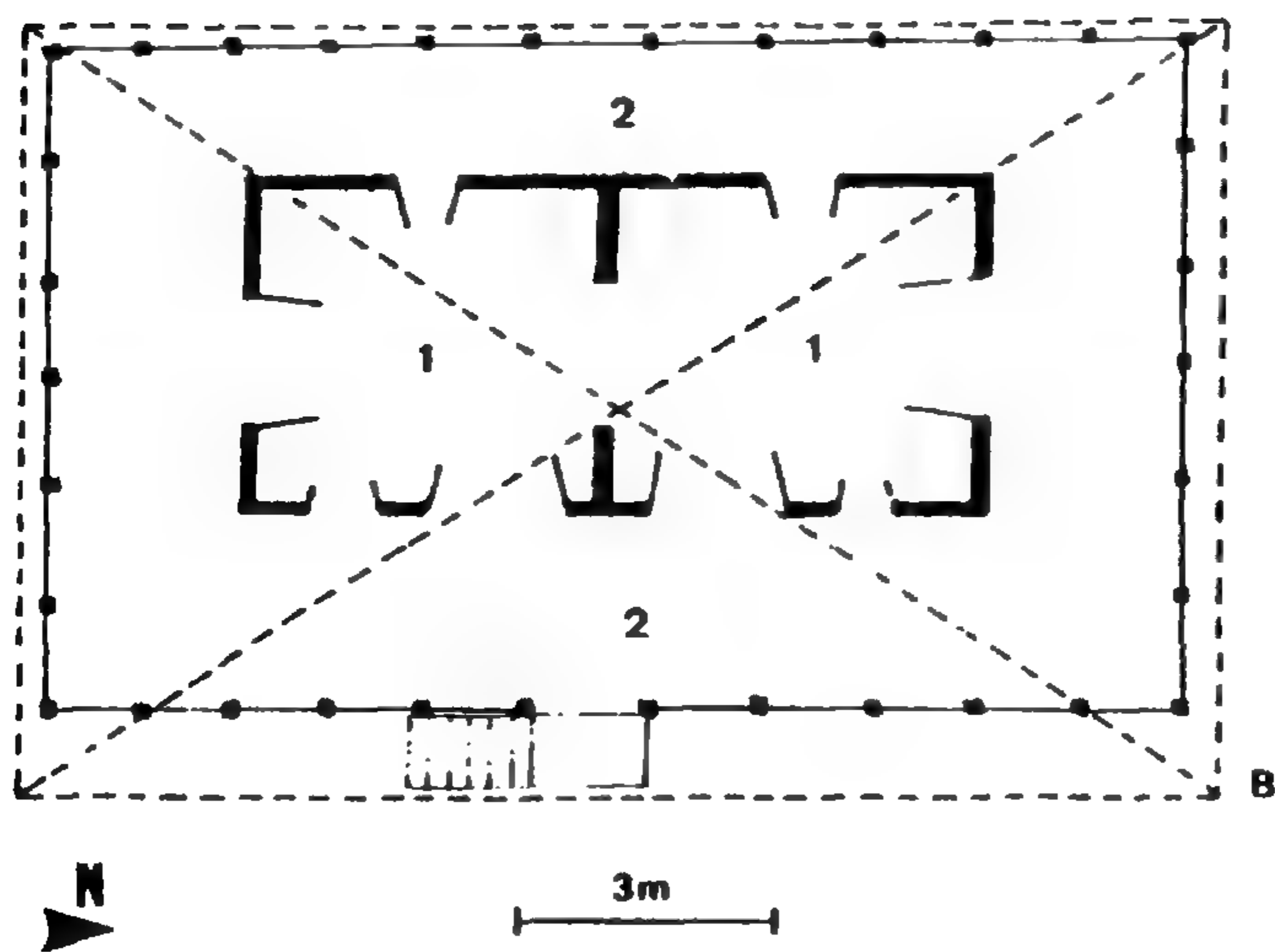
خانه‌های گیلانی، امروز و فردا

سخنان بظاهر دلنشینی به دفاع و به نشانه حمایت از معماری محلی سر می‌دهند. ولی جای تأسف است که این گونه دفاعیه‌ها تقریباً هرگز از جانب افرادی که هر روز با این خانه‌های سنتی سروکار دارند و در آنها ساکن اند صادر نشده است. ارتباط

بین کارشناس بین‌المللی که غالباً اطلاعاتی بسیار سطحی از منطقه دارد و هنرمندی که به توازن و هماهنگی هنری و سبک ساختمان محلی توجه خاص دارد، از یک سو، و ساکنان منزل که با گرفتاریهای روزمره دست‌وپنجه نرم می‌کنند، از سوی دیگر، غالباً حکم ارتباط و گفتگو بین کر و لالها را دارد. دسته اول به حفظ و حمایت و اعاده معماری سنتی می‌اندیشد و دسته دوم فقط به ترک خانه فکر می‌کند و از اینکه محاسن این‌گونه خانه‌ها را به رخ او بکشند منزجر است.

معماری محلی گیلان در طی سی سال گذشته تغییر فراوان کرده است. جریان این تغییرات در ده سال گذشته شتابی بیشتری به خود گرفته است و انقلاب اسلامی هم مانع آن نشده است. در سال ۱۹۸۲، طی آخرین اقامتم در گیلان، بار دیگر همان ساختمانهایی را دیدم که در اوایل سالهای ۱۹۷۰ دیده بودم. این ساختمانها بکلی مسخ شده بودند: خانه‌های سنتی به انباری مبدل شده بودند و خانواده‌ها به مسکنهای تازه‌ای نقل مکان کرده بودند که جلوی محوطه ساخته شده بود تا بهتر بتوانند بازمانده‌های گذشته را از انظار پنهان کنند. این معماری نوین گیلانی چه وضعی دارد؟ آیا شکلی که اکنون به خود گرفته است می‌تواند پاسخگوی خواسته‌های ساکنان به نحوی مناسب باشد؟

از این پس، زیربنای خانه را ستونهای آجری و بخصوص بلوکهای سیمانی تشکیل می‌دهد. این بلوکها را در محوطه کاربنایی با ماسه و سیمانی درست می‌کنند که از ایران مرکزی به منطقه وارد می‌کنند^{۵۴}. دیوارها را هم غالباً با همین بلوکها می‌سازند. ستونهای پی و دیوارهای کم‌قطر خانه را گاهی با لایه‌ای از «پوشش تگرگی و تهرنگی از سبز، آبی آسمانی، صورتی، زرد» می‌پوشانند ولی در اغلب موارد «بلوکهای سیمانی عریان و نمایان اند»^{۵۵}. کاربرد حلب برای پوشش بام عمومیت یافته و در نتیجه شکل بامها بسیار تغییر کرده است؛ در حالی که پوشش با نی و پوشال به چوب‌بستهای نیاز دارد که شیب آنها تند باشد، قطعات حلبی را



۱. اتاق

۲. ایوان

شکل ۲. خانه گیلانی جدید: ستونها با بلوک پله‌ها با آجر، و بام با ورقه‌های حلبی ساخته شده است. اتاقها همه در یک سطح و روبه همه جوانب خانه قرار دارند.



خانہ گیلانی جدید (جیلگا نزاری)



پایان عمر معماری قدیم. خانه جدیدی با بلوک و آجر جلوی ساختمان قدیم ساخته می‌شود (دلتای سفیدرود)

می‌توان روی بامهایی با شیب ملایم نصب کرد (در ضمن، هزینه ساختن این بامها کمتر است). از این پس، خانه فقط یک طبقه مسکونی دارد و اتاقهای آن به یکدیگر راه دارند و هر یک کاربرد خاصی دارد (آشپزخانه، اتاق خواب، اتاق پذیرایی و...) پنجره‌های جدیدترین خانه‌های مسکونی جای خاصی ندارند و ممکن است در هر نقطه‌ای در پیرامون ساختمان تعبیه شوند.

تحولاتی را که خواه‌ناخواه چنین تغییراتی در پی دارد بسادگی می‌توان حدس زد: از این پس، همه مصالح ساختمانی را خریداری می‌کنند و از محیط پیرامون به دست

نمی‌آورند. روند ساختمان‌سازی از دست استادکاران و متخصصان سنتی خارج است: بنایی که بلوکهای سیمانی را قالب‌ریزی می‌کند جایگزین سازنده چوب‌بست و نجار شده است. حلب‌ساز جای گالی‌ساز را گرفته است. طرح صعودی خانه، که بر سازماندهی صوری و ذهنی نقشه خانه حاکم بوده، اکنون تغییر جهت داده است: از این پس، همه فضای مفید خانه را یکجا در یک طبقه می‌سازند. اکنون در اتاقها رو به جهتهای مختلف باز می‌شود، حال آنکه در نظام سنتی همه درها فقط رو به نمای بیرونی خانه باز می‌شد. جابجاییهای فصلی، که سابقاً رسم بود، اکنون ابعاد محدودتری به خود گرفته است و تغییر مکان از اتاقهایی که هر یک کاربرد خاصی دارند به ایوان تقلیل یافته است.

آیا می‌توان مزایا (و نیز دردسرهایی) را که این تغییرات در پی آورده است سنجید؟

از این پس، خانه گرانتر است و قیمت آن با همان تعداد اتاقها در خانه سنتی به سه برابر افزایش یافته است. تهیه مصالح از اختیار ساکنان آینده و نیز از دست پیشه‌وران محلی خارج شده است. با این حال، این ساختمانهای جدید بدون تردید مزیتی را برای ساکنان در بردارد و آن اینکه دیگر نیازی ندارند که مرتباً خانه را تعمیر کنند. ولی آیا عایق‌بندی خانه شرایط بهتری دارد؟ آنچه مسلم است اینکه پوشش حلبی بام خطر آتش‌سوزی را کاهش می‌دهد ولی «بارش باران سر و صدای زیادی به راه می‌اندازد»^{۵۶}. و حفاظت از گرمای تابستان کیفیت به مراتب بدتری نسبت به بامهای سنتی دارد که دارای پوششی از پوشال برنج یا نی بوده‌اند. اختصاص اتاقها به کاربردهای خاص بر طبق الگوی تقلیدی با عادات زندگی روستانشینی مطابقت نمی‌کند، از جمله اینکه ساکنان خانه‌های مرفه‌ترین افراد خوش دارند که اتاقهای آبرومندتر را، که در آنها میز و صندلی و مبل و قفسه گذاشته‌اند، در معرض دید قرار دهند و، در این صورت، از آن به عنوان اتاقی برای پذیرایی میهمانان استفاده

می‌کنند و، اگر این میهمانان خودمانی باشند، همهٔ این وسایل جاگیر را به گوشه‌ای می‌برند تا بتوانند روی فرش بنشینند، غذا بخورند و بخوابند. بدین سان، طرح جدید کاربرد خاص از اتاق را به کناری نهاده طرح سنتی چندارزشی بودن اتاق را جایگزین آن می‌کنند. سرانجام، به این نکته نیز باید توجه نمود که، هر چند ظاهر خانه‌ها تغییر کرده است، دگرگونی‌ها همپای این تغییرات پیش نرفته‌اند. مثلاً بنا را همچنان کرسی بلند می‌سازند و بام، هر چند ارتفاع آن کوتاه‌تر شده است، هنوز هم چهارشیه است. ایوان نیز همچنان در نمای بیرونی خانه جای دارد... معماری جدید نیز همچنان سبکی محلی دارد ولی، در عوض، گونه‌های معماری خاص هر محل را تا حد زیادی از میان برده است.

در مجموع نمی‌توان گفت که نتیجهٔ این تحول مثبت است. ولی برای ارزیابی این تحولات آیا می‌توان به سنجش جنبه‌های مثبت و منفی بسنده کرد؟ مسئله بر حسب عوامل صدر صدر نقش مطرح نمی‌شود. زندگی در یک خانه جدید گیلانی، مثل زندگی در بسیاری از مناطق دنیا، فقط در پی دستیابی به شرایط بهتر رفاهی نیست بلکه طرد گذشته‌ای پر از مشقت و کار و کسب نشانه‌های - غالباً موهوم - رهایی و آزادی نیز هست. اینها همه عواطفی است که مالداران و شکم‌سیران - که «گذشته‌ای» را که خود در آن به سر نبرده‌اند عصر طلایی شمردند حسرتش را می‌خورند - بدشواری می‌توانند بفهمند.

پانوشتها

[مشخصات کامل کتابها و مقالات در فهرست منابع آمده است].

۱ - نقل از شودزکو (Chodzko, 1849, IV: 260).

۲ - به نوشته لرد کرزن (1892, ré é d. 1966, I: 34).

۳ - در مورد انتشار این نوع پوشش در امپراطوری روسیه، رجوع کنید به مطالب ذیل عنوان «مسکن» و

نیز به نقشه مهمترین نمونه های پوشش بام در اطلس (Russkie (Avanetsov et al. ed., 1967).

۴ - برای آشنایی با کل منطقه، رجوع کنید به: Bazin et Bromberger (1982)؛ نقشه هایی که در این کتاب به

چاپ رسیده است منطقه ای را در بر می گیرد که نسبتاً بسیار گسترده تر از نواحی برنجکاری جلگه و

کوهپایه گیلان است و مقابله این دو، اصالت نواحی برنجکاری را در مقایسه با مناطق کوهستانی و

دامنه خشک البرز نشان می دهد.

۵ - بحث درباره این خط حائل و منشأ این مرزبندی در (Bromberger 1979) آمده است.

6 - Chodzko (op.cit.: 261.)

7 - Chardin (1711, ré é d. 1829, t.VI: 109.)

8 - Hanway (1762, part III: 190.)

9 - Mac Kenzie (1859: fol. 33 et 158.)

10 - Chardin (op. cit.: 109.)

11 - Ibn Hauqal (é d. Kramers et Wiet, 1964: 371.)

12 - Rabino (1915 - 16: 46.)

13 - Curzon (op.cit., I: 361.)

14 - Chodzko (1850, I: 295.)

۱۵ - این توصیف ملهم از تحلیل بسیار مشروح گیاهان منطقه است که م. بازن در اثر اساسی خود راجع به تالش (Bazin, 1980) به دست داده است.

16 - Chodzko (1850, II: 64 - 65.)

۱۷ - بی نام (1849, I: 361-364) شکار بیر ... (La chasse aux tigres)

۱۸ - در مورد این خوان مهیج از تاریخ ایران و تاریخ نهضت جنگل آثار مطالعاتی محدودی در دست است؛ بویژه نک.

(Kazemi et Abrahamian (1978: 284-293) et Chaqueri (1983.)

19 - Rabino et lafont (1910:135.)

۲۰ - جمعیت گیلان بر اساس برآوردهای شودزکو، در سال ۱۸۵۰ به ۲۸۹۰۰۰ نفر و بر اساس برآوردهای رایینو در سال ۱۹۱۵ به ۳۳۹۰۰۰ نفر رسیده بود. استان گیلان در حال حاضر جمعیتی حدود ۱۶۰۰۰۰۰ نفر دارد.

۲۱ - در چارچوب یک واحد بهره‌برداری غیر مکانیزه (بر اساس Sahami, 1965: 52، رشید و شاعری (Rashid et Shaeri, 1977: 13) به نوبه خود مقدار کار لازم در هر هکتار برنجزار در یک واحد بهره‌برداری مکانیزه را ۲۰ روز کار زنانه و ۶۰ روز کار مردانه تخمین زده‌اند. به نظر می‌رسد که این تخمینها بسیار کمتر از میزان واقعی باشد.

22 - Voir Bazin (op.cit., I: 91.)

23 - Voir Bazin et Bromberger (1982: 37 - 39.)

۲۴ - شرایط جوی در استان گیلان، برخلاف پاره‌ای از مناطق خاور دور، امکان دونوبت کاشت و برداشت برنج را نمی‌دهد. در مورد برنجکاری در گیلان، نک.

Bazin et Bromberger (Sous Presse - زیر چاپ)

۲۵ - در مورد پرورش کرم ابریشم و حرفه ابریشم سازی در گیلان، نک.

Bazin et Bromberger (1983.)

26 - Rabino (op.cit.: 25.)

27 - Ehlers (1971: 299.)

28 - Churchill (1879: 702.)

۲۹ - درباره این همسانی پرورش گیاهان و جانوران، یک سو، و روابط اجتماعی، از سوی دیگر، رجوع

کنید به اظهار نظرهای الهامبخش اودری کور. (1962) Haudricourt

30 - Mac Kenzie (Op. cit.: fol. 18.)

31 - Rabino (op. cit.: 28.)

۳۲ - درباره سفالگری در گیلان، رجوع کنید به: (1977) Achouri

33 - Bazin (Op. cit., I: 100-101.)

34 - Voir Bazin (Op. cit., I: 132 - 134) et Bazin et Bromberger (1982: 25 et Carte 11.)

۳۵ - بنابه گفته اوپهام پوپ. A. Upham Pope (1964-65, III: 1219) به نظر وی آجر قرمز را همه جا در ساختمان سازی در گیلان و مازندران به کار می بردند (ibid.: 1222) و این یکی از نمونه های ناآشنایی گاه متفرعانه - عده ای از شرق شناسان کلاسیک نسبت به فرهنگ عامه است.

۳۶ - (Geran-pay (1980). این مؤلف مجموعه بسیار گسترده ای از داده های اصیل راجع به معماری سنتی در گیلان مرکزی را ارائه داده است.

37 - Massé (1938, II: 369.)

۳۸ - Chodzko (1850, II: 65). درباره منزلت نمادی درختها در گیلان، نک. (1978) Bazin

۳۹ - بنا به نوشته بازن (Bazin, 1980 I: 164).

40 - Voir Bazin et Bromberger (op. cit.: 75-78).

۴۱ - وجود سفالهای ناوکی در منطقه، دست کم از قرون وسطی، مورد تأیید قرار گرفته است.

42 - Geran-pay (op. cit., I: 86.)

۴۳ - برای مطالعه توصیفی درباره این محلهای مسکونی شبانی، نک. (Op. cit., II: 17) Bazin

44 - Anet (1924: 133.)

45 - Voir Bromberger (1974: 49-50), Bazin et Bromberger (sous presse.)

46 - Eškevari (1975.)

47 - Javadi (1964: 115-116.)

48 - Geran-pay (op. cit., I: 39-76.)

۴۹ - در مورد چگونگی ذخیره سازی دانه های برنج نک. (1979: 172) Bromberger

۵۰ - در مورد این فنون، نک. (170-171) Bromberger (op. cit.)

51 - Rabino et Lafont (1911: 35.)

۵۲ - در مورد ضایع شدن برنج در خزانهای خوابیده، نک. (166) Bromberger (op. cit.)

53 - Bazin (op. cit., I: 141.)

54 - Bazin (op. cit., I: 167.)

55 - Bazin (ibid.)

56 - Bazin (ibid.)

جز در مواردی که تصریح شده، تصاویر، نقشه‌ها و طرح‌ها را پاتریس فونتن Patrice FONTAINE بر اساس کروکی‌های مؤلف کشیده است. عکسها از کریستیان برومبِرژه.

اصطلاحات محلی به شیوه‌ای آوانگاری شده که ژ. لازار اختیار کرده است رک:

(G.LAZARD, *Grammaire du Persan Contemporain*, Paris, Klincksieck, 1957.

و اغلب ایرانی‌شناسان آنها را به کار می‌برند. همخوانهای b,d,f,k,l,p,m,n,p,s,t,v,z مثل همین همخوانها در زبان فرانسوی تلفظ می‌شوند. همخوانهای زیر ارزش آوایی متفاوتی دارند (تفاوتها در درون پرانتز ذکر شده است):

g (همیشه «سخت») - گ - تلفظ می‌شود، h (دمیده)، z (همان dz/ج است)، q (r غلیظ/ق)، r (r زَنشی)، S (همیشه «سخت») /س تلفظ می‌شود، حتی اگر قبل از واکه بیاید، x (همان "ch" آلمانی در واژه "Nacht" /خ است)، S همان صوتی است که در زبان فرانسوی به صورت ch/ش نوشته می‌شود، c معادل "tch" /ج است، z معادل z/ژ

است، علامت فراگویی چاکنائی/ء است. واکه‌ها به این صورت تلفظ می‌شوند: a (مثل a در واژهٔ فرانسوی "patte"/آ)؛ a (مثل a در واژهٔ فرانسوی "male"/آ)، e (مثل "e"/آ)، o (مثل o در واژهٔ فرانسوی "pot"/آ)، u (مثل "ou"/او)، i (همیشه به اشباع تلفظ می‌شود)؛ علامت واکهٔ میانی (مثلاً در واژهٔ فرانسوی "je") و از اصوات شاخص گویشهای شمال ایران است. مصوت‌های مرکب با افزودن w یا y به واکه‌ها نشان داده شده‌اند: aw/او و ow/او و ey/ای.

اصطلاحات معماری، در مجموع، از آنچه پروزدومونکلو J.M. PEROUSE de MONTCLOS و همکارانش در کتاب واژه‌نامهٔ معماری

Vocabulaire de l'architecture, principes d'analyse scientifique,
Paris, Ministère des Affaires Culturelles, 1972-2 vol

اختیار کرده‌اند اخذ شده است.

واژه‌نامه

| | | |
|------------------------|--|---|
| <i>âquz</i> | noyers (<i>Juglans regia</i>) | آغوز (گردو) |
| <i>âquzdâr</i> | noyer | آغوزدار (درخت گردو) |
| <i>âteš otâq</i> | «pièce du feu, séjour hivernal» | آتش اتاق |
| <i>âtešxun otâq</i> | «pièce du feu» | آتشخون اتاق [فستکه] (اتاق آتشخانه) |
| <i>âzâd</i> | orme de Sibérie (<i>Zelkova crenata</i>) | آزاد (درخت آزاد) |
| <i>ajâr</i> | latte | اجار (چوبهای نگهدارنده توفال) |
| <i>aləš</i> | coudée (50 cm) | الش (ارش) |
| <i>andarun</i> | «pièce dérobée aux regards» | اندرون (اندرونی خانه) |
| <i>anġildâr</i> | figuier (<i>Ficus carica</i>) | انجیل‌دار (درخت انجیر) |
| <i>anġili</i> | (<i>Parottia persica</i>) | انجیلی |
| <i>arbə/arbu</i> | faux-lotier (<i>Diospyros lotus</i>) | اربه / اربو (خرمالوی وحشی) |
| <i>ayvân</i> | galerie | ایوان |
| <i>Bâlâ mahalle,</i> | «quartier du haut» | بالا محله |
| <i>bâlâ/talâr otâq</i> | «pièce d'en haut, pièce du talâr» | بالا اتاق، تالار اتاق |
| <i>bâlak</i> | «court rondin posé en diagonal supportant les <i>perâčub</i> » | بالک (گروه چوب کوتاه مورب حامل پراچوب) |
| <i>bâmdâr</i> | «solives constituant la base de la charpente» | بامدار [قاسم آباد] (دستکهای افقی قاعده چوب بست) |

| | | |
|-----------------------|---|---|
| <i>bâm-e</i> | «toit à quatre pans égaux» | (بام چهارکله، با چهار سطح شیب‌دار مساوی) |
| <i>čahâr-kallə</i> | | (بام چند کله) |
| <i>bâm-e čand</i> | toit à croupes | |
| <i>kalle</i> | | |
| <i>bâq</i> | jardin potager, verger | باغ |
| <i>bâqəlâ bâq</i> | parcelle de fèves | باقلا باغ (باغ باقلی) |
| <i>bâqče</i> | jardin potager | باغچه |
| <i>bâzârče</i> | petit bazar | بازارچه |
| <i>bâzâri</i> | «homme de bâzâr» | بازاری |
| <i>bâzârmaġ</i> | marchand forain | بازارمچ (پیشه‌ور، بیرون‌بر، دوره‌گرد) |
| <i>balatə</i> | portillon, entrée | بلته (دریچهٔ پرچین) |
| <i>band</i> | lacet | بند |
| <i>bannâ</i> | maçon | بنا |
| <i>bar</i> | porte | بر [فشته] (در) |
| <i>bəġâr/biġâr</i> | rizière | بیجار (برنجزار/شالیزار) |
| <i>bənadâr</i> | grosse grume | بنه‌دار (الوار استوانه‌ای شکل) |
| <i>beh</i> | cognassier (<i>Cydonia sp.</i>) | به |
| <i>biġâr kutâm</i> | «plate-forme de la rizière» | بیجار کوتام |
| <i>biyapas</i> | Guilan occidental | بیه‌پس |
| <i>biyapiš</i> | Guilan oriental | بیه‌پیش |
| <i>buġ-xâne</i> | «maison de riz» (pièce in dépendante pour fumer le riz) | بُخ‌خانه (اتاق جداگانه برای خشک کردن برنج، گرمخانه) |
| <i>čâ</i> | puits | چا (چاه) |
| <i>čâr šambesuri,</i> | «mercredi qui précède | چارشنبه‌سوری، گول‌گول‌چارشنبه |
| <i>gul gule</i> | la nouvelle année » | |
| <i>čaršambe</i> | | |
| <i>čapar</i> | haie | چَپر (پرچین) |
| <i>čap das</i> | | چپ‌دس (شمع مورب زیر گرزه تاج) |
| <i>čašin</i> | panne | چشین (تیر افقی) |
| <i>češân</i> | «poutre reposant sur les <i>vâšân</i> » | چشان (تیر روی واشان) |

| | | |
|-------------------------|---|---|
| <i>čipi</i> | «couffin fermé en paille de riz» | چیپی (سبد حصیری سر بسته) |
| <i>čolpil</i> | barbes de riz | چُل پیل (خار ساقه برنج / ریش ساقه برنج) |
| <i>dârverja</i> | rondin | دار وُرجه [قاسم آباد] (گرده چوب) |
| <i>darbače</i> | lucarne | در بچه |
| <i>darz</i> | gerbe | درز (ساقه برنج) |
| <i>darz-a ka</i> | «pièce de gerbes» | درز که (اتاق درز برنج) |
| <i>darzavi</i> | «pièce des gerbes, où l'on fait sécher le riz» | درزوی [نُمندان] (اتاق محل خشک کردن درز برنج) |
| <i>das</i> | panne | دس [گرزه تاج (تیر زیر خواب خرپا)] |
| <i>dastə</i> | gerbe | دسته |
| <i>daste</i> | «groupe de pénitents» | دسته (دسته عزاداری) |
| <i>daste</i> | | دسته (شته گالی یا پوشال برنج) |
| <i>daštevâ</i> | vent du nord-ouest | دشتوا |
| <i>datâ</i> | cuisine | دَتا [نُمندان] (آشپزخانه) |
| <i>destek va sorâhi</i> | balustrade | دستک و صراحی (نرده) |
| <i>destek</i> | «perche utilisée comme étendoir, perche pour maintenir le faitage» | دستک (تیر اتصال برای پهن کردن و خشک کردن، تیر نگهدارنده خرنک بام) |
| <i>dehestân/buluk</i> | canton | دهستان / بلوک |
| <i>divâr čubi</i> | sorte de paroi | دیوار چویی |
| <i>dokân-dâr</i> | négociant | دکاندار |
| <i>dokkân</i> | «épiciier-café» | دکان |
| <i>dokme</i> | ergot | دکمه |
| <i>dud otâq</i> | «pièce de la fumée» | دود اتاق |
| <i>duqâb</i> | lait de chaux | دوغاب |
| <i>egân</i> | «poutre soutenant la charpentièrre, poutre à la base de la charpente» | اِگان (ستون حامل چوب بست، تیر قاعده چوب بست بام) |
| <i>emâmzâde</i> | «mausolée d'un des descendants des douze imâm-s» | امامزاده |

| | | |
|--|--|--|
| <i>ev, öy</i> | maison | او، اوی [نمندان] (خانه) |
| <i>fâkon</i> | «partie postérieure de la galerie qui ceinture la construction» | فاکون (فضای زیر دامنه در پشت خانه روستایی) |
| <i>fal-e dud</i> | «fumée d'écorce de riz» | فل دود (دود غلاف شالی) |
| <i>fal otâq</i> | «pièce d'écorce de riz», (pièce pour fumer le riz) | فل اتاق |
| <i>fəl</i> | balle | فل (غلاف دانه برنج، سبوس) |
| <i>fəl-ə gəl</i> | «boue de balles, des barbes» | فل گل |
| <i>fəl-xâne</i> | «sècherie pour le riz» | فل خانه [سیده] (محل خشک کردن برنج) |
| <i>fek</i> | saule (<i>Salix</i>) | فک (بید) |
| <i>feq</i> | charme (<i>Carpinus betulus</i>) | فغ |
| <i>gâče</i> | étable | گاچه (طویله) |
| <i>gâli</i> | jonc | گالی |
| <i>gâlipuš</i> | «couvert de joncs» | گالیپوش |
| <i>gâlisâz</i> | couvreur, «poseur de joncs» | گالی ساز |
| <i>garmaš</i> | foehn d'hiver et de printemps soufflant de l'ouest ou de sud-ouest | گرمش (باد گرم) |
| <i>garre</i> | berceau | گره [کتشال] (گهواره) |
| <i>garzatâj</i> | panne | گرزه تاج (تیر زیر خواب خرپا) |
| <i>gəl-ə kâr</i> | couche d'enduit | گل کار |
| <i>gəl-ə ojâq</i> | «foyer surélevé» | گل اجاق |
| <i>gərm xânə</i> | «bâtiment utilisé pour le fumage du riz» | گرمخانه |
| <i>gel-e sefid</i> | argile blanche | گل سفید |
| <i>gilaki</i> | (langue des habitants de Guilân) | گیلکی |
| <i>gilə mard,</i> <i>gil, gilak</i> | «homme du Guilân» | گیلمرد، گیل، گیلک |
| <i>grâče</i> | écurie | گراچه (اسطبل) |

| | | |
|---------------------|--|---|
| <i>guf</i> | botte | گوف (دسته گالی) |
| <i>halabsâz</i> | poseur de tôle | حلب ساز |
| <i>hamkâri</i> | entraide | همکاری |
| <i>hammâm-xâne</i> | salle d'eau | حمام خانه [کتشال] (حمام) |
| <i>hasir</i> | natte | حصیر |
| <i>havâkəš</i> | «cheminée» | هواکش (دودکش) |
| <i>havâxori</i> | excursion (prendre une bolée d'air) | هواخوری |
| <i>hayât, səvâ</i> | cour | حیاط |
| <i>idor</i> | colonne | ایدر [نمندان] (ستون) |
| <i>jâku</i> | fléau | جاکو (ابزاری چوبی که بر ساقهٔ برنج کوبند تا شلتوک از آن جدا شود) |
| <i>ja'i</i> | «lieux», toilette | جایی [سیده] (مستراح) |
| <i>jen</i> | mauvais génie | جن |
| <i>jirka, pâ'in</i> | «pièce du dessous» | جیرکه [تالش]، پایین اتاق |
| <i>otâq</i> | | |
| <i>jirotâq</i> | «pièce du dessous» | جیراتاق |
| <i>jo</i> | grain de paddy | جو |
| <i>jub</i> | ruisseau | جوب (جوی) |
| <i>katibe</i> | panneau | کتیبه |
| <i>ka</i> | maison | که [در «نیلاش»، تالش جنوبی] (خانه) |
| <i>kabutar</i> | colombe | کبوتر |
| <i>kadxodâ</i> | chef de village | کدخدا |
| <i>kalsəkət</i> | | کل سکت |
| <i>kande, mukol</i> | tronc évidé | کنده، موکل |
| <i>kapak-ə gəl</i> | «boue des débris de son» | کپک گل |
| <i>kapak, suf</i> | débris de son | کپک، سوف (سبوس برنج) |
| <i>kapiš</i> | cour (devant la maison) | کپیش [در «نیلاش»، تالش جنوبی] (حیاط خانه، خانه پیش) |
| <i>karaf/keraf</i> | fougère | کرف (سرخس) |

| | | |
|----------------------|--|---|
| <i>kələ</i> | foyer | کله (اجاق) |
| <i>kət</i> | lit | کت (بستر) |
| <i>kətəl</i> | | کتل (از مصالح چوبی پی و زیرسازی) |
| <i>kiš</i> | buis (<i>Buxus sempervirens</i>) | کیش (شمشاد) |
| <i>konduj</i> | grange à riz | کندوج (انبار ساقه‌های شالی) |
| <i>konus</i> | néflier (<i>Mespilus germanica</i>) | کنوس (ازگیل) |
| <i>kork-lâne</i> | poulailler | کُرک لانه [سِده] (لانه مرغ) |
| <i>košti mahalli</i> | «lutte entre des hommes du quartier» | کُشتی محلی |
| <i>kuče</i> | ruelle | کوچه |
| <i>kulak</i> | | کولک (شمع قائم حامل گرزه‌تاج، تیر زیر خواب خرپا) |
| <i>kulaš</i> | paille de riz | کولش (پوشال برنج) |
| <i>kulək</i> | épaule (chandelles qui soutiennent le toit) | کولک (شانه) |
| <i>kulə pāye</i> | poteau | کوله‌پایه (پایه، دیرک) |
| <i>kuləsəkət</i> | poteau vertical | کوله سکت |
| <i>kuləšə-fəl</i> | «paille de riz-balle» | کُلش فل |
| <i>kuləš-ə gəl</i> | «boue de paille de riz», torchis | کُلش گل (کاه‌گل) |
| <i>kume</i> | abris précaire, hutte | کومه (کلبه) |
| <i>kune</i> | délitage | کونه (تعویض شاخه‌ها) |
| <i>kuppah</i> | grange, «gerbier à riz» | کوپه [مازندران غربی] (کندوج، انبار درز برنج) |
| <i>kuruĵ</i> | grange à riz | کروج (انبار ساقه برنج) |
| <i>kuti</i> | «grange sur poteaux» | کوتی [پره‌سر] (کندوج) |
| <i>lâju</i> | filiole | لاجو (لای جوی) |
| <i>lâl dâm</i> | épuisette | لال دام |
| <i>lâm, kutâm</i> | «plate-forme indépendante» | لَم، کوتام (بام سایبان‌دار، ایوان مستقل چهارسو باز که روی چهارپایه بلند سوار است) |

| | | |
|----------------------|--|-----------------------------|
| <i>lâr</i> | «perche au-dessus des <i>ligə de kunduf</i> » | لار |
| <i>late</i> | bardeaux | لته (توفال) |
| <i>ləng</i> | «perche oblique formant triangle» | لنگ (تیرکهای مایل مثلث‌ساز) |
| <i>le</i> | orme champêtre (<i>Ulmus campestris</i>) | له (نارون صحرایی) |
| <i>leleki/lileki</i> | acacia champêtre (<i>Gleditschia caspica</i>) | للكی / لیلکی (اقاقیای وحشی) |
| <i>ligə</i> | poteau | لیگه |
| <i>lulə</i> | volige | لوله |
| <i>mâlek</i> | propriétaire foncier | مالک |
| <i>mâzu</i> | variété de chêne (<i>Quercus castaneae folia</i>) | مازو (نوعی درخت بلوط) |
| <i>mahal</i> | localité | محل (ده، آبادی) |
| <i>mahalle</i> | quartier, ilot | محله |
| <i>mobâšer</i> | régisseur (représentant des propriétaires fonciers) | مباشر |
| <i>möhra</i> | fondations | مهره [نمندان] (پی) |
| <i>mordâb</i> | lagune | مرداب |
| <i>morqabi</i> | canard sauvage | مرغابی |
| <i>morqəlâne</i> | poulailler | مرغ‌لانه (لانه مرغ) |
| <i>mostara</i> | toilette | مستراح |
| <i>moštə, dastə</i> | poignée, gerbe | مشته، دسته |
| <i>nâl</i> | «poutres reposant sur les <i>vâšân</i> » | نال (تیر روی واشان) |
| <i>nahr</i> | canal tertiaire | نهر |
| <i>naĵĵâr</i> | charpentier, menuisier | نجار |
| <i>noqâni</i> | magnanier | نوغانی (نوغان‌دار) |
| <i>oĵâq frangi</i> | poêle | اجاق‌فرنگی [کتشال] (بخاری) |
| <i>ordak-jâ</i> | «abri pour les canards» | أردک‌جا (لانه اردک) |
| <i>ostâd</i> | maître d'œuvre | أستاذ |

| | | |
|--|--|--|
| <i>ostâd-e</i> | «maître irrigateur local» | استاد آب‌آور محلی، میراب |
| <i>âbâvar-e mahalli, mirâb</i> | | |
| <i>ostân</i> | province | اُستان |
| <i>otâq-fâkon,</i> <i>ambâr</i> | débarras | اتاق‌فاکون، انبار |
| <i>pâ, lang</i> | «pied, jambe» (fondation) | پا، لنگ |
| <i>pâ-dang</i> | «pilon muni des dents métalliques, actionné par les pieds» | پادنک (وسیله‌ای اهرمی برای کوبیدن شالی و جدا کردن پوست آن) |
| <i>Pâin mahalle/</i> <i>jir mahalle</i> | «quartier du bas» | پایین محله / جیر محله |
| <i>pâkân</i> | soubassement | پاکن (زیرسازی) |
| <i>pâkune</i> | «poteau soutenant le žegardâr, poteau de fondation» | پاکونه (ستون حامل ژگردار، تیر کوتاه قائم پی بنا) |
| <i>palâ</i> | pilaw (préparation de riz associé à d'autres ingrédients) | پَلا (پلو) |
| <i>par</i> | garde-à-rats (formée par un cercle de bois) | پر (قطعه چوب گرد برای حفاظت خزانة از گزند موش) |
| <i>pardə</i> | haie de roseaux | پرده (پرچین) |
| <i>pari</i> | mauvaise fée | پری |
| <i>parvâkun</i> | «recoin de l'ayvân» | پرواکون [قاسم‌آباد] (کنج ایوان که به صورت انباری درآمدہ است) |
| <i>pələt</i> | érable (<i>Acer insigne</i>) | پلت (افرا) |
| <i>pərâčub</i> | sablière | پراچوب (تیرحمال) |
| <i>penjarayeri</i> | baie | پنجره‌یری [نمندان] (درگاهی) |
| <i>pičak</i> | liane | پیچک |
| <i>pilə</i> | escalier | پيله (پله) |
| <i>pile</i> | cocon | پيله (کرم ابریشم) |
| <i>pord</i> | pont | پُرد (پل) |
| <i>pošt-ə gəməf</i> | «jatte posée à l'envers» | پشته گمج (کماجدان وارونه) |
| <i>qâpi</i> | porte | قای [نمندان] (در) |

| | | |
|-------------------------------------|---|---|
| <i>quye</i> | puits | غویه [نُمندان] (چاه) |
| <i>râf</i> | houx | راج |
| <i>raf</i> | étagère | رف |
| <i>raməš</i> | haie de branchage | رمش (پرچین) |
| <i>ra'yat</i> | sujet | رعیت |
| <i>raz</i> | vigne sauvage (<i>Vitis vitifera</i>) | رَز (مو) |
| <i>rit</i> | | ریت (از مصالح چوبی پی و زیرسازی) |
| <i>sâra-ya kutâm</i> | plate-forme | ساریه کوتام [در «نیلاش»، تالش جنوبی] (بام سایبان دار محل استقرار خانواده در تابستان) |
| <i>sabok-pâ,</i> <i>pâ-damuĵ</i> | «pied léger» (chanceux) | سَبَكْ پا، پادَمُج (خوش قدم) |
| <i>sabzi</i> | potager, herbe | سبزی |
| <i>sag bar</i> | «porte du chien» | سگ بر [قاسم آباد] (درِ سگ) |
| <i>sakat-sari</i> | (sorte de paroi) | سکت سری (سکت، تیر) |
| <i>sandoq</i> | coffre en bois | صندوق |
| <i>sarčul/sarčub</i> | chevron | سرچو (سرچوب) |
| <i>sarsəkət</i> | poteau central | سر سکت (پایه و دیرک میانی) |
| <i>sartuk</i> | vent du nord-est | سرتوک |
| <i>səl</i> | grand réservoir | سل (استخر) |
| <i>sər</i> | «tete» (toit) | سر |
| <i>sərakəš</i> | poutre | سرکش (تیر قطور) |
| <i>sərbas</i> | arétier | سربس (سربست) |
| <i>sərčub</i> | | سرچوب (سنگ خریا) |
| <i>sefid pələt</i> | peuplier (<i>Populus caspica</i>) | سفید پلت (تبریزی) |
| <i>sofâl</i> | tuile | سفال |
| <i>sorahi</i> | balustrade | صُراحی (نرده، طارمی) |
| <i>sərx-ə gol</i> | ocre rouge | سرخ گِل |
| <i>sutun</i> | poteau | سوتون (ستون) |
| <i>šâhmâr</i> | couleuvre | شاه مار (مار طوقی) |
| <i>šahrak-sâzi</i> | «construction de petites villes» | شهرک سازی |

| | | |
|----------------------|--|---|
| <i>šahrestân</i> | district | شهرستان |
| <i>šale</i> | pébrine | شله (آفت کرم ابریشم) |
| <i>šigil</i> | «espace situé sous la maison» | شیگیل (فضای باز زیر خانه) |
| <i>tabrizi</i> | peuplier | تبریزی |
| <i>talâr</i> | comble, loggia (à l'étage supérieur) | تلار (مهتابی، ایوان طبقه بالای خانه روستایی) |
| <i>talâr-e geli</i> | «talâr en boue» | تلار گلی |
| <i>talâr-otâq</i> | «pièce du talâr» | تلار اتاق بالا اتاق |
| <i>talâr piləkân</i> | «marches pour accéder aux combles» | تلار پیلکان (پله‌هایی که به چوب‌بست زیر بام راه دارد) |
| <i>tanabi</i> | (pièce aérée où l'on séjourne l'été) | تنبی [نمندان] (طنبی، اتاق تابستانی هواخور) |
| <i>tanur</i> | four à pain | تنور |
| <i>tavile</i> | étable | طویله |
| <i>taxte</i> | bois | تخته |
| <i>tiləmbâr</i> | magnanerie, étable, grange à riz | تلمبار [فشتکه (طویله)] [سراوان (خزانه برنج)] |
| <i>töla</i> | grange et étable | توله [نمندان] (انبار و طویله) |
| <i>tomaĵör</i> | pépinière à riz | توماجور [نمندان] (خزانه نشای برنج، توم بیجار) |
| <i>tur</i> | filet | تور |
| <i>tuse</i> | aulne (<i>Alnus glutinosa</i> <i>et subcoraata</i>) | توسه (توسکا) |
| <i>tut</i> | mûrier sauvage (<i>Morus alba</i>) | توت |
| <i>tut dâr</i> | mûrier | درخت توت |
| <i>vâšân</i> | «solives supportant le plancher du comble» | واشان (دستکهای حامل کف چوب‌بست بام، تیر افقی تشکیل‌دهنده قائمه چوب‌بست بام) |
| <i>valaš</i> | ronce | ولش (تمشک) |
| <i>varzəki</i> | regains | ورزکی (علف رویده پس از درو) |

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| <i>Vasat mahalle</i> | «quartier du centre» | وسط محله |
| <i>vəris</i> | cordelette | وریس (طناب بافته از ساقهٔ برنج) |
| <i>verjini</i> | (sorte de paroi) | ورجینی (زگمه، الوار گرد) |
| <i>višin</i> | désherbage | ویجین (کندن علف هرز) |
| <i>xâk-o čine</i> | «terasse en pierre et en torchis» | خاک و چین (زیرسازی یا سنگچین و کاهگل) |
| <i>xâl</i> | solive | خال (دیرک) |
| <i>xâne/xonə,</i> <i>mahvatə</i> | maison, enclos | خانه / خونه، محوطه |
| <i>xâr</i> | | خار (خرك بام) |
| <i>xârdâr</i> | | خاردار (شمع قائم حامل خرك بام) |
| <i>xârek</i> | | خارك (خرك) |
| <i>xârekču</i> | | خارك چو (چوب خرك) |
| <i>xešt</i> | brique crue | خشت |
| <i>xonəpiš</i> | cour | خونه پیش (حیاط) |
| <i>xorde mâlek</i> | petit propriétaire foncier | خرده مالک |
| <i>xoršidi</i> | «en rayons de soleil» | خورشیدی |
| <i>xošnešin</i> | travailleur sans terre | خوش نشین |
| <i>xowšin</i> | solives | خوشین (دستکهای پایهٔ کت) |
| <i>yeylâq</i> | pâturage d'été | یلاق |
| <i>zəgâl/zigâl,</i> <i>vələ</i> | «voliges couvrant le coffrage» | زگال / زیگال، وله (توفال و لایه پوشش صندوقه بندی) |
| <i>zəgme'i</i> | (sorte de paroi) | زگمه‌ای (زگمه، الوار گرد) |
| <i>zərd-ə gəl</i> | ocre jaune | زردگل |
| <i>zi</i> | | زی (از مصالح چوبی پی و زیرسازی) |
| <i>zigali</i> | (sorte de paroi) | زیگالی / زیگال (تیرک عرضی) |
| <i>zir-nâl</i> | grosse poutre | زیرنال (نعلِ زیرین) |
| <i>žegardâr</i> | «poutre horizontale supportant le lit» | ژگردار (تیر افقی حامل بستر) |

فهرست منابع

- ACHOURI, T., *La poterie artisanale au Gilân*, Aix-en-Provence, thèse de IIIème cycle, 1977.
- AMIN FARSCHIAN, M., *Un enclos public dans l'Iran caspien* (proposition pour un centre de services dans un quartier du Gilân), Nancy, Mémoire de 3ème cycle, Unité pédagogique d'Architecture, 1983.
- ANET, C., *Feuilles persanes*, Paris, Grasset, 1924.
- AVANETSOV, R. I., ALEXANDROV, V.A. BROUK, S.I. *et al*, *Russkie, Istoriko - etnografičeskii atlas*, Moscou, Nauka, 1967 (3 vol).
- BAZIN, M., Le culte des arbres et des montagnes dans le Tâleš (Iran du nord-ouest), in *Quani le crible était dans la paille ...* Hommage à P. N. Boratov, Paris, Maison-neuve et Larose, 1978 (pp. 95-104).
- Le Tâlech, une région ethnique au nord de l'Iran*, paris, A. D. P. F., 1980 (2 vol.).
- BAZIN, M. et BROMBERGER, C. (avec la collaboration d' ASKARI, A. et de KARIMI, A., *Gilân et Âzarbâyjân oriental. cartes et documents ethnographiques*, Paris, A. D.P.F., 1982.
- Abrišam, Silk, in *Encyclopaedia Iranica*, vol.I, fasc.3, Londres, Boston..., Routledge and kegan Paul (pp. 229-236).
- Berenj*, Rice, *ibid.* (sous presse).
- BROMBERGER, C., Habitations du Gilân, *Objets et Mondes*, t, XIV, fasc,1 (pp. 3 - 56), 1974.
- Dis-moi quelle est ta grange... Variations microrégionales et différenciations socio-économiques des techniques de conservation du riz dans la province du Gilan (Iran) in *les techniques de conservation des grains à long terme*, I, Paris, C.N.R.S., 1979 (pp. 161-184).

- CHAQUERI, C., *L'union soviétique et les tentatives de soviets en Iran*, Paris, Antidote, 1983.
- CHARDIN, J., *Voyages du Chevalier chardin en Perse et autres lieux de L'Orient*, Paris, Leconte (Nouvelle bibliothèque des Voyages), 1829 (rééd.).
- (La) Chasse au tigre dans les provinces transcaspiennes, *Nouvelles annales des voyages*, 1849, t.I (pp. 361-364).
- CHODZKO, A., Le Ghilân ou les marais caspiens, *Nouvelles annales des voyages* (1849, t.IV, pp. 257-271, 1850, t.I, pp. 193-215 et 285-306; t.II, pp. 61-76 et 200-209, t.III, pp. 68-93).
- CHURCHILL, H.A., Report by Consul Churchill on the Trade and Commerce of Ghilân for the Year 1877, in *Reports from their Majesty's Consuls... During the Year 1878*, Londres, Foreign Office, Harrison and Sons, 1879 (pp. 693-702).
- CURZON, G.N., *Persia and the Persian Question*, Londres. Frank Cass and Co, 1966 (2 vol.) (reed.).
- EHLERS, E., Agrarsoziale Wandlungen im kaspischen Tiefland Nordpersiens, in *Deutscher Geographentag Erlangen - Nürnberg 1-4/6/1971*. Tagungsbericht und wissenschaftliche Abhandlungen (pp. 289-311).
- ESKEVARI, K.S., Ta'ammoli dar maskan-e Heydar Alât ("Recherche sur l'habitat à Heydar Alât"), *Honar va Mardom*, n°156, 1354/1975 (pp. 43-52).
- GERAN-PAY, S., *Habitat rural en Iran. Etude des unités d'habitation à Sadeh-Gilân*, Paris, Thèse de doctorat de IIIème cycle (Université de Paris IV), 1980 (2 vol.).
- HANWAY, J., *An Historical Account of the British Trade over the Caspian Sea ...*, Londres, 1753 (4 vol.).
- HAUDRICOURT, A.G., Domestication des animaux, culture des plantes et traitement d'autrui, *L'Homme*, II, 1 (pp. 40-50).
- Ibn HAUQAL, *Configuration de la terre* (éd. et trad. par KRAMERS, J.M. et WIET, G.), Paris, G.P, Maisonneuve et Larose, 1964 (2 vol.).
- JAVADI, M.H., *Banâhâ-ye karâne-ye Jenubi-e daryâ-ye Xazar* ("les habitations de la côte sud de la mer Caspienne"), Teheran 1343/1964.
- KAZEMI, F. et ABRAHAMIAN, E., The non-revolutionary peasantry of modern Iran, *Iranian Studies*, IX, 1978 (pp. 259-304).
- MAC KENZIE, C., *Narrative of a journey from Resht in Gilân through Mazandaran to Astarabad during the winter and spring 1858-59*, manuscrit (Archives du Foreign Office, Londres).

- MASSE, H., *Croyances et coutumes persanes*, paris, A. Maisonneuve, 1938 (2 vol.).
- POPE, A. Upham, Domestic architecture in *A Survey of Persian Art*, vol. III (The architecture of the islamic period), Tokyo, Meiji-Shobo, 1964-65.
- RABINO, H.L., Les provinces caspiennes de la Perse. le Guilân. *Revue du Monde Musulman*, t.XXXII, 1915-16.
- RABINO, H.L. et LAFONT, D.F., La culture du riz au Guilan (Perse) et dans les autres provinces du sud de la Caspienne, *Annales de L'Ecole Nationale d'Agriculture de Montpellier*, t.X (1910) (pp. 130-163), t.XI (1911) (pp.1-52).
- RASHID, A. et SHAERI, H., *The rice Economy of an iranian Village*, Téhéran, Centre for Agricultural Marketing Development, 1977.
- SAHAMI, C., *Le Guilân*, Paris, P.U.F. (Pub. de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Clermont-Ferrand, fasc.22), 1965.

Par son climat et ses paysages, les activités de production et les modes de vie de ses habitants, la plaine du Gilân est une région profondément originale dans le monde iranien. Cette originalité se lit tout particulièrement à travers l'architecture rurale: matériaux et techniques de construction, distribution des pièces, manière d'occuper l'espace domestique selon les saisons et les âges de la vie, nature des bâtiments d'exploitation. Analysées sous ces différents aspects, les maisons traditionnelles du Gilân apparaissent tout à la fois comme des réponses remarquables aux contraintes du milieu environnant, des témoignages exceptionnels de la construction en bois, des expressions d'une vision du monde originale.

Christian Bromberger, qui a effectué plusieurs séjours au Gilân depuis une vingtaine d'années, est membre de l'Equipe "Sciences sociales du monde iranien contemporain" du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S., Paris). Il enseigne à l'Université de Provence (Aix-en-Provence) où il dirige le Département d'ethnologie et le laboratoire d'ethnologie méditerranéenne et comparative du C.N.R.S.

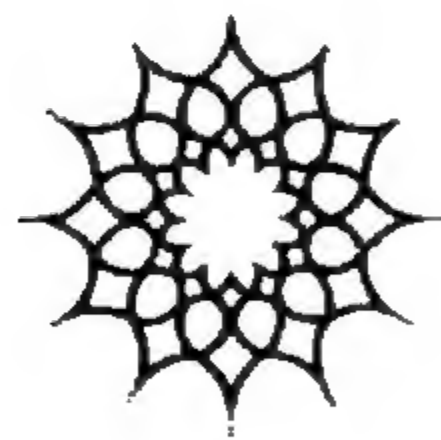
C. Bromberger

***Habitat, Architecture et Société
rurale dans La Plaine du Guilân
(Iran septentrional)***

traduit en Persan

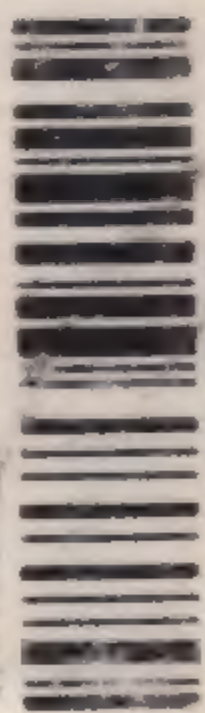
par

Alaoddin Gouche-guir



Cultural Studies
and
Research Institute
Tehran, 1992

Bibliotheca Avestana



0307721



گروه علوم اجتماعی
مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی
با همکاری استانداری گیلان

بها: ۸۰۰ ریال